TEAC

9A07125300

AG-D9000

Audio/Video Surround Receiver

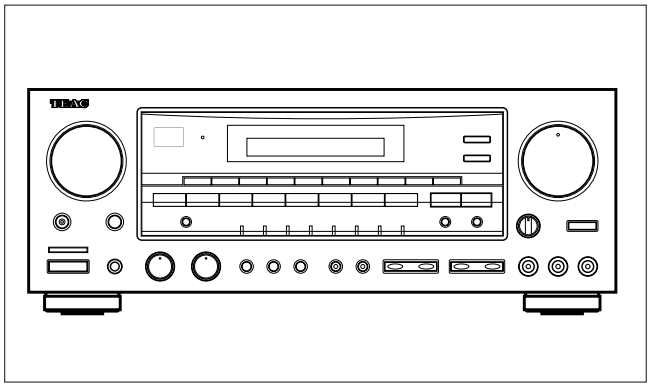
Thanks for buying a TEAC.
Read this manual carefully to get the best performance from this unit.

Nous vous remercions pour l'achat d'un appareil TEAC.
Lire ce manuel avec attention pour obtenir les meilleures performances possibles de cet appareil.

Vielen Dank für den Kauf dieses TEAC-Geräts.
Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, um die Leistungsfähigkeit dieses Geräts optimal nutzen zu können.

Grazie per aver acquistato un prodotto TEAC.
Leggere attentamente questo manuale per ottenere le migliori prestazioni da questo apparecchio.

Enhorabuena por la adquisición de un TEAC.
Lea detenidamente este manual a fin de obtener el mejor rendimiento de esta unidad.



OWNER'S MANUAL..... 2
MANUEL DU PROPRIETAIRE 28
BEDIENUNGSANLEITUNG 54
MANUALE DI ISTRUZIONI..... 80
MANUAL DEL USUARIO..... 106

ENGLISH
FRANÇAIS
DEUTSCH
ITALIANO
ESPAÑOL

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

This appliance has a serial number located on the rear panel. Please record the model number and serial number and retain them for your records.
Model number _____
Serial number _____

WARNING: TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

CONTENTS

PRECAUTIONS **2**
Read This Before Operating 2
CONNECTIONS **3**
Connecting Audio Equipment 3
Connecting Video Equipment 4
Connecting the PRE OUT Jacks 5
Connecting the VIDEO 2 INPUT Jacks 6
Connecting Antennas 6
Connecting Speaker Systems 7
Connecting the AC Power 7
CONTROLS AND INDICATORS **8**
AUDIO OPERATIONS **10**
Sleep Timer Operation 10
Basic Operations 10
Radio Reception 11
Preset Tuning 13
RDS (Radio data System) 14
Playing Audio Sources 16
Recording a Source 17
VIDEO OPERATIONS **18**
Playing Video Sources 18
Recording with a Video Deck 18
SURROUND EFFECTS **19**
Available Surround Modes 19
Speaker Positioning 20
Playing Surround Sound 21
BACK-UP SYSTEM **22**
Back-up Memory Function 22
REMOTE CONTROL UNIT **23**
Using the Remote Control Unit 23
Battery Installation 23
TEAC SYSTEM REMOTE-CONTROLLED OPERATION **24**
Using a CD Player and a Cassette Deck with a REMOTE SENSOR Window 24
Buttons for the Operation of Other TEAC Components 25
TROUBLESHOOTING **26**
SPECIFICATIONS **27**

CAUTION Regarding Placement (Except for U.S.A. and Canada)

To maintain proper ventilation, be sure to leave a space around the unit (from the largest outer dimensions including projections) equal to, or greater than, shown below.

Left and Right Panels	: 10 cm
Rear Panel	: 10 cm
Top Panel	: 50 cm

PRECAUTIONS

Read This Before Operating

- Choose the installation location of your unit carefully. Avoid placing it in direct sunlight or close to a source of heat. Also avoid locations subject to vibrations and excessive dust, heat, cold or moisture.
- The ventilation holes should not be covered. Make sure there is at least 50 cm (20 inches) of space above and at least 10 cm (4 inches) of space beside the amplifier/receiver. Do not place a CD player or other equipment on top of the amplifier/receiver.
- Do not open the cabinet as this might result in damage to the circuitry or electrical shock. If a foreign object should get into the set, contact your dealer.
- When removing the power plug from the wall outlet, always pull directly on the plug, never yank the cord.
- Do not attempt to clean the unit with chemical solvents as this might damage the finish. Use a clean, dry cloth.
- Keep this manual in a safe place for future reference.

IMPORTANT (for U.K. Customers)

DO NOT cut off the mains plug from this equipment. If the plug fitted is not suitable for the power points in your home or the cable is too short to reach a power point, then obtain an appropriate safety approved extension lead or consult your dealer.

If nonetheless the mains plug is cut off, remove the fuse and dispose of the plug immediately, to avoid a possible shock hazard by inadvertent connection to the mains supply.

If this product is not provided with a mains plug, or one has to be fitted, then follow the instructions given below:

IMPORTANT. DO NOT make any connection to the larger terminal which is marked with the letter E or by the safety earth symbol ⏚ or coloured GREEN or GREEN-and-YELLOW.

The wires in the mains lead on this product are coloured in accordance with the following code:

BLUE: NEUTRAL
BROWN: LIVE

As these colours may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows:

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.

When replacing the fuse only a correctly rated approved type should be used and be sure to re-fit the fuse cover.

IF IN DOUBT — CONSULT A COMPETENT ELECTRICIAN.

CONNECTIONS

CAUTION:
- Do not plug the power cord of any component into AC outlets and do not turn their POWER switches on until all connections have been performed.
- The cable connectors should be fully inserted into the jacks. Loose connections may cause hum and noise.
- Read the instructions for each component you intend to use with the receiver.

Connecting Audio Equipment

AUDIO signal jacks

PHONO IN jacks

Connect the turntable's output jacks to the PHONO IN jacks.

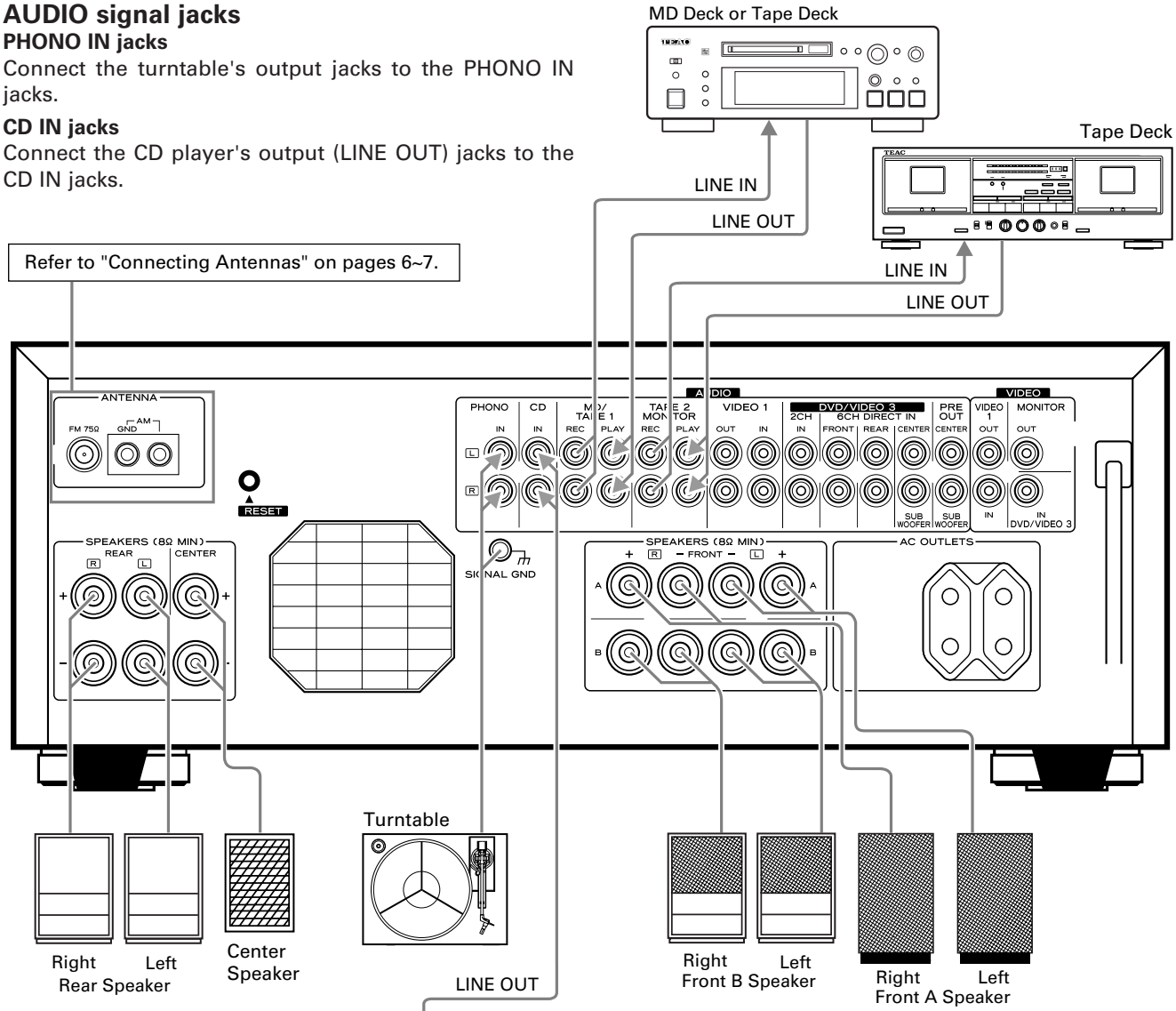
CD IN jacks

Connect the CD player's output (LINE OUT) jacks to the CD IN jacks.

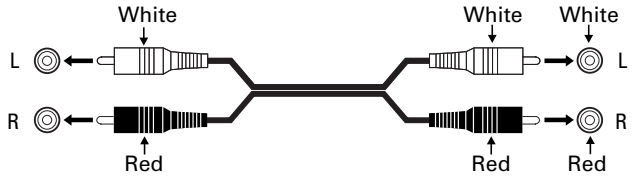
MD/TAPE 1 (PLAY/REC) jacks

Connect the MD/TAPE1 jacks to the MD player or the cassette deck.
- Connect the MD player or cassette deck output (LINE OUT) jacks to the PLAY jacks.
- Connect the MD player or cassette deck input (LINE IN) jacks to the REC jacks.

TAPE 2 MONITOR (PLAY/REC) jacks
- Connect the cassette deck output (LINE OUT) jacks to the PLAY (TAPE 2 MONITOR) jacks.
- Connect the cassette deck input (LINE IN) jacks to the REC (TAPE 2 MONITOR) jacks.



Audio connection cords



To make these connections, use interconnect cords with RCA plugs. Make sure that you connect the white pin-plug to the white jacks (left) and the red pin-plug to the red jacks (right).

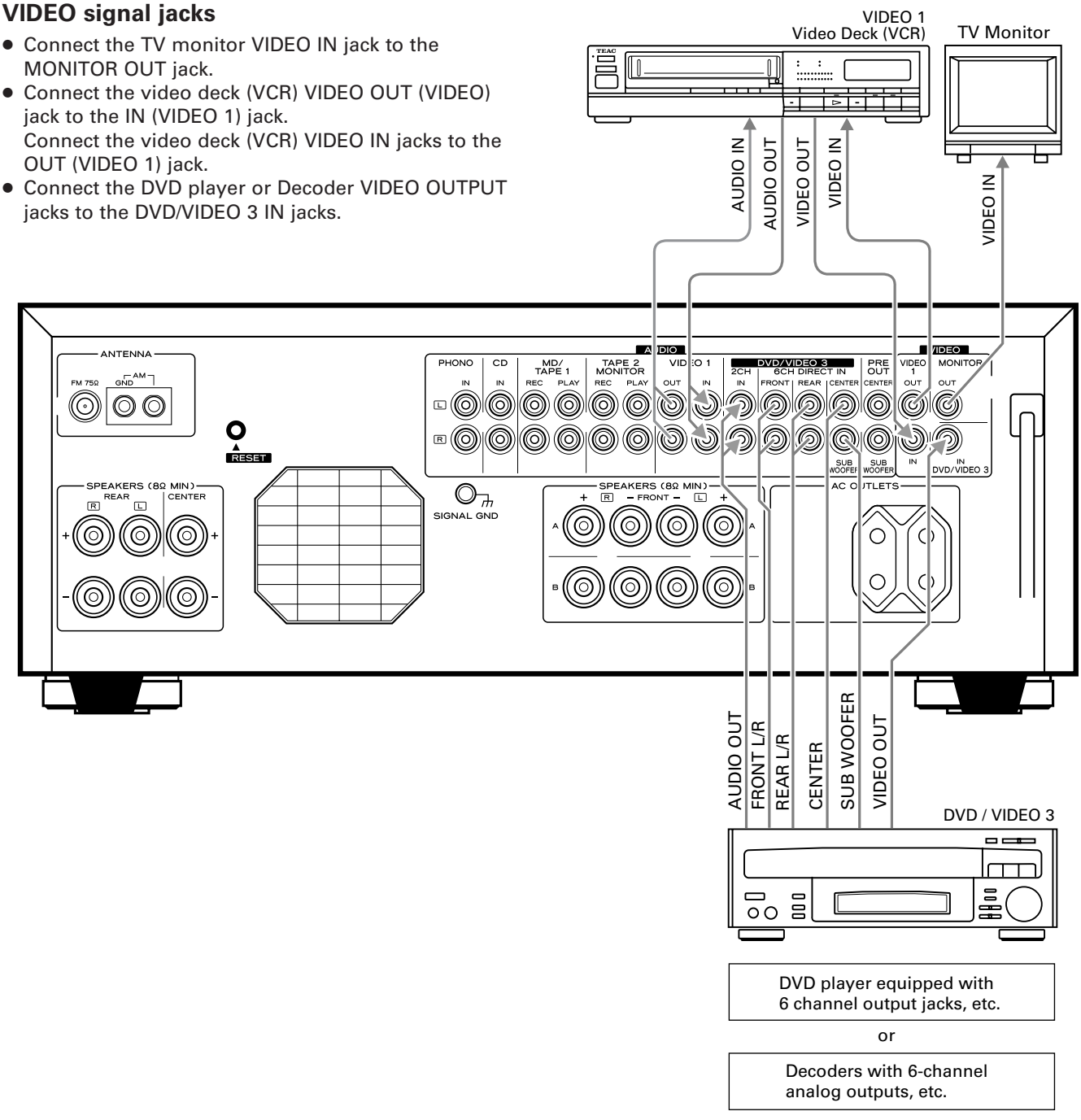
Connecting Video Equipment

AUDIO signal jacks

- Connect the video deck (VCR) LINE output (AUDIO OUT) jacks to the IN (VIDEO 1) jacks, and the video deck (VCR) LINE input (AUDIO IN) jacks to the OUT (VIDEO 1) jacks.
- Connect the DVD player or Decoder AUDIO OUTPUT jacks to the DVD/VIDEO 3 6CH DIRECT IN and 2CH IN jacks.

VIDEO signal jacks

- Connect the TV monitor VIDEO IN jack to the MONITOR OUT jack.
- Connect the video deck (VCR) VIDEO OUT (VIDEO) jack to the IN (VIDEO 1) jack.
  Connect the video deck (VCR) VIDEO IN jacks to the OUT (VIDEO 1) jack.
- Connect the DVD player or Decoder VIDEO OUTPUT jacks to the DVD/VIDEO 3 IN jacks.



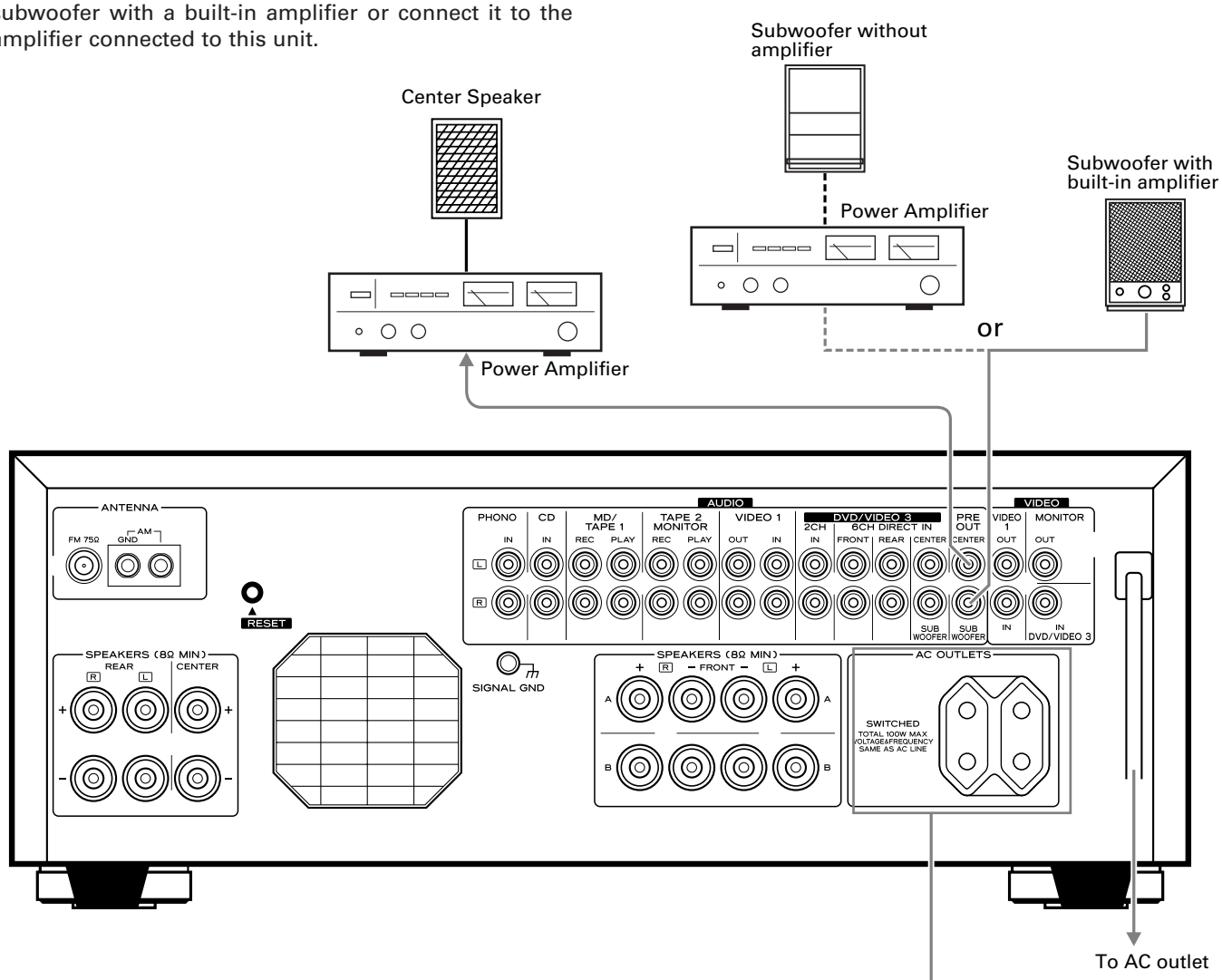
Connecting the PRE OUT Jacks

By connecting an external power amplifier, you can increase the number of available outputs and the output levels. When an external power amplifier is connected, be sure to connect the speakers for each amplifier.

Since subwoofer signals are not amplified, use a subwoofer with a built-in amplifier or connect it to the amplifier connected to this unit.

Notes:

- If a speaker is connected directly to the PRE OUT jack without an amplifier connected, no sound comes from the speaker.
- When the STEREO mode is selected, no signal is output from the SUBWOOFER PRE OUT jack.



AC OUTLETS

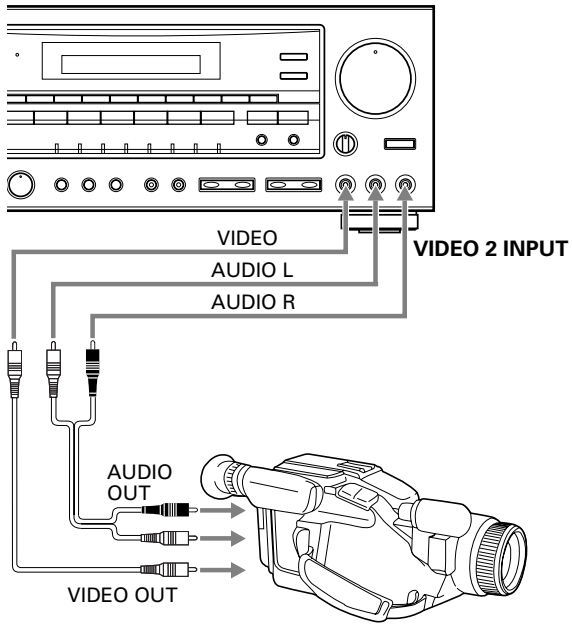
SWITCHED:
These outlets are only active when the receiver is turned on.

Caution:

- Make sure that the total power consumption of all equipment connected to the outlets on the receiver does not exceed 100 watts.

ENGLISH

Connecting the VIDEO 2 INPUT Jacks

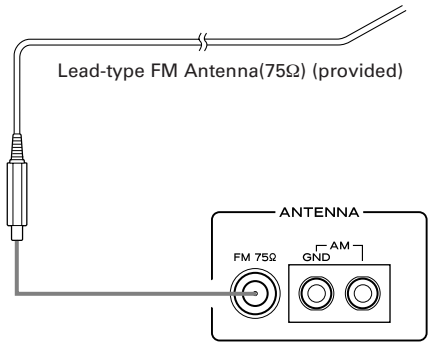


- Connect the video camera recorder AUDIO OUTPUT to the AUDIO (L)/(R) jacks and VIDEO OUT to the VIDEO jack of the VIDEO 2 INPUT.

Connecting Antennas

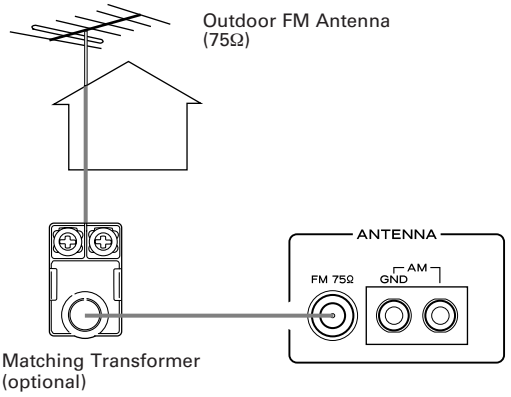
FM Indoor Antenna

If you live reasonably close to a transmitter and want to use the provided lead-type FM antenna, you will have to connect it direct to the "FM 75Ω" socket.
Fit the metal sleeve of the lead-type antenna over the core (center) conductor of the "FM 75Ω" socket, extend the lead and fix it to a window frame or wall with thumbtacks, or the like, where reception is best.



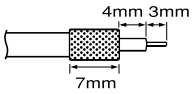
FM Outdoor Antenna

In an area where FM signals are weak, it will be necessary to use a 75-ohm unbalanced-type outdoor FM antenna using the optional matching transformer, as shown. Generally, a 3-element antenna will be sufficient; if you live in an area where the FM signals are particularly weak, it may be necessary to use one with 5 or more elements.
Connect the coaxial cable of the antenna to the matching transformer as shown. After completing connection, plug the transformer into the "FM 75Ω" socket.

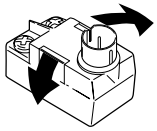


How to connect a coaxial cable to the matching transformer

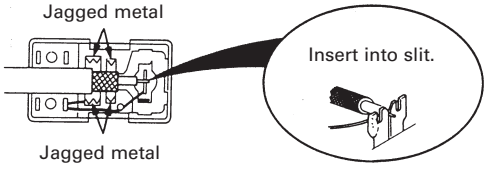
① Strip the cable and dress it as shown.



② Press both side tabs outward to remove the cover.



③ Wrap the core conductor around the central metal fixture as shown. Crimp the jagged metal fixtures so they hold the braided portion using pliers, etc. Put the cover back in place.



AM (MW) Antenna

■ AM Indoor Loop Antenna

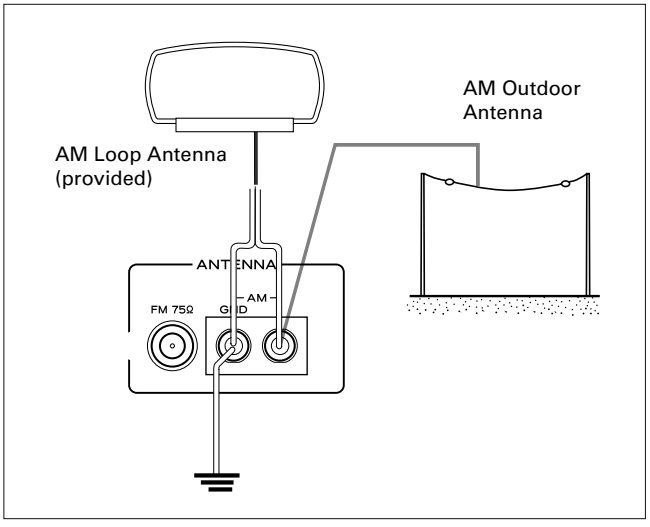
A high-performance AM loop antenna provided with the receiver is sufficient for good reception in most areas. Connect the loop antenna's wires to the AM antenna terminals as shown. Place the antenna on a shelf, for example, or hang it on a window frame, etc., in the direction which gives the best reception, as far away as possible from the entire system, speaker cords and the power cord, to prevent unwanted noise.

■ AM Outdoor Antenna

If the AM loop antenna provided does not deliver sufficient reception (because you are too far from the transmitter or in a concrete building, etc.), it may be necessary to use an outdoor AM antenna. Use an insulated wire more than 15 ft (5 m) long, strip one end, and connect this to the terminal as shown. The antenna wire should be strung outdoors or indoors near a window. For better reception, connect the GND terminal to a reliable ground.

Note:

- Even when using an outdoor AM antenna, do not disconnect the AM loop antenna.



Connecting Speaker Systems

Caution:
To avoid damaging the speakers by inputting a sudden high-level signal, be sure to switch the power off before connecting the speakers.

Connect the cable from each speaker to the corresponding terminal on the rear of the receiver.

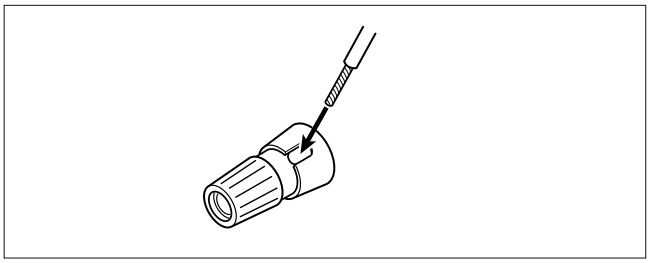
- Most speaker cables have different markings, textures or colors to help you tell the difference between negative and positive.
- Be sure to connect the positive (+) terminal on each speaker to the positive (+) terminal on the receiver. Similarly, connect the negative (–) terminal on the speaker to negative (–) terminal on the receiver.

Notes:

- Use speakers with a nominal impedance of 8 ohms or more.
- When using the rear speakers, be sure to connect them to both channels (L and R). If a speaker is connected to only one channel, no sound will be heard.

■ How to connect

(1) Strip back the cable covering by about 1 cm and twist the wire strands together.
(2) Turn the terminal cap counterclockwise to loosen it. The speaker terminal caps cannot be fully removed from the base.
(3) Insert the wire into the terminal fully and turn the terminal cap clockwise to securely connect it.
(4) Make sure it is fastened firm by pulling the cable lightly.



Connecting the AC Power

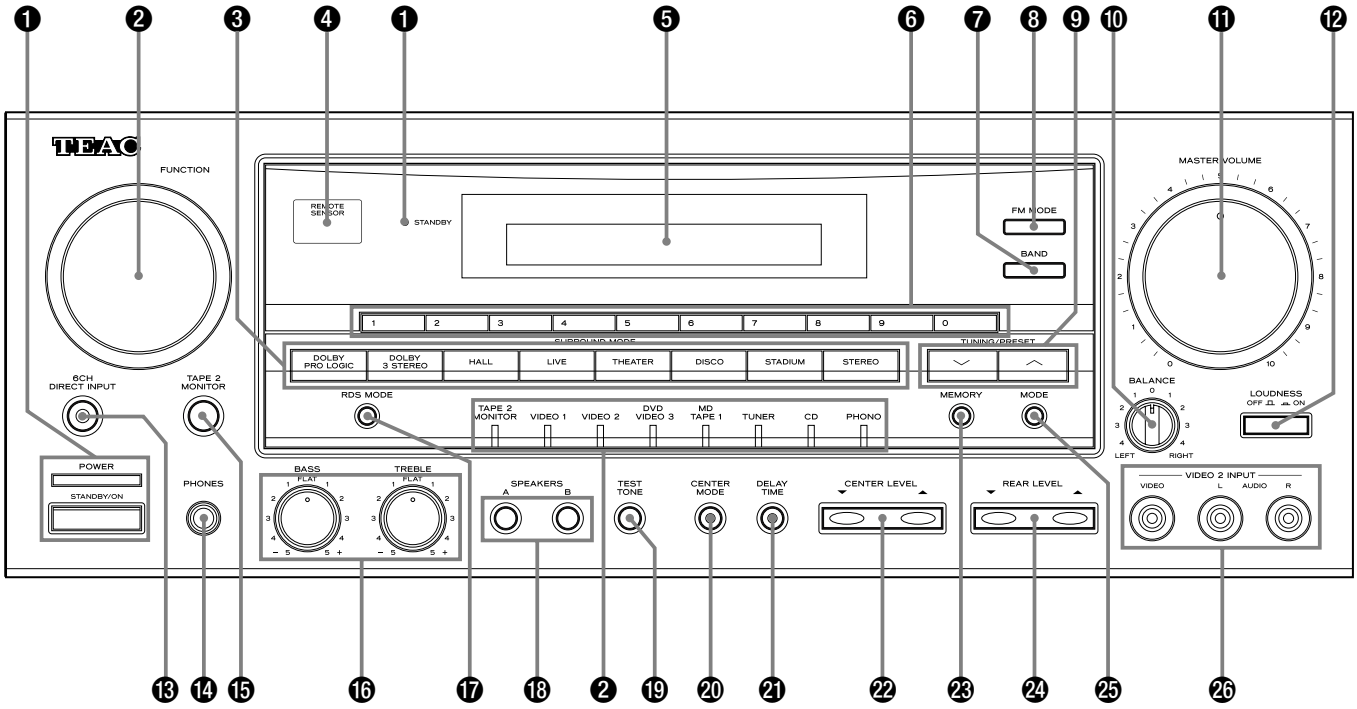
Be sure to connect the power cord to an AC outlet which supplies the correct voltage.

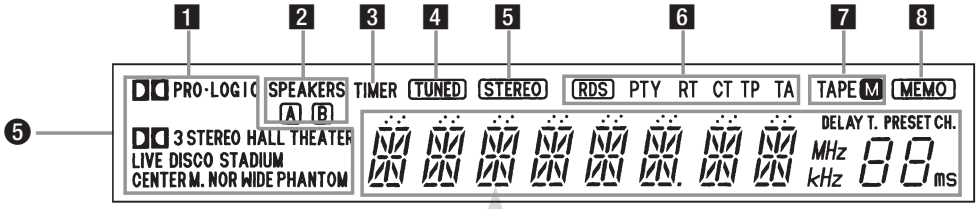
- Hold the power plug when plugging or unplugging the power cord.

ENGLISH

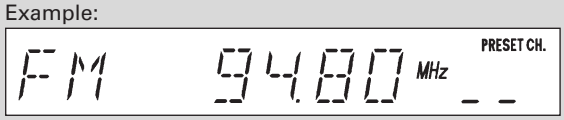
CONTROLS AND INDICATORS

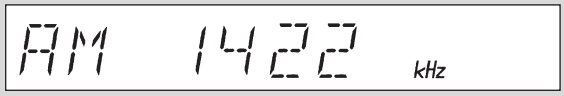
■ Front Panel



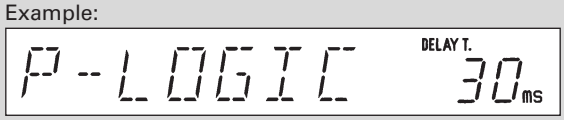


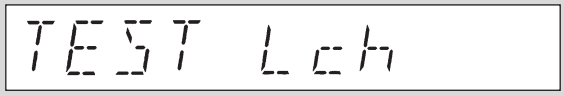
Example:

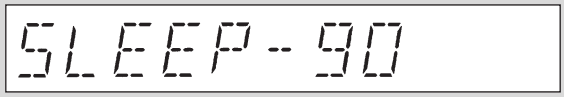




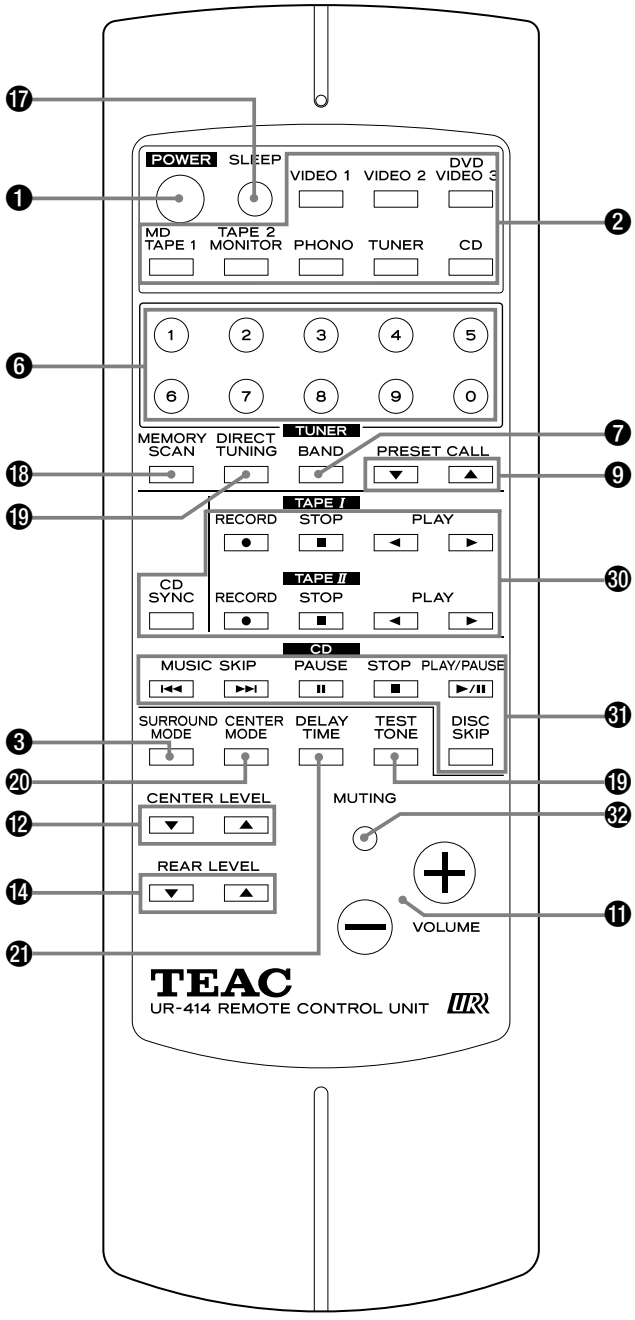
Example:







■ Remote Control Unit



Certain buttons on the remote control unit and on the front panel of the receiver have the same or similar functions and have the same reference numbers.

- The power is turned on/off (standby) by pressing the POWER button on the remote control unit in the standby mode.

❶ Main POWER Switch and STANDBY/ON Button & Indicator
❷ FUNCTION (Source) Selector
❸ SURROUND MODE Buttons
❹ REMOTE SENSOR Window
❺ Multi-Function Display
❻ Numeric Keys
❼ BAND Selector Button
❽ FM MODE Button
❾ TUNING /PRESET Buttons
❿ BALANCE Control
⓫ MASTER VOLUME Control
⓬ LOUDNESS Button
⓭ 6CH(Channel) DIRECT INPUT Button
⓮ PHONES Jack
⓯ TAPE 2 MONITOR Button
⓰ BASS and TREBLE Controls
⓱ RDS MODE Button
⓲ SPEAKERS Select Buttons
⓳ TEST TONE Button
⓴ CENTER MODE Button
㉑ DELAY TIME Button
㉒ CENTER LEVEL DOWN/UP Buttons
㉓ MEMORY Button
㉔ REAR LEVEL DOWN/UP Buttons
㉕ MODE Button
㉖ VIDEO 2 INPUT Jacks
㉗ SLEEP Button
㉘ MEMORY SCAN Button
㉙ DIRECT TUNING Button
㉚ TAPE Deck Operation Buttons
㉛ CD Player Operation Buttons
㉜ MUTING Button

1 SURROUND MODE Indicators
2 SPEAKERS Select Indicators
3 TIMER Indicator
4 TUNED Indicator
5 STEREO Indicator
6 RDS MODE Indicators
7 TAPE Monitor Indicator
8 MEMORY Indicator
9 BAND/FREQUENCY Display & PRESET Channel Display
10 FUNCTION (Source) Display
11 VIDEO 3/6CH Display
12 SURROUND MODE Display & DELAY Time Display
13 TEST TONE Display
14 CENTER LEVEL Display
15 REAR LEVEL Display
16 SLEEP Time Display

AUDIO OPERATIONS

Note:
The following points apply throughout the "AUDIO and VIDEO OPERATIONS" sections unless otherwise noted.

- To simplify explanations, instructions refer to names of buttons and controls on the front panel, making no mention of the use of remote control unit.
- To listen to a source other than TAPE 2 (tape deck), press the TAPE 2 MONITOR button to the OFF position (the TAPE M monitor indicator will not light in the display).

■ Private listening

For private listening, insert the headphones (1/4-inch plug) into the PHONES jack.

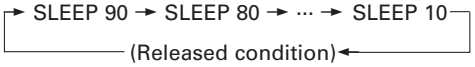
PHONES Jack:
When headphones are connected, surround modes are automatically turned off so conventional stereo sound is provided.

■ MUTING Button (on the Remote Control Unit)

Press this to mute (–20 dB) the sound from the speakers and headphones when answering the telephone, etc. To restore the original volume, press the MUTING button again. While muting is engaged, the MASTER VOLUME level indicator will flicker.

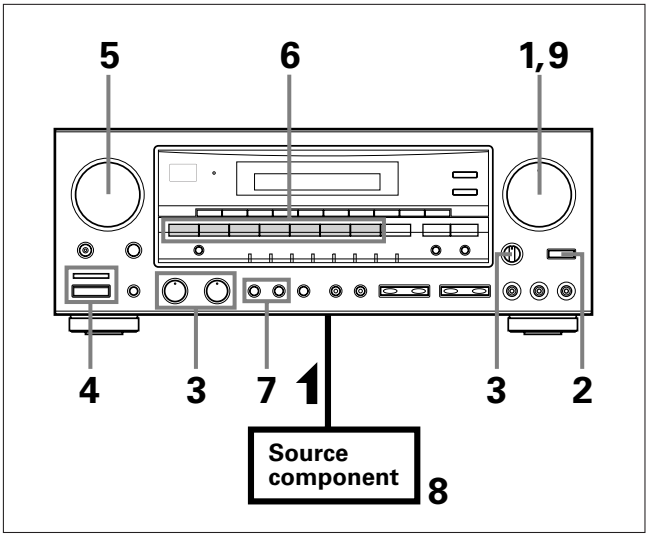
Sleep Timer Operation

SLEEP Timer Function
This function allows you to preprogram the receiver to switch its own power off automatically. You can then enjoy the audio/video system for a specified amount of time without having to worry about turning the unit off later.
Each press of the SLEEP button changes the time indication by 10 minutes.



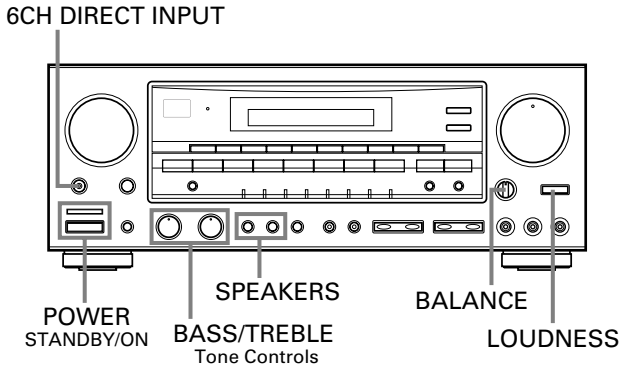
To let the remaining time (until power off) appear on the display while the sleep timer is engaged, press the SLEEP button once.

Basic Operations



1. Set the MASTER VOLUME control to ''0''. This is to protect the speakers from a sudden high-level signal.
2. Set the LOUDNESS button to the OFF position.
3. Adjust the tone as required with the BASS and TREBLE tone controls. Adjust the balance between the left and right channels with the BALANCE control.
4. Press the POWER button to ON.
5. Select the desired source with the FUNCTION (source) selector. (The FUNCTION indicator will light.)
6. Select the desired surround mode with the SURROUND MODE buttons. (The SURROUND indicator lights in the display.)
7. Select the speaker system to be used with the SPEAKERS select buttons.
   - With the unit in the STEREO mode, speakers "A" and "B" can be selected simultaneously.
   - If the unit is to be operated in any of the surround modes, or "VID3/6CH" mode is selected, speaker selection is automatically limited to SPEAKERS A only.
8. Start playing the source component.
9. Gradually turn up the volume to the required level with the MASTER VOLUME control.

Audio Adjustments



Main POWER switch and STANDBY/ON Button

When the main POWER switch is ON:
Press STANDBY/ON button to turn the power on. Press it again to turn the system off (power standby mode). The indicator lights up in power standby mode and goes out when this unit is turned on.

6CH DIRECT INPUT Button

Select this when playing a DVD. "VID3/6CH" appears on the display. Unlike other input signals, DVD signals deliver their own surround information, and therefore are reproduced with no direct processing by this unit.

SPEAKERS Select Buttons

With the unit in the STEREO mode, SPEAKERS A and B can be selected simultaneously. If the unit is in any of the SURROUND MODEs, or if "VID3/6CH" (DVD 6CH) is selected as the input source using the 6CH DIRECT INPUT button, speaker system A is selected automatically.

BASS/TREBLE Tone Controls

These two tone controls – BASS and TREBLE – can be used to obtain a "flat" frequency response or a tone which suits your individual listening preference. The BASS control adjusts low frequencies and the TREBLE control adjusts the high frequencies.

BALANCE Control

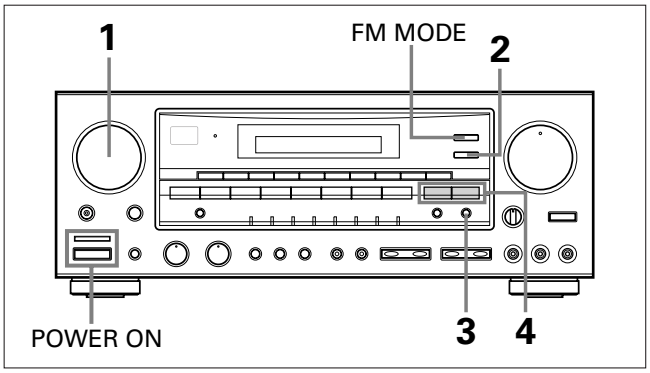
This control is used to adjust the balance between the left and right channels. Normally set to the center position.

LOUDNESS Button

This button compensates for the non-linear response of the human ear at low volumes. Set this switch to the OFF position when listening at normal levels.

Radio Reception

Auto Tuning

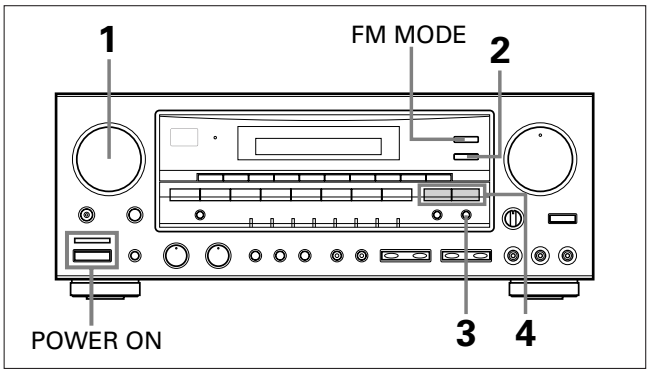


1. Select the TUNER function.
2. Select the AM or FM by pressing the BAND selector button.
3. Press the MODE button to change to TUNING mode. (The PRESET CH. indicator disappears from the display.)
   - This button is used to select Tuning or Preset scan mode.
4. Press the UP or DOWN TUNING/PRESET button (within 0.5 to 2 seconds). The next station broadcasting at a frequency higher or lower than that of the current station is automatically detected and tuned in.
   - By pressing and holding the TUNING/PRESET button for longer than 2 seconds, it will continue to control (three times faster than normal speed).

- **FM MODE Button**
  Pressing this button alternates between Stereo mode and Mono mode.
  Stereo
  FM stereo broadcasts are received in stereo and the STEREO indicator lights in the display.
  If FM broadcasts with weak signal strength are received, the FM muting (–20 dB) function works automatically to cut the signals, eliminating loud noise.
  Mono
  To compensate for weak FM stereo reception, select this mode. Reception will now be forced monaural, reducing unwanted noise.
- **TUNED Indicator**
  ''TUNED'' appears in the display when a broadcast is correctly tuned in.

ENGLISH

Manual Tuning



Manual Tuning is generally used to tune to stations broadcasting a signal that is too weak to be received by Auto Tuning.

1. Select the TUNER function.

2. Select the AM or FM by pressing the BAND selector button.

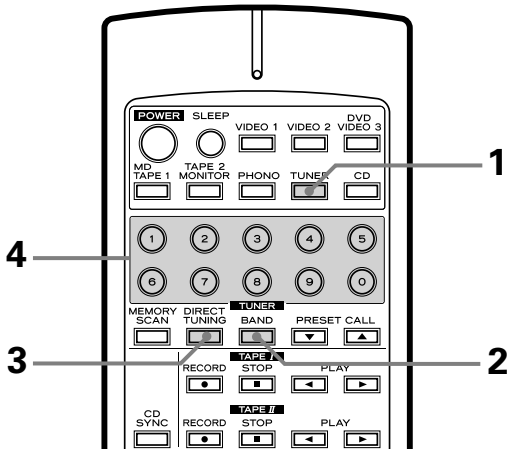
3. Press the MODE button to change to TUNING mode. (The PRESET CH. indicator disappears from the display.)

4. When the UP or DOWN TUNING/PRESET button is pressed momentarily (0.5 second or less), the frequency changes by a fixed step (see STEPS below).

STEPS
FM: 50-kHz steps
AM: 9-kHz steps

Direct Tuning

Using this method, the required frequency is input directly, using the numeric keys on the remote control unit.



1. Press the TUNER button.

2. Select the AM or FM by pressing the BAND selector button.

3. Press the DIRECT TUNING button.
"ENTER FREQUENCY" appears on the display for a few seconds.

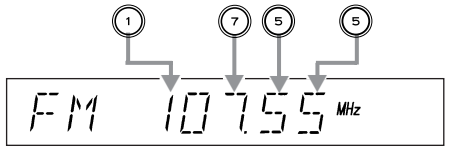
"FM---.--MHz" or "AM----kHz" appears on the display.

4. Input the frequency of the broadcast you want to hear with the numeric keys.

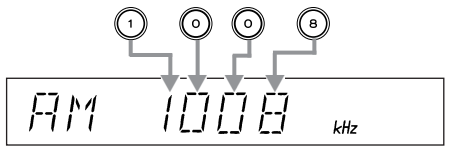
- If you press the DIRECT TUNING button again or without pressing any button for 30 seconds, Direct tuning is released.

FM: 50-kHz steps
AM: 9-kHz steps

Ex.: FM 107.55 MHz



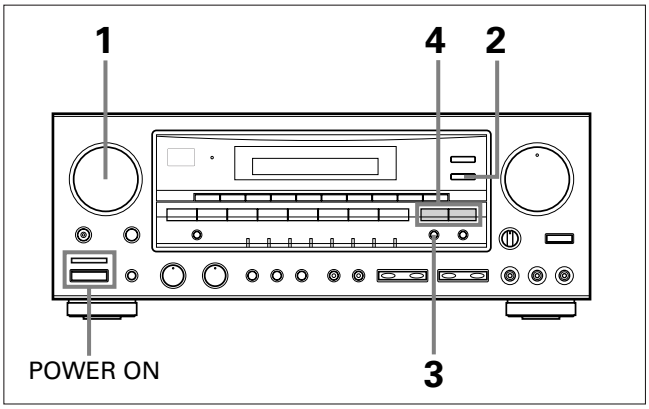
Ex.: AM 1008 kHz



Preset Tuning

This facility is used to store FM, AM broadcasting from Channel 1 to 30 respectively.

Automatic Memory Presetting



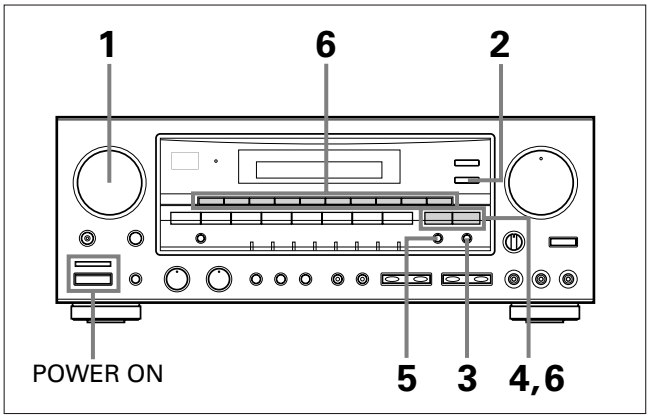
1. Select the TUNER function.

2. Select the AM or FM by pressing the BAND selector button.

3. Press the MEMORY button for a while (for more than 1.5 seconds).
   - **1** The start frequency will show in the display.
     - 87.5 MHz in FM, 522 kHz in AM.
   - **2** The frequency and display will automatically scan.
     - 50 kHz steps for FM, 9 kHz steps for AM.
   - **3** The frequency shown in the display will rapidly change. As each station is located a preset number will appear in the display indicating which preset MEMORY button has been assigned to the station located. The scanning process will continue to operate in this fashion until 30 stations have been found and entered into the preset memory or when there are no more stations to be found on the waveband chosen. The memory indicator will extinguish and let you hear the last station to be memorized.
   - To listen to the memorized station select the band required and press the numeric keys 1, 2, 3 etc.

4. The last memorized channel of each band will be displayed when Auto Memory is completed. Check the programmed frequencies with TUNING/PRESET UP, DOWN button.

Manual Memory Presetting



1. Select the TUNER function.

2. Select the AM or FM by pressing the BAND selector button.

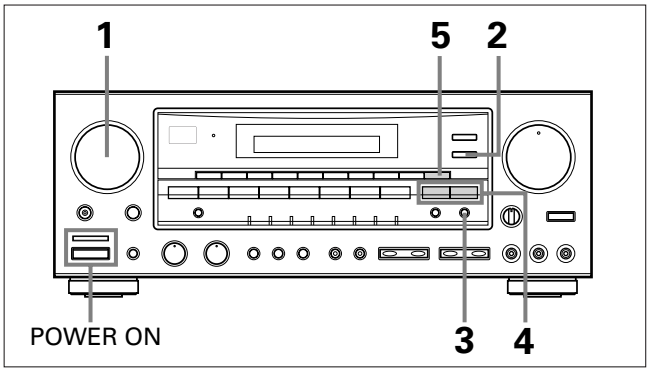
3. Press the MODE button to change to TUNING mode. (The PRESET CH. indicator disappears from the display.)
4. Select the frequency you want to preset by pressing TUNING/PRESET UP or DOWN button.

5. Press the MEMORY button briefly, MEMORY display will blink at an interval of 1 second.

6. While the MEMORY indicator is lit, press the numeric key(s) to input the channel number in which the data (AM or FM band and frequency) for the broadcast is to be stored (or press the TUNING/PRESET button then press the MEMORY button again).

ENGLISH

PRESET Channel Cancel



1. Select the TUNER function.
2. Select the AM or FM by pressing the BAND selector button.
3. Press the MODE button to change to the PRESET mode. (The PRESET CH. indicator lights on the display.)
4. Select the PRESET channel to be deleted by using the TUNING/PRESET UP or DOWN button.
5. Press and hold numeric button "0" for longer than 2 seconds.
   (The selected PRESET channel will be deleted.)

■ Recalling Frequencies

Press the numeric key(s) corresponding to the channel number to tune directly to a broadcast.

■ Using the Memory Scan function

When the MEMORY SCAN button on the remote control unit is pressed, the preset channels in which frequencies in the band (AM or FM) selected have been stored are scanned at 5-second intervals. When you hear a broadcast you want to listen to, release the Memory Scan function by pressing the MEMORY SCAN button again.

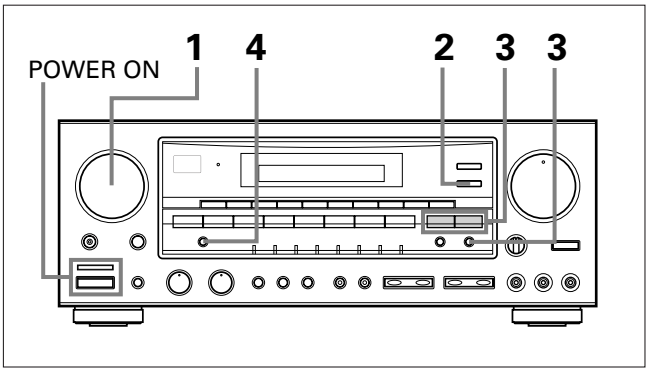
■ "Back-up" memory function

This function conserves the already preset station memories, and "Most-recent" memory function, even in the event of a cut-off of power supply, as when the plug is pulled out of the wall outlet, for 7 days.

RDS (Radio Data System)

RDS is a broadcasting service which allows stations to send additional information along with the regular radio program signal RDS services can be received only in FM band.

RDS Display



1. Select the TUNER function.
2. Press the BAND button to select FM.
3. Select the RDS broadcasting by use of the MODE button and the TUNING/PRESET buttons.

- The RDS indicator lights in the display.
  This unit receives and displays the following kinds of data.
- PS (Program Service Name): Displays FM station name.
- PTY (Program Type): Program type will be displayed while receiving FM.
- RT (Radio Text): Displays the news of stations composed of up to 64 symbols.
- CT (Clock Time): Displays the information about times provided from the station.
- TP (Traffic Program)
- TA (Traffic Announcement)

4. Press the RDS MODE button.
   Each time you press the button briefly (0.5 sec or less), the modes will change as follows regardless of the current mode.

→ PS → CT → PTY → RT → TA → RDS off

(1) PS mode

- When you select PS with the RDS MODE button, "PS" will blink for about 4 seconds.
  After 4 seconds, PS or a station name will be displayed.

(2) CT mode
- When you select CT with the RDS MODE button, "CT" will blink for about 4 seconds. After 4 seconds, the clock time will be displayed.
- If there is no CT data among received broadcastings, "NO CT" will be displayed.

(3) PTY mode
- When you select PTY with the RDS MODE button, "PTY" will blink for about 4 seconds. After 4 seconds, the type of received PTY will be displayed. There are 31 kinds of PTY Data as follows.

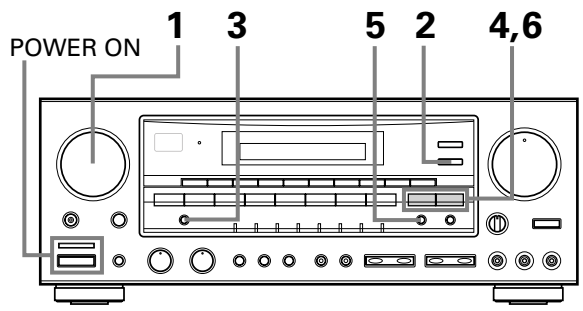
NEWS	brief annoucements, events, public opinion, reports, actual situations.
AFFAIRS	a kind of suggestion including practical annoucements other than news, documents, discussion, analysis and so on.
INFO	daily information or reference such as weather forecast, consumer guide, medical assistance and so on.
SPORT	sports-related programs.
EDUCATE	educational and cultural information.
DRAMA	all kinds of radio concert and serial drama.
CULTURE	all aspects of national or local culture including religious events, philosophy, social science, language, theatre, and so on.
SCIENCE	programs on natural science and technology.
VARIED	popular programs such as quiz, entertainment, private interview, comedy, satire and so on.
POP M	program on commercial, practical and popular songs, and sale volume of discs, etc.
ROCK M	practical modern music generally composed and played by young musicians.
M.O.R.M	popular music usually lasting for less than 5 minutes.
LIGHT M	classical music, instrumental music, chorus, and light music favoured by non-professionals.
CLASSICS	orchestra including great operas, symphony, chamber music and so on.
OTHER M	other music styles (Rhythm & Blues, Reggae, etc.)
WEATHER	weather reports, forecast
FINANCE	financial reports, commerce, trading
CHILDREN	children's programs
SOCIAL-A	social affairs
RELIGION	religious programs
PHONE-IN	program in which the public expresses its view by phone
TRAVEL	travel reports
HOBBIES	programs concerning recreational activities
JAZZ	jazz music
COUNTRY	country music
NATION-M	national music
OLDIES	music from the so-called golden of popular music
FOLK-M	folk music
DOCUMENT	documentaries
TEST	alarm test
ALARM	this is a program notifying an emergency or a natural disaster.

- If there is no PTY data among received broadcastings, RDS mode will be switched to PS mode automatically.

(4) RT mode
- When you select RT with the RDS MODE button, "RT" will blink for about 4 seconds. After 4 seconds, the data of received RT will be displayed.
- If there is no RT data among received broadcastings, RDS mode will be automatically switched to PS mode.

(5) TA mode (TP Search Function)
- When you select TA by use of the RDS MODE button, "TA" will blink for about 4 seconds. After 4 seconds, TP received broadcasting will be searched with FM frequency increasing in 50 kHz steps.
- If TP received broadcasting is searched, the increase in frequency will stop and it is asked whether TA will be received or not.
- If TP and TA turn off while you are receiving TA, the tuner will search TA broadcasting again with FM frequency increasing in 50 kHz steps.

How to Search For Your Desired Program Using PTY Search



1. Select the TUNER function.

2. Press the BAND button to select FM.

3. Press the RDS MODE button for longer than 2 seconds.
   Then "PTY SEEK" will be shown in the display.

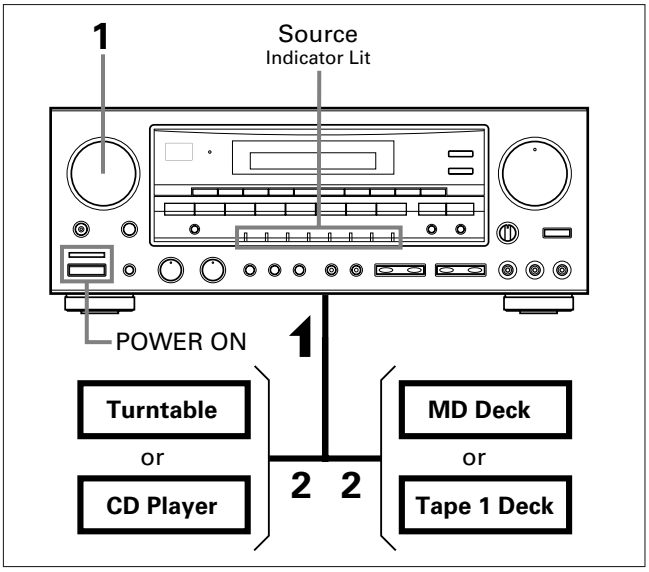
4. Select the desired PTY mode by using the TUNING/PRESET (∨/∧) buttons.
- Select your desired one from among 31 kinds of PTY programs. (The program will blink.)

5. Press the MEMORY button.
   The program indicator is changed to light steadily.

6. Press the TUNING/PRESET UP (∧) or DOWN (∨) button. (Searching will start.)
- When the PTY mode that you have selected is searched, searching will stop and the PTY mode will be displayed.
- If the same program type is not found during PTY Search, it will stop at the beginning frequency.
- If you want to cancel PTY search while searching, press the RDS MODE button. Searching will stop and search mode will be released automatically.

Playing Audio Sources

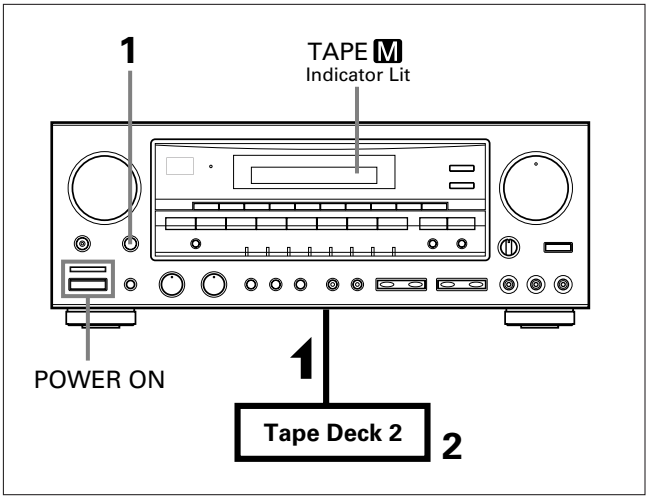
Listening to Records, Compact Discs, MDs or Tapes



1. Turn the FUNCTION (source) selector corresponding to the Audio source (PHONO, CD, MD/TAPE 1) to be played.

2. Operate the selected audio component for playback.

Playing TAPE 2 Deck

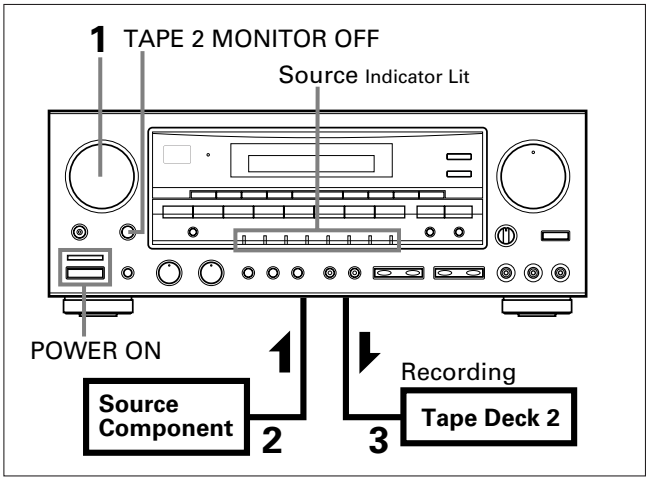


1. Set the TAPE 2 MONITOR button to ON; the TAPE M monitor indicator will appear in the display.

2. Operate tape deck (TAPE 2) for playback.

Recording a Source

Recording program source
You can record a program source such as a record or Compact Disc onto a cassette deck connected to the TAPE 2 REC jacks.

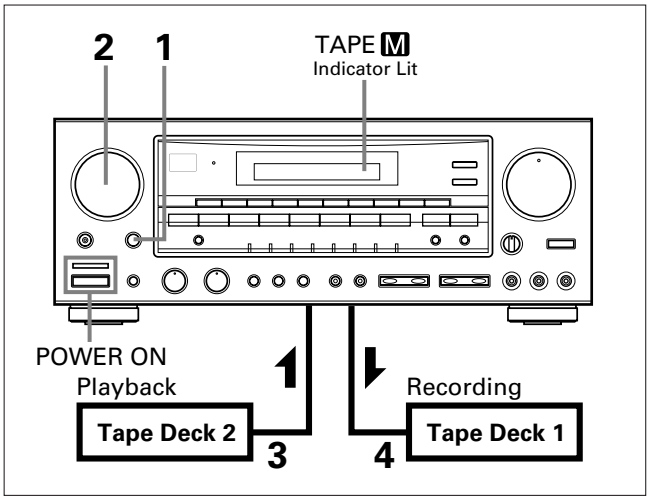


1. Turn the FUNCTION (source) selector corresponding to the source to be recorded.
- Make sure the TAPE 2 MONITOR button is set to OFF.

2. Play the source.

3. Operate the tape deck (TAPE 2) for recording.

Dubbing from TAPE 2 to MD/TAPE 1



1. Set the TAPE 2 MONITOR button to on.

2. Turn the FUNCTION selector, and select a source (except MD/TAPE 1).

3. Start playback on the tape deck (TAPE 2).

4. Start recording on the tape deck (MD/TAPE 1).

- When copying with a double cassette deck, refer to the operating instructions for the cassette deck.

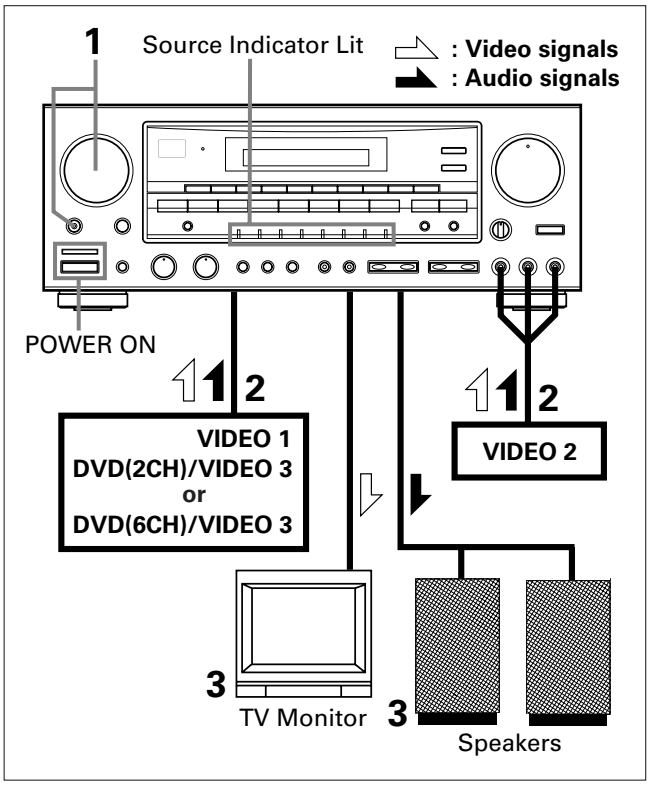
■ Tape Monitoring
If the tape deck has separate record and playback heads during recording, the recorded sound can be heard from the speakers with the TAPE 2 MONITOR button set to ON.

ENGLISH

VIDEO OPERATIONS

Playing Video Sources

Note:
For playing video software using a certain Surround Effect function, refer to the "SURROUND EFFECTS" section.



1. Select the VIDEO 1, VIDEO 2 or DVD (2CH)/VIDEO 3 mode by turning the FUNCTION selector, or press the 6CH DIRECT INPUT button to select the "VID3/6CH" mode.

2. Play the component corresponding to the FUNCTION selected.

3. The picture from the video source can be seen on the TV and the sound from the video source will be heard from the speakers.

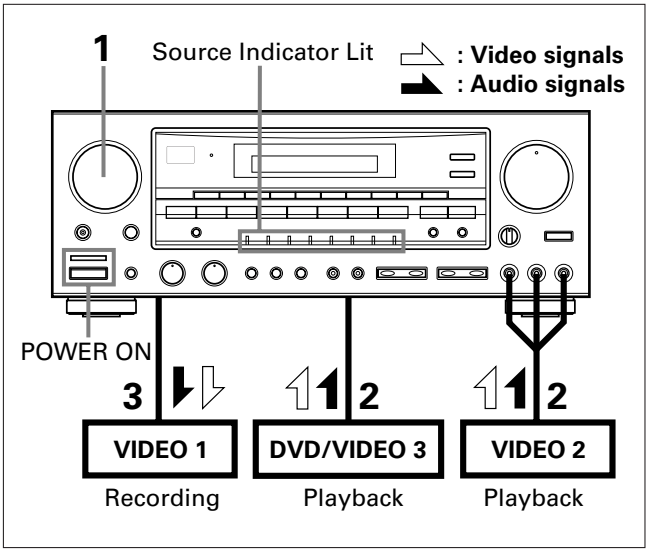
DVD 6-CH DIRECT INPUT

If you own a DVD player equipped with 6-channel output, this receiver allows you to obtain the full surround sound impact of DVD source material featuring multi-channel encoding. Since the source signals are digital and each channel is input independently, the resulting ambiance is far superior to what can be achieved with conventional surround sound systems.

- When "VID3/6CH" (DVD 6CH) is selected, the source levels of individual channels (L, C, R, LS, RS, SW) cannot be adjusted. However, the Center and Rear level can be adjusted from –10 dB to +10 dB (in 1 dB steps) using the CENTER and REAR LEVEL up/down buttons on the main unit and remote control unit.

Recording with a Video Deck

Tape Dubbing (from VIDEO 2 or DVD/VIDEO 3 to VIDEO 1)



1. Turn the FUNCTION (source) selector to select the VIDEO source (VIDEO 2 or DVD/VIDEO 3) to be recorded.
- When DVD/VIDEO 3 is selected, make sure that "VID3/2CH" appears on the display.
- Make sure the TAPE 2 MONITOR button is set to OFF.
2. Play back the source (VIDEO 2 or DVD/VIDEO 3).
3. Operate VIDEO 1 for recording. Video/audio signals from the selected VIDEO component (VIDEO 2 or DVD/VIDEO 3) can be dubbed to VIDEO 1.

Note:
- When tape dubbing is performed, be sure to connect the LINE OUT (analog audio output).

S.A.V.E. (Second Audio Source for Video Editing) SYSTEM Function

This feature lets you replace the sound from a VCR with sound from an AUDIO source such as CD during video signal dubbing.

1. Select the video source (VIDEO 2 or DVD/VIDEO 3) by turning the FUNCTION selector. Wait for more than 5 seconds and then select the audio source with the FUNCTION selector.
2. Operate the selected video component and audio component for playback, respectively.
3. Now you can watch the picture from the video component on the TV, and listen to the sound from the audio component through the speakers.
4. Operate VIDEO 1 for recording.

SURROUND EFFECTS

When you use the surround function, the sound creates a "live" atmosphere such as that experienced in movie theaters, disco, stadium and concert halls.

Available Surround Modes

This unit is provided with the following surround modes, which can be selected using the SURROUND MODE switches.
Select the appropriate SURROUND MODE according to the program source.

- Note that surround speakers are needed for the DOLBY PRO LOGIC Surround mode to function, and a center speaker is needed for the DOLBY 3 STEREO mode to function.

DOLBY PRO LOGIC Surround

Use this mode when playing movie or music video software which carries the DOLBY SURROUND mark.
This mode provides the effect of being in a movie theater or live concert house-an effect with an intensity which can only be obtained through DOLBY PRO LOGIC SURROUND.
The main feature of DOLBY PRO LOGIC SURROUND is that the separation between the various channels is significantly improved from the 3 dB of previous systems to 26-40 dB. As a result, the effect of the front/back/left/right movement of the sound image, as well as the sense of fixed position in the sound image, is much clearer and more dynamic than before.
In addition, movie dialogue and other sounds which should naturally be heard from the center are output through an independent center channel, providing a high degree of focus for dialogue.

DOLBY 3 STEREO

Front speakers receive rear (surround) speaker signals in addition to front speakers signals. Center speaker works similarly as that of DOLBY PRO LOGIC mode. In this way, you can enjoy playback sound having superior sound positioning.

HALL Surround

When playing recordings of live music, this mode provides a feeling similar to actually being in a concert hall. When this mode is selected, the normal program source is directed to the main speakers and a reverberated sound is directed to the surround speakers. This mode is suited to program sources which contain a large amount of reverberation.

LIVE Surround

It is effective especially in giving a widely expanding feeling to strong music like a rock concert.

THEATER Surround

This mode provides a three dimensional effect similar to that of movie theater. With this mode, you can enjoy a surround effect similar to Dolby Surround sound even when playing a video program which is not encoded with the Dolby Surround system.

DISCO Surround

Gives a greatly expanded feel to powerful music such as dance or rock.

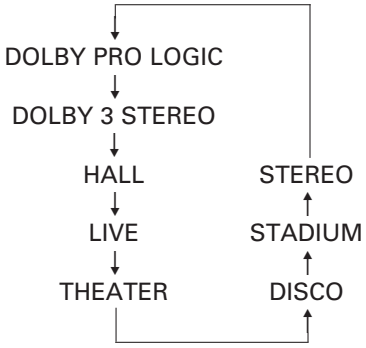
STADIUM Surround

The reverberation of this mode produces a sound field which recreates the sound of a stadium.

STEREO

Sound is produced from the two front channels. Nothing is output from the surround and center channels.

- Each time the SURROUND MODE button on the remote control is pressed, the surround mode changes cyclically, as shown below.



ENGLISH

CENTER Mode

There are 3 kinds of the center modes. Select the desired mode suitable to your speaker system.

■ NORMAL Mode

Use this position when the center speaker is a compact speaker which is not capable of fully reproducing bass frequencies below 100 Hz. In this mode, the bass frequencies below 100 Hz are distributed to the front left and right speakers.

■ WIDE Mode

Use this position when the center speaker is an equivalent speaker to the front left and right speakers or when it is capable of fully reproducing bass frequencies below 100 Hz.

■ PHANTOM Mode

Use this position when the center speaker is not used. The center channel sound is distributed to the left and right front speakers.

- When not using a center speaker with the DOLBY PRO LOGIC surround function, set the CENTER mode to PHANTOM.
- DOLBY 3 STEREO has only NORMAL and WIDE modes, not PHANTOM mode which DOLBY PRO LOGIC has altogether with the former two modes.

Delay Time

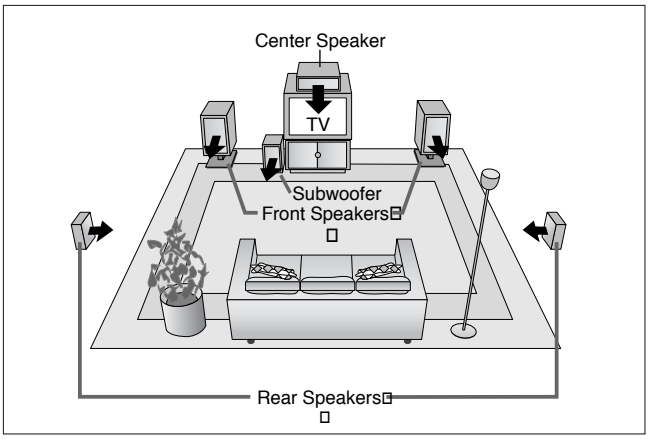
By adjusting the very small time difference between the sound output from the front speakers and the sound output from the rear speakers (this is referred to as the delay time), it is possible to freely control the sound field of the wide space created by the surround effect.
In the DOLBY PRO LOGIC mode, the delay time is used to fine-tune the surround effect. In other surround modes, it can be used freely according to the characteristics of the listening room as well as to the listener's liking.

- In the DOLBY PRO LOGIC mode, the delay time adjustment range is set by the specification to between 15 ms and 30 ms.

Speaker Positioning

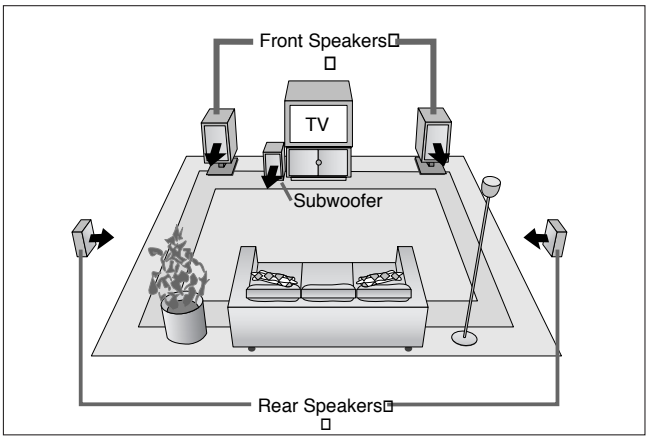
The installation positions of speakers differ according to the size, and acoustics of the listening room. While actually listening to a program source, try various speaker positions to determine which layout provides the best surround effect.

Speaker layout example when using DOLBY PRO LOGIC surround and the DVD 6-channel mode



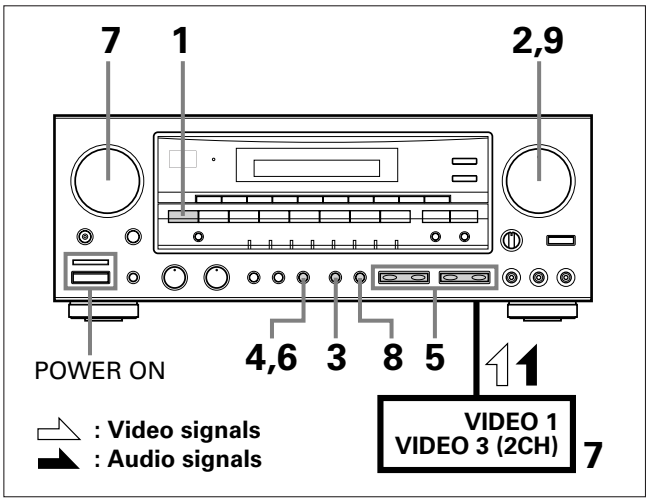
- Front Speakers:
  Place to the front left and right of the listening position. Front speakers are required for all surround modes.
- Center Speaker:
  Place front and center. This speaker stabilizes the sound image and helps recreate sound motion. Be sure to connect a center speaker when using the Dolby 3 STEREO mode.
- Rear Speakers:
  Place to the direct left and right. These speakers recreate sound motion and atmosphere. Required for surround playback. For best results, do not install the rear speakers too far behind the listening position and install them above the level of the listener's ears. It is also effective to direct the rear speakers towards a wall or ceiling to further disperse the sound.
- Subwoofer:
  Reproduces powerful deep bass sounds.

4 Channel SURROUND Mode



Playing Surround Sound

DOLBY PRO LOGIC Surround



Balancing Relative Volumes among Speakers

1. Press the DOLBY PRO LOGIC button.
2. Set the MASTER VOLUME control to the normal listening level.
3. Press the CENTER MODE button to select the center speaker mode you desire, NORMAL, WIDE or PHANTOM mode.
4. Press the TEST TONE button to send the test tone signal to each speaker in succession as shown below.

→ Lch → Cch → Rch → Sch →

- When the PHANTOM mode is selected in step 3:

→ Lch → Rch → Sch →

5. Adjust the CENTER LEVEL and REAR LEVEL controls so that test tone volumes are equal on all speakers.
6. Press the TEST TONE button to cease testing.

Adjusting the Delay Time

7. Play the video software with the DOLBY SURROUND mark on the component corresponding to the FUNCTION selected.
8. Adjust the delay time as desired in 3 steps by pressing the DELAY TIME button:

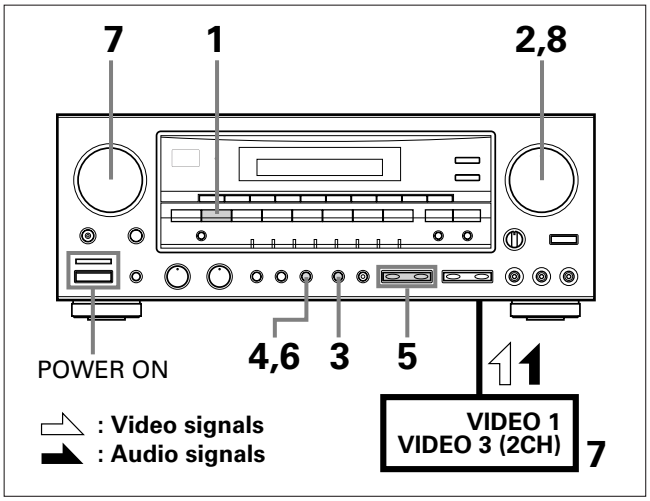
→15ms →20ms →30ms →

20msec is standard.

Playing Surround Sound

9. Adjust the MASTER VOLUME control for the most appropriate overall volume.

DOLBY 3 STEREO



Balancing Relative Volumes among Speakers

1. Press the DOLBY 3 STEREO button.
2. Set the MASTER VOLUME control to the normal listening level.
3. Press the CENTER MODE button to select the center speaker mode you desire, NORMAL or WIDE mode.
4. Press the TEST TONE button to send the test tone signal to each speaker in succession as shown below.

→ Lch → Cch → Rch →

5. Adjust the CENTER LEVEL controls so that the center speaker sound level is equal to that of the left speaker and then to that of the right speaker.
6. Press the TEST TONE button to cease testing.

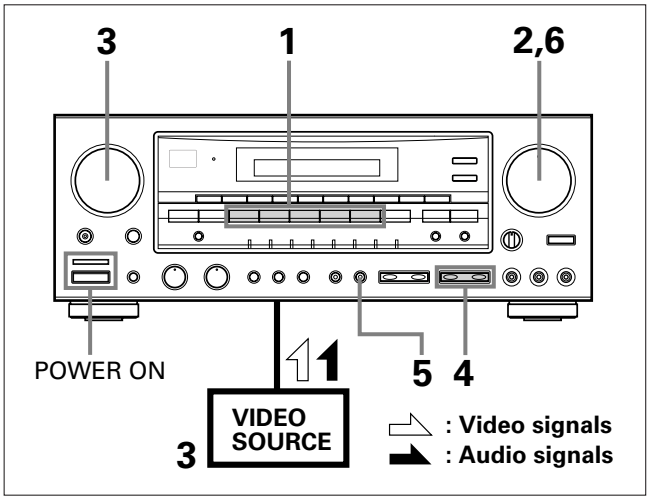
Playing Surround Sound

7. Play the video software with the DOLBY SURROUND mark on the component corresponding to the FUNCTION selected.
8. Adjust the MASTER VOLUME control for the most appropriate overall volume.

ENGLISH

SURROUND EFFECTS

4 Channel Surround Mode



Balancing Relative Volumes among Speakers

1. Select the desired surround mode (HALL, LIVE, THEATER, DISCO, STADIUM).
2. Set the MASTER VOLUME control to the normal listening level.
3. Play the component corresponding to the FUNCTION selected.
4. Adjust the rear speaker volume relative to that of the front speakers as desired.

Adjusting the Delay Time

5. Adjust the delay time as desired in 5 steps by pressing the DELAY TIME button:

→15ms →20ms →30ms →40ms →50ms

- LIVE: 15ms, 20ms, 30ms in 3 steps only

Playing Surround Sound

6. Adjust the MASTER VOLUME control for the most appropriate overall volume.

Manufactured under license from Dolby Laboratories Licensing Corporation. DOLBY, the double-D symbol ◻◻ and "PRO LOGIC" are trademarks of Dolby Laboratories Licensing Corporation.

BACK-UP SYSTEM

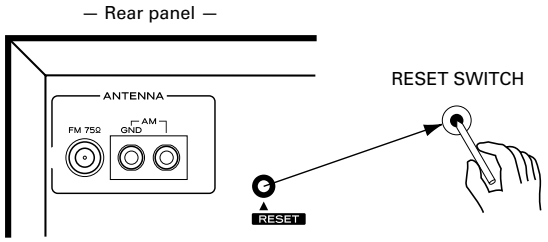
Back-up Memory Function

This system has two memory functions such as "Most recent" and "Back-up".

- "Most-recent" memory function
  This function memorizes an FM or AM (MW) broadcast station listened to when power was last turned off, and searches for that broadcast station automatically when you turn on power later.
- "Back-up" memory function
  This function conserves the already preset station memories, and "Most-recent" memory function, even in the event of a cut-off of power supply, as when the plug is pulled out of the wall outlet, for 7 days.

When to Use RESET Switch

1. When this system is subjected to an electrical shock.
2. When the power is irregular.
   In these cases, try the following (in power standby mode):



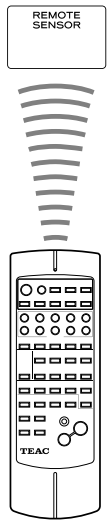
Press the RESET switch lightly once or twice with a pencil or a ballpoint pen.

Note: When the RESET switch is pressed, all the memory will be canceled.

REMOTE CONTROL UNIT

Using the Remote Control Unit

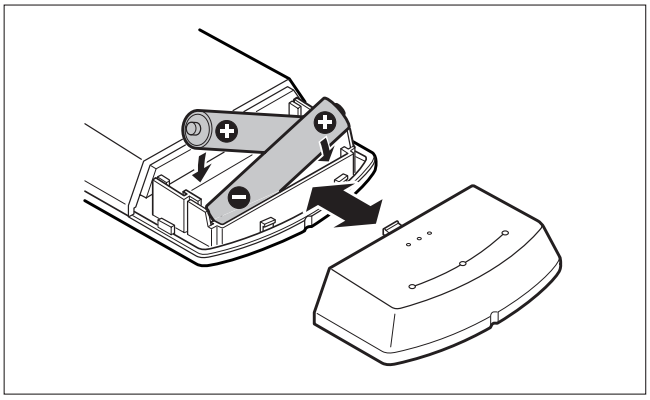
By using the provided remote control unit, the receiver and some other TEAC components used with it can be controlled from your listening position.
To use the remote control unit, point it at the REMOTE SENSOR window of the receiver (or other TEAC component).



REMOTE SENSOR window of the receiver or other TEAC component

Notes:
- Even if the remote control unit is operated within the effective range, remote control operation may be impossible if there are any obstacles between the unit and the remote control.
- If the remote control unit is operated near other appliances which generate infrared rays, or if other remote control devices using infrared rays are used near the unit, it may operate incorrectly. Conversely, the other appliances may operate incorrectly.

Battery Installation



1. Remove the battery compartment cover.

2. Insert two "AAA" (R03, UM-4) dry batteries.
   Make sure that the batteries are inserted with their positive ⊕ and negative ⊖ poles positioned correctly.

3. Close the cover until it clicks.

■ Battery Replacement

If the distance required between the remote control unit and main unit decreases, the batteries are exhausted. In this case replace the batteries with new ones.

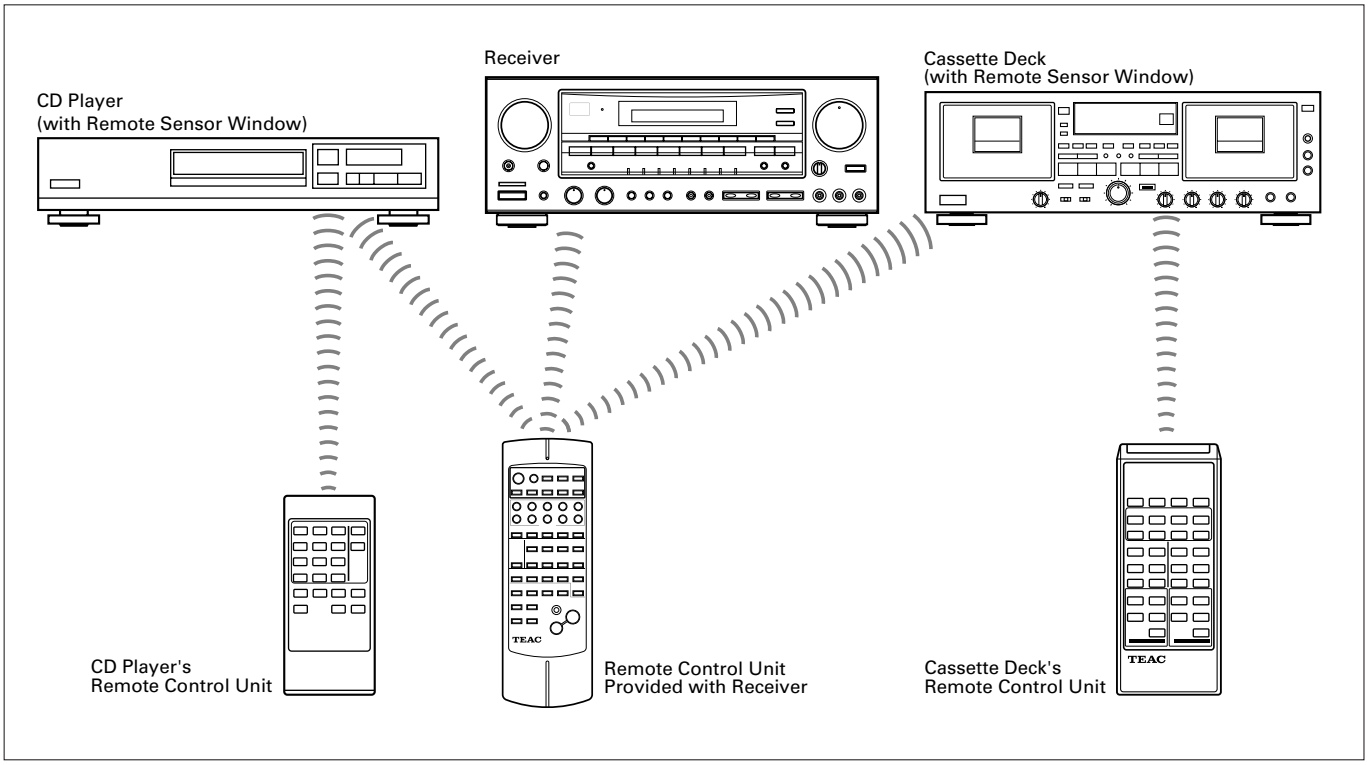
■ Precautions concerning batteries

- Be sure to insert the batteries with correct positive "⊕" and negative "⊖" polarities.
- Use batteries of the same type. Never use different types of batteries together.
- Rechargeable and non-rechargeable batteries can be used. Refer to the precautions on their labels.
- When the remote control unit is not to be used for a long time (more than a month), remove the batteries from the remote control unit to prevent them from leaking. If they leak, wipe away the liquid inside the battery compartment and replace the batteries with new ones.
- Do not heat or disassemble batteries and never dispose of old batteries by throwing them in a fire.

ENGLISH

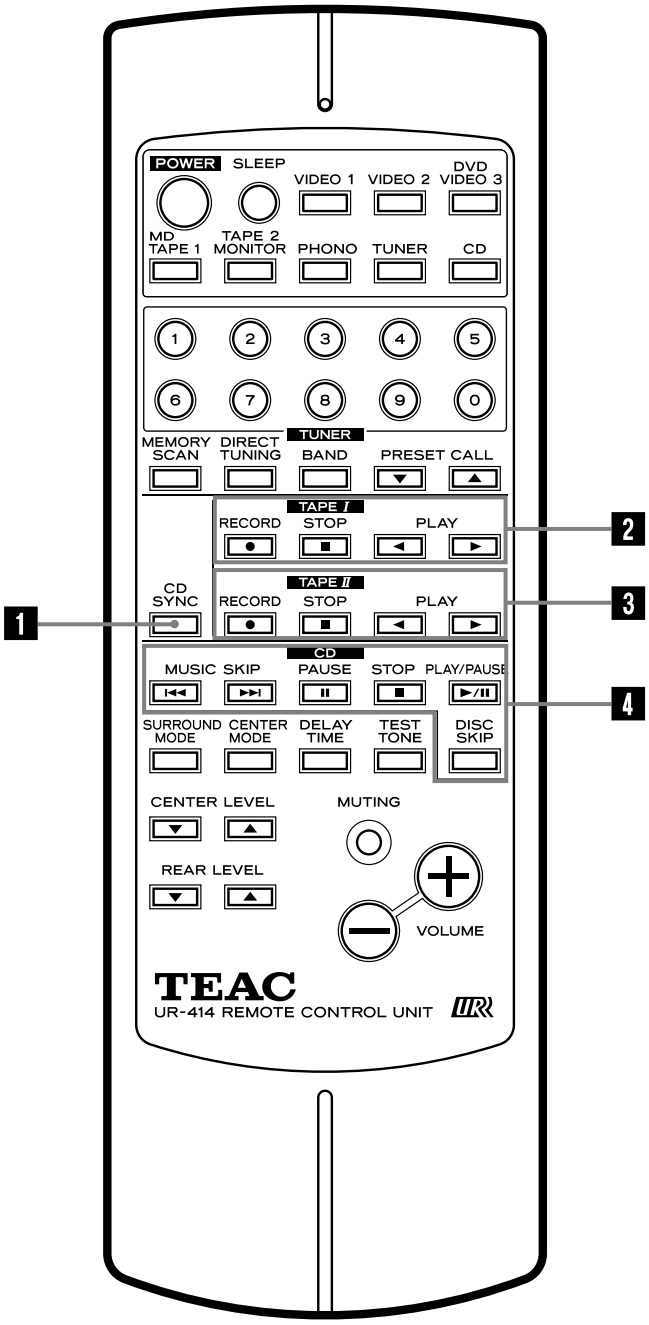
TEAC SYSTEM REMOTE-CONTROLLED OPERATION

Using a CD Player and a Cassette Deck with a REMOTE SENSOR Window



As shown, if the other TEAC components have REMOTE SENSOR windows, the provided Remote Control Unit can remotely control the operations of these other components directly, in addition to the remote control of the receiver. If the other components require operations beyond the basic ones on the provided "UR" remote control unit, use the remote control units provided with the components.

Buttons for the Operation of Other TEAC Components



1 CD SYNC button

When this receiver is used in a system with a TEAC CD Player and a TEAC cassette deck (with full-logic control), it is possible to synchronize the operations of the CD player and cassette deck, so that they can be started at exactly the same time for copying a CD onto a tape.

Note:

- In this configuration, the CD player's CD/DECK SYNC terminal and the cassette deck's CD/DECK SYNC terminal should be connected using the optional WR-7000 sync cable.
  Synchronized operation of the CD player and cassette deck can be started by pressing either the CD SYNC button on the remote control unit or the CD SYNC button on the cassette deck.

2 TAPE I buttons

The TAPE I mechanism of a double-transport cassette deck with full-logic control can be operated using these buttons.

Notes:

- To start recording, simply press the RECORD button; it does not have to be pressed together with PLAY.
- If the TAPE I mechanism of the double-transport cassette deck does not have a recording function, pressing the TAPE I RECORD button will have no effect.

3 TAPE II buttons

The TAPE II mechanism of a double-transport cassette deck with full-logic control can be operated using these buttons. They are also used to operate a single-transport cassette deck with full-logic control.

Note:

- To start recording, simply press the RECORD button; it does not have to be pressed together with PLAY.

4 CD buttons

- **MUSIC SKIP (⏮,⏭) buttons:** Each time these are pressed, the pickup moves to the beginning of the next tune in either the forward or reverse direction. If held depressed, skipping continues until the button is release.
- **PAUSE (⏸), PLAY/PAUSE (▶/⏸) buttons:**
  To temporarily stop CD play, press the PAUSE button if the CD player has an independent PAUSE button; press the PLAY/PAUSE button if it has a PLAY/PAUSE button.
- **STOP (■) button:** Press to stop the CD player.
- **DISK SKIP button:** Selects the next disc in a CD auto-changer.

ENGLISH

TROUBLESHOOTING

To determine any problem with your receiver, always check the most obvious possible causes first. If any problem still remains after you have checked the items below, consult your nearest TEAC dealer.

Problem	Probable Cause	Remedy
Amplifier		
When listening to the music in stereo, left/right speakers sounds reversed.	Speakers are connected wrongly.	After checking, if needed, connect correctly again.
Low hum or buzzer sound.	Power line of fluorescent light is installed near to wall outlet of this product.	Place this product from electric devices as far away as possible.
Sound is only heard from one channel.	One of the input cords is disconnected.	Connect the input cords securely.
	The BALANCE control is set to one end.	Adjust the BALANCE control.
Sound cut during listening to the music or no sound even though power is ON.	Speaker impedance is less than prescribed for this unit.	After turning off the power and then turning it on again, reduce the volume or change to the regulated speakers.
Tuner		
An unusual hissing noise is heard when listening to the broadcast in stereo, but not heard when listening monaurally.	A slight noise may be heard because the method use for modulation of FM stereo broadcasts is different than that used for monaural broadcasts.	● Try reducing the treble sound by turning the TREBLE control. ● Try changing the location, height and/or direction of the antenna. ● Set the FM mode to monaural by pressing the FM MODE button. (Note that the broadcast will then be heard as monaural sound.) ● If an indoor antenna is being used, change to an outdoor antenna. ● Try using an antenna with more elements.
Noise is excessive in both stereo and monaural broadcasts.	Poor location and/or direction of the antenna.	
	Transmitting station is too far away.	
Sound is distorted and/or the volume level becomes low.	Broadcast signals are being disturbed.	
Excessive distortion in the sound of stereo broadcasts.	Speaker system connections are not correct.	
Remote Control Unit		
Remote control impossible.	The batteries are exhausted.	Replace with new batteries.
	The remote control unit is too far from the receiver or out of the effective range.	Operate the remote control unit within the effective range.

SPECIFICATIONS

Amplifier Section

When SURROUND is "ON"

Power Output (at 1ch Driven):
Front: 100W + 100W (1 kHz, 0.1 % THD, 8 ohms)
Center: 100 Watts (1 kHz, 0.1 % THD, 8 ohms)
Rear: 100 W + 100W (1 kHz, 0.5 % THD, 8 ohms)

When SURROUND is "OFF"

Power Output (RMS):
130 W + 130W (at 1 kHz, 0.05 % THD, 8 ohms)

Audio Input Sensitivity/Impedance:
PHONO: 2.5 mV/47 k ohms
*LINE: 200 mV/47 k ohms

Output Level/Impedance:
TAPE 1/2 REC: 200 mV/2.2 k ohms

Frequency Response:
PHONO (RIAA STANDARD CURVE):
50 Hz –15 kHz, ±1 dB
*LINE: 20 Hz – 50 kHz, +1/ –3 dB

Signal-to-Noise Ratio:
PHONO: 65 dB (IHF-A)
*LINE: 90 dB (IHF-A)

Tone Control:
BASS: ± 10 dB at 100 Hz
TREBLE: ± 10 dB at 10 kHz

FM Tuner Section

Tuning Range:
87.5 MHz – 108.0 MHz (50 kHz steps)

Sensitivity (S/N 30 dB):
3.0 µV

Image Rejection Ratio:
60 dB

Total Harmonic Distortion (1 kHz):
Mono: 0.4%
Stereo: 0.7%

Frequency Response:
20 Hz – 15 kHz (–3 dB)

Stereo Separation (1 kHz):
30 dB

Signal-to-Noise Ratio:
Mono: 70 dB
Stereo: 60 dB

AM Tuner Section

Tuning Range:
522 kHz – 1,620 kHz (9 kHz steps)

Sensitivity (S/N 20 dB): 55 dB

Total Harmonic Distortion: 2 %

Signal-to-Noise Ratio: 35 dB

Image Rejection Ratio: 30 dB

Video Section

Input Sensitivity/Impedance: 1.0 Vp-p/75 ohms

Output Level/Impedance: 1.0 Vp-p/75 ohms

General

Power Requirements:
230 V AC, 50 Hz

Power Consumption:
350 W (at 1/8 POWER 6 % OVER VOLTAGE)

AC Outlets:
Switched x 2, 100 W max.

Dimensions (W x H x D): 435 x 164 x 403 mm

Weight (net): 10.7 kg

Standard Accessories:
AM Loop Antenna x 1
FM Lead-type Antenna x 1
Remote Control Unit (UR-414) x 1

* LINE means CD, MD/TAPE 1, TAPE 2, VIDEO 1, VIDEO 2 and DVD/VIDEO 3.

- Improvements may result in specifications and features changing without notice.
- Illustrations may differ slightly from production models.

ENGLISH

SOMMAIRE

AVANT UTILISATION **28**
Lire ceci avant de faire fonctionner l'appareil 28
RACCORDEMENTS **29**
Raccordements de matériel audio 29
Raccordements de matériel vidéo 30
Raccordement des prises PRE OUT 31
Raccordement des prises VIDEO 2 INPUT 32
Raccordements d'antenne 32
Raccordement d'enceintes acoustiques 33
Raccordement de l'alimentation secteur 33
COMMANDES ET INDICATEURS **34**
FONCTIONNEMENT AUDIO **36**
Fonctionnement de la minuterie de sommeil 36
Fonctionnement de base 36
Réception de la radio 37
Syntonisation préréglée 39
RDS (Radio Data System) 40
Lecture de sources audio 42
Enregistrement d'une source 43
FONCTIONNEMENT VIDÉO **44**
Lecture de sources vidéo 44
Enregistrement avec un magnétoscope 44
EFFETS SURROUND **45**
Modes Surround disponibles 45
Disposition des enceintes acoustiques 46
Lecture de son Surround 47
SYSTÈME DE SOUTIEN **48**
Fonction de mémoire de soutien 48
TÉLÉCOMMANDE **49**
Utilisation de la télécommande 49
Mise en place des piles 49
FONCTIONNEMENT TÉLÉCOMMANDE D'UNE CHAÎNE TEAC **50**
En utilisant un lecteur CD ou une platine à cassette avec une fenêtre REMOTE SENSOR 50
Touches pour le fonctionnement d'autres appareils TEAC 51
EN CAS DE DIFFICULTÉS **52**
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES **53**

AVANT UTILISATION

Lire ceci avant de faire fonctionner l'appareil

- Choisir avec soin l'endroit où vous placerez votre appareil. Eviter de le placer directement au soleil ou près d'une source de chaleur. Eviter aussi les endroits sujets à des vibrations, à de la poussière excessive, à la chaleur, au froid ou à l'humidité.
- Les trous de ventilation ne doivent pas être couverts. S'assurer qu'il y a un espace d'au moins 50 cm au dessus et d'au moins 10 cm à côté de l'amplificateur/récepteur. Ne pas placer un lecteur CD ou un autre appareil sur le dessus de l'amplificateur/récepteur.
- Ne pas ouvrir le coffret car ceci risquerait de provoquer des dommages aux circuits ou des chocs électriques. Si un objet rentre dans l'appareil, contacter votre revendeur.
- Lors du débranchement du cordon d'alimentation de la prise murale, toujours tirer sur la fiche et non sur le cordon.
- Ne pas essayer de nettoyer l'appareil avec des solvants chimiques car ceci pourrait endommager le fini de l'appareil. Utiliser un chiffon propre et sec.
- Garder soigneusement ce manuel d'instructions pour une référence ultérieure.

RACCORDEMENTS

Attention:
- Ne pas brancher le cordon d'alimentation de l'un des composants sur les sorties CA et ne pas mettre leurs interrupteurs POWER sur marche tant que tous les raccordements n'ont pas été effectués.
- Les connecteurs des câbles doivent être complètement rentrés dans les prises. Des raccordements défectueux peuvent causer des ronflements et du bruit.
- Lire les instructions pour chaque appareil que vous avez l'intention d'utiliser avec le récepteur.

Raccordement de matériel audio

Prises de signal AUDIO

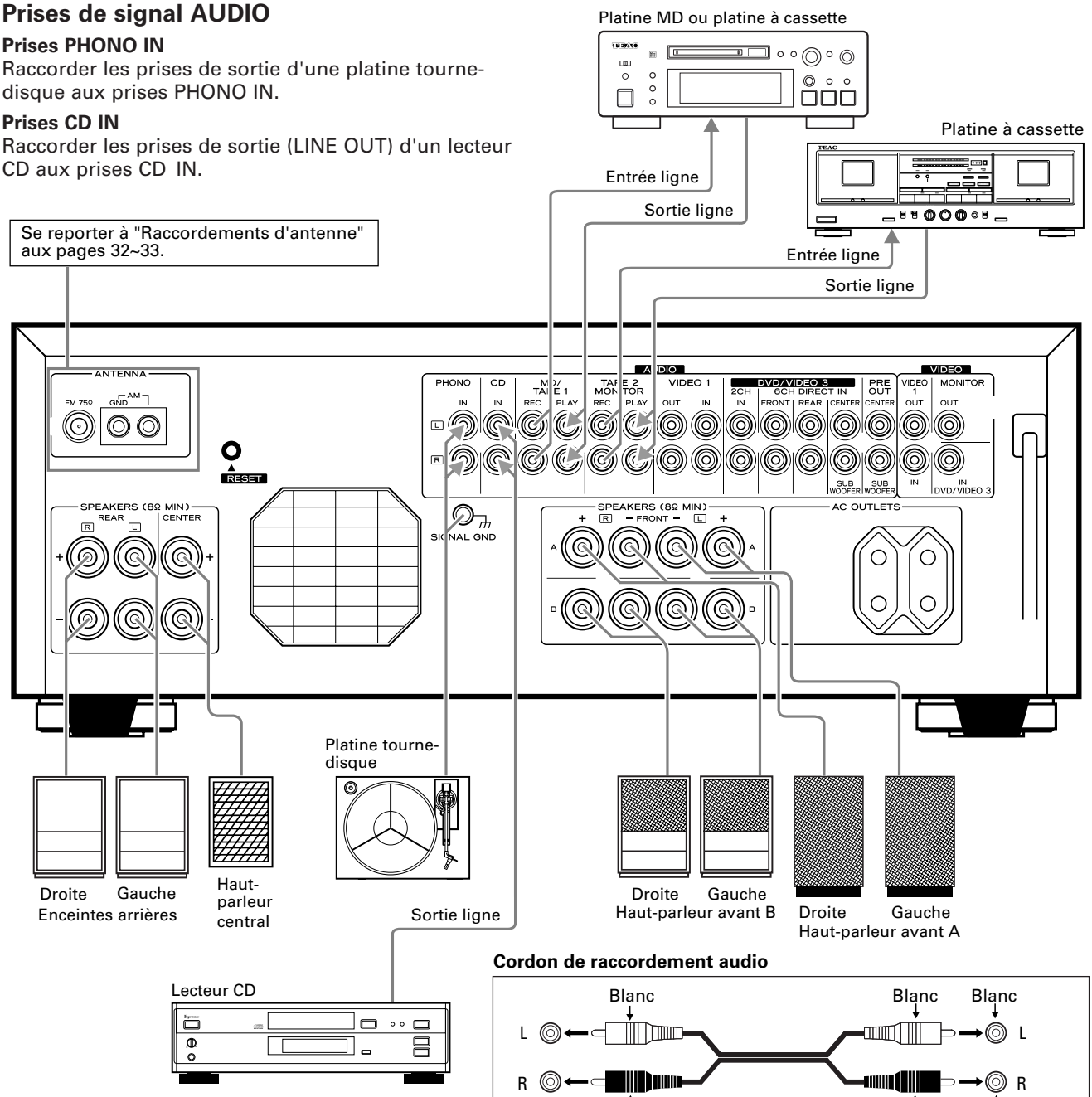
Prises PHONO IN
Raccorder les prises de sortie d'une platine tourne-disque aux prises PHONO IN.

Prises CD IN
Raccorder les prises de sortie (LINE OUT) d'un lecteur CD aux prises CD IN.

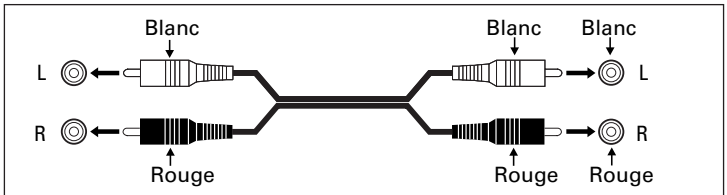
Prises MD/TAPE 1 (PLAY/REC)
Raccorder les prises MD/TAPE 1 à un lecteur MD ou à une platine à cassette.
- Raccorder les prises de sortie (LINE OUT) d'un lecteur MD ou d'une platine à cassette aux prises PLAY.
- Raccorder les prises d'entrée (LINE IN) d'un lecteur MD ou d'une platine à cassette aux prises REC.

Prises TAPE 2 MONITOR (PLAY/REC)
- Raccorder les prises de sortie (LINE OUT) d'une platine à cassette aux prises PLAY (TAPE 2 MONITOR).
- Raccorder les prises d'entrée (LINE IN) d'une platine à cassette aux prises REC (TAPE 2 MONITOR).

Se reporter à "Raccordements d'antenne" aux pages 32~33.



Cordon de raccordement audio



Pour faire ces raccordements, utiliser des cordons de liaison avec des fiches RCA. Assurez-vous que vous raccordez les fiches à broche blanche aux prises blanches (gauches) et les fiches à broche rouge aux prises rouges (droites).

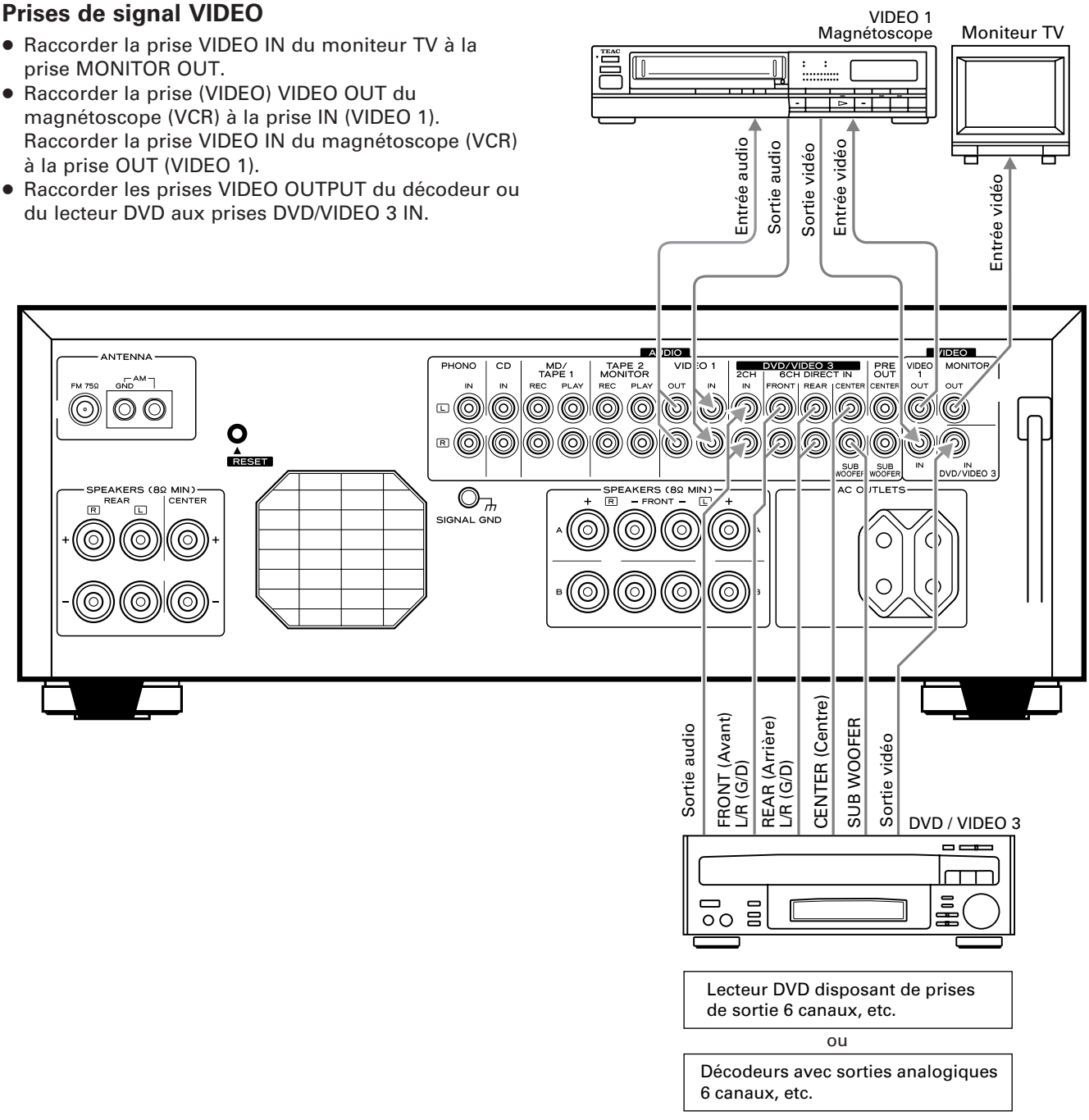
Raccordement de matériel vidéo

Prises de signal AUDIO

- Raccorder les prises (AUDIO OUT) de sortie LINE du magnétoscope (VCR) aux prises IN (VIDEO 1), et les prises (AUDIO IN) d'entrée LINE du magnétoscope (VCR) aux prises OUT (VIDEO 1).
- Raccorder les prises AUDIO OUTPUT du décodeur ou du lecteur DVD aux prises DVD/VIDEO 3 6CH DIRECT IN et 2CH IN.

Prises de signal VIDEO

- Raccorder la prise VIDEO IN du moniteur TV à la prise MONITOR OUT.
- Raccorder la prise (VIDEO) VIDEO OUT du magnétoscope (VCR) à la prise IN (VIDEO 1). Raccorder la prise VIDEO IN du magnétoscope (VCR) à la prise OUT (VIDEO 1).
- Raccorder les prises VIDEO OUTPUT du décodeur ou du lecteur DVD aux prises DVD/VIDEO 3 IN.

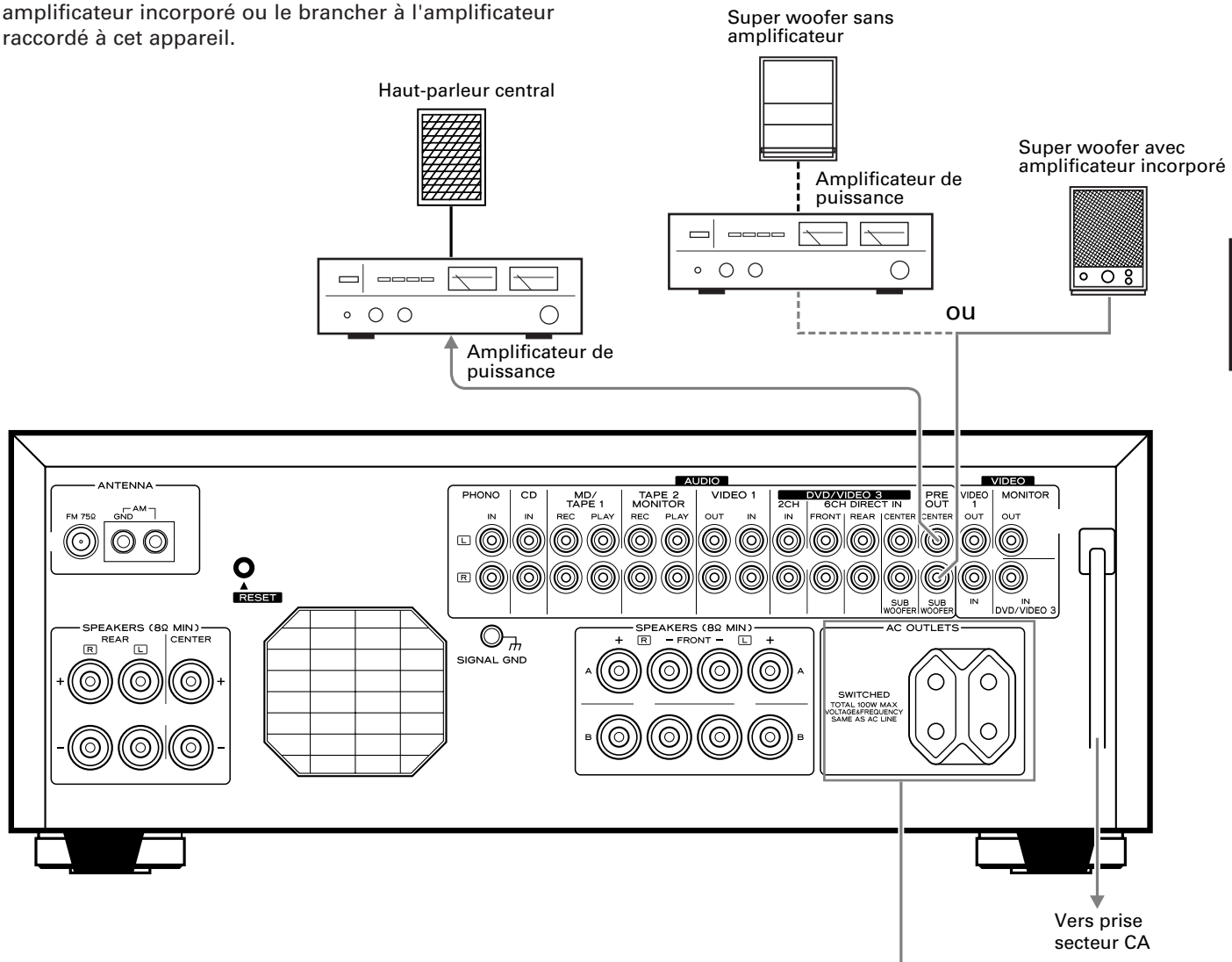


Raccordement des prises PRE OUT

En raccordant un amplificateur de puissance externe, vous pouvez augmenter le nombre de sorties disponibles et les niveaux de sortie. Lorsqu'un amplificateur de puissance externe est raccordé, bien s'assurer de brancher des haut-parleurs pour chaque amplificateur. Comme les signaux super woofer ne sont pas amplifiés, utiliser un super woofer avec un amplificateur incorporé ou le brancher à l'amplificateur raccordé à cet appareil.

Remarques:

- Si un haut-parleur est raccordé directement à la prise PRE OUT sans amplificateur, aucun son ne sort du haut-parleur.
- Si le mode STEREO est sélectionné, aucun signal n'est sorti de la prise SUBWOOFER PRE OUT.



Prises CA (AC OUTLETS)

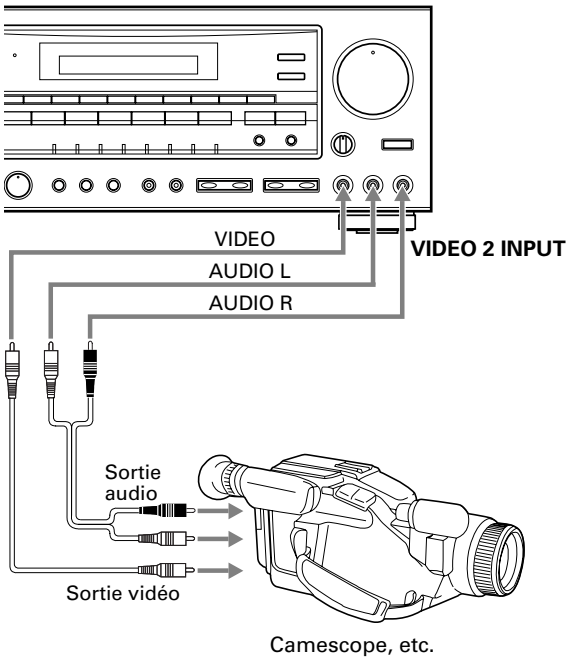
SWITCHED (commutée):
Ces prises sont actives uniquement lorsque le récepteur est en marche.

Attention:

- S'assurer que la consommation totale des appareils branchés aux prises du récepteur ne dépasse pas 100 W.

FRANÇAIS

Raccordement des prises VIDEO 2 INPUT

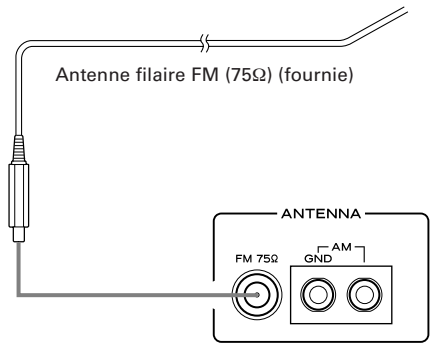


- Raccorder la sortie audio du camescope aux prises AUDIO (L)/(R) et la sortie vidéo à la prise VIDEO de VIDEO 2 INPUT.

Raccordements d'antenne

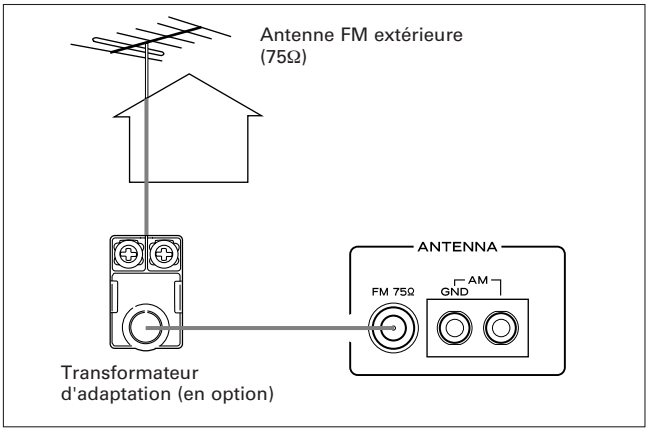
Antenne FM intérieure

Si vous habitez à proximité d'un émetteur et souhaitez utiliser l'antenne FM fournie, branchez celle-ci directement sur la prise "FM 75Ω".
Placez le manchon métallique de l'antenne sur le conducteur central (centre) de la prise "FM 75Ω", dépliez le fil et le fixer sur un encadrement de fenêtre ou un mur à l'aide de punaises, ou de tout autre système de fixation équivalent, dès que vous aurez trouvé la position vous permettant d'obtenir la meilleure réception possible.



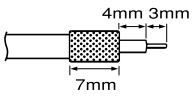
Antenne FM extérieure

Dans une région où les signaux FM sont faibles, il sera nécessaire d'utiliser une antenne FM extérieure asymétrique 75 ohms en utilisant le transformateur d'adaptation en option, comme montré. En général, une antenne à 3 éléments sera suffisante; si vous habitez dans une région où les signaux FM sont particulièrement faibles, il peut être nécessaire d'utiliser une antenne à 5 éléments ou plus.
Branchez le câble coaxial de l'antenne sur le transformateur d'adaptation, comme décrit sur le schéma. Aprés avoir effectué cette opération, branchez le transformateur à la prise "FM 75Ω".

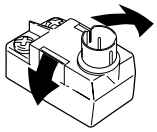


Comment raccorder un câble coaxial au transformateur d'adaptation

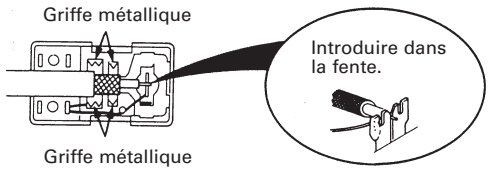
① Dénuder le câble et le préparer comme montré.



② Appuyer sur les deux languettes latérales vers l'extérieur pour retirer le couvercle.



③ Enrouler l'âme autour de la fixation métallique centrale comme montré.
En utilisant des pinces, etc. forcer un peu sur les fixations métalliques dentelées pour qu'elles maintiennent la partie guipée.
Remettre le couvercle en place.



Antenna AM (MW)

■ Antenne-cadre intérieure AM

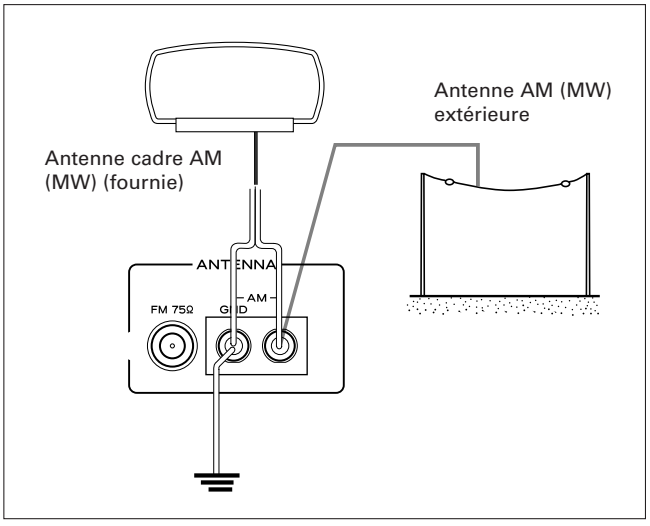
L'antenne cadre AM haute performance, fournie avec le récepteur permet une très bonne réception dans la plupart des régions.
Raccorder les fils de l'antenne-cadre aux bornes d'antenne AM comme décrit. Placer l'antenne sur une étagère, par exemple, ou la suspendre dans un encadrement de fenêtre, etc., en l'orientant de façon à obtenir la meilleure réception possible, et aussi loin que possible de la chaîne, des fils de raccordement des haut-parleurs et du cordon d'alimentation, afin d'éviter tout bruit indésirable.

■ Antenne extérieure AM

Si l'antenne cadre AM fournie ne permet pas une réception satisfaisante (du fait que vous êtes situé trop loin d'un émetteur ou que vous habitez dans un bâtiment en béton, etc.), il peut être nécessaire d'utiliser une antenne AM extérieure. Utilisez un fil isolé d'une longueur supérieure à 5 m, dénudez l'une de ses extrémités et raccordez la à la borne, comme décrit sur le schéma. Le fil d'antenne doit être tendu à l'extérieur ou à l'intérieur à proximité d'une fenêtre. Pour une meilleure réception, raccordez la prise de terre à une masse fiable.

Remarque:

- Même si vous utilisez une antenne extérieure, ne débranchez pas l'antenne-cadre AM.



Raccordement d'enceintes acoustiques

Attention:
Pour éviter des dommages potentiels des haut-parleurs causés par une entrée soudaine d'un signal de niveau élevé, bien couper l'alimentation avant de raccorder les haut-parleurs.

Raccorder les fils de chaque haut-parleur à la borne correspondante à l'arrière du récepteur.

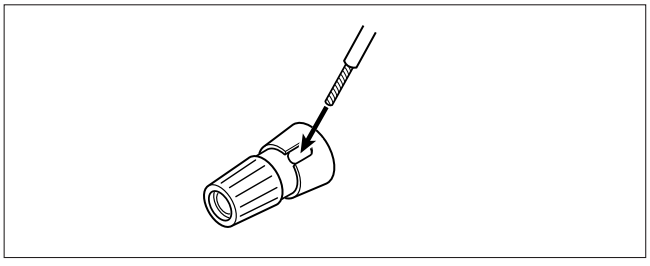
- La plupart des câbles de haut-parleur ont des marquages, des textures ou des couleurs différentes pour vous aider à différencier le négatif du positif.
- Bien raccorder la borne (+) positive de chaque haut-parleur à la borne (+) positive du récepteur. De la même façon, raccorder la borne (–) négative du haut-parleur à la borne (–) négative du récepteur.

Remarques:

- Utiliser des haut-parleurs avec une impédance nominale de 8 ohms ou plus.
- En utilisant les haut-parleurs arrières, s'assurer de bien les raccorder aux deux canaux (L et R). Si un haut-parleur est raccordé à seulement un canal, le son ne sortira pas.

■ Branchement des enceintes

(1) Dénuder les fils sur 1 cm environ et torsader ensemble les brins du fil.
(2) Dévisser le bornier en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
Il n'est pas possible de le retirer complètement.
(3) Insérer le fil à fond dans la borne. Resserrez le bornier en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre pour bien bloquer le fil.
(4) Assurez-vous que le fil est bien fixé en place en tirant légèrement sur le fil.



Raccordement de l'alimentation secteur

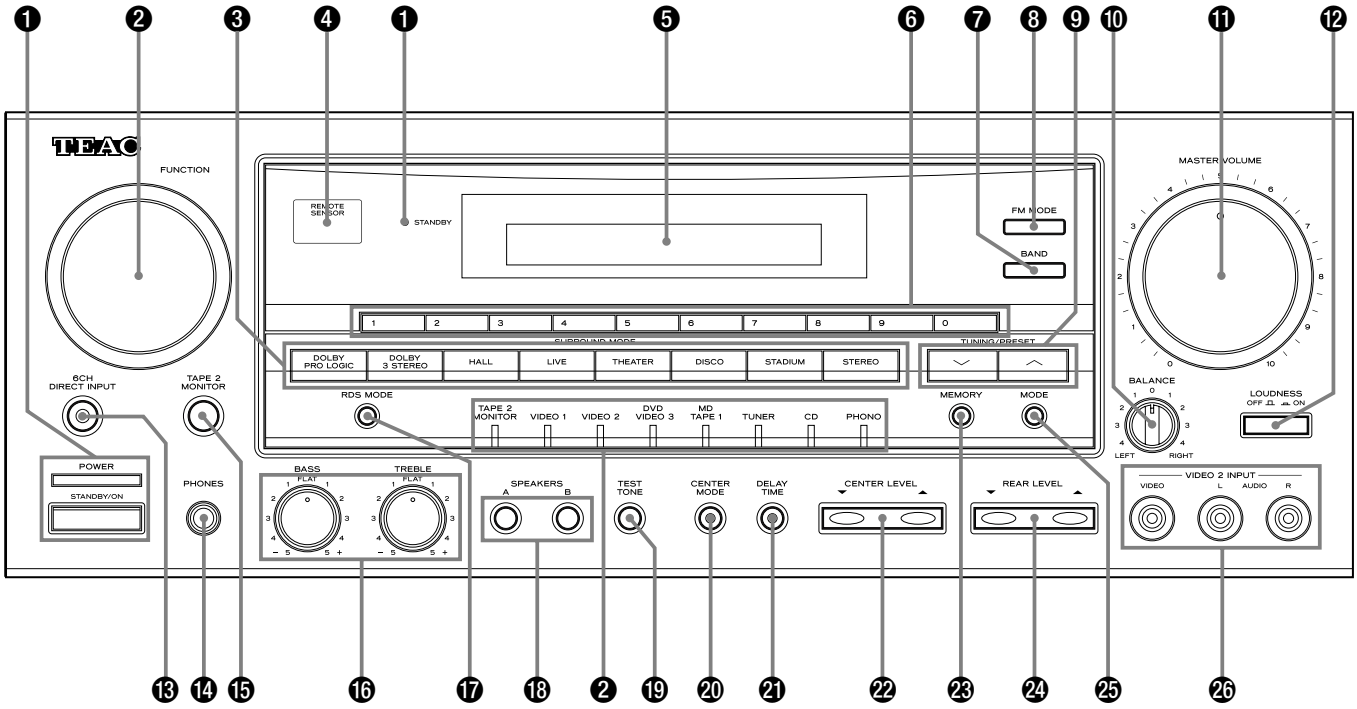
Bien brancher le cordon d'alimentation sur une prise de courant qui fournit la tension correcte.

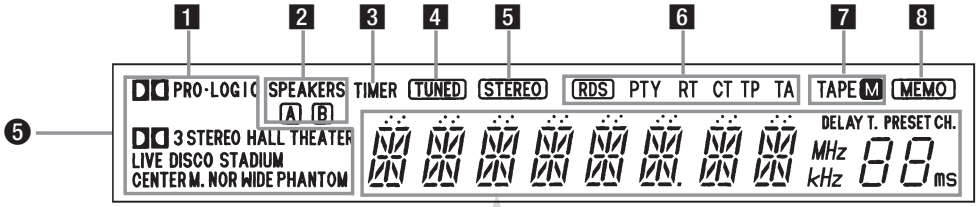
- Tenir la fiche d'alimentation en branchant ou débranchant le cordon d'alimentation.

FRANÇAIS

COMMANDES ET INDICATEURS

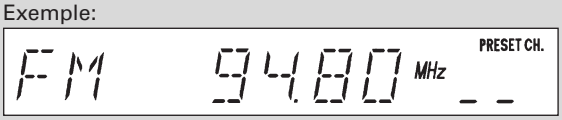
■ Panneau avant

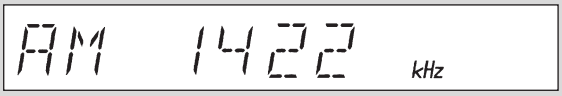




Exemple:

9



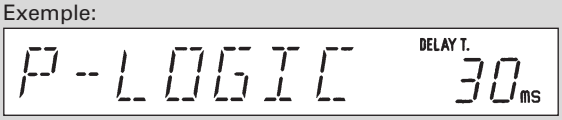


10

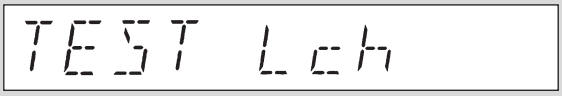
11

Exemple:

12



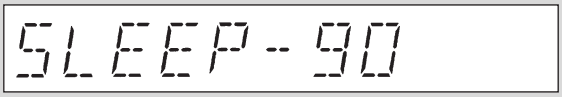
13



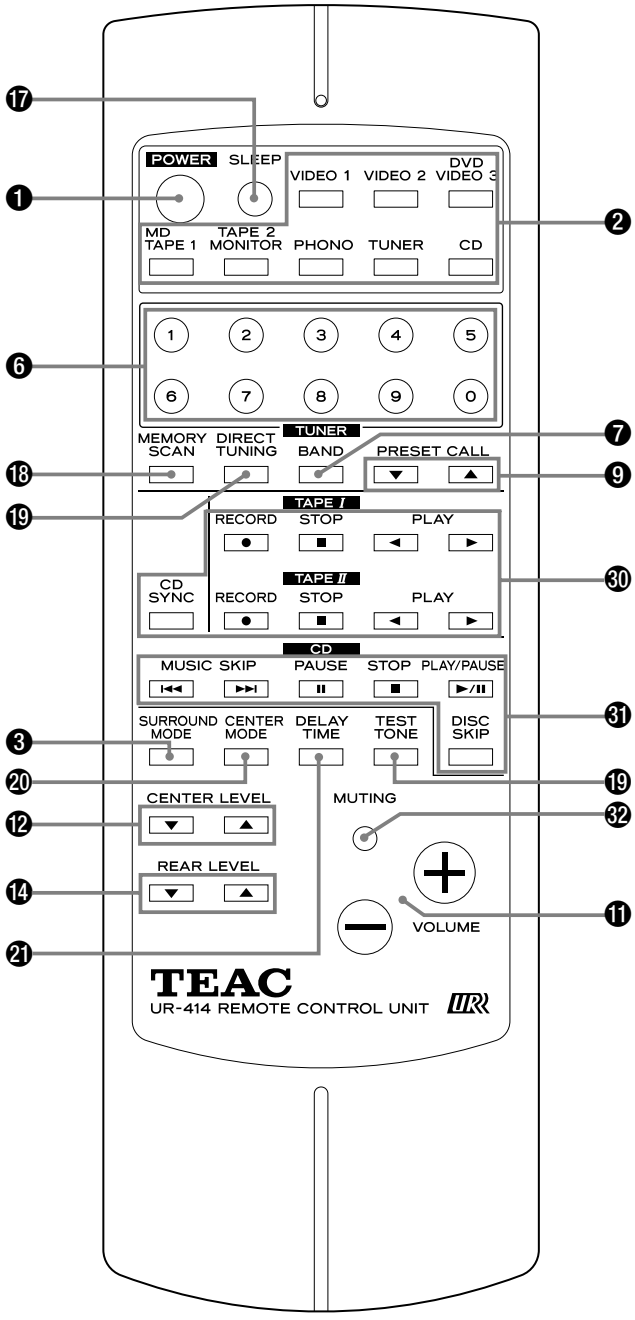
14

15

16



■ Boîtier de télécommande



Certaines touches sur la télécommande et sur le panneau avant du récepteur ont les mêmes ou des fonctions similaires et ont les mêmes numéros de référence.

- L'alimentation est mise/coupée (attente) en appuyant sur la touche (POWER) sur la télécommande en mode d'attente.

❶ Interrupteur d'alimentation secteur (POWER) et touche d'attente/mise en marche (STANDBY/ON) et indicateur
❷ Sélecteur de source (FUNCTION)
❸ Touches SURROUND MODE
❹ Fenêtre de détection de télécommande (REMOTE SENSOR)
❺ Affichage à fonctions multiples
❻ Touches numériques
❼ Touche de sélection de gamme (BAND)
❽ Touche de mode FM (FM MODE)
❾ Touches de syntonisation/préréglage (TUNING/PRESET)
❿ Commande de balance (BALANCE)
⓫ Commande de volume principal (MASTER VOLUME)
⓬ Commande de contour (LOUDNESS)
⓭ Touche d'entrée directe 6 canaux (6CH DIRECT INPUT)
⓮ Prise de casque d'écoute (PHONES)
⓯ Touche TAPE 2 MONITOR
⓰ Commandes BASS et TREBLE
⓱ Touche RDS MODE
⓲ Touches de sélection de haut-parleurs (SPEAKERS)
⓳ Touche de tonalité test (TEST TONE)
⓴ Touche de mode central (CENTER MODE)
㉑ Touche de durée de retard (DELAY TIME)
㉒ Touches de niveau central (CENTER LEVEL DOWN/UP)
㉓ Touche de mémoire (MEMORY)
㉔ Touches de niveau arrière (REAR LEVEL DOWN/UP)
㉕ Touche de mode (MODE)
㉖ Prises d'entrée vidéo 2 (VIDEO 2 INPUT)
㉗ Touche de sommeil (SLEEP)
㉘ Touche de balayage mémoire (MEMORY SCAN)
㉙ Touche de syntonisation directe (DIRECT TUNING)
㉚ Touches de fonctionnement de la platine à cassette (TAPE)
㉛ Touches de fonctionnement du lecteur CD
㉜ Touche MUTING

1 Indicateurs de mode Surround (SURROUND MODE)
2 Indicateurs de sélection de haut-parleurs (SPEAKERS)
3 Indicateur de minuterie (TIMER)
4 Indicateur TUNED
5 Indicateur STEREO
6 Indicateurs RDS MODE
7 Indicateur de moniteur TAPE
8 Indicateur MEMORY
9 Affichage de la gamme/fréquence (BAND/FREQUENCY) et affichage de canal préréglé (PRESET)
10 Affichage de la source (FUNCTION)
11 Affichage VIDEO 3/6CH
12 Affichage de mode surround (SURROUND MODE) et de temps de retard (DELAY)
13 Affichage de tonalité test (TEST TONE)
14 Affichage du niveau central
15 Affichage du niveau arrière
16 Affichage de durée de sommeil (SLEEP)

FONCTIONNEMENT AUDIO

Remarque:
Les points suivants s'appliquent à toutes les sections "FONCTIONNEMENT AUDIO et VIDEO" sauf indications contraires.

- Pour simplifier les explications, les instructions utilisent les noms des touches et commandes sur le panneau avant, sans mentionner l'utilisation de la télécommande.

- Pour écouter une source autre que TAPE 2 (platine à cassette), appuyer sur la touche TAPE 2 MONITOR sur la position OFF (l'indicateur de moniteur TAPE M n'apparait pas dans l'affichage).

■ Écoute privée

Pour l'écoute privée, brancher le casque d'écoute (fiche de 6,35 mm) à la prise PHONES.

Prise PHONES:
Lorsqu'un casque d'écoute est branché, les modes surround sont coupés automatiquement, ainsi le son stéréo conventionnel est fourni.

■ Touche MUTING (sur la télécommande)

La presser pour rendre silencieux (–20 dB) le son des haut-parleurs et du casque, pour répondre au téléphone, etc. Pour revenir au volume original, appuyer à nouveau sur la touche MUTING. Alors que le silencieux est engagé, l'indicateur de niveau MASTER VOLUME clignotera.

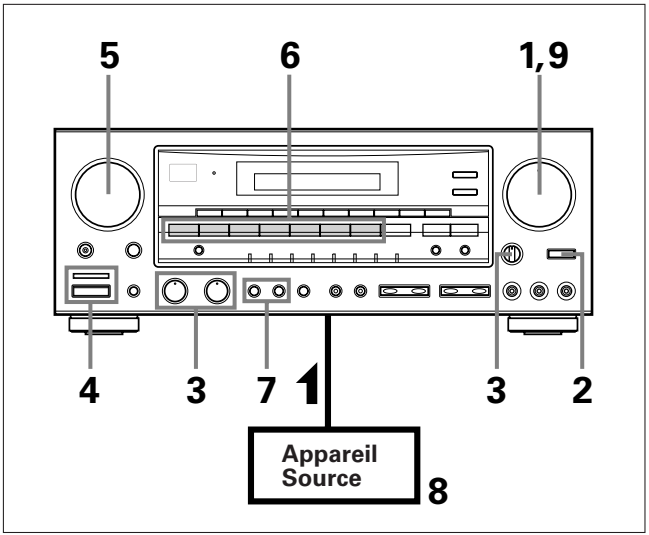
Fonctionnement de la minuterie de sommeil

Fonction de minuterie de sommeil (SLEEP)
Cette fonction vous permet de programmer le récepteur pour qu'il coupe automatiquement sa propre alimentation. Vous pouvez par conséquent profiter de la chaîne audio/vidéo pour la durée spécifiée sans avoir à vous soucier de sa coupure plus tard. Chaque pression sur la touche SLEEP change l'indication de durée de 10 minutes.

SLEEP 90 → SLEEP 80 → ··· → SLEEP 10
"Condition relâchée"

Appuyer une fois sur la touche SLEEP pour laisser affichée la durée restante (jusqu'à la coupure de l'alimentation) pendant que la minuterie de sommeil est engagée.

Fonctionnement de base



1. Régler la commande MASTER VOLUME sur "0". C'est pour protéger les haut-parleurs d'un signal soudain de haut niveau.

2. Régler la touche LOUDNESS sur la position OFF.

3. Ajuster la tonalité comme voulu avec les commandes de tonalité BASS et TREBLE. Ajuster la balance entre les canaux gauche et droit avec la commande BALANCE.

4. Presser la touche POWER sur ON.

5. Sélectionner la source désirée avec le sélecteur de source FUNCTION. (L'indicateur FUNCTION s'allumera.)

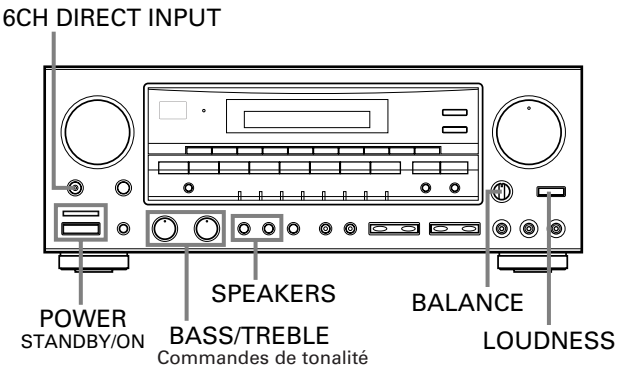
6. Sélectionner le mode Surround désiré avec les touches SURROUND MODE. (L'indicateur SURROUND s'allume dans l'affichage.)

7. Sélectionner les enceintes acoustiques à utiliser avec les touches de sélection de haut-parleurs SPEAKERS.
   - Avec l'appareil dans le mode STEREO, les haut-parleurs "A" et "B" peuvent être sélectionnés simultanément.
   - Si l'appareil est à faire fonctionner dans un des modes surround, ou si le mode "VID3/6CH" est sélectionné, la sélection des haut-parleurs est limitée automatiquement aux SPEAKERS A uniquement.

8. Lancer la lecture de l'appareil source.

9. Relever progressivement le volume au niveau voulu avec la commande MASTER VOLUME.

Réglages audio



Interrupteur d'alimentation secteur (POWER) et touche d'attente/mise en marche (STANDBY/ON)
Lorsque l'interrupteur d'alimentation secteur est sur ON:
Appuyer sur la touche STANDBY/ON pour mettre en marche. La presser de nouveau pour couper la chaîne (mode d'attente d'alimentation). L'indicateur s'allume en mode de veille et s'éteint lorsque l'appareil est en marche.

Touche 6CH DIRECT INPUT
La sélectionner pour lire un DVD. "VID3/6CH" apparaît sur l'affichage. A la différence des autres signaux d'entrée, les signaux DVD fournissent leur propre information surround, et sont par conséquent reproduits sans traitement direct par cet appareil.

Touches de sélection de haut-parleurs (SPEAKERS)
Avec l'appareil en mode STEREO, les enceintes SPEAKERS A et B peuvent être sélectionnées simultanément. Si l'appareil est dans un des modes SURROUND, ou si "VID3/6CH" (DVD 6CH) est sélectionné comme source d'entrée en utilisant la touche 6CH DIRECT INPUT, l'enceinte A est sélectionnée automatiquement.

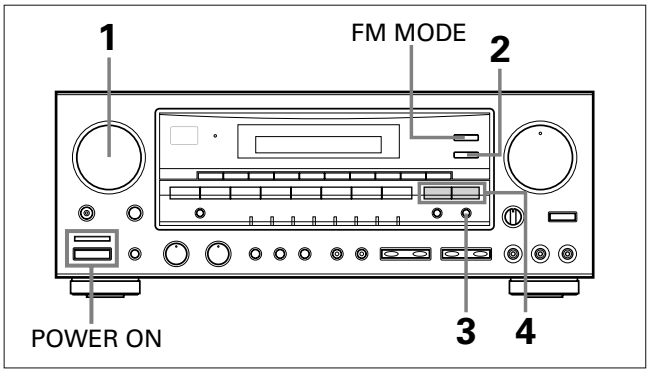
Commandes de tonalité (BASS/TREBLE)
Ces deux commandes de tonalité - BASS et TREBLE - peuvent être utilisées pour obtenir une réponse en fréquence "plate" ou une tonalité qui répond à vos goûts personnels d'écoute. La commande BASS ajuste les fréquences basses et TREBLE, les fréquences élevées.

Commande de balance (BALANCE)
Cette commande est utilisée pour régler la balance entre les canaux gauche et droit. Normalement régler sur la position centrale.

Touche LOUDNESS
Cette touche compense la réponse non linéaire de l'oreille humaine à faibles niveaux. Régler ce commutateur sur la position OFF en écoutant à des niveaux normaux.

Réception de la radio

Syntonisation automatique

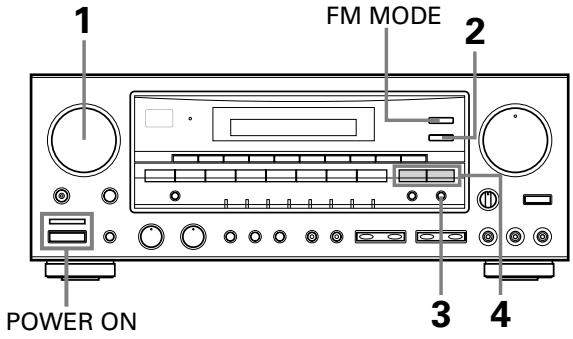


1. Sélectionner la fonction TUNER.
2. Sélectionner AM ou FM en appuyant sur la touche de sélection de gamme (BAND).
3. Appuyer sur la touche MODE pour passer en mode TUNING. (L'indicateur PRESET CH. disparaît de l'affichage).
   - Cette touche est utilisée pour sélectionner le mode de syntonisation ou de balayage des préréglages.
4. Appuyer sur la touche UP ou DOWN TUNING/PRESET (pendant 0,5 à 2 secondes). La diffusion de la station suivante à une fréquence plus élevée ou plus basse que la fréquence de la station courante est détectée automatiquement et syntonisée.
   - Appuyer et maintenir la touche TUNING/PRESET pendant plus de 2 secondes, elle continuera à commander (trois fois plus vite que la vitesse normale).

- **Touche FM MODE**
  Une pression sur cette touche fait alterner entre le mode Stéréo et le mode Mono.
  Stéréo
  Les émissions stéréo FM sont reçues en stéréo et l'indicateur STEREO est allumé dans l'affichage. Si des émissions FM avec un signal faible sont reçues, la fonction de silencieux FM (–20 dB) est activée automatiquement pour couper les signaux, éliminant du bruit parasite.
  Mono
  Pour compenser la réception stéréo FM médiocre, sélectionner ce mode. La réception sera alors forcée en monophonique, réduisant des parasites indésirables.
- **Indicateur de syntonisation TUNED**
  "TUNED" apparaît dans l'affichage quand une émission est correctement syntonisée.

FRANÇAIS

Syntonisation manuelle



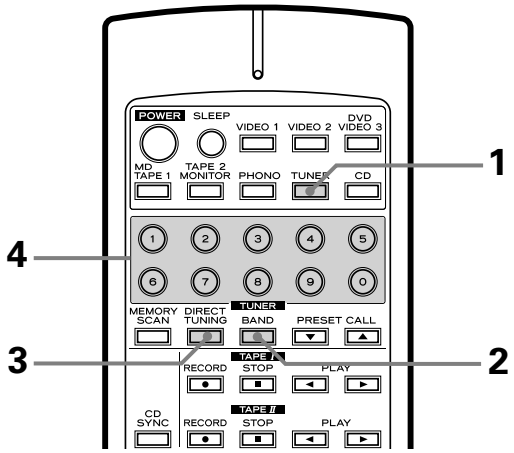
La syntonisation manuelle est généralement utilisée pour syntoniser des stations diffusant un signal trop faible pour être reçues par la syntonisation automatique.

1. Sélectionner la fonction TUNER.
2. Sélectionner AM ou FM en appuyant sur la touche de sélection de gamme (BAND).
3. Appuyer sur la touche MODE pour passer en mode TUNING. (L'indicateur PRESET CH. disparaît de l'affichage).
4. Lorsque la touche UP ou DOWN TUNING/PRESET est pressée momentanément, (0,5 second ou moins) la fréquence est changée d'un palier fixe (voir PALIERS ci-dessous).

PALIERS
FM: paliers de 50 kHz
AM: paliers de 9 kHz

Syntonisation directe

Avec cette méthode, la fréquence voulue est entrée directement en utilisant les touches numériques de la télécommande.



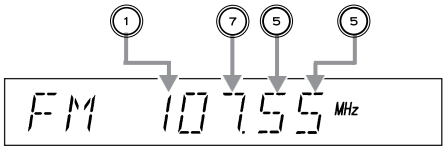
1. Appuyer sur la touche TUNER.
2. Sélectionner AM ou FM en appuyant sur la touche de sélection de gamme (BAND).
3. Appuyer sur la touche DIRECT TUNING. "ENTER FREQUENCY" apparaît sur l'affichage pendant quelques secondes.

   "FM---.--MHz" ou "AM----kHz" apparaît sur l'affichage.
4. Entrer la fréquence de l'émission que vous voulez entendre avec les touches numériques.

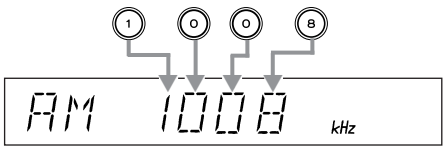
- Si vous appuyez de nouveau sur DIRECT TUNING ou sans appuyer sur des touches pendant 30 secondes, la syntonisation directe est relâchée.

FM: paliers de 50 kHz
AM: paliers de 9 kHz

Ex.: FM 107.55 MHz



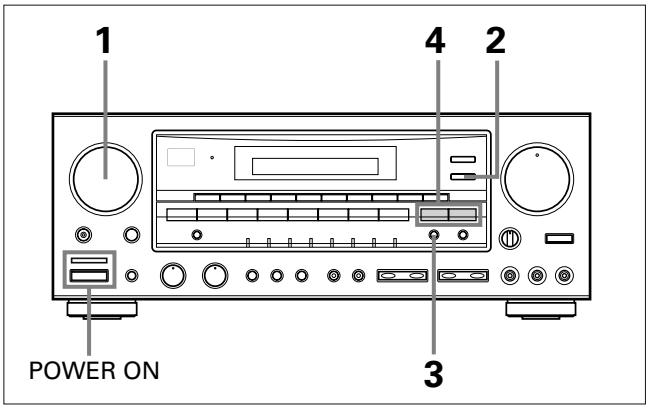
Ex.: AM 1008 kHz



Syntonisation préréglée

Cette fonction est utilisée pour ranger des émissions FM, AM respectivement du canal 1 à 30.

Préréglage automatique de la mémoire



1. Sélectionner la fonction TUNER.

2. Sélectionner AM ou FM en appuyant sur la touche de sélection BAND.

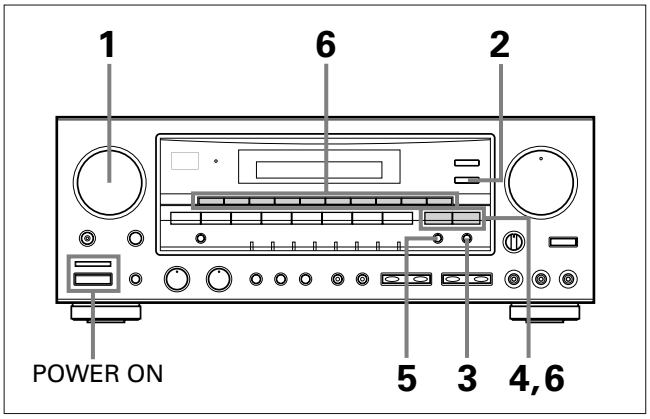
3. Appuyer longtemps sur la touche MEMORY (plus de 1,5 seconde).
   1 La fréquence de départ sera montrée dans l'affichage.
   - 87,5 MHz en FM, 522 kHz en AM.

   2 La fréquence et l'affichage seront automatiquement balayés.
   - paliers de 50 kHz pour FM, paliers de 9 kHz pour AM.

   3 La fréquence montrée dans l'affichage changera rapidement. Comme chaque station est localisée, un numéro de préréglage apparaîtra dans l'affichage indiquant la touche MEMORY de préréglage qui a été affectée à la station localisée. Le balayage continuera à fonctionner de cette manière jusqu'à ce que 30 stations soient trouvées et entrées dans la mémoire de préréglage ou quand il n'y a plus de stations à trouver dans la gamme d'ondes choisie. L'indicateur de mémoire s'éteindra et vous pourrez entendre la dernière station mémorisée.
   - Pour écouter la station mémorisée, sélectionner la gamme concernée et appuyer sur les touches numériques 1, 2, 3 etc.

4. Le dernier canal mémorisé de chaque gamme sera affiché lorsque la mémoire automatique est terminée. Vérifier les fréquences programmées avec les touches TUNING/PRESET UP, DOWN.

Préréglage manuel de la mémoire



1. Sélectionner la fonction TUNER.

2. Sélectionner AM ou FM en appuyant sur la touche de sélection BAND.

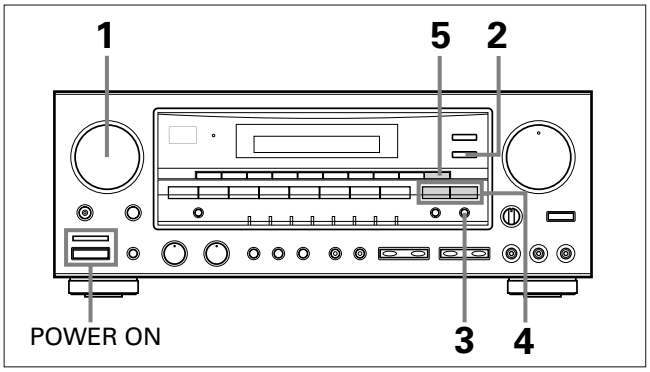
3. Appuyer sur la touche MODE pour passer en mode TUNING (L'indicateur PRESET CH. disparaît de l'affichage).

4. Sélectionner la fréquence que vous voulez prérégler en appuyant sur la touche TUNING/PRESET UP ou DOWN.

5. Appuyer brièvement sur la touche MEMORY, l'affichage MEMORY clignotera à des intervalles de 1 seconde.

6. Alors que l'indicateur MEMORY est allumé, appuyer sur les touches numériques pour entrer le numéro de canal dans lequel les données (gamme AM ou FM et fréquence) pour l'émission seront gardées (ou appuyer sur la touche TUNING/PRESET, puis appuyer de nouveau sur la touche MEMORY).

Annulation de canal PRESET



1. Sélectionner la fonction TUNER.

2. Sélectionner AM ou FM en appuyant sur la touche de sélection BAND.

3. Appuyer sur la touche MODE pour passer en mode PRESET. (L'indicateur PRESET CH. s'allume sur l'affichage.)

4. Sélectionner le canal PRESET à supprimer en utilisant la touche TUNING/PRESET UP ou DOWN.

5. Appuyer sur la touche numérique "0" pendant plus de 2 secondes.
   (Le canal PRESET sélectionné sera supprimé.)

■ Rappel des fréquences

Appuyer sur les touches numériques correspondant au numéro de canal, pour syntoniser directement une émission.

■ Utilisation de la fonction de balayage de la mémoire

Quand la touche MEMORY SCAN de la télécommande est pressée, les canaux préréglés dans lesquels des fréquences dans la gamme (AM ou FM) sélectionnée ont été mémorisées seront balayés à des intervalles de 5 secondes. Quand vous entendez l'émission que vous voulez écouter, relâcher cette fonction en appuyant de nouveau sur la touche MEMORY SCAN.

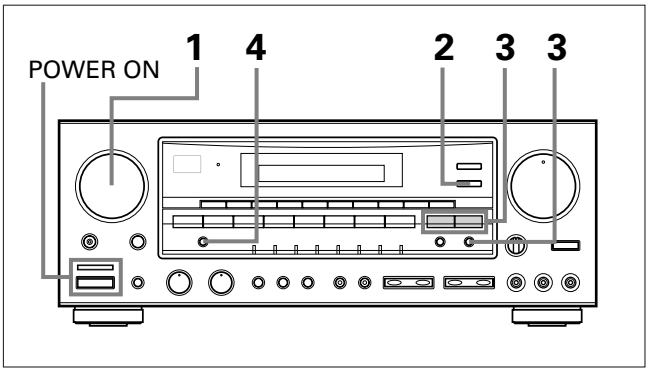
■ Fonction "soutien" mémoire

Cette fonction conserve les mémoires des stations déja préréglées et la fonction mémoire "la plus récente" même en cas de coupure de courant, ou quand la fiche est débranchée de la prise secteur jusqu'à 7 jours.

RDS (Radio Data System)

Le RDS est un service de diffusion qui permet aux stations d'envoyer des informations complémentaires avec le signal du programme radio normal. Les services RDS ne peuvent être reçus que dans la gamme FM.

Afficheur RDS



1. Sélectionner la fonction TUNER.

2. Appuyer sur la touche BAND pour sélectionner FM.

3. Sélectionner la diffusion RDS en utilisant la touche MODE et les touches TUNING/PRESET.
- L'indicateur RDS s'allume dans l'affichage.
  Cet appareil reçoit et affiche les sortes suivantes de données.
- PS (nom du Service du Programme): permet d'afficher le nom de la station FM
- PTY (type de Programme): permet d'afficher le type de programme en réception FM
- RT (texte radio): permet d'afficher des informations sur les stations, (64 caractères maxi)
- CT (heure): permet d'afficher les informations sur l'heure fournie par la station
- TP (données sur le trafic routier)
- TA (annonce trafic)

4. Appuyez sur la touche RDS MODE.
   A chaque pression brève sur cette touche (0,5 seconde maxi), les différents modes apparaissent dans l'ordre suivant et ce quel que soit le mode en cours.

→ PS → CT → PTY → RT → TA → RDS off

(1) Mode PS
- Lorsque vous sélectionnez le mode PS à l'aide de la touche RDS MODE, l'indication "PS" clignote pendant environ 4 secondes.
  Au bout de 4 secondes, l'indication PS ou un nom de station s'affiche.

(2) Mode CT

- Lorsque vous sélectionnez le mode CT à l'aide de la touche RDS MODE, l'indication "CT" clignote pendant environ 4 secondes. Au bout de 4 secondes, l'heure sera affichée.
- S'il n'y a pas de données CT parmi les informations reçues, "NO CT" sera affiché.

(3) Mode PTY

- Lorsque vous sélectionnez l'option PTY à l'aide de la touche RDS MODE, l'indication "PTY" clignote pendant environ 4 secondes. Au bout de 4 secondes, le type de PTY reçu s'affiche. Il existe 31 types de données PTY, indiquées dans le tableau ci-après:

NEWS	(nouvelles) annonces brèves, événements, enquêtes publiques, reportages, comptes-rendus.
AFFAIRS	(vie pratique) conseils et suggestions telles que des annonces pratiques autres que les nouvelles: documents, discussion, analyses, etc.
INFO	(information) informations quotidiennes, météo, informations consommateurs, conseils santé, etc.
SPORT	(sports) émissions sur des manifestations sportives.
EDUCATE	(éducation) Informations d'ordre éducatif et culturel.
DRAMA	(théâtre) toutes sortes de concerts radiophoniques et de séries dramatiques.
CULTURE	(culture) tous les aspects de la culture nationale ou locale y compris les manifestations religieuses, philosophie, sciences sociales, langues, théâtre, etc.
SCIENCE	(sciences) émissions sur les sciences naturelles et les techniques.
VARIED	(variétés) émissions grand public telles que des jeux, des variétés, des interviews, des émissions comiques ou satiriques, etc.
POP M	(mus. pop) émissions de musique de variété, informations sur les disques les plus vendus, etc.
ROCK M	(rock) musique moderne, de jeunes compositeurs et jouée par des jeunes.
M.O.R.M	(variétés) musique populaire, titres durant généralement moins de 5 minutes.
LIGHT M	(mus. classique) musique classique, instrumentale ou chorale et musique grand public.
CLASSICS	(classique) musique classique pour orchestre, y compris les grands opéras, la musique symphonique ou de chambre, etc.
OTHER M	autres styles de musique (Percussion et Blues, Reggae, etc.)
WEATHER	Rapports, prévisions météo
FINANCE	Rapports financiers, commerce, affaires
CHILDREN	Programmes pour les enfants
SOCIAL-A	Affaires sociales
RELIGION	Programmes religieux
PHONE-IN	Programme dans lequel le public exprime ses opinions par téléphone.
TRAVEL	Rapports de voyage
HOBBIES	Programmes concernant des activités de loisir.
JAZZ	Musique de jazz
COUNTRY	Musique de pays
NATION-M	Musique nationale
OLDIES	Musique de musique populaire renommée
FOLK-M	Musique traditionnelle
DOCUMENT	Documentaires
TEST	Test d'alarme
ALARM	(alarme) émissions de messages d'urgence ou concernant des catastrophes naturelles.

- S'il n'y a pas de données PTY dans les programmes captés, le mode RDS passe automatiquement en mode PS.

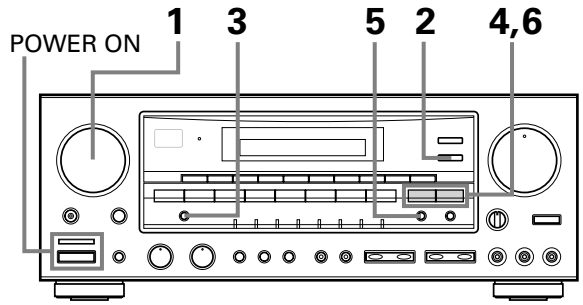
(4) Mode RT

- Lorsque vous sélectionnez l'option RT à l'aide de la touche RDS MODE, l'indication "RT" clignote pendant environ 4 secondes. Au bout de 4 secondes, les données RT reçues s'affichent.
- S'il n'y a pas de données RT dans les émissions captées, le mode RDS passe automatiquement en mode PS.

(5) Mode TA (Fonction de Recherche TP)

- Lorsque vous sélectionnez l'option TA à l'aide de la touche RDS MODE, l'indication "TA" clignote pendant environ 4 secondes. Au bout de ces 4 secondes, une recherche des émissions TP reçues s'effectue, par pas de fréquence FM de 50 kHz.
- Lorsque les émissions TP captées sont trouvées, la fréquence se stabilise et on vous demande si vous voulez recevoir les infos TA.
- En cas de désactivation de TP et de TA en cours de réception d'une émission TA, le syntoniseur effectue de nouveau une recherche des émissions TA par pas de fréquence de 50 kHz.

Comment chercher votre programme voulu en utilisant la recherche PTY



1. Sélectionner la fonction TUNER.

2. Appuyer sur la touche BAND pour sélectionner FM.

3. Appuyez sur la touche RDS MODE et la maintenir enfoncée pendant au moins 2 secondes. L'indication "PTY SEEK" apparaît sur l'afficheur.

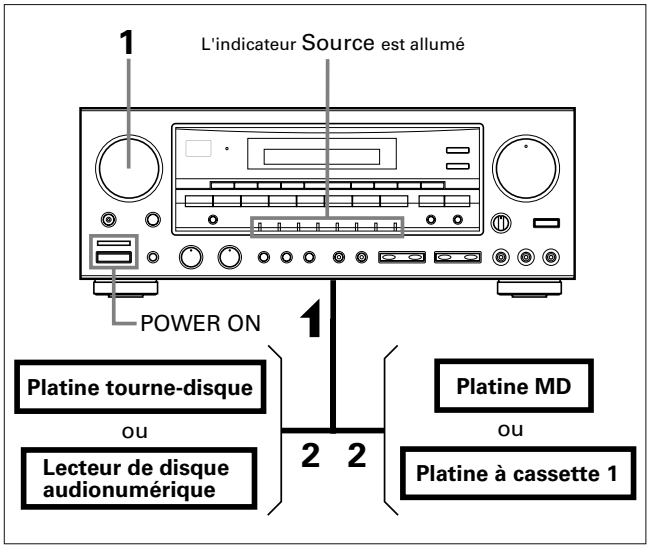
4. Sélectionner le mode PTY désiré en utilisant les touches TUNING/PRESET (∨/∧).
- Sélectionner celui que vous désirez parmi les 31 sortes de programmes PTY. (Le programme clignotera.)

5. Appuyer sur la touche MEMORY. L'indicateur de programme change pour rester allumé.

6. Appuyer sur la touche TUNING/PRESET UP (∧) ou DOWN (∨). (La recherche commencera.)
- Lorsque le mode PTY que vous avez sélectionné est trouvé, la recherche s'arrêtera et le mode PTY sera affiché.
- Si le même type de programme n'est pas trouvé pendant la recherche PTY, elle s'arrêtera à la fréquence de départ.
- Si vous voulez annuler la recherche PTY pendant la recherche, appuyer sur la touche RDS MODE. La recherche s'arrêtera et le mode de recherche sera relâché automatiquement.

Lecture de sources audio

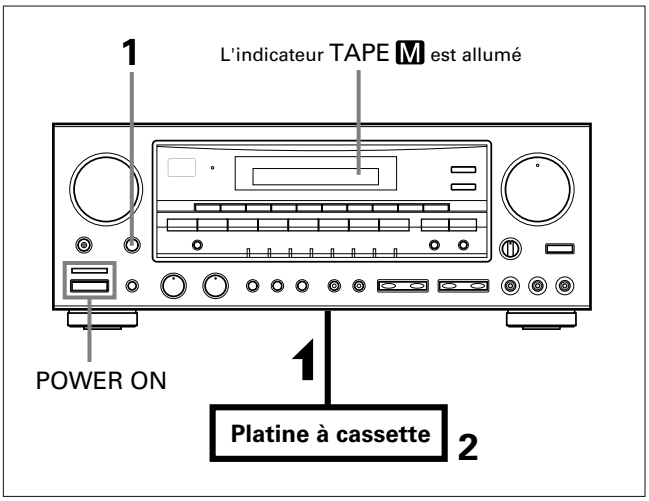
Écoute de disques, de disques audio-numériques, de MDs ou de cassettes



1. Tourner le sélecteur de source FUNCTION correspondant à la source audio (PHONO, CD, MD/TAPE 1) à lire.

2. Faire fonctionner l'appareil audio sélectionné pour la lecture.

Lecture de platine TAPE 2

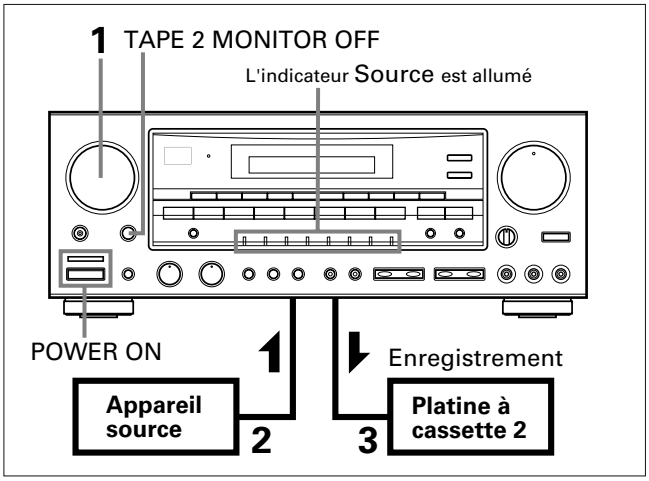


1. Placer la touche TAPE 2 MONITOR sur ON; l'indicateur de moniteur TAPE M apparaîtra dans l'affichage.

2. Faire fonctionner la platine à cassette (TAPE 2) pour la lecture.

Enregistrement d'une source

Enregistrement d'une source de programme
Vous pouvez enregistrer une source de programme tel un disque ou un CD sur une platine à cassette branchée aux prises TAPE 2 REC.

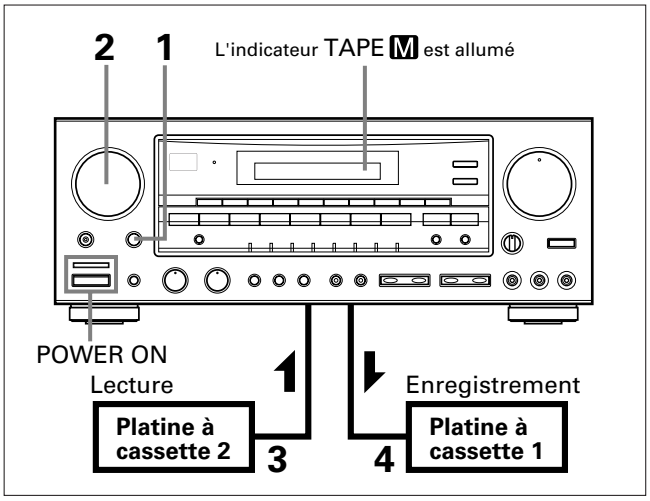


1. Tourner le sélecteur de source FUNCTION correspondant à la source à enregistrer.
- S'assurer que la touche TAPE 2 MONITOR est réglée sur OFF.

2. Lire la source.

3. Faire fonctionner la platine à cassette (TAPE 2) pour l'enregistrement.

Copie de TAPE 2 vers MD/TAPE 1



1. Régler la touche TAPE 2 MONITOR sur ON.

2. Tourner le sélecteur FUNCTION, et sélectionner une source (sauf MD/TAPE 1).

3. Lancer la lecture sur la platine à cassette (TAPE 2).

4. Lancer l'enregistrement sur la platine à cassette (MD/TAPE 1).

- Pour copier avec une platine à cassette double, se référer aux instructions de fonctionnement pour la platine à cassette.

■ Contrôle de l'enregistrement

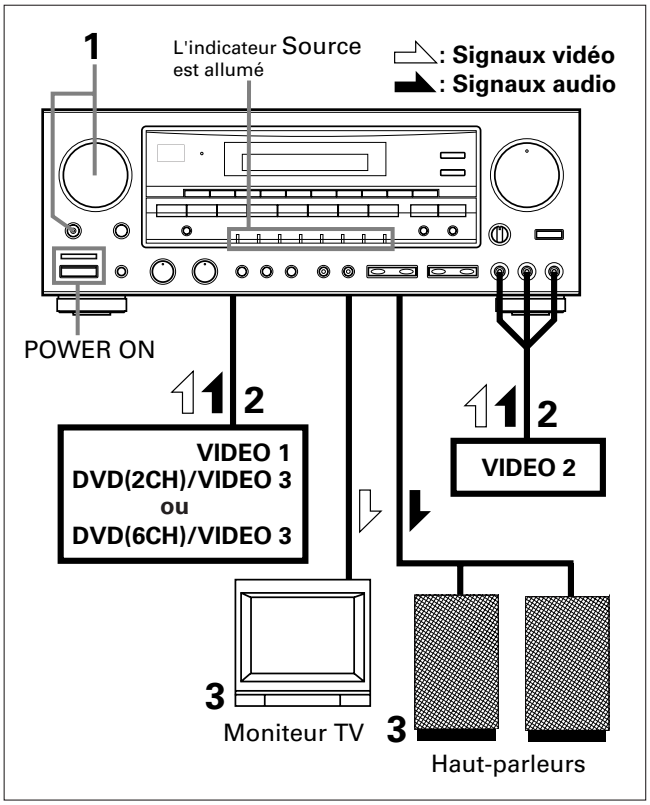
Si la platine à cassette a des têtes d'enregistrement et de lecture séparées, le son enregistré peut être entendu, pendant l'enregistrement, à partir des haut-parleurs avec la touche TAPE 2 MONITOR réglée sur ON.

FRANÇAIS

FONCTIONNEMENT VIDÉO

Lecture de sources vidéo

Remarque:
Pour lire des programmes vidéo utilisant une certaine fonction d'effet Surround, se reporter à la section "EFFETS SURROUND".



1. Sélectionner le mode VIDEO 1, VIDEO 2 ou DVD(2CH)/VIDEO 3 en tournant le sélecteur FUNCTION, ou appuyer sur la touche 6CH DIRECT INPUT pour sélectionner le mode "VID3/6CH".

2. Lire l'appareil correspondant à la fonction (FUNCTION) sélectionnée.

3. L'image de la source vidéo peut être vue sur le téléviseur et le son de la source vidéo peut être écouté à partir des haut-parleurs.

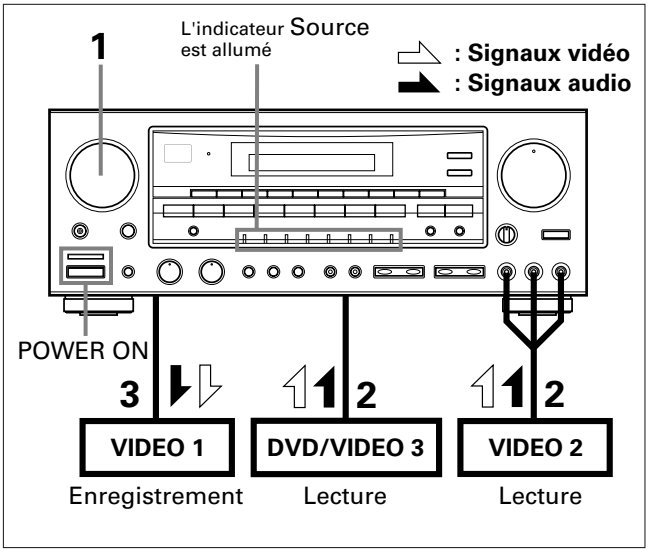
ENTRÉE DIRECTE DVD 6-CH

Si vous disposez d'un lecteur DVD équipé de sorties 6 canaux, ce récepteur vous permet d'obtenir l'impact complet du son surround du matériel source DVD présentant un encodage multi-canal. Comme les signaux source sont numériques et que chaque canal est entré de façon indépendante, l'ambiance obtenue est bien supérieure à ce qui peut être obtenu avec des systèmes de son surround conventionnels.

- Lorsque "VID3/6CH" (DVD 6CH) est sélectionné, les niveaux de source des canaux individuels (L, C, R, LS, RS, SW) ne peuvent pas être ajustés. Toutefois, le niveau central et arrière peut être ajusté de –10 dB à +10 dB (par paliers de 1 dB) en utilisant les touches de niveau central (CENTER LEVEL) et arrière (REAR LEVEL) sur l'appareil principal ou sur la télécommande.

Enregistrement avec un magnétoscope

Copie de bande (de VIDEO 2 ou DVD/VIDEO 3 vers VIDEO 1)



1. Tourner le sélecteur de source FUNCTION pour sélectionner la source VIDEO (VIDEO 2 ou DVD/VIDEO 3) à enregistrer.
- Lorsque DVD/VIDEO 3 est sélectionné, s'assurer que "VID3/2CH" apparaît sur l'affichage.
- S'assurer que la touche TAPE 2 MONITOR est réglée sur OFF.

2. Lire la source (VIDEO 2 ou DVD/VIDEO 3).

3. Faire fonctionner VIDEO 1 pour l'enregistrement. Les signaux vidéo/audio de l'appareil VIDEO sélectionné (VIDEO 2 ou DVD/VIDEO 3) peuvent être copiés sur VIDEO 1.

Remarque:
- Pour effectuer la copie de bande, bien s'assurer de raccorder la sortie audio analogique LINE OUT.

Fonction S.A.V.E. (Second Audio Source for Video Editing) SYSTEM

Cette fonction vous permet de remplacer le son d'un magnétoscope par le son d'une source AUDIO tel un CD pendant la copie du signal vidéo.

1. Sélectionner la source vidéo (VIDEO 2 ou DVD//VIDEO 3) en tournant le sélecteur FUNCTION. Attendre plus de 5 secondes, puis sélectionner la source audio avec le sélecteur FUNCTION.

2. Faire fonctionner l'appareil vidéo sélectionné et l'appareil audio respectivement, pour la lecture.

3. Vous pouvez alors regarder l'image de l'appareil vidéo sur le téléviseur, et écouter le son de l'appareil audio à travers les haut-parleurs.

4. Faire fonctionner VIDEO 1 pour l'enregistrement.

EFFETS SURROUND

Lorsque vous utilisez la fonction surround, le son crée une atmosphère "vivante" comme celle obtenue dans les salles de cinéma ou les salles de concert.

Modes Surround disponibles

Cet appareil est prévu avec les modes surround suivants, qui peuvent être sélectionnés en utilisant les commutateurs SURROUND MODE.
Sélectionner le mode surround approprié en fonction de la source de programme.

- Notez que les haut-parleurs surround sont nécessaires pour le fonctionnement du mode DOLBY PRO LOGIC Surround, et qu'un haut-parleur central est nécessaire pour le fonctionnement du mode Dolby 3 Stéréo.

Surround DOLBY PRO LOGIC

Utiliser ce mode en lisant un programme de cinéma ou de vidéo musicale qui porte la marque DOLBY SURROUND.
Ce mode offre l'effet d'être au cinéma ou dans une salle de concert en direct avec une intensité qui peut être obtenue qu'en passant par le surround DOLBY PRO LOGIC.
La principale caractéristique du surround DOLBY PRO LOGIC est que la séparation entre les différents canaux est améliorée de façon significative des 3 dB des systèmes précédents à 26-40 dB. Résultat; l'effet des mouvements avant/arrière/gauche/droit de l'image sonore, aussi bien que la sensation de position fixe dans l'image sonore, est plus claire et plus dynamique qu'avant. De plus, le dialogue du film et les autres sons qui doivent naturellement être entendus du centre sont sortis par un canal central indépendant, offrant un degré élevé de focalisation pour le dialogue.

DOLBY 3 STEREO

Les haut-parleurs avant recoivent les signaux des haut-parleurs (surround) arrières en plus des signaux des haut-parleurs avant. Le haut-parleur central fonctionne de la même façon que dans le mode DOLBY PRO LOGIC. De cette façon, vous pouvez profiter d'un son de lecture ayant un meilleur positionnement du son.

Surround HALL

En lisant des enregistrements de musique vivante, ce mode offre une sensation similaire à celle d'être vraiment dans une salle de concert. Lorsque ce mode est sélectionné, la source du programme normal est dirigée sur les haut-parleurs principaux et un son de réverbération est dirigé sur les haut-parleurs surround. Ce mode est adapté pour des sources de programme qui contiennent beaucoup de réverbération.

Surround LIVE

Ce mode donne un effet d'ampleur aux musiques fortes comme si vous assistiez en direct à un concert de Rock.

Surround THEATER

Ce mode offre un effet à trois dimensions similaire à celui d'une salle de cinéma. Avec ce mode, vous pouvez profiter d'un effet Surround similaire au son Surround Dolby même en lisant un programme vidéo qui n'est pas codé avec le système Surround Dolby.

Surround DISCO

Donne une sensation très étendue à la musique forte tel le rock ou la danse.

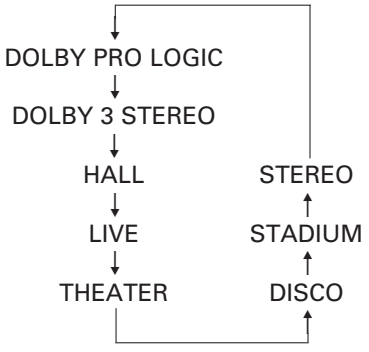
Surround STADIUM

La réverbération de ce mode produit un champ sonore qui recrée l'ambiance d'un stade.

STEREO

Le son est produit des deux canaux avant. Rien n'est sorti des canaux surround et central.

- Chaque fois que la touche SURROUND MODE sur la télécommande est pressée, le mode Surround change de façon cyclique, comme montré ci-dessous.



FRANÇAIS

Mode CENTRAL

Il y a 3 sortes de mode central. Sélectionner le mode désiré convenant à vos enceintes acoustiques.

■ Mode NORMAL

Utiliser cette position lorsque l'enceinte centrale est une enceinte compacte qui ne peut pas reproduire pleinement les fréquences basses en dessous de 100 Hz. Dans ce mode, les fréquences basses en dessous de 100 Hz sont distribuées sur les enceintes avant gauche et droite.

■ Mode ELARGI (WIDE)

Utiliser cette position lorsque l'enceinte centrale est équivalente aux enceintes avant gauche et droite ou quand elle est capable de reproduire pleinement les fréquences basses en dessous de 100 Hz.

■ Mode FANTOME (PHANTOM)

Utiliser cette position lorsque l'enceinte centrale n'est pas utilisée. Le son du canal central est distribué sur les enceintes avant gauche et droite.

- Lorsque vous n'utilisez pas d'enceinte centrale avec la fonction DOLBY PRO LOGIC surround, régler le mode CENTER sur PHANTOM.
- Le système Dolby Stéréo 3 canaux n'offre que deux modes de fonctionnement: le mode NORMAL et le mode WIDE contrairement au mode DOLBY PRO LOGIC qui comprend en plus le mode PHANTOM.

Temps de retard

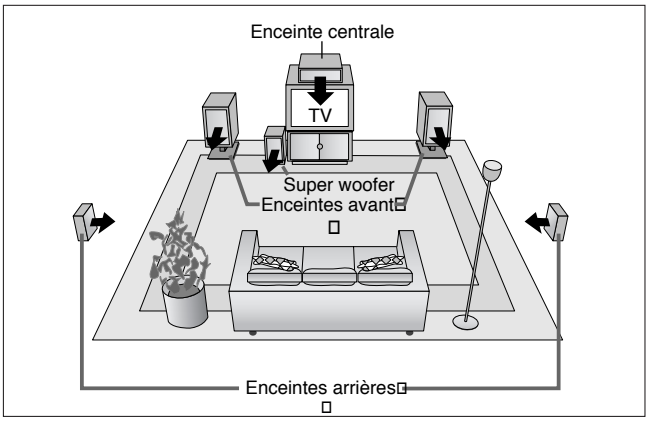
En ajustant la très petite différence de temps entre le son sorti des enceintes avant et le son sorti des enceintes arrières (ce qui est appelé le temps de retard), il est possible de contrôler librement le champ sonore de l'espace large créé par l'effet surround. Dans le mode DOLBY PRO LOGIC, le temps de retard est utilisé pour accorder finement l'effet surround. Dans les autres modes surround, il peut être utilisé librement en fonction des caractéristiques de la pièce d'écoute aussi bien que des préférences de l'auditeur.

- Dans le mode DOLBY PRO LOGIC, la gamme de réglage du temps de retard est réglée par les caractéristiques entre 15 ms et 30 ms.

Disposition des enceintes acoustiques

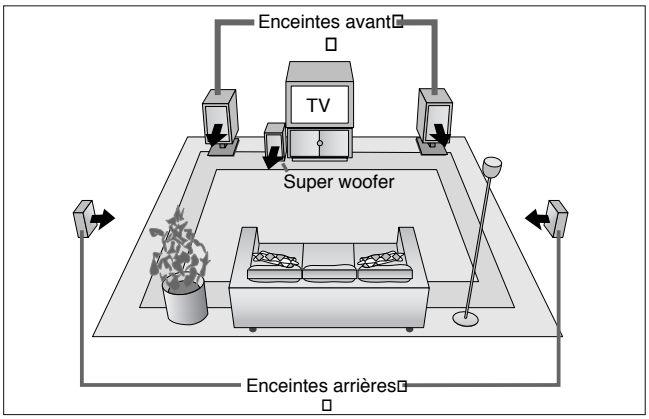
Les positions d'installation des enceintes diffèrent en fonction de la taille et de l'acoustique de la pièce d'écoute. Tout en écoutant réellement une source de programme, essayer différentes positions d'enceinte pour déterminer la disposition offrant le meilleur effet surround.

Exemple de disposition d'enceinte en utilisant le mode DOLBY PRO LOGIC surround et le mode DVD 6 canaux



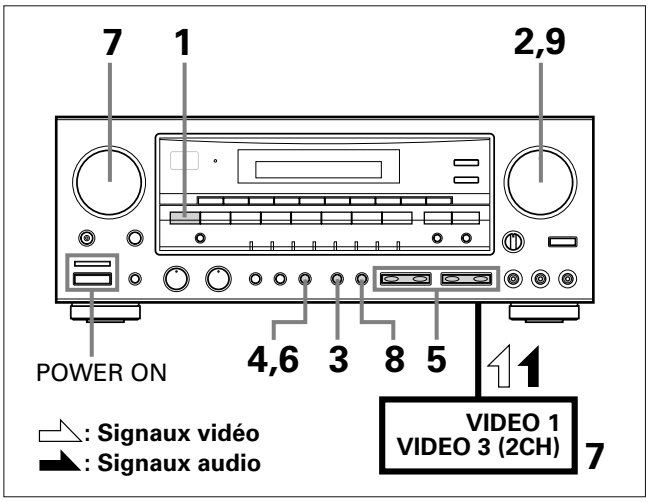
- Enceintes avant:
  Les placer à l'avant droit et gauche de la position d'écoute. Les enceintes avant sont nécessaires pour tous les modes surround.
- Enceinte centrale:
  La placer devant et au centre. Cette enceinte stabilise l'image sonore et contribue à recréer le mouvement sonore. Bien raccorder une enceinte centrale en utilisant le mode DOLBY 3 STEREO.
- Enceintes arrières:
  Les placer directement à gauche et à droite. Ces enceintes recréent le mouvement et l'atmosphère sonores. Nécessaires pour la lecture surround. Pour de meilleurs résultats, ne pas installer les enceintes arrières trop loin derrière la position d'écoute et les installer au dessus du niveau des oreilles de l'auditeur. Il est également efficace de diriger les enceintes arrières vers un mur ou le plafond pour disperser davantage le son.
- Super woofer:
  Reproduit les sons graves profonds puissants.

Mode SURROUND 4 canaux



Lecture de son Surround

Surround DOLBY PRO LOGIC



Equilibre relatif des volumes entre haut-parleurs

1. Appuyer sur la touche DOLBY PRO LOGIC.
2. Régler la commande MASTER VOLUME sur le niveau d'écoute normal.
3. Appuyer sur la touche CENTER MODE pour sélectionner le mode de haut-parleur central que vous voulez, le mode NORMAL, WIDE ou PHANTOM.
4. Appuyer sur la touche TEST TONE pour envoyer un signal de tonalité test à chaque haut-parleur en séquence comme montré ci-dessous.

→ Lch → Cch → Rch → Sch →

- Quand le mode PHANTOM est sélectionné dans l'étape 3:

→ Lch → Rch → Sch →

5. Ajuster les commandes CENTER LEVEL et REAR LEVEL pour que les volumes de tonalité test soient égaux sur tous les haut-parleurs.
6. Appuyer sur la touche TEST TONE pour arrêter le test.

Ajustement du temps de retard

7. Faire la lecture du programme vidéo avec la marque DOLBY SURROUND sur l'appareil correspondant à la fonction sélectionnée.
8. Ajuster le temps de retard comme voulu en 3 paliers en appuyant sur la touche DELAY TIME:

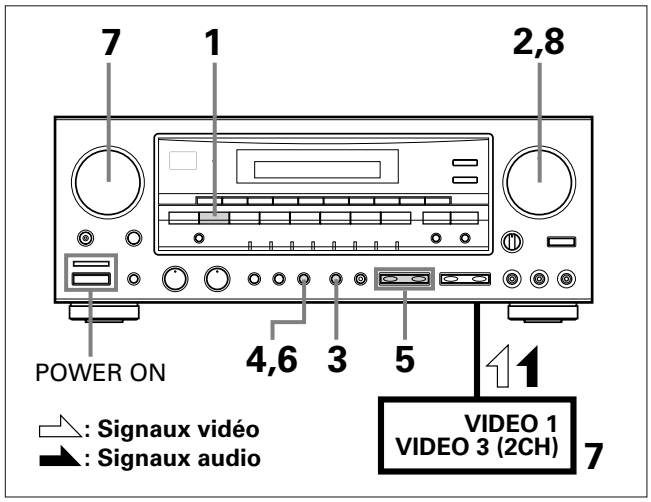
→15ms →20ms →30ms →

20msec est la valeur standard.

Lecture de son Surround

9. Ajuster la commande MASTER VOLUME pour le volume général le plus convenable.

DOLBY 3 STEREO



Equilibre relatif des volumes entre haut-parleurs

1. Appuyer sur la touche DOLBY 3 STEREO.
2. Régler la commande MASTER VOLUME sur le niveau d'écoute normal.
3. Appuyer sur la touche CENTER MODE pour sélectionner le mode de haut-parleur central que vous voulez, le mode NORMAL ou WIDE.
4. Appuyer sur la touche TEST TONE pour envoyer un signal de tonalité à chaque haut-parleur en séquence comme montré ci-dessous.

→ Lch → Cch → Rch →

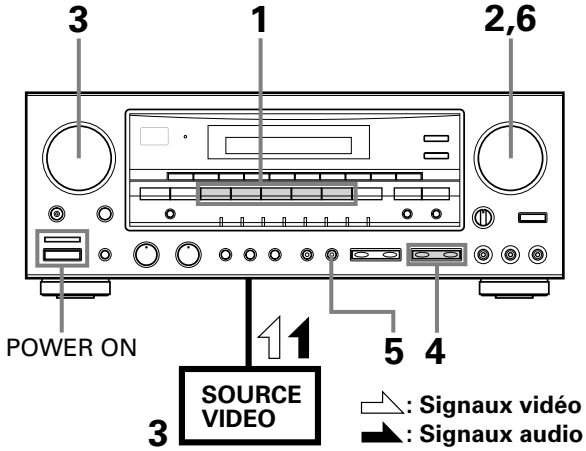
5. Ajuster les commande CENTER LEVEL pour que le volume du son du haut-parleur central soit égal à celui du haut-parleur gauche et puis à celui du haut-parleur droit.
6. Appuyer sur la touche TEST TONE pour arrêter le test.

Lecture de son Surround

7. Faire la lecture du programme vidéo avec la marque DOLBY SURROUND sur l'appareil correspondant à la fonction sélectionnée.
8. Ajuster la commande MASTER VOLUME pour le volume général le plus convenable.

FRANÇAIS

Mode Surround 4 canaux



Equilibre relatif des volumes entre haut-parleurs

1. Sélectionner le mode surround voulu (HALL, LIVE, THEATER, DISCO, STADIUM).
2. Régler la commande MASTER VOLUME sur le niveau d'écoute normal.
3. Faire la lecture sur l'appareil correspondant à la fonction sélectionnée.
4. Ajuster le volume des haut-parleurs arrières par rapport à celui des haut-parleurs avant comme voulu.

Ajustement du temps de retard

5. Ajuster le temps de retard comme voulu en 5 paliers en appuyant sur la touche DELAY TIME:

→15ms →20ms →30ms →40ms →50ms

- LIVE: 15 ms, 20 ms, 30 ms en 3 paliers uniquement

Lecture de son Surround

6. Ajuster la commande MASTER VOLUME pour le volume général le plus convenable.

Fabriqué sous licence de Dolby Laboratories Licensing Corporation. DOLBY, le symbole double-D ⧈ et PRO LOGIC sont des marques de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

SYSTÈME DE SOUTIEN

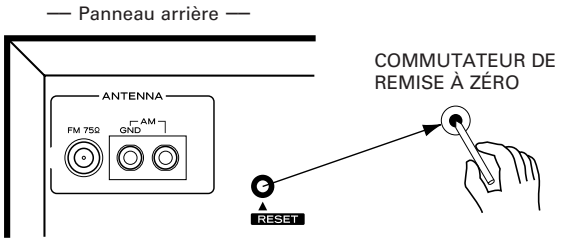
Fonction de mémoire de soutien

Ce système possède deux fonctions mémoire : "Most recent" (la plus récente) et "Back-up" (sauvegarde).

- Fonction mémoire "Most recent"
  Cette fonction mémorise la station de radio FM ou AM (MW) écoutée lors de la dernière mise hors tension. Elle recherche automatiquement cette station lorsque vous rallumez l'équipement plus tard.
- Fonction "soutien" mémoire
  Cette fonction conserve les mémoires des stations déja préréglées et la fonction mémoire "la plus récente" même en cas de coupure de courant, ou quand la fiche est débranchée de la prise secteur jusqu'à 7 jours.

Utilisation du commutateur de remise à zéro

1. En cas de court-circuit sur l'appareil.
2. En cas de variation de l'alimentation.
   Dans ces cas-là, procédez de la façon suivante (en mode d'attente):



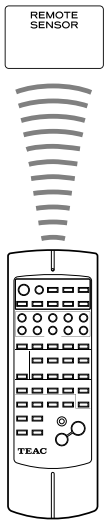
Appuyez légèrement une ou deux fois, sur la touche RESET à l'aide d'un crayon ou d'un stylo.

Remarque: Lorsque la touche RESET est pressée, toute la mémoire sera annulée.

TÉLÉCOMMANDE

Utilisation de la télécommande

En utilisant la télécommande fournie, l'amplificateur et certains autres appareils TEAC utilisés avec lui peuvent être commandés à partir de votre position d'écoute. Pour utiliser la télécommande, la pointer vers la fenêtre REMOTE SENSOR du récepteur (ou d'un autre appareil TEAC).

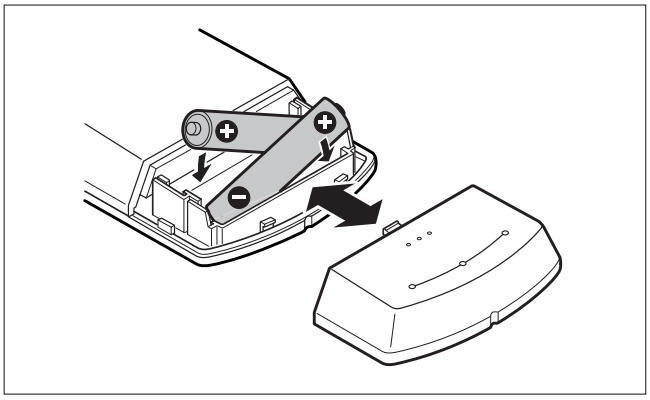


Fenêtre REMOTE SENSOR du récepteur ou d'un autre appareil TEAC

Remarques:

- Même si le boîtier de télécommande est activé dans la zone de fonctionnement, la commande à distance peut être impossible s'il y a des obstacles entre le lecteur et le boîtier de télécommande.
- Si le boîtier de télécommande fonctionne dans le voisinage d'autres appareills générant des rayons infrarouges, ou si d'autres télécommandes utilisant des rayons infrarouges sont utilisées près du lecteur, le lecteur peut de ne pas bien fonctionner. Dans la situation inverse, les autres appareils peuvent ne pas bien fonctionner.

Mise en place des piles



1. Retirer le couvercle du compartiment des piles.
2. Introduire deux piles "AAA" (R03, UM-4). S'assurer que les piles sont installées correctement en respectant les polarités plus ⊕ et moins ⊖.
3. Fermer le couvercle jusqu'à son déclic.

■ Remplacement des piles

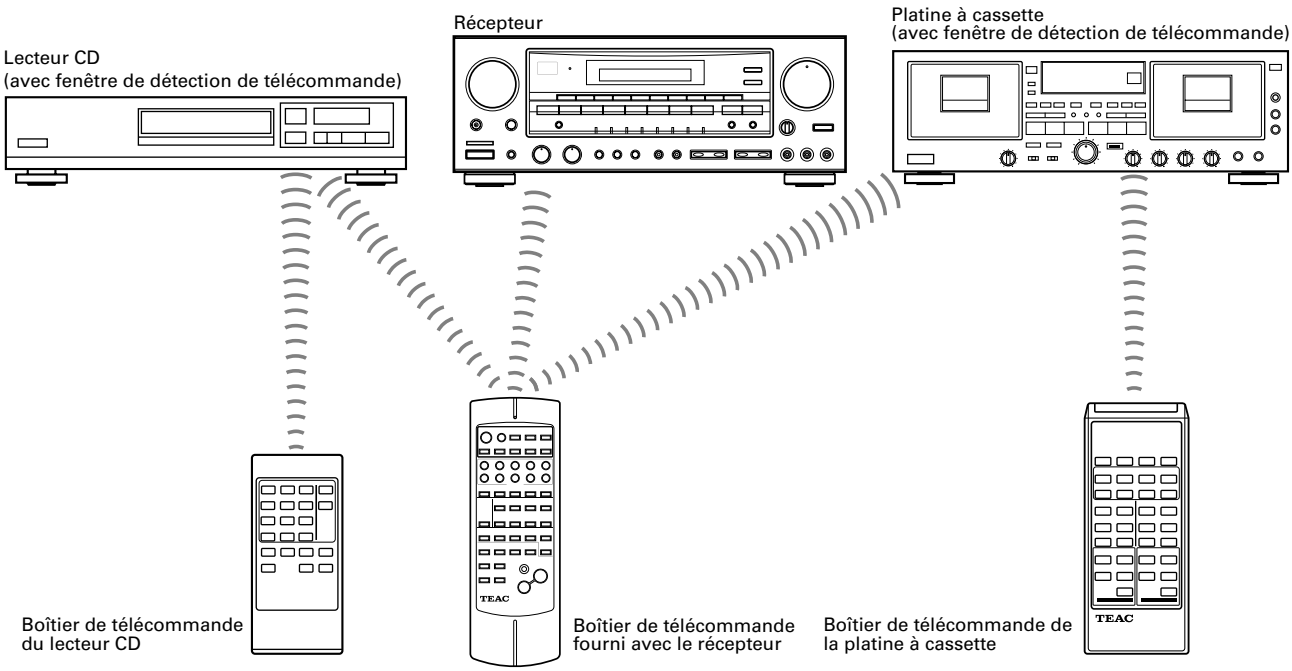
Si vous remarquez que la distance entre le boîtier de télécommande et l'appareil devient plus courte pour un fonctionnement correct, ceci indique que les piles sont usées. Dans ce cas, remplacer les piles par des nouvelles.

■ Précautions à observer concernant les piles

- Bien placer les piles en respectant les polarités plus "⊕" et moins "⊖".
- Utiliser des piles du même type. Ne jamais essayer d'utiliser des types de pile différents ensemble.
- Des piles ou des batteries peuvent être utilisées. Se référer à leurs étiquettes pour les précautions à respecter.
- Si le boîtier de télécommande n'est pas utilisé pendant une longue période (plus d'un mois), retirer les piles du boîtier de télécommande pour éviter des fuites de pile. Si elles coulent, essuyer le liquide dans le compartiment des piles et remplacer les piles par des neuves.
- Ne pas chauffer, démonter les piles ni les mettre au feu.

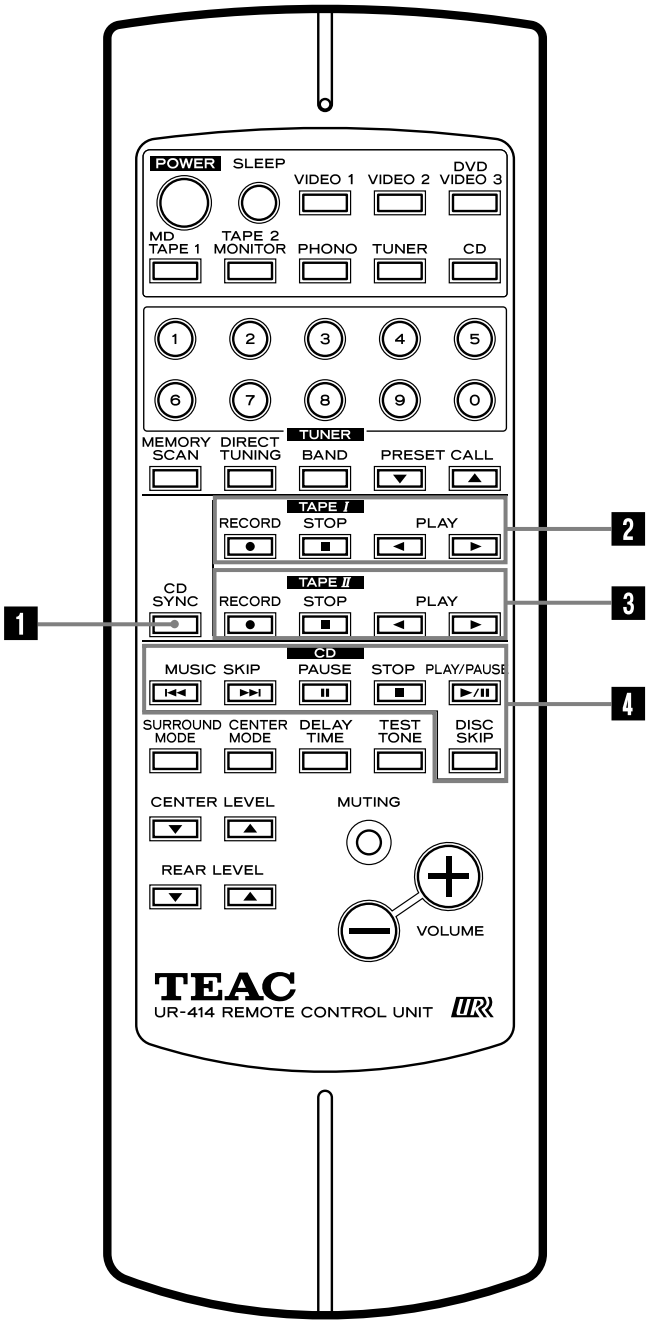
FONCTIONNEMENT TÉLÉCOMMANDE D'UNE CHAÎNE TEAC

En utilisant un lecteur CD ou une platine à cassette avec une fenêtre REMOTE SENSOR


Lecteur CD
(avec fenêtre de détection de télécommande)
Récepteur
Platine à cassette
(avec fenêtre de détection de télécommande)
Boîtier de télécommande du lecteur CD
Boîtier de télécommande fourni avec le récepteur
Boîtier de télécommande de la platine à cassette
TEAC
TEAC

Comme montré, si d'autres appareils TEAC ont des fenêtres REMOTE SENSOR, le boîtier de télécommande fourni peut télécommander directement le fonctionnement de ces autres appareils, en plus de la télécommande du récepteur. Si les autres appareils nécessitent des opérations au delà de celles de base offertes par la télécommande "UR", utiliser les boîtiers de télécommande fournis avec les appareils.

Touches pour le fonctionnement d'autres appareils TEAC



1 Touche CD SYNC

Lorsque ce récepteur est utilisé dans une chaîne avec un lecteur CD TEAC et une platine à cassette TEAC (avec des commandes entièrement logiques), il est possible de synchroniser les opérations du lecteur CD et de la platine à cassette, ainsi ils peuvent être lancés exactement en même temps, pour copier un disque audionumérique sur une cassette.

Remarque:

- Dans cette configuration, la borne CD/DECK SYNC du lecteur CD et la borne CD/DECK SYNC de la platine à cassette doivent être raccordées en utilisant le câble synchro WR-7000 en option. Le fonctionnement synchronisé du lecteur CD et de la platine à cassette peut être lancé en appuyant soit sur la touche CD SYNC du boîtier de télécommande ou de la platine à cassette.

2 Touches TAPE I

Le mécanisme TAPE I d'une platine à cassette à double transport avec commandes entièrement logiques peut être commandé en utilisant ces touches.

Remarques:

- Pour lancer l'enregistrement, appuyer simplement sur la touche RECORD; elle n'a pas besoin d'être pressée avec la touche PLAY.
- Si le mécanisme TAPE I d'une platine à cassette à double transport n'a pas de fonction d'enregistrement, la touche TAPE I RECORD n'a pas d'effet.

3 Touches TAPE II

Le mécanisme TAPE II d'une platine à cassette à double transport avec commandes entièrement logiques peut être commandé en utilisant ces touches. Elles sont également utilisées pour commander une platine à cassette à transport simple avec commandes entièrement logiques.

Remarque:

- Pour lancer l'enregistrement, appuyer simplement sur la touche RECORD; elle n'a pas besoin d'être pressée avec la touche PLAY.

4 Touches CD

- **Touches MUSIC SKIP (⏮,⏭) :** A chaque pression sur ces touches, le capteur se déplace au début du morceau suivant dans le sens avant ou inverse. Maintenues pressées, le saut continue jusqu'au relâchement de la touche.
- **Touches PAUSE (⏸), PLAY/PAUSE (▶/⏸) :** Pour arrêter momentanément la lecture CD, appuyer sur la touche PAUSE si le lecteur CD a une touche PAUSE indépendante, appuyer sur la touche PLAY/PAUSE s'il a une touche PLAY/PAUSE.
- **Touche STOP (■) :** Appuyer pour arrêter le lecteur CD.
- **Touche DISC SKIP:** Sélectionne le disque suivant dans un changeur automatique.

FRANÇAIS

EN CAS DE DIFFICULTÉS

Pour déterminer tout problème avec votre récepteur, toujours vérifier les causes les plus probables en premier. Si le problème persiste même après avoir vérifier les items suivants, consulter votre revendeur TEAC le plus proche.

Problème	Cause Probable	Remède
Amplificateur		
En écoutant de la musique en stéréo, le son des enceintes gauche/droite est inversé.	Les enceintes ne sont pas branchées correctement.	Après vérification, si nécessaire, faire un raccordement correct.
Faible ronflement ou son de vibreur.	Une ligne d'alimentation de lampe fluorescente est installée près de la prise de courant de ce produit.	Placer ce produit le plus loin possible des appareils électriques.
Le son est entendu de seulement un canal.	Un des cordons d'entrée est débranché.	Brancher correctement les cordons d'entrée.
	La commande BALANCE est réglée sur une extrémité.	Régler la commande de BALANCE.
Coupure de son pendant l'écoute de la musique ou pas de son bien que l'alimentation soit en marche.	L'impédance des haut-parleurs est inférieure à celle prescrite pour cet appareil.	Après avoir coupé l'alimentation puis l'avoir remise en marche, réduire le volume ou mettre des haut-parleurs qui conviennent.
Syntoniseur		
Un bruit sifflant anormal est entendu en écoutant l'émission en stéréo, mais pas entendu en écoutant en monophonique.	Un léger bruit peut être entendu car la méthode utilisée pour la modulation des émissions FM stéréo est différente de celle utilisée pour les émissions monophoniques.	● La réduction du son aigu en tournant les commandes des aigus. ● Essayer de changer l'emplacement, la hauteur et/ou l'orientation de l'antenne. ● Régler le mode FM sur monophonique en appuyant sur la touche FM MODE. (Notez que l'émission sera alors entendue comme un son monophonique.) ● Si une antenne intérieure est utilisée, la changer pour une antenne extérieure. ● Essayer d'utiliser une antenne avec plus d'éléments.
Les parasites sont excessifs aussi bien pour les émissions stéréo que mono.	Emplacement et/ou orientation médiocres de l'antenne.	
	La station émettrice est trop loin.	
Le son est distordu et/ou le niveau du volume devient faible.	Les signaux d'émission sont perturbés.	
Distorsion excessive dans le son des émissions stéréo.	Les branchements des enceintes ne sont pas corrects.	
Télécommande		
La télécommande est impossible.	Les piles sont usées.	Les remplacer par des neuves.
	Le boîtier de télécommande est trop loin du récepteur ou en dehors de la gamme utilisable.	Faire fonctionner le boîtier de télécommande dans la gamme utilisable.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Section amplificateur

Lorsque SURROUND est en marche

Puissance de sortie (par canal piloté):
Avant: 100 W + 100 W (1 kHz, 0,1% de DHT, 8 Ω)
Centre: 100 W (1 kHz, 0,1 % de DHT, 8 Ω)
Arrière: 100 W + 100 W (1 kHz, 0,5% de DHT, 8 Ω)

Lorsque SURROUND est à l'arrêt

Puissance de sortie (RMS):
130 W + 130 W (à 1 kHz, 0,05% de DHT, 8 Ω)

Sensibilité/impédance d'entrée audio:
PHONO: 2,5 mV/47 kΩ
*LINE: 200 mV/47 kΩ

Niveau/impédance de sortie:
TAPE 1/2 REC: 200 mV/2,2 kΩ

Réponse en fréquence:
PHONO (courbe standard RIAA):
50 Hz à 15 kHz, ±1 dB
*LINE: 20 Hz à 50 kHz, +1/–3 dB

Rapport signal sur bruit:
PHONO: 65 dB (IHF-A)
*LINE: 90 dB (IHF-A)

Commande de tonalité:
GRAVES: ±10 dB à 100 Hz
AIGUS: ±10 dB à 10 kHz

Section syntoniseur FM

Plage de syntonisation:
87,5 MHz à 108,0 MHz (paliers de 50 kHz)

Sensibilité (S/B 30 dB):
3,0µV

Taux de réjection image:
60 dB

Distorsion harmonique totale (1 kHz):
Mono: 0,4%
Stéréo: 0,7%

Réponse en fréquence:
20 Hz à 15 kHz, (–3 dB)

Séparation stéréo (1 kHz):
30 dB

Rapport signal sur bruit:
Mono: 70 dB
Stéréo: 60 dB

Section syntoniseur AM

Plage de syntonisation:
522 kHz à 1.620 kHz (paliers de 9 kHz)

Sensibilité (S/B 20 dB): 55 dB

Distorsion harmonique totale: 2%

Rapport signal sur bruit: 35 dB

Taux de réjection image: 30 dB

Section vidéo

Sensibilité/impédance d'entrée: 1,0 Vcc/75 Ω

Niveau/impédance de sortie: 1,0 Vcc/75 Ω

Générales

Alimentation:
230 V CA, 50 Hz

Consommation:
350 W (à 1/8 de la puissance, 6% de surtension)

Prises CA:
Commutée x 2, 100 W max.

Dimensions (L x H x P): 435 x 164 x 403 mm

Poids (Net): 10,7 kg

Accessoires standard:
Antenne cadre AM x 1
Antenne filaire FM x 1
Boîtier de télécommande (UR-414) x 1

* LINE signifie CD, MD/TAPE 1, TAPE 2, VIDEO 1, VIDEO 2 et DVD/VIDEO 3.

- Des améliorations peuvent produire des changements dans les caractéristiques et fonctions sans préavis.
- Les illustrations peuvent différer légèrement des modèles de production.

INHALT

VOR INBETRIEBNAHME **54**
Bitte vor Inbetriebnahme lesen 54
ANSCHLÜSSE **55**
Anschluß von Audio-Komponenten 55
Anschluß von Video-Komponenten 56
Vorverstärker-Ausgang (PRE OUT) 57
Belegung des Video 2-Eingangs (VIDEO 2 INPUT) .. 58
Antennenanschluß 58
Lautsprecheranschluß 59
Netzanschluß 59
ANZEIGE- UND BEDIENUNGSELEMENTE **60**
AUDIO-BETRIEBSARTEN **62**
Sleep Timer 62
Grundfunktionen 62
Hörfunk-Empfang 63
Preset-Tuning 65
RDS (Radio Data System) 66
Programmquellenwiedergabe 68
Aufnahme einer Programmquelle 69
VIDEO-BETRIEBSARTEN **70**
Wiedergabe von Videoaufzeichnungen 70
Aufnahmen mit einem Videorecorder 70
SURROUND-EFFEKTE **71**
Verfügbare Surround-Modi 71
Lautsprecher-Plazierung 72
Wiedergabe mit Surround Sound 73
GANGRESERVE-SYSTEM **74**
Langzeit-Speicher 74
FERNBEDIENUNGSEINHEIT **75**
Verwendung der mitgelieferten Fernbedienungseinheit 75
Einlegen der Batterien 75
BETRIEB MIT DER TEAC SYSTEM-FERNBEDIENUNG **76**
Verwendung eines CD-Players und eines Cassettendecks mit Infrarot-Sensor 76
Tasten zur Steuerung weiterer TEAC Komponenten 77
HILFE BEI DER FEHLERSUCHE **78**
TECHNISCHE DATEN **79**

VOR INBETRIEBNAHME

Bitte vor Inbetriebnahme lesen

- Wählen Sie einen geeigneten Standort für den Receiver. Nicht geeignet sind Standorte, die direkter Sonneneinstrahlung, Heizquellen, Vibrationen, Staubeinwirkung, starken Temperaturschwankungen oder Feuchtigkeit ausgesetzt sind.
- Auf einwandfreien Temperaturausgleich achten. Die Ventilationsöffnungen freihalten und über dem Receiver mindestens 50 cm, neben dem Receiver mindestens 10 cm Abstand einhalten. Keine anderen Geräte (CD-Player etc.) auf dem Receiver plazieren!
- Niemals das Gehäuse öffnen, da hierdurch Schäden an der Elektronik und/oder elektrische Schläge verursacht werden können. Falls ein Fremdkörper in das Geräteinnere gelangen sollte, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.
- Bei Abziehen des Netzkabels darauf achten, das Kabel am Stecker zu halten. Niemals am Kabel ziehen.
- Zur Gehäusereinigung niemals Lösungsmittel verwenden, da hierdurch die Gehäuseoberfläche beschädigt werden kann. Ein sauberes trockenes Tuch verwenden.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf, um bei eventuell später auftauchenden Fragen darin nachschlagen zu können.

ANSCHLÜSSE

VORSICHT:
- Verbinden Sie das Gerät erst dann mit dem Stromnetz, bzw. schalten Sie es erst ein, wenn Sie alle erforderlichen Anschlüsse vorgenommen haben.
- Alle Kabelstecker müssen vollständig bis zum Anschlag an den zugehörigen Buchsen aufgeschoben werden. Andernfalls können Brumm- oder Rauschstörungen auftreten.
- Bitte lesen Sie jeweils die Bedienungsanleitung für das am Receiver anzuschließende und zu verwendende Gerät durch.

Anschluß von Audio-Komponenten

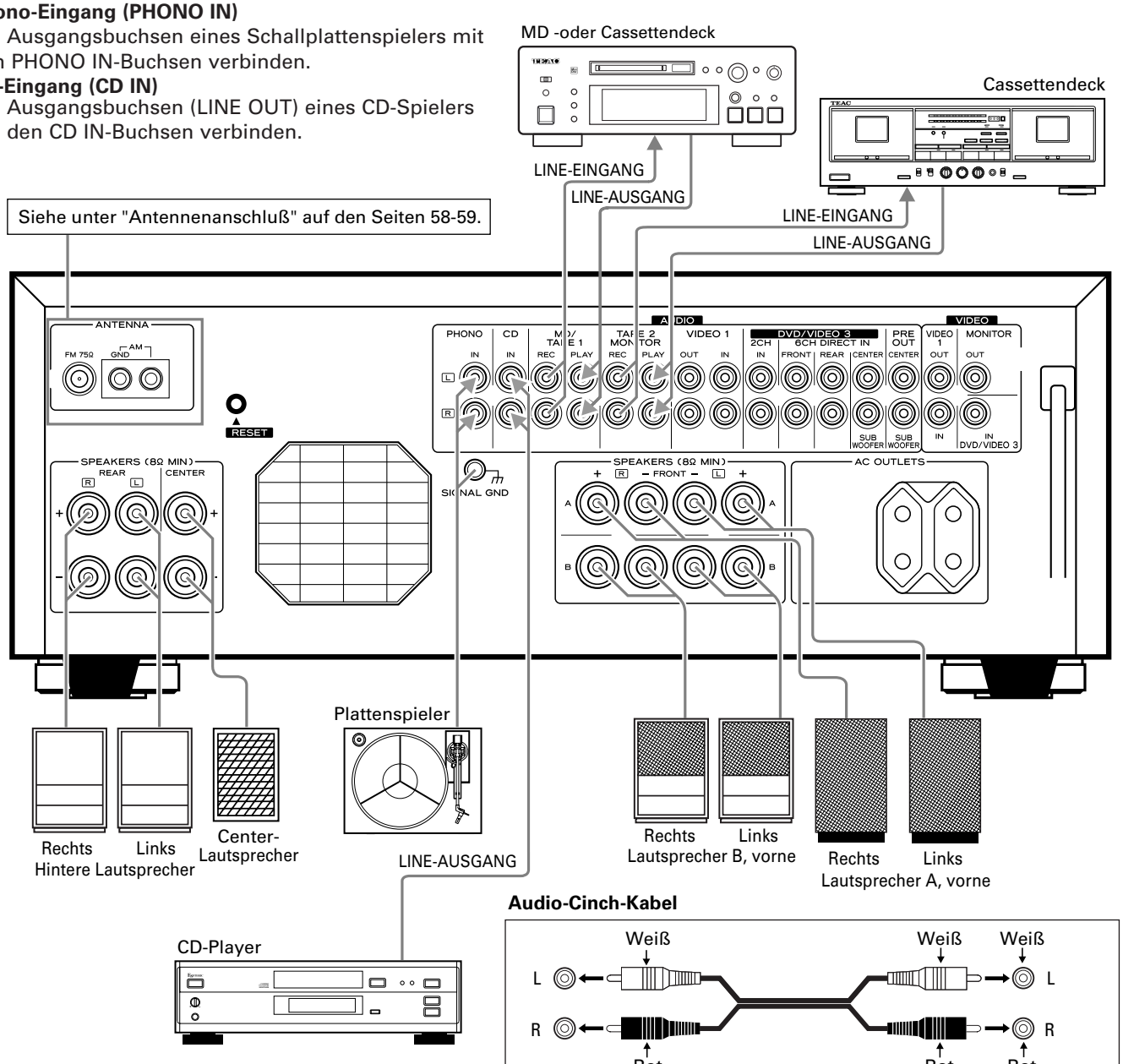
AUDIO-Buchsen

Phono-Eingang (PHONO IN)
Die Ausgangsbuchsen eines Schallplattenspielers mit den PHONO IN-Buchsen verbinden.

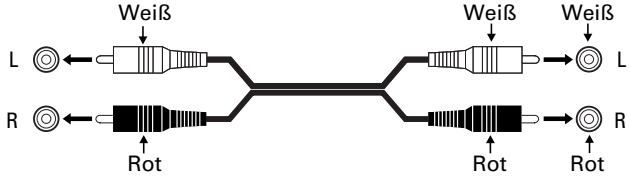
CD-Eingang (CD IN)
Die Ausgangsbuchsen (LINE OUT) eines CD-Spielers mit den CD IN-Buchsen verbinden.

MD-/Band-Eingang/Ausgang 1 (MD/TAPE 1 (PLAY/REC))
Die Eingangs-/Ausgangsbuchsen eines MD- oder Cassettendecks mit den MD/TAPE 1-Buchsen verbinden.
- Die Ausgangsbuchsen (LINE OUT) eines MD- oder Cassettendecks mit den PLAY-Buchsen verbinden.
- Die Eingangsbuchsen (LINE IN) eines MD- oder Cassettendecks mit den REC-Buchsen verbinden.

Band-Eingang/Ausgang 2 (TAPE 2 MONITOR (PLAY/REC))
- Die Ausgangsbuchsen (LINE OUT) eines Cassettendecks mit den PLAY (TAPE 2 MONITOR)-Buchsen verbinden.
- Die Eingangsbuchsen (LINE IN) eines Cassettendecks mit den REC (TAPE 2 MONITOR)-Buchsen verbinden.



Audio-Cinch-Kabel



Zur Herstellung dieser Anschlüsse Cinchsteckerkabel verwenden. Auf einwandfreie Anschlußanordnung (weiß an weiß (linker Kanal) und rot an rot (rechter Kanal)) achten.

DEUTSCH

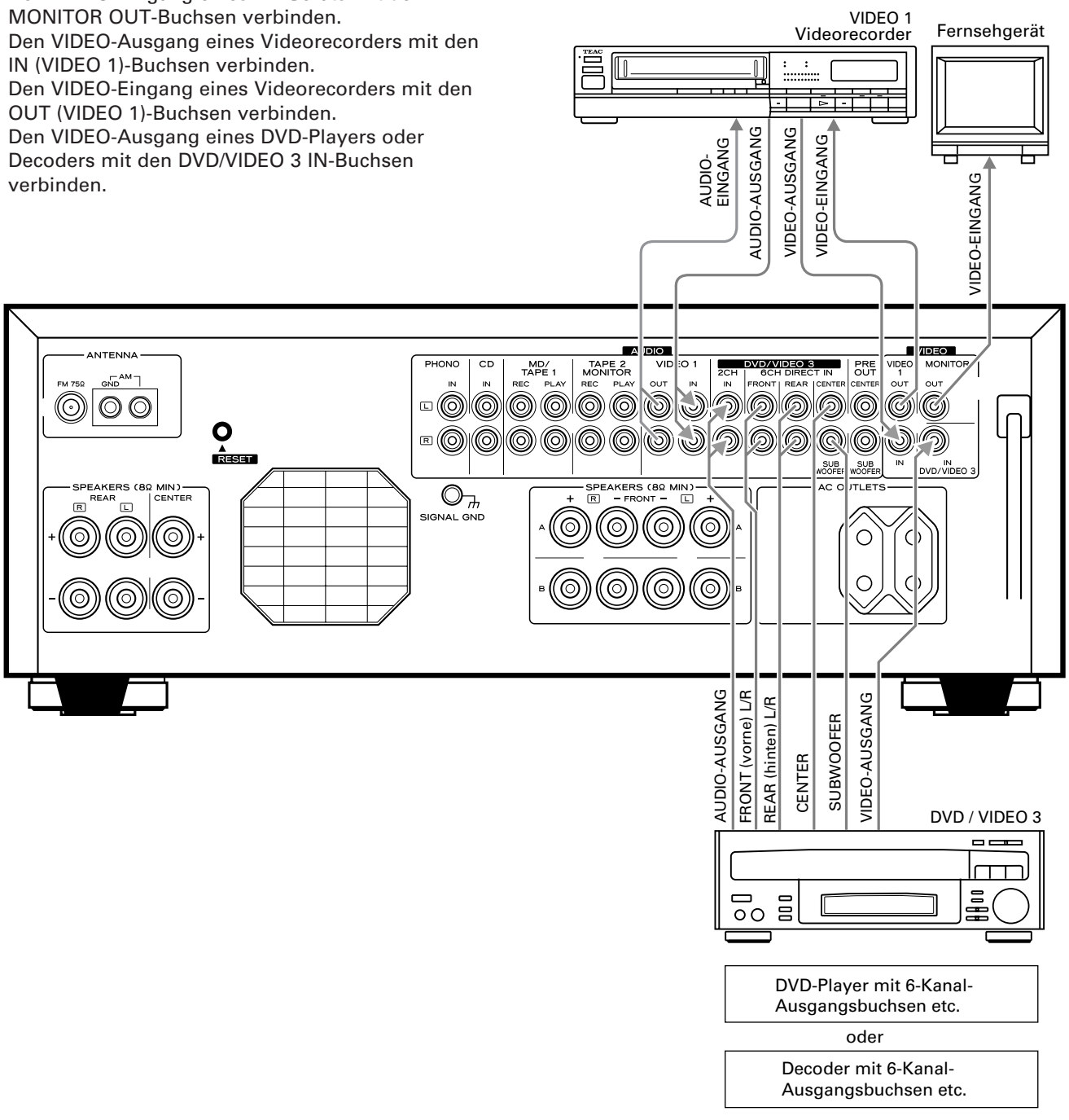
Anschluß von Video-Komponenten

AUDIO-Buchsen

- Den Line-Ausgang des Videogeräts (AUDIO OUT) mit den IN (VIDEO 1)-Buchsen verbinden. Den Line-Eingang des Videogeräts (AUDIO IN) mit den OUT (VIDEO 1)-Buchsen verbinden.
- Die AUDIO OUTPUT-Buchsen des DVD-Players oder Decoders mit den DVD/VIDEO 3 6CH DIRECT IN- und 2CH IN-Buchsen verbinden.

VIDEO-Buchsen

- Den VIDEO-Eingang eines TV-Geräts mit den MONITOR OUT-Buchsen verbinden.
- Den VIDEO-Ausgang eines Videorecorders mit den IN (VIDEO 1)-Buchsen verbinden.
  Den VIDEO-Eingang eines Videorecorders mit den OUT (VIDEO 1)-Buchsen verbinden.
- Den VIDEO-Ausgang eines DVD-Players oder Decoders mit den DVD/VIDEO 3 IN-Buchsen verbinden.



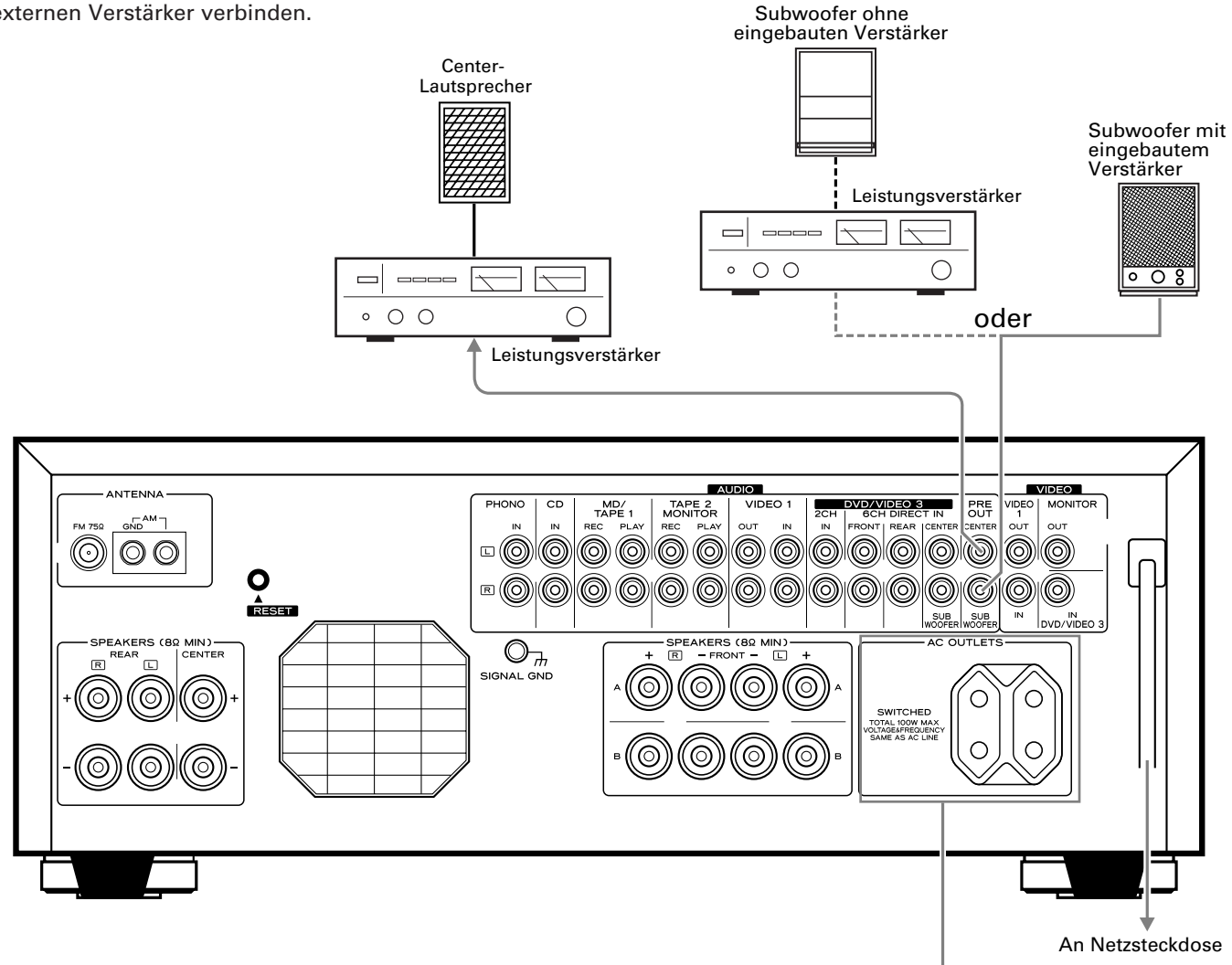
Vorverstärker-Ausgang (PRE OUT)

Durch Anschluß eines externen Verstärkers können die Anzahl der Ausgänge sowie die Ausgangsleistung erhöht werden. Bei Verwendung eines externen Verstärkers darauf achten, jeweils die Lautsprecher wie erforderlich anzubringen.

Da Subwoofer-Signale nicht verstärkt werden, einen Subwoofer mit eingebautem Verstärker verwenden oder den Subwoofer mit dem angeschlossenen externen Verstärker verbinden.

Hinweise:

- Wird ein Lautsprecher direkt an den PRE OUT-Buchsen angeschlossen (wenn kein externer Verstärker angeschlossen ist), werden keine Lautsprechersignale abgegeben.
- Im STEREO-Modus werden keine Signale an der SUBWOOFER PRE OUT-Buchse abgegeben.



Netzausgang (AC OUTLETS)

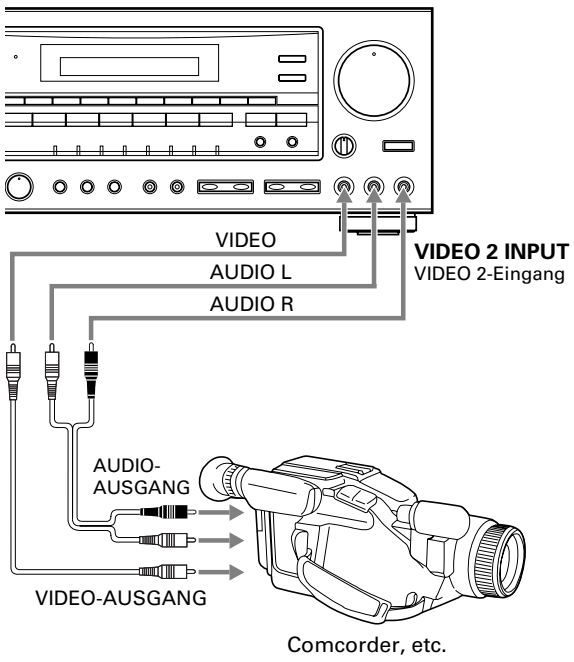
SWITCHED (Geschaltet):
Dieser Ausgang arbeitet nur bei eingeschalteter Betriebsspannung des Receivers.

Vorsicht:

- Darauf achten, daß die gesamte Leistungsaufnahme der am Netzausgang des Receivers angeschlossenen Komponenten 100 Watt nicht überschreitet.

DEUTSCH

Belegung des Video 2-Eingangs (VIDEO 2 INPUT)

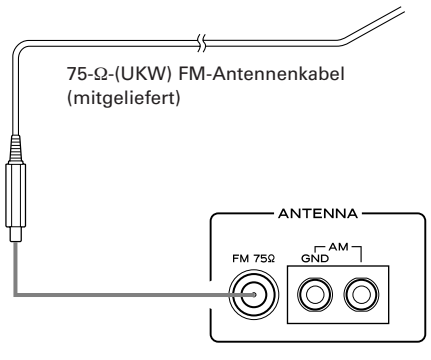


- Ein Camcorder kann wie folgt angeschlossen werden: Den Audio-Ausgang mit den Buchsen AUDIO (L)/(R), den Video-Ausgang mit der Buchse VIDEO 2 INPUT verbinden.

Antennenanschluß

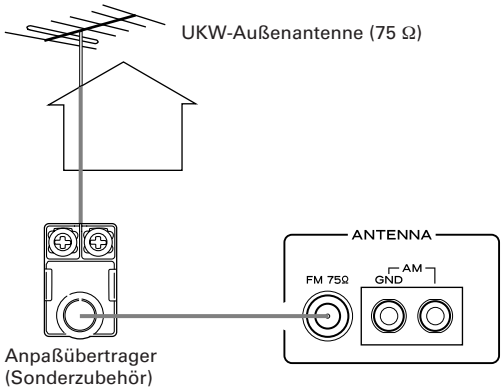
UKW-Innenantenne

Wenn Sie in der Nähe einer Sendeanlage wohnen und die beigepackte Dipol-Antenne verwenden wollen, schließen Sie diese direkt an den FM 75 Ω Anschluß an. Verbinden Sie die beiden Drähte am unteren Ende des Dipols mit dem Koaxialstecker. Danach befestigen Sie die oberen beiden Enden mit Hilfe von Reißzwecken an einer Wand oder mit Klebeband an einer Fensterscheibe, wo immer Ihnen der Empfang am besten erscheint.



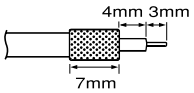
UKW-Außenantenne

In einer Empfangslage mit schwacher UKW-Signalfeldstärke ist der Anschluß an eine 75-Ohm-UKW-Außenantenne unter Verwendung des optionalen Anpaßübertragers erforderlich. Im Normalfall ist eine Antenne mit 3 Elementen ausreichend. In einer Empfangslage mit besonders schwachem Empfang kann eine Antenne mit 5 oder mehr Elementen erforderlich sein.
Verbinden Sie das Antennen-Koaxialkabel mit dem Anpaßübertrager (siehe Abbildung). Sobald Sie diese Verbindung hergestellt haben, können Sie den Übertrager mit dem 75 Ohm Anschluß des Gerätes verbinden.

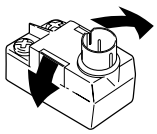


Anschluß des Koaxialkabels am Anpaßübertrager

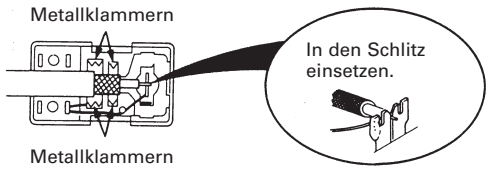
① Das Kabel abisolieren und wie gezeigt vobereiten.



② Beide Sperren nach außen drücken und die Abdeckung abnehmen.



③ Den Leiter wie gezeigt um die Metallhalterung wickeln. Die Metallklammern so festklemmen, daß diese am Geflecht aufliegen. Hierzu eine Pinzette etc. verwenden. Die Abdeckung wieder anbringen.



(MW) AM Antenne

■ AM Rahmen-Antenne

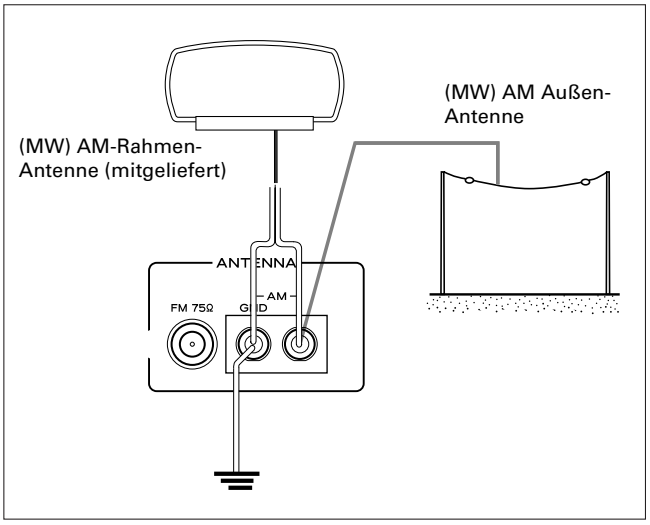
Im Lieferumfang des Receivers befindet sich eine Hochleistungs-Mittelwellen-Innenantenne, die in fast allen Empfangssituationen ausreichend sein sollte. Verbinden Sie die Anschlüsse der Antenne mit den Klemmbuchsen am Gerät (siehe Abbildung). Plazieren Sie die Antenne so, z. B. auf einem Schrank oder hängen Sie sie in ein Fensterkreuz, daß Sie den bestmöglichen Empfang erzielen. Beachten Sie hierbei auch, daß Sie die Antenne soweit wie möglich von Ihrer gesamten Anlage, inklusive Lautsprecher- und Netzleitungen, aufstellen, um etwaige Störgeräusche zu vermeiden.

■AM Außen-Antenne

Sollte die mitgelieferte Mittelwellenantenne nicht die gewünschte Empfangsqualität bieten, weil Sie zu weit entfernt vom Sender oder in einem sehr dicht bebauten Wohngebiet leben, verwenden Sie zusätzlich eine AM Außenantenne. Benutzen Sie hierzu ein isoliertes Kabel, das länger als 5 m ist. Isolieren Sie das eine Ende ab und verbinden Sie es, wie in der Abbildung dargestellt. Das Antennenkabel sollte außerhalb oder innerhalb der Wohnung, in der Nähe eines Fensters, gespannt werden. Zur weiteren Empfangsverbesserung verbinden Sie die GND-Klemme mit einer "guten" Erdleitung (Hausmasse).

Hinweis:

- Auch wenn Sie eine AM-Außenantenne verwenden, lassen Sie die AM Rahmen-Antenne trotzdem angeschlossen.



Lautsprecheranschluß

Vorsicht:
Vor dem Anschluß der Lautsprecherkabel unbedingt das Gerät ausschalten. Andernfalls können die Lautsprecher durch Kontaktgeräusche etc. beschädigt werden.

Die Lautsprecherkabel jeweils wie erforderlich an der Receiver-Rückseite anschließen.

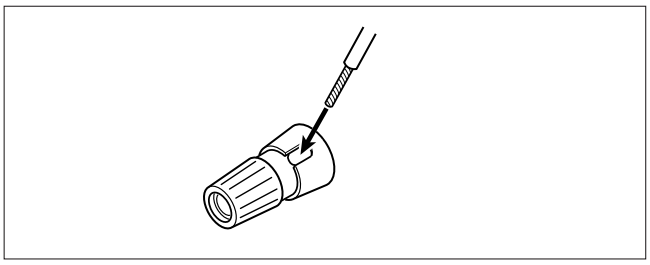
- Die meisten Lautsprecherkabel sind durch Farbe, Markierungen oder Muster gekennzeichnet, damit Plus- und Minuskabel voneinander unterscheidbar sind.
- Unbedingt darauf achten, daß der positive Lautsprecher-Anschluß (+) mit dem positiven Receiver-Anschluß (+) verbunden wird. Dementsprechend muß der negative Lautsprecher-Anschluß (–) mit dem negativen Receiver-Anschluß (–) verbunden werden.

Hinweise:

- Verwenden Sie Lautsprecher-Boxen mit einer Nominal-Impedanz von mindestens 8 Ohm.
- Stellen Sie bei Verwendung der rückwärtigen Boxen sicher, daß beide angeschlossen sind (linker und rechter Kanal). Bei Anschluß von nur einer Box ist keine Wiedergabe möglich.

■ Hinweise zum Anschluß der Lautsprecherboxen

(1) Die Kabelhülle in einer Länge von ca. 1 cm ablösen und die beiden Drahtenden miteinander verdrehen.
(2) Um die Kabel anschließen zu können, drehen Sie die Klemmschrauben der Anschlußklemmen gegen den Uhrzeigersinn.
Die Klemmschrauben lassen sich nicht komplett aus ihren Gewinden herausschrauben.
(3) Stecken Sie die abisolierten Kabelenden in die Anschlußöffnungen, und ziehen Sie die Klemmschrauben fest an (im Uhrzeigersinn drehen).
(4) Vergewissern Sie sich durch leichtes, vorsichtiges Ziehen, daß die Kabel richtig festgeklemmt sind.



Netzanschluß

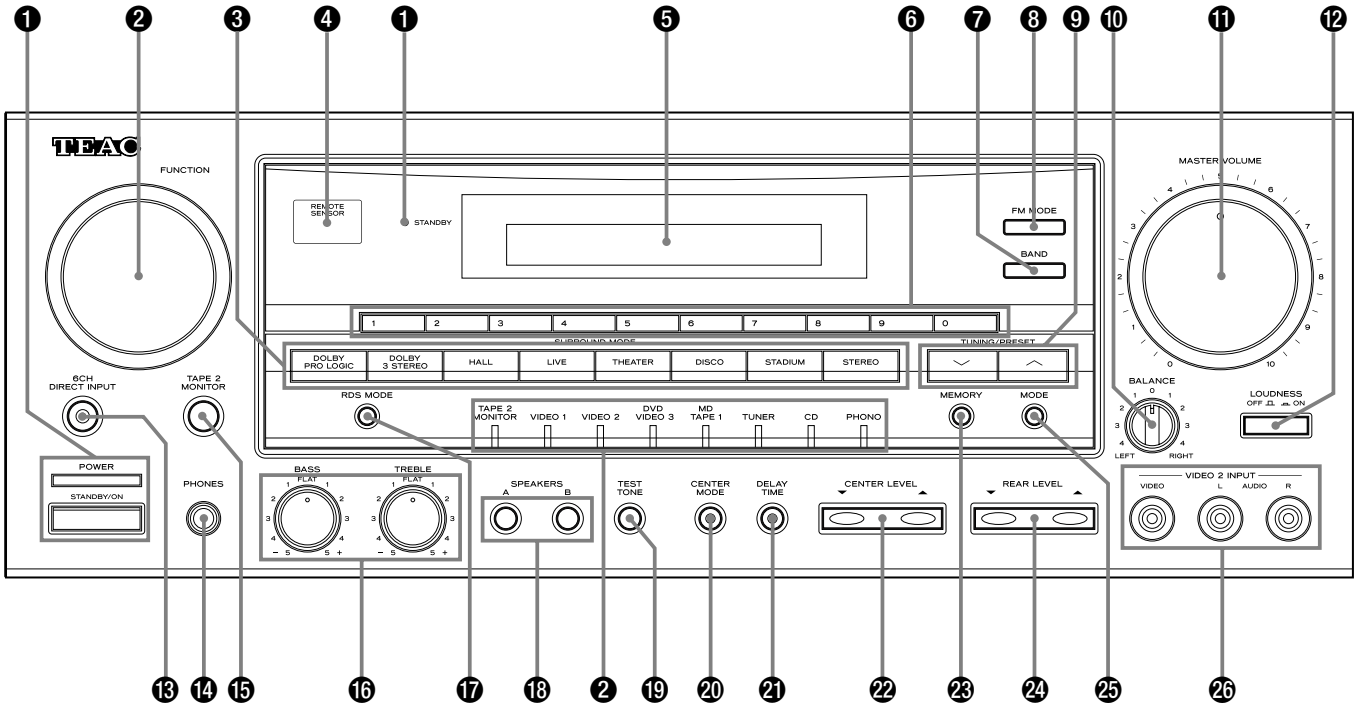
Darauf achten, daß bei Netzanschluß die zulässige Voltzahl eingehalten wird.

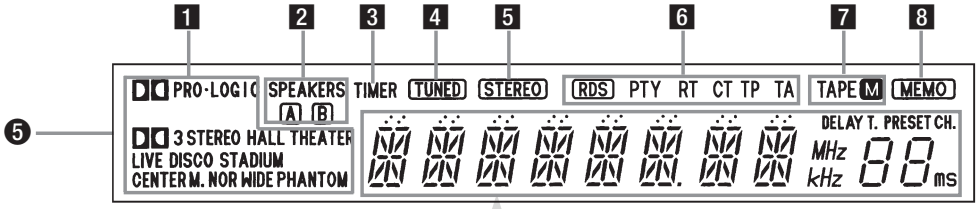
- Beim Anbringen oder Abziehen das Netzkabel stets am Netzstecker halten.

DEUTSCH

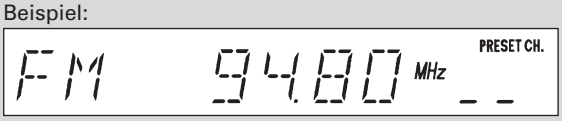
ANZEIGE- UND BEDIENUNGSELEMENTE

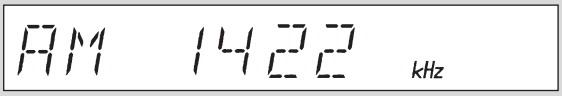
■ Geräte-Vorderseite



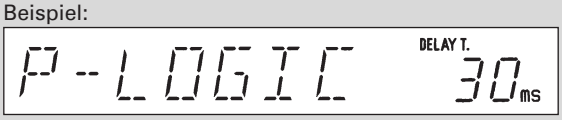


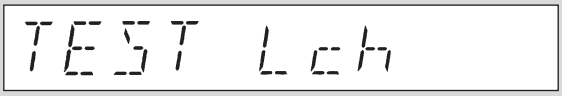
Beispiel:

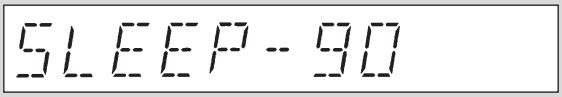




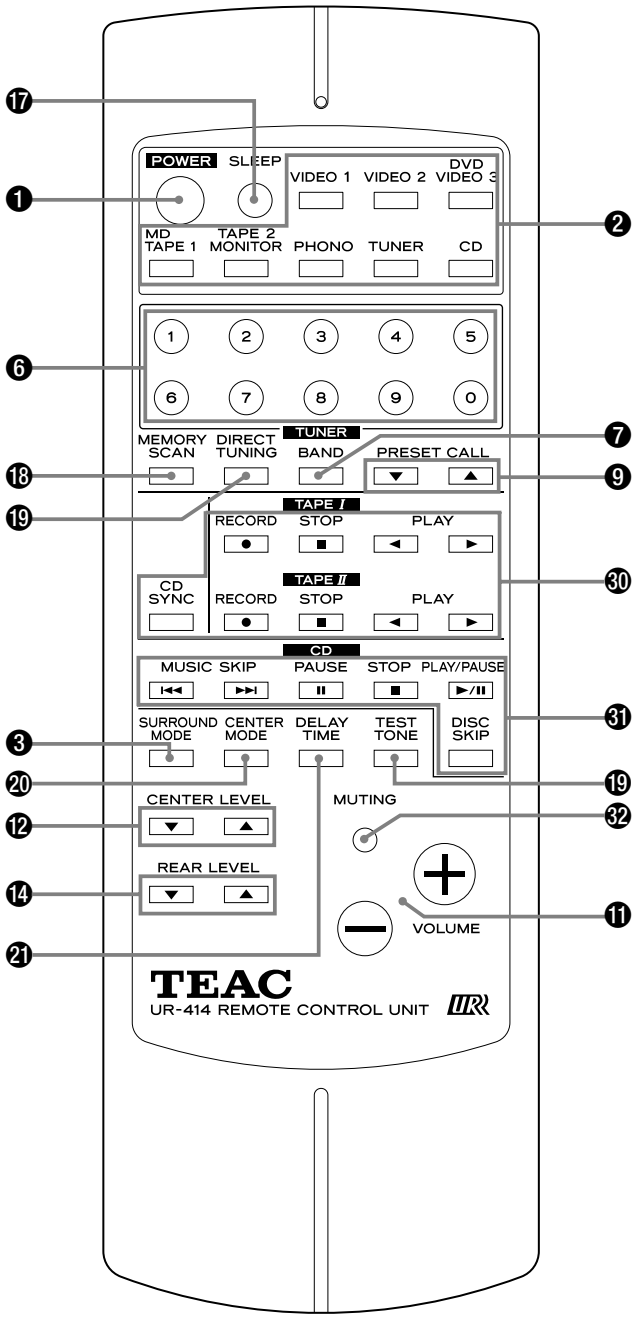
Beispiel:







■ Fernbedienung



Einige Tasten der Fernbedienung sowie die Tasten des Bedienungsfeldes des Receivers weisen identische oder ähnliche Funktionen auf. Daher besitzen Sie auch die gleichen Referenznummern in dieser Anleitung.

- Zur Geräteeinschaltung mit der Fernbedieneinheit (Taste POWER) muß das Gerät auf Bereitschaft geschaltet sein.

❶ Bereitschafts-/Betriebstaste und -Anzeige (POWER STANDBY/ON)
❷ Programmquellen-Wähler (FUNCTION)
❸ SURROUND MODUS-Tasten
❹ Fernbediensignalsensor (REMOTE SENSOR)
❺ Mehrfachanzeige-Displayfeld
❻ Numerische Tasten
❼ Taste zur Wahl des Empfangsbereichs (BAND)
❽ UKW-Betriebsart-Taste (FM MODE)
❾ Abstimm-/Preset-Tasten (TUNING/PRESET)
❿ BALANCE-Regler
⓫ Lautstärkeregler (MASTER VOLUME)
⓬ LOUDNESS-Taste
⓭ 6-Kanal-Direkteingangstaste (6CH DIRECT INPUT)
⓮ Kopfhörer-Anschluß (PHONES)
⓯ Taste für Hinterbandkontrolle 2 (TAPE 2 MONITOR)
⓰ Tasten zur BASS- und HÖHEN-Regulierung
⓱ RDS MODE-Taste
⓲ Tasten zur Auswahl der Lautsprecherboxen (SPEAKERS)
⓳ Testsignal-Taste (TEST TONE)
⓴ CENTER MODUS-Taste (CENTER MODE)
㉑ Verzögerungszeit-Taste (DELAY TIME)
㉒ Tasten zur Einstellung des Pegels der Center-Boxen (CENTER LEVEL)
㉓ Speicher-Taste (MEMORY)
㉔ Tasten zur Einstellung des Pegels der rückwärtigen Boxen (REAR LEVEL)
㉕ Modustaste (MODE)
㉖ Video-Eingang 2 (VIDEO 2 INPUT)
㉗ SLEEP-Taste
㉘ Schnelldurchlauf-Taste (MEMORY SCAN)
㉙ Direktabstimm-Taste (DIRECT TUNING)
㉚ Cassettendeck-Funktionstasten (TAPE)
㉛ CD-Player-Funktionstasten (CD)
㉜ Stummschalt-Taste (MUTING)

1 Surround Modus-Anzeigen
2 Lautsprechersystem-Anzeigen (SPEAKERS)
3 Timer-Anzeige (TIMER)
4 Abstimm-Anzeige (TUNED)
5 Stereo-Anzeige (STEREO)
6 RDS Modus-Anzeigen (RDS)
7 Anzeige der Hinterbandkontrolle (TAPE)
8 Speicher-Anzeige (MEMO)
9 Empfangsbereichs- und Frequenz-& Preset-Display
10 Programmquellen-Display
11 VIDEO 3/6CH (Video 3/6-Kanal)-Display
12 SURROUND MODE (Surround-Modus)- und DELAY (Verzögerungszeit)-Display
13 Testton-Display
14 Pegelanzeige für Center-Box
15 Pegelanzeige für rückwärtige Boxen (REAR LEVEL)
16 SLEEP (Abschaltzeit) Display

AUDIO-BETRIEBSARTEN

Hinweis:
Folgendes gilt, sofern nicht ausdrücklich anders beschrieben, in den Beschreibungen der "AUDIO- und VIDEO-BETRIEBSARTEN":

- Zur Vereinfachung von Anweisungen und Erklärungen werden die Bezeichnungen der Bedienungselemente des Receivers verwendet, ohne auf die entsprechenden Tasten der Fernbedienung näher einzugehen.

- Soll eine andere Signalquelle als TAPE 2 (Cassettendeck) gehört werden, die TAPE 2 MONITOR-Taste drücken (OFF), so daß die TAPE [M] - Anzeige (Hinterbandkontrolle) erlischt.

■ Kopfhörerwiedergabe

Zur Kopfhörerwiedergabe einen Kopfhörer (mit 1/4-Zoll-Klinkenstecker) an die Buchse PHONES anschließen.

Kopfhörerbuchse (PHONES):
Ist ein Kopfhörer angeschlossen, werden die Surround-Modi automatisch deaktiviert. Die Tonwiedergabe erfolgt im herkömmlichen Stereo-Modus.

■ MUTING-Taste (auf Fernbedienung)

Während eines Telefongespräches, etc. kann durch Betätigen dieser Taste die Wiedergabe (Lautsprecher, Kopfhörer) stummgeschaltet (–20 dB) werden. Durch einen erneuten Druck erfolgt die Wiedergabe mit der vorherigen Lautstärke-Einstellung. Bei aktivierter MUTING-Funktion blinkt die MASTER VOLUME-Anzeige.

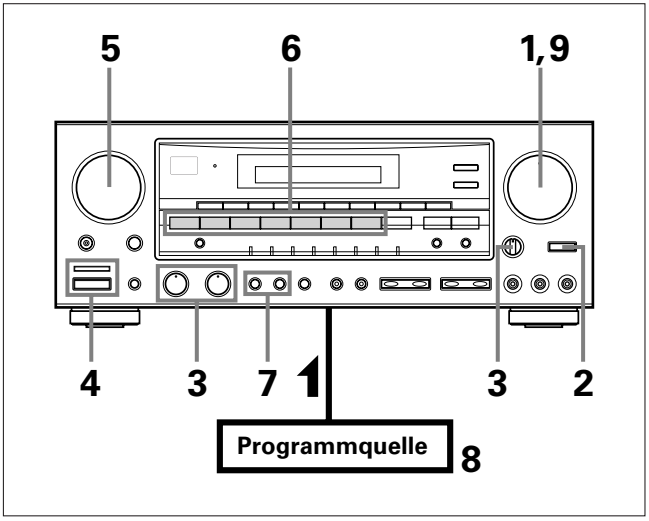
Sleep Timer

SLEEP TIMER Funktion (Abschaltzeit)
Diese Funktion erlaubt es Ihnen, den Receiver so zu programmieren, daß er sich automatisch ausschaltet. Auf diese Art und Weise können Sie einen Zeitpunkt vorbestimmen, zu dem sich das Gerät ausschaltet, ohne daß Sie sich weiter darum kümmern müßten.
Mit jedem Tastendruck wird die Zeitanzeige um 10 Minuten versetzt.

→ SLEEP 90 → SLEEP 80 → ··· → SLEEP 10
Bei Freigabe ←

Bei jeweils einmaligem Druck auf die SLEEP-Taste, während die SLEEP Timer-Funktion aktiviert ist, erhalten Sie eine Mitteilung über die verbleibende Zeit im Display.

Grundfunktionen



1. Stellen Sie die MASTER VOLUME (Lautstärke) Regler auf "0", so daß die Lautsprecher nicht durch ein plötzliches, lautes Signal beschädigt werden können.

2. Schalten Sie, sofern erforderlich, die LOUDNESS aus.

3. Mit dem BASS- und TREBLE-Regler den Klang nach Geschmack einstellen. Mit dem BALANCE-Regler die Lautsprecher-Balance einstellen.

4. Mit der POWER-Taste einschalten.

5. Die gewünschte Programmquelle mit dem FUNCTION-Wähler aufrufen. (Die FUNCTION-Anzeige leuchtet.)

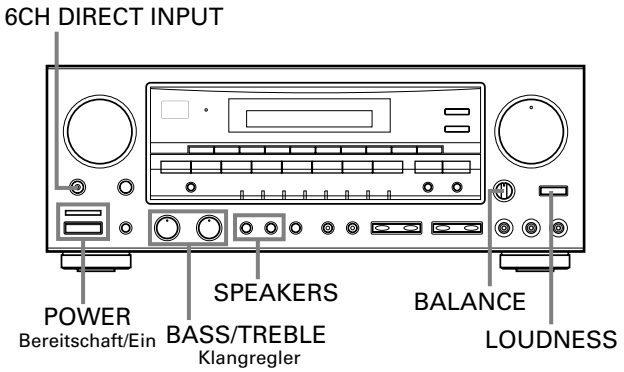
6. Den gewünschten Surround-Modus mit den SURROUND MODE-Tasten aufrufen. (Die SURROUND-Displayfeld-Anzeige leuchtet.)

7. Mit den SPEAKERS-Wahltasten auf das gewünschte Lautsprecherpaar schalten.
   - Im STEREO-Modus können die Lautsprecher "A" und "B" gleichzeitig betrieben werden.
   - Wird das Gerät in einem Surround-Modus oder im "VID3/6CH"-Modus betrieben, arbeiten ausschließlich die Lautsprecher "A".

8. Die Signalquelle auf Wiedergabe schalten.

9. Die Laustärke schrittweise mit dem MASTER VOLUME-Regler auf den gewünschten Pegel einstellen.

Allgemeine Audio-Einstellungen



Netztaste (POWER) und Betriebstaste (STANDBY/ON)
Nach Einschaltung (ON) mit Taste POWER:
Mit Taste STANDBY/ON die Betriebsspannung einschalten. Nochmals drücken, um auf Betriebsbereitschaft (Standby) zu schalten. Die Anzeige leuchtet im Bereitschaftsmodus und erlischt bei Betrieb.

6-Kanal-Direkteingangstaste (6CH DIRECT INPUT)
Bei Wiedergabe einer DVD verwenden. "VID3/6CH" erscheint auf dem Display. Im Unterschied zu anderen Programmquellen enthalten DVD-Signale eigene Surround-Informationen, für die eine Signalbearbeitung in diesem Gerät nicht erforderlich ist.

Lautsprecher-Wahltasten (SPEAKERS)
Im STEREO-Modus können die Lautsprecherpaare SPEAKERS A und B gleichzeitig betrieben werden. Wird das Gerät in einem Surround-Modus oder im "VID3/6CH"-Modus (DVD-6-Kanal) betrieben, arbeiten ausschließlich die SPEAKERS A-Lautsprecher.

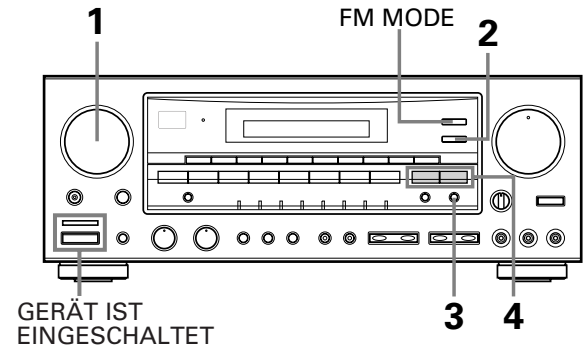
Tiefen- und Höhenregler (BASS/TREBLE)
Für eine Klangregelung nach Ihrem Geschmack, mit linearem Frequenzgang oder bei Betonung der niedrigen bzw. hohen Frequenzen: BASS-Regler für niedrige Frequenzen, TREBLE-Regler für hohe Frquenzen.

Balanceregler (BALANCE)
Für die Balanceregelung zwischen linkem und rechtem Lautsprecher. Im Normalfall auf die Mittelposition einstellen.

LOUDNESS-Taste
Mittels dieser Funktion läßt sich das nicht-lineare Verhalten des menschlichen Gehörs bei geringen Lautstärken kompensieren. Schalten Sie diese Funktion bei Wiedergabe in normaler Lautstärke aus.

Hörfunk-Empfang

Auto-Tuning

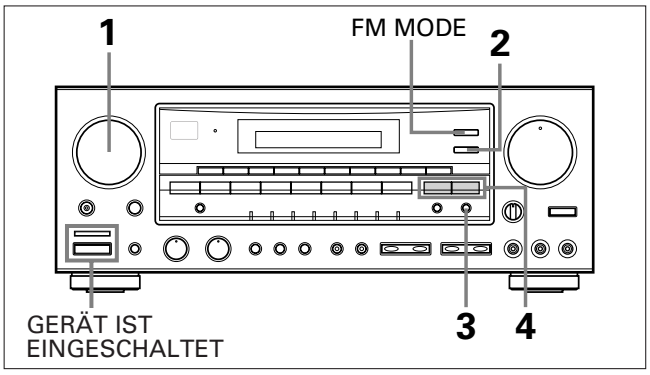


1. Die TUNER-Programmquelle anwählen.
2. Mit der BAND-Taste den Empfangsbereich (AM oder FM) einstellen.
3. Mit der MODE-Taste auf Abstimmbetrieb (TUNING) schalten. (Die PRESET CH.-Displayfeld-Anzeige erlischt.)
   - Mit dieser Taste kann zwischen Abstimm- und Preset Scan-Modus umgeschaltet werden.
4. Die UP- oder DOWN TUNING/PRESET-Taste drücken (innerhalb von 0,5 bis 2 Sekunden). Der jeweils benachbarte Sender mit höherer oder niedrigerer Frequenz wird angewählt und empfangen.
   - Wird die TUNING/PRESET-Taste für mehr als 2 Sekunden gedrückt gehalten, wird der Suchlauf bei dreifacher Suchlaufgeschwindigkeit beibehalten.

- **UKW-Empfangs-Modus-Taste (FM MODE)**
  Das Betätigen dieser Taste schaltet zwischen Stereo- und Mono-Empfang um.
  Stereo
  UKW-Stereo-Sendungen werden in Stereoqualität empfangen und die STEREO-Anzeige erscheint im Display. Bei UKW-Sendern, deren Signal nur sehr schwach zu empfangen ist, aktiviert sich automatisch die FM-Muting-Funktion (–20 dB). Hierdurch werden laute Störgeräusche wirksam unterdrückt.
  Mono
  Sollte eine Sendung lediglich in sehr schlechter Stereoqualität zu empfangen sein, schalten Sie auf Mono-Empfang. Hierdurch werden ebenfalls Störgeräusche unterdrückt.
- **TUNED-Anzeige (Eingestellt)**
  "TUNED" erscheint im Display sobald eine Station exakt eingestellt ist.

DEUTSCH

Manuelle Senderabstimmung



Generell kommt das manuelle Abstimmen dann zum Einsatz, wenn die Sendeleistung des betreffenden Senders für die Auto-Tuning-Funktion nicht ausreichend ist.

1. Die TUNER-Programmquelle anwählen.

2. Mit der BAND-Taste den Empfangsbereich (AM oder FM) einstellen.

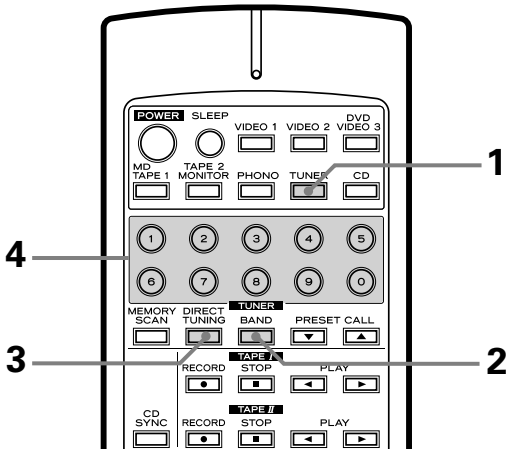
3. Mit der MODE-Taste auf Abstimmbetrieb (TUNING) schalten. (Die PRESET CH.-Displayfeld-Anzeige erlischt.)

4. Die UP- oder die DOWN TUNING/PRESET-Taste kurzzeitig (maximal 0,5 Sek.) betätigen, um den Wert der angezeigten Frequenz um einen bestimmten Schritt (Siehe "Schrittwerte") zu verändern.

Schrittwerte
UKW: in 50 kHz-Schritten
MW: in 9 kHz-Schritten

Direkt-Tuning

Bei dieser Methode der Senderabstimmung wird die gewünschte Empfangsfrequenz direkt, mittels der numerischen Tastatur auf der Fernbedienung, eingegeben.



1. Die TUNER-Taste drücken.

2. Mit der BAND-Taste den Empfangsbereich (AM oder FM) einstellen.

3. Die DIRECT TUNING-Taste drücken. Die Displayfeld-Anzeige "ENTER FREQUENCY" erscheint für einige Sekunden.

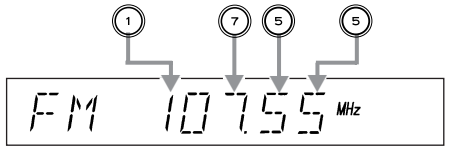
   Die Anzeige "FM---.--MHz" oder "AM----kHz" erscheint.

4. Die erforderliche Sendefrequenz mit den numerischen Tasten eintippen.

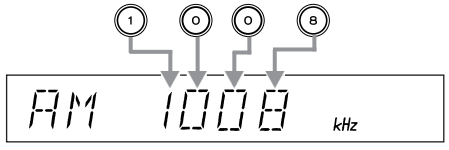
- Wird die DIRECT TUNING-Taste nochmals oder keine Taste innerhalb von 30 Sekunden betätigt, wird der Direkt-Tuning-Modus deaktiviert.

UKW: 50-kHz-Schritte
MW: 9-kHz-Schritte

Bsp.: UKW 107,55 MHz



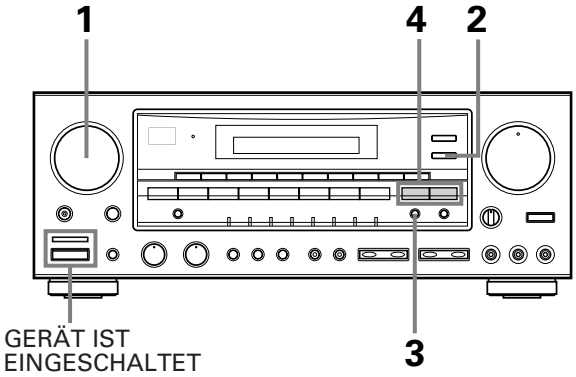
Bsp.: MW 1008 kHz



Preset-Tuning

UKW- und MW-Sender können auf den Speicherplätzen 1 bis 30 abgespeichert werden.

Automatische Preset-Abspeicherung



1. Die TUNER-Programmquelle anwählen.
2. Mit der BAND-Taste auf UKW- oder MW-Empfang schalten.
3. Die MEMORY-Taste für mindestens 1,5 Sekunden gedrückt halten.

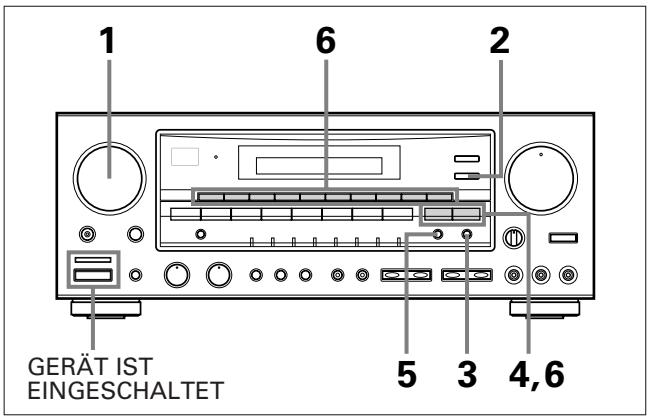
   1 Die Anfangsfrequenz wird auf dem Displayfeld angezeigt.
   - 87,5 MHz bei UKW, 522 kHz bei MW.

   2 Der Empfangsbereich wird automatisch durchlaufen und entsprechend angezeigt.
   - Die Empfangsfrequenz wechselt für UKW in 50-kHz-Schritten und für MW in 9-kHz-Schritten.

   3 Die Frequenzanzeige wechselt rasch. Bei Empfang eines Senders wird die Preset-Nummer (MEMORY-Taste) für den vorliegenden Senderspeicher angezeigt. Der Preset-Suchlauf erfolgt so lange, bis 30 Senderspeicher belegt sind oder keine neuen Sender im gewählten Empfangsbereich mehr erfaßt werden. Nach dem Suchlauf wird automatisch der zuletzt erfaßte und abgespeicherte Sender empfangen.
   - Zum Empfang eines Preset-Senders den Empfangsbereich wählen und die erforderliche numerische Taste drücken.

4. Nach vollständiger automatischer Preset-Abspeicherung wird die Preset-Nummer für den zuletzt abgespeicherten Sender angezeigt. Sie können nun die programmierten Frequenzen mit der TUNING/PRESET UP- und DOWN-Taste überprüfen.

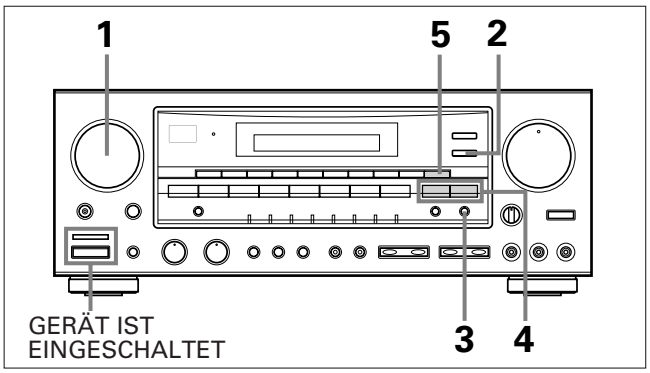
Manuelle Preset-Abspeicherung



1. Die TUNER-Programmquelle anwählen.
2. Mit der BAND-Taste auf UKW- oder MW-Empfang schalten.
3. Mit der MODE-Taste auf den TUNING-Modus schalten. (Die Displayfeld-Anzeige PRESET CH. erscheint.)
4. Die gewünschte Frequenz mit der TUNING/PRESET UP- oder DOWN-Taste eingeben.
5. Die MEMORY-Taste antippen. Die Displayfeld-Anzeige MEMORY blinkt in 1-Sekunden-Intervallen.
6. Bei leuchtender MEMORY-Anzeige die Preset-Nummer, bei der die UKW- oder MW-Frequenz abgespeichert werden soll, mit den erforderlichen numerischen Tasten eingeben (oder erst die TUNING/PRESET-Taste und dann nochmals die MEMORY-Taste drücken).

DEUTSCH

PRESET-Senderlöschung



1. Die TUNER-Programmquelle anwählen.
2. Mit der BAND-Taste auf UKW- oder MW-Empfang schalten.
3. Den PRESET-Modus mit der MODE-Taste ändern. (Die PRESET CH.-Display-Anzeige leuchtet.)
4. Mit der TUNING/PRESET UP- oder DOWN-Taste den zu löschenden PRESET-Sender anwählen.
5. Die numerische Taste "0" für mehr als 2 Sekunden gedrückt halten. (Der angewählte PRESET-Sender wird gelöscht.)

■ Aufrufen der Presets

Betätigen Sie die numerischen Tasten, entsprechend zu der Nummer des Presets, dessen Sender Sie aufrufen möchten.

■ Verwendung des Schnelldurchlaufs

Bei Betätigung der MEMORY SCAN-Taste auf der Fernbedienung werden die Presets, in denen Empfangsfrequenzen des derzeit angewählten Empfangsbereichs (MW oder UKW) gespeichert wurden, für jeweils 5 Sekunden angespielt. Wenn Sie ein Programm gefunden haben, dessen Sendung Sie hören wollen, betätigen Sie zum Abbruch des Schnelldurchlaufs nochmals die MEMORY SCAN-Taste.

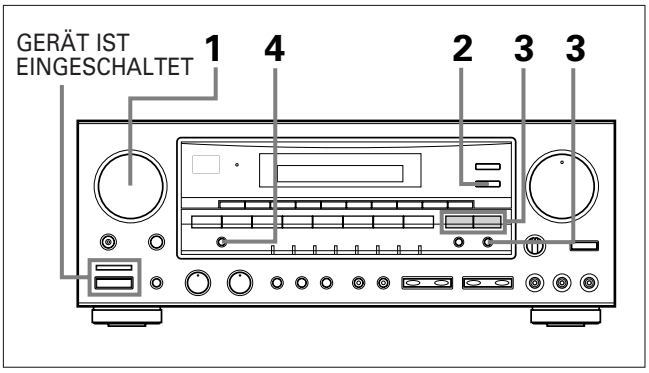
■ "Langzeit"-Speicher

Diese Funktion dient zur Speicherung der abgespeicherten Empfangsdaten, der "Letzter Sender"-Speicherfunktion etc. Sie ist auch bei einer Unterbrechung der Netzversorgung bis zu 7 Tagen noch aktiv.

RDS (Radio Data System)

RDS ist ein Sendeservice, mit dem Sender programmbegleitende Signaldaten ausstrahlen. Das RDS-Signal ist nur im UKW-Empfangsbereich verfügbar.

Die RDS-Anzeige



1. Die TUNER-Programmquelle anwählen.
2. Mit Taste BAND auf UKW-Empfang schalten.
3. Einen RDS-Sender mit Taste MODE und den Tasten TUNING/PRESET anwählen.
   - Die RDS-Anzeige leuchtet. Dieses Gerät kann die folgenden RDS-Daten empfangen und anzeigen.
   - PS (Sendername): zeigt den Namen der UKW-Sendestation an.
   - PTY (Programmsparte): im UKW-Betrieb wird die Programmsparte angezeigt.
   - RT (Radio Text): Kurzmeldungen bis zu einer Länge von 64 Zeichen werden angezeigt.
   - CT (Uhrzeit): zeigt die vom Sender übermittelte Uhrzeit an.
   - TP (Verkehrsmeldungen)
   - TA (Verkehrsfunk-Decoder)
4. Betätigen Sie die RDS-MODE Taste. Jedesmal, wenn Sie die Taste kurz betätigen (weniger als 0,5 Sekunden), ändert sich die Betriebsart und zwar unabhängig von der momentanen Einstellung.

→ PS → CT → PTY → RT → TA → RDS aus →

(1) PS Modus

- Nachdem Sie mittels der RDS-MODE Taste die Betriebsart PS angewählt haben, blinkt "PS" ca. 4 Sekunden im Display. Nach 4 Sekunden wird entweder PS oder ein Sendername angezeigt.

(2) CT Modus
- Nachden Sie mittels der RDS-MODE Taste die Betriebsart CT angewählt haben, blinkt "CT" ca. 4 Sekunden im Display. Nach 4 Sekunden wird die Uhrzeit angezeigt.
- Werden keine CT-Daten empfangen, erscheint die Anzeige "NO CT".

(3) PTY Modus
- Nachdem Sie mittels der RDS-MODE Taste die Betriebsart PTY angewählt haben, blinkt "PTY“ ca. 4 Sekunden im Display. Nach den 4 Sekunden wird der Typ der empfangenen PTY-Daten angezeigt. Insgesamt gibt es folgende 31 verschiedene Programmsparten:

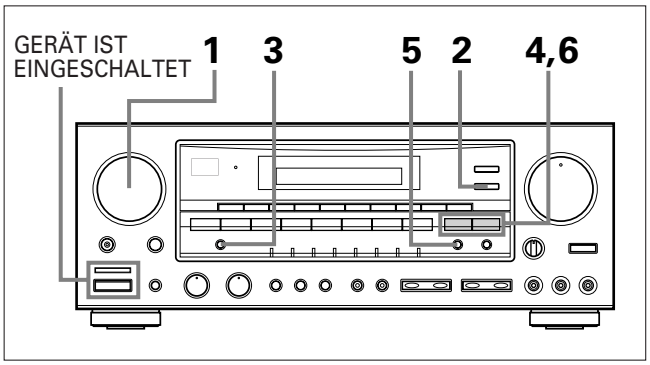
NEWS	Kurze Ansagen, Ereignisse, öffentliche Meinungen, Reportagen, aktuelle Situationen.
AFFAIRS	Stellungnahmen, Anregungen, Dokumentationen, Analysen, etc.
INFO	Tägliche Informationen oder Berichte, wie etwa Wetterbericht, Verbraucher-Empfehlungen, medizinische Hinweise, etc.
SPORT	Sport-Programme.
EDUCATE	Bildungs- und Informationsprogramme.
DRAMA	Alle Arten von Hörspiel, Konzert.
CULTURE	Alle Arten von nationalen oder regionalen kulturellen Belangen, inklusive religiöser Themen, Philosophie, Sozialwissenschaften, fremdsprachliche Programme, Theater, etc.
SCIENCE	Naturwissenschaften und Technologie.
VARIED	Unterhaltungsprogramme, Quiz, Interviews, Comedy, Satire, etc.
POP M	Pop Musik, kommerzielle Programme, Werbesendungen, etc.
ROCK M	Rock Musik
M.O.R.M	Pop Musik, normalerweise Titel mit Laufzeiten von weniger als 5 Minuten.
LIGHT M	Klassische Musik, instrumentale Stücke, Chor, leichte Unterhaltungsmusik.
CLASSICS	Klassische Werke, Orchester, Oper, Symphonien, Kammermusik, etc.
OTHER M	Sonstige Musikstile (R & B, Reggae etc.)
WEATHER	Wetterbericht, Wettervorhersage
FINANCE	Finanz- und Businessnachrichten
CHILDREN	Kindersendungen
SOCIAL-A	Soziale Themen
RELIGION	Religiöse Sendungen
PHONE-IN	Telefonumfragen
TRAVEL	Reisereportagen
HOBBIES	Freizeitprogramme
JAZZ	Jazz
COUNTRY	Country-Musik
NATION-M	Einheimische Musik
OLDIES	Oldies-Hitparaden etc.
FOLK-M	Volksmusik
DOCUMENT	Dokumentationen
TEST	Alarmtest
ALARM	Nationale und regionale Warnmeldungen, Katastrophen-, Umweltschutzmeldungen, etc.

- Sollten keine PTY-Daten zur Verfügung stehen, kehrt das System automatisch in den PS Anzeigemodus zurück.

(4) RT Modus
- Nachdem Sie mittels der RDS-MODE-Taste die Betriebsart RT angewählt haben, blinkt "RT" ca. 4 Sekunden im Display. Nach 4 Sekunden werden die empfangenen RT-Informationen angezeigt.
- Sollten keine RT-Daten zur Verfügung stehen, kehrt das System automatisch in den PS Anzeigemodus zurück.

(5) TA Modus (TP-Suchfunktion)
- Nachdem Sie mittels der RDS-MODE-Taste die Betriebsart TA angewählt haben, blinkt "TA" ca. 4 Sekunden im Display. Nach 4 Sekunden werden die gefundenen Sender, die Verkehrsfunkmeldungen ausstrahlen, nach aktuellen Meldungen durchsucht. Hierbei wird der gesamte UKW-Empfangsbereich in 50 kHz-Schritten durchsucht.
- Wird ein entsprechendes Signal gefunden, wird die Suchfunktion abgebrochen und die aktuelle Verkehrsdurchsage kann abgehört werden.
- Falls TP und TA während einer Verkehrsdurchsage unterbrochen werden, kehrt das System automatisch in den TP-Suchmodus zurück und durchsucht in 50 kHz-Schritten den UKW-Bereich nach einer aktuellen Verkehrsmeldung.

Senderwahl mit dem PTY-Suchlauf



1. Die TUNER-Programmquelle anwählen.

2. Mit Taste BAND auf UKW-Empfang schalten.

3. Die Taste RDS MODE für mehr als 2 Sek. drücken. Die Anzeige "PTY SEEK" erscheint.

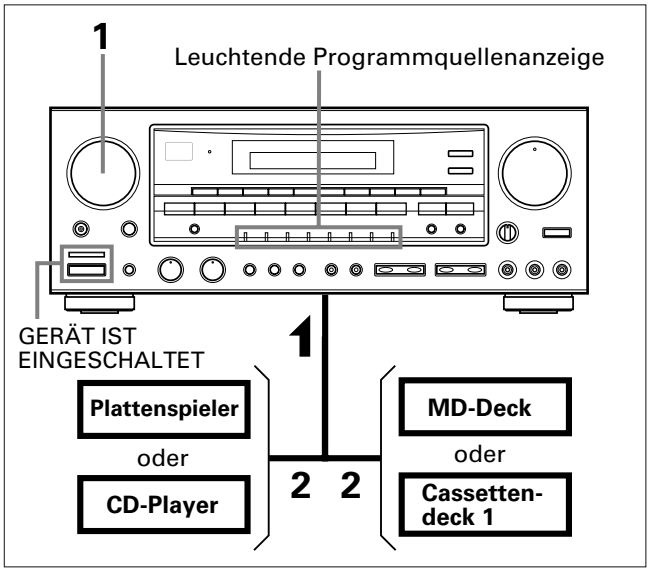
4. Die gewünschte PTY-Programmsparte mit den Tasten TUNING/PRESET (∨/∧) einstellen.
- Es stehen 31 PTY-Programmsparten zur Verfügung. (Die Programmanzeige blinkt.)

5. Die Taste MEMORY drücken. Die Programmanzeige wechselt von der Blink- auf eine Daueranzeige.

6. Die Taste TUNING/PRESET UP (∧) oder DOWN (∨) drücken. (Der Suchlauf startet.)
- Wird die gewünschte Programmsparte erfaßt, stoppt der Suchlauf und die zugehörige PTY-Anzeige erscheint.
- Wird die gewünschte PTY-Programmsparte nicht gefunden, wird der Suchlauf an der Ausgangsfrequenz gestoppt.
- Soll der PTY-Suchlauf vorzeitig abgebrochen werden, die Taste RDS MODE drücken. Der Suchlauf stoppt und der Suchlaufmodus wird deaktiviert.

Programmquellenwiedergabe

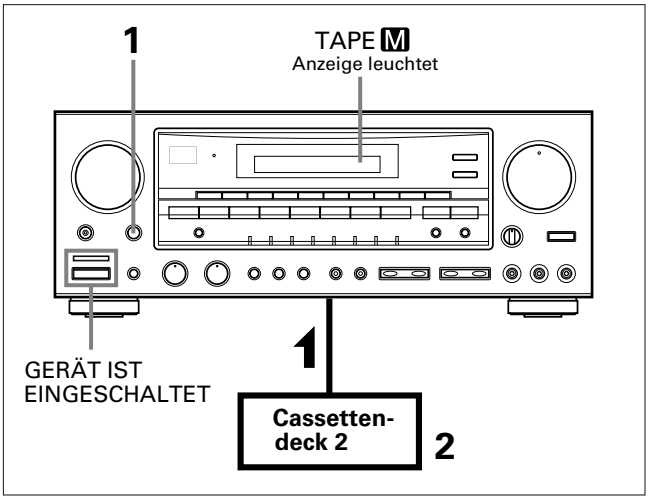
Wiedergabe von Schallplatten, CDs, MDs oder Musikcassetten



1. Mit dem FUNCTION-Wähler die wiederzugebende Programmquelle (PHONO, CD, MD/TAPE 1) anwählen.

2. Die Programmquelle abspielen.

Wiedergabe vom Cassettendeck 2 (TAPE 2)



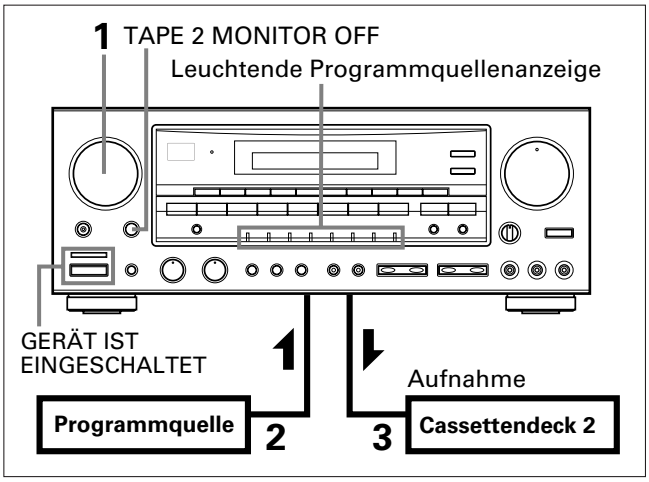
1. Die TAPE 2 MONITOR-Taste drücken (ON). Die TAPE M -Displayfeld-Anzeige erscheint.

2. Das Cassettendeck (TAPE 2) wie erforderlich auf Wiedergabe schalten.

Aufnahme einer Programmquelle

Aufnahme einer Programmquelle

Eine Programmquelle wie Schallplatte oder CD kann auf einem an den TAPE 2 REC-Buchsen angeschlossenen Cassettendeck aufgenommen werden.



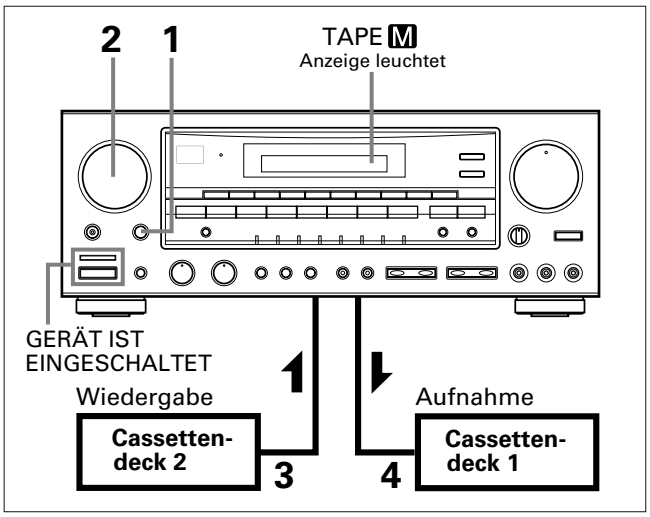
1. Mit dem FUNCTION-Wähler die aufzunehmende Programmquelle anwählen.

- Sicherstellen, daß die TAPE 2 MONITOR-Taste ausgerastet (OFF) ist.

2. Die Programmquelle abspielen.

3. Das Cassettendeck (TAPE 2) wie erforderlich auf Aufnahme schalten.

Überspielen von TAPE 2 auf MD/TAPE 1



1. Die TAPE 2 MONITOR-Taste drücken (ON).

2. Mit dem FUNCTION-Wähler die aufzunehmende Programmquelle (außer MD/TAPE 1) anwählen.

3. Cassettendeck 2 (TAPE 2) abspielen.

4. MD- oder Cassettendeck 1 (MD/TAPE 1) wie erforderlich auf Aufnahme schalten.

- Wird ein Doppelcassettendeck verwendet, die zugehörige Bedienungsanleitung beachten.

■ Hinterbandkontrolle

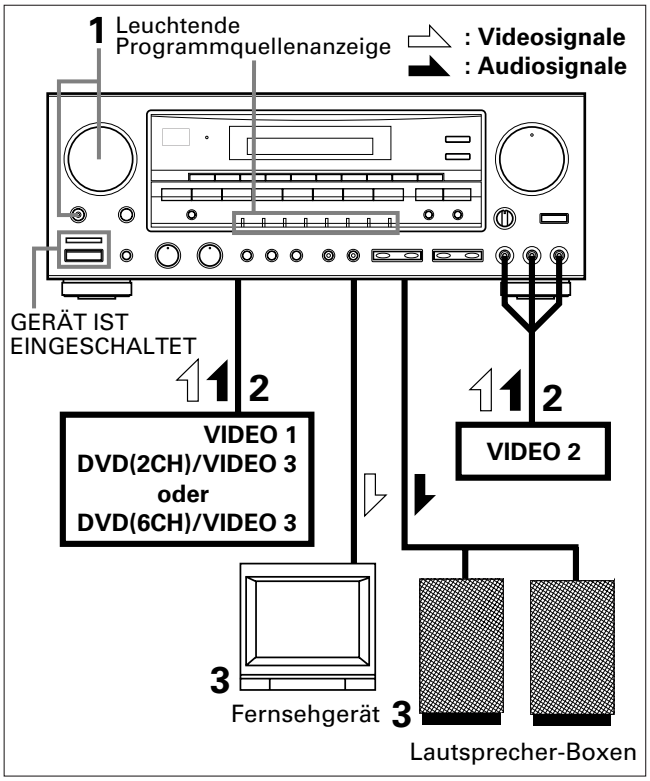
Sofern das Cassettendeck über separate Aufnahme- und Wiedergabeköpfe verfügt, kann während der Aufnahme das bereits aufgenommene Signal über die Boxen abgehört werden. Hierzu drücken Sie bitte die TAPE 2 MONITOR-Taste (ON).

DEUTSCH

VIDEO-BETRIEBSARTEN

Wiedergabe von Videoaufzeichnungen

Hinweis:
Nähere Erläuterungen zur Verwendung eines Surround Effektes, bei der Wiedergabe von Videoaufzeichnungen oder anderer Video-Komponenten, finden Sie im Abschnitt "SURROUND EFFEKTE".



1. Mit dem FUNCTION-Wähler die Programmquelle (VIDEO 1, VIDEO 2 oder DVD (2CH)/VIDEO 3) oder mit der 6CH DIRECT INPUT-Taste den "VID3/6CH"-Modus anwählen.
2. Das mit dem FUNCTION-Wähler angewählte Gerät abspielen.
3. Das Bild der Video-Signalquelle erscheint auf dem Bildschirm des angeschlossenen Fernsehgerätes und der dazugehörige Ton erklingt aus den Boxen.

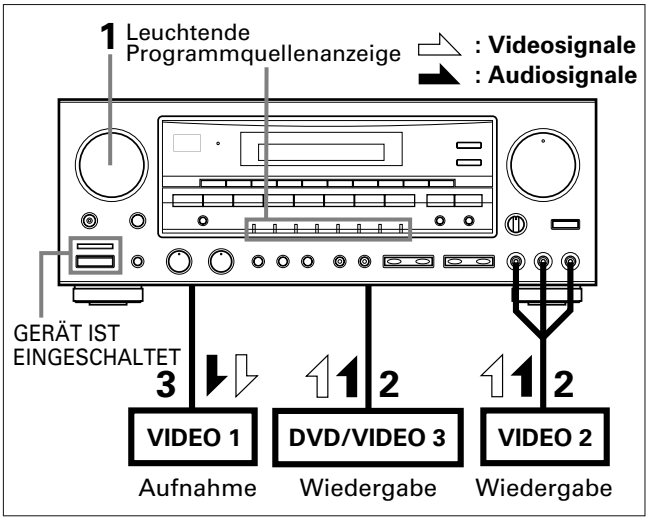
DVD-6-KANAL-DIREKTEINGANG

Wenn Ihr DVD-Player über einen 6-Kanal-Ausgang verfügt, ermöglicht Ihnen dieser Receiver die volle Nutzung der von der DVD gelieferten Surround-Sound-Information mit Mehrkanalkodierung. Da das DVD-Programmsignal digital mit selektiver Kanalzuweisung abgegeben wird, kann ein besonders hochwertiges Surround Sound-Raumklangbild erzielt werden.

- Bei Vorwahl von "VID3/6CH" (DVD/6CH) kann der Programmquellenpegel der einzelnen Kanäle (L, C, R, LS, RS, SW) nicht eingestellt werden. Für die Center- und rückwärtigen Boxen ist eine Pegeleinstellung in 1-dB-Schritten (von –10 dB bis +10 dB) mit den entsprechenden Pegeltasten (CENTER und REAR LEVEL) am Gerät oder auf der Fernbedienung möglich.

Aufnahmen mit einem Videorecorder

Überspielbetrieb (von VIDEO 2 oder DVD/VIDEO 3 auf VIDEO 1)



1. Mit dem FUNCTION-Wähler die aufzunehmende Programmquelle (VIDEO 2 oder DVD/VIDEO 3) anwählen.
   - Wurde DVD/VIDEO 3 gewählt, sicherstellen, daß die Display-Anzeige "VID3/2CH" vorliegt.
   - Sicherstellen, daß die TAPE 2 MONITOR-Taste ausgerastet (OFF) ist.
2. Die Programmquelle (VIDEO 2 oder DVD/VIDEO 3) abspielen.
3. Das an VIDEO 1 angeschlossene Gerät wie erforderlich auf Aufnahme schalten. Die Video- und Audiosignale der Programmquelle (VIDEO 2 oder DVD/VIDEO 3) können auf das VIDEO 1-Aufnahmegerät überspielt werden.

Hinweis:

- Bei der Bandüberspielung muß der analoge Audio-Ausgang (LINE OUT) verwendet werden.

S.A.V.E.-Funktion (Second Audio Source for Video Editing) (System zur Audio-Nachvertonung)

Diese Funktion erlaubt während des Duplizierens des Videosignals von einem Videorecorder, den Ton durch den einer anderen AUDIO-Signalquelle, z.B. von einer CD, zu ersetzen.

1. Mit dem FUNCTION-Wähler die aufzunehmende Video-Programmquelle (VIDEO 2 oder DVD/VIDEO 3) anwählen. Hierauf mindestens 5 Sekunden warten und dann die aufzunehmende Audio-Signalquelle mit dem FUNCTION-Wähler anwählen.
2. Video- und Audio-Programmquelle wie erforderlich auf Wiedergabe schalten.
3. Nun sehen Sie das ausgewählte Videosignal auf dem Bildschirm und hören das Audiosignal aus den Lautsprecher-Boxen.
4. Starten Sie die Aufzeichnung des VIDEO 1-Aufnahmegeräts.

SURROUND-EFFEKTE

Mit dem Surround Sound-System kann ein besonders dynamisches und plastisches Klangbild, wie in einem Kino, einer Disco, einem Stadion oder in einer Konzerthalle, erzielt werden.

Verfügbare Surround-Modi

Mit den SURROUND MODE-Schaltern können die folgenden Surround Sound-Modi aufgerufen werden. Den für die Programmquelle am besten geeigneten Surround Sound-Modus wählen.

- Bitte beachten Sie, daß für den DOLBY PRO LOGIC Surround-Modus Surround-Lautsprecher und für den DOLBY 3 STEREO-Modus ein Center-Lautsprecher erforderlich sind.

DOLBY PRO LOGIC-Surround

Verwenden, wenn ein Videoprogramm, das das Zeichen DOLBY SURROUND trägt, abgespielt wird. Dieser Modus liefert ein besonders intensives Klangerlebnis im DOLBY PRO LOGIC SURROUND-Modus, der ein dreidimensionales Klangfeld erzeugt.
DOLBY PRO LOGIC SURROUND arbeitet mit einer Kanaltrennung von 26 bis 40 dB, einer wesentlichen Verbesserung gegenüber der bisher üblichen 3-dB-Kanaltrennung. Dies resultiert in einem besonders klar durchzeichnetem und dynamischen Klangbild mit eindeutiger stabiler und variabler Signalzuordnung für links/rechts und vorne/hinten. Zudem werden Signale, die zentral im Klangfeld wahrgenommen werden sollen, über einen separaten Center-Kanal abgegeben, so daß Ansagen und Dialoge nicht unnatürlich gestreut werden.

DOLBY 3 STEREO-Surround

Hierbei erhalten die vorderen Lautsprecher zusätzlich Toninformationen des hinteren (Surround)-Signals. Die Center Lautsprecher-Box arbeitet genauso wie im DOLBY PRO LOGIC Betrieb. Auf diese Weise erleben Sie eine überragende Positionierung innerhalb des Stereo-Klangbildes.

HALL-Surround

Bei der Wiedergabe von Live-Aufnahmen erzeugt dieser Modus entsprechend die Live-Atmosphäre eines Konzertsaals. In diesem Modus wird die normale Programmquelle an den Hauptlautsprechern abgegeben, die Surround-Lautsprecher liefern einen Halleffekt.
Dieser Modus ist dementsprechend für Programmquellen, die Hallsignale vorweisen, geeignet.

LIVE-Surround

Simuliert das Klangerlebnis, wie Sie es bei einem großen Rock-Konzert erleben würden.

THEATER-Surround

Dieser Modus bietet einen dreidimensionalen Effekt, ähnlich dem Raumeindruck in einem Filmtheater. So können Sie, selbst wenn Sie ein Videoprogramm wiedergeben, das nicht Dolby Surround-kodiert ist, einen Surroundeindruck erleben.

DISCO-Surround

Dynamisches Klangprofil für Tanz- oder Disco-Musik.

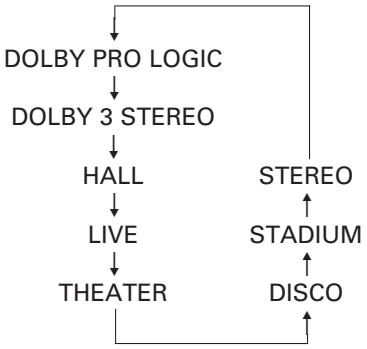
STADIUM-Surround

Mit Echo-/Halleffekten, wie sie in einem großen Stadium auftreten.

STEREO

Das Audiosignal wird von den beiden Front-Lautsprechern abgegeben. Die Surround-Kanäle/der Center-Kanal arbeiten nicht.

- Bei jedem Druck auf die SURROUND MODE-Taste an der Fernbedienung ändert sich der Surround-Modus, wie unten dargestellt.



DEUTSCH

CENTER-Modus

Es stehen drei Center-Modi zur Verfügung. Verwenden Sie den Center-Modus, der für Ihr Lautsprecher-System geeignet ist.

■ NORMAL-Modus
Verwenden, wenn der Center-Lautsprecher eine Kompaktausführung ist, die für eine befriedigende Baßwiedergabe unterhalb von 100 Hz nicht geeignet ist. In diesem Modus werden die Baßfrequenzen unterhalb von 100 Hz den vorderen Lautsprechern links und rechts zugewiesen.

■ WIDE-Modus
Verwenden, wenn der Center-Lautsprecher gleichwertig zu den vorderen Lautsprechern (links/rechts) ist bzw. wenn er zur vollen Baßwiedergabe für Frequenzen unter 100 Hz geeignet ist.

■ PHANTOM-Modus
Verwenden, wenn kein Center-Lautsprecher eingesetzt wird. Der Center-Kanal wird den vorderen Lautsprechern links und rechts zugewiesen.

- Wird die CENTER-Box nicht für den DOLBY PRO LOGIC-Surround-Modus eingesetzt, den CENTER-Modus "PHANTOM" wählen.
- DOLBY 3 STEREO arbeitet mit dem NORMAL- und WIDE-Modus, nicht mit dem PHANTOM-Modus. DOLBY PRO LOGIC ist für alle drei Modi geeignet.

Verzögerungszeit

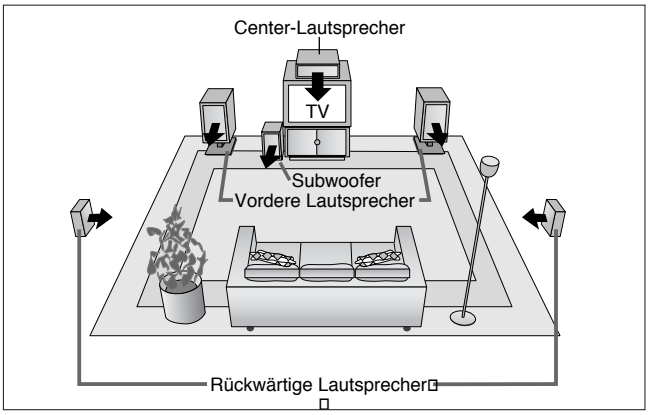
Die Signalabgabe zwischen vorderen und rückwärtigen Boxen kann minimal verzögert werden. Durch die Einstellung dieser Verzögerungszeit kann das Surrround-Klangfeld beliebig beeinflußt werden. Im DOLBY PRO LOGIC-Modus kann diese Verzögerungszeit ausschließlich zur Feinabstimmung des Surround-Effektes eingesetzt werden. In den anderen Surround-Modi läßt sich die Verzögerungszeit frei bestimmen, um ein dem Geschmack und den akustischen Bedingungen angepaßtes Klangbild zu erzielen.

- Im DOLBY PRO LOGIC-Modus kann die Verzögerungszeit im Bereich zwischen 15 und 30 ms eingestellt werden.

Lautsprecher-Plazierung

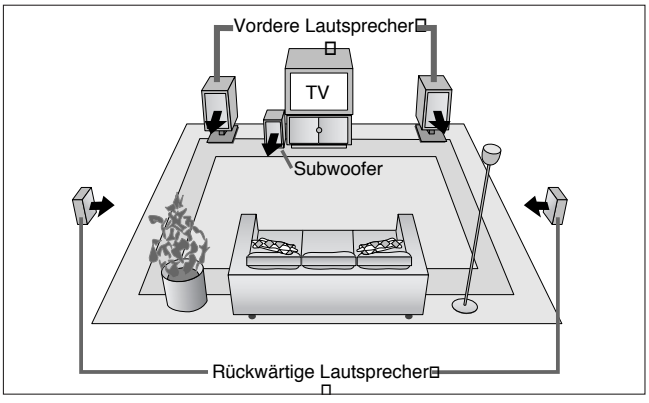
Die korrekte Plazierung der Lautsprecher hängt von der Größe des Raumes und von dessen akustischen Eigenschaften ab. Probieren Sie verschiedene Aufstellpositionen aus und spielen Sie dabei eine Surround Sound-Programmquelle ab, um die bestgeeignete Aufstellung zu erzielen.

Beispiel für die Lautsprecher-Plazierung bei Betrieb im DOLBY PRO LOGIC-Surround- und DVD-6-Kanal-Modus



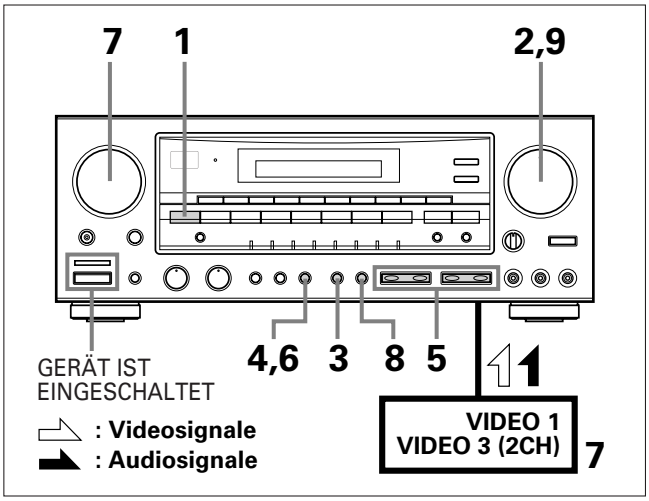
- Vordere Lautsprecher:
  Links und rechts vorne anordnen. Die vordere Lautsprecher sind für alle Surround-Modi erforderlich.
- Center-Lautsprecher:
  Vorne in der Mitte anordnen. Dieser Lautsprecher stabilisiert das Klangbild und vermittelt Bewegungsabläufe besser. Bei Verwendung des DOLBY 3 STEREO-Modus muß ein Center-Lautsprecher angeschlossen sein.
- Rückwärtige Lautsprecher:
  Links und rechts hinten anordnen. Diese Lautsprecher verdeutlichen Klangpositionsveränderungen und vermitteln Atmosphäre. Sie sind für Surround-Wiedergabesignale erforderlich.
  Um diese Lautsprecher optimal zur Geltung zu bringen, sollten diese nicht zu weit von und etwas über der Hörposition angeordnet werden. Werden diese Lautsprecher zur Wand oder Decke ausgerichtet, ergibt sich eine verbesserte räumliche Signalverteilung.
- Subwoofer:
  Erzeugt kräftige Baßklänge.

4-Kanal-SURROUND-Modus



Wiedergabe mit Surround Sound

DOLBY PRO LOGIC Surround



Einstellung eines ausgewogenen Lautstärke-Verhältnisses der einzelnen Boxen untereinander

1. Drücken Sie die DOLBY PRO LOGIC-Taste.
2. Stellen Sie die Abhörlautstärke mittels des MASTER VOLUME-Reglers auf einen normalen Pegel ein.
3. Drücken Sie die CENTER MODUS-Taste, um die gewünschte Betriebsart des Center-Kanals einzuschalten: NORMAL, WIDE oder PHANTOM.
4. Betätigen Sie die TEST TONE-Taste, um ein Testton-Signal, in der unten beschriebenen Reihenfolge, aus jeder Lautsprecher-Box zu hören.

→ Lch → Cch → Rch → Sch

- Wenn Sie in Schritt 3 die PHANTOM-Betriebsart gewählt haben:

→ Lch → Rch → Sch

5. Justieren Sie die CENTER- und REAR-Lautstärke so, daß der Pegel des Testton-Signals aus allen Lautsprecher-Boxen gleich ist.
6. Zum Beenden des Testvorgangs, drücken Sie erneut die TEST TONE-Taste.

Einstellen der Verzögerungszeit

7. Die mit dem FUNCTION-Wähler aufgerufene Programmquelle (Videoprogramm mit DOLBY SURROUND-Kennung) abspielen.
8. Sie Können die Verzögerungszeit dreifach einstellen. Drücken Sie hierzu die DELAY TIME-Taste wiederholt.

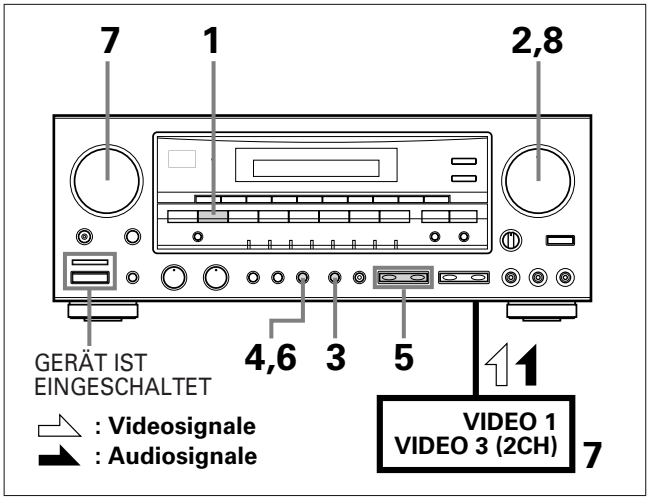
→15ms →20ms →30ms

20 ms ist die Standardeinstellung.

Wiedergabe von Surround Sound

9. Stellen Sie mit dem MASTER VOLUME-Regler eine angenehme Gesamtlautstärke ein.

DOLBY 3 STEREO Surround



Einstellung eines ausgewogenen Lautstärke-Verhältnisses der einzelnen Boxen untereinander

1. Drücken Sie die DOLBY 3 STEREO-Taste.
2. Stellen Sie mittels des MASTER VOLUME-Reglers eine normale Abhörlautstärke ein.
3. Drücken Sie die CENTER MODUS-Taste, um die gewünschte Betriebsart des Center-Kanals einzuschalten: NORMAL oder WIDE.
4. Betätigen Sie die TEST TONE-Taste, um ein Testton-Signal, in der unten beschriebenen Reihenfolge, aus jeder Lautsprecher-Box zu hören.

→ Lch → Cch → Rch

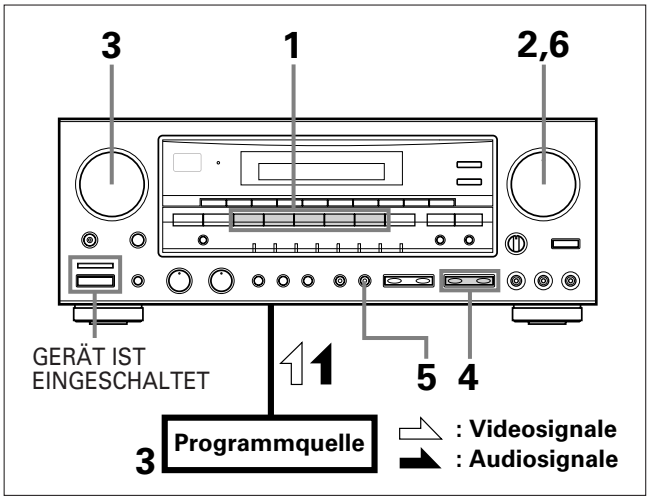
5. Stellen Sie mittels der CENTER LEVEL-Tasten den Center-Pegel so ein, daß das Testton-Signal aus der linken und der rechten Lautsprecher-Box mit gleicher Lautstärke zu hören ist.
6. Zum Beenden des Testvorgangs, drücken Sie die TEST TONE-Taste erneut.

Wiedergabe mit Surround Sound

7. Die mit dem FUNCTION-Wähler aufgerufene Programmquelle (Videoprogramm mit DOLBY SURROUND-Kennung) abspielen.
8. Stellen Sie mit dem MASTER VOLUME-Regler eine angenehme Gesamtlautstärke ein.

DEUTSCH

4-Kanal-Surround-Modus



Einstellung eines ausgewogenen Lautstärke-Verhältnisses der einzelnen Boxen untereinander

1. Den gewünschten Surround-Modus (HALL, LIVE, THEATER, DISCO, STADIUM) anwählen.
2. Stellen Sie den MASTER VOLUME-Regler auf normale Abhörlautstärke.
3. Die mit dem FUNCTION-Wähler aufgerufene Programmquelle abspielen.
4. Justieren Sie, ihren Wünschen entsprechend, die Lautstärke der hinteren Lautsprecher-Boxen in Relation zu den vorderen.

Einstellung der Verzögerungszeit

5. Sie können die Verzögerungszeit in 5 Schritten einstellen. Drücken Sie hierzu die DELAY TIME-Taste wiederholt.

→15ms →20ms →30ms →40ms →50ms

- LIVE: 15 ms, 20 ms, 30 ms in 3 Schritten

Wiedergabe mit Surround Sound

6. Bestimmen Sie mit Hilfe des MASTER VOLUME-Reglers eine für Sie angenehme Abhörlautstärke ein.

Hergestellt unter Lizenz von Dolby Laboratories Licensing Corporation. DOLBY, das Doppel-D-Symbol ⧈ und PRO LOGIC sind Warenzeichen der Dolby Laboratories Licensing Corporation.

GANGRESERVE-SYSTEM

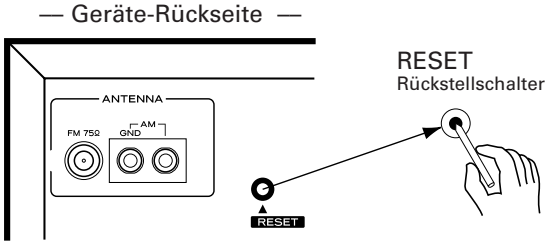
Langzeit-Speicher

Dieses Gerät hat zwei Speicher-Sonderfunktionen: "Letzter Sender"-Speicher und "Langzeit"-Speicher.

- "Letzter Sender"-Speicherfunktion
  Diese Funktion speichert den letzten, vor dem Ausschalten des Gerätes, empfangenen Sender. Beim erneuten Einschalten der Anlage wird dieser Sender — sofern er empfangen wird — automatisch wieder eingestellt.
- "Langzeit"-Speicher
  Diese Funktion dient zur Speicherung der Preset-Sender, der "Letzter Sender"-Speicherfunktion etc. Sie ist auch bei einer Unterbrechung der Netzversorgung bis zu 7 Tagen noch aktiv.

Verwendung des Rückstellschalters

1. Wenn das Gerät einer Überlastung ausgesetzt war oder ein Kurzschluß auftrat.
2. Wenn Netzschwankungen auftreten.
   Sollte das der Fall sein, versuchen Sie bitte folgendes (bei Betriebsbereitschaft):



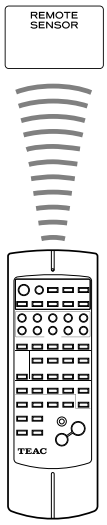
Betätigen Sie den RESET-Schalter ein- bis zweimal mittels eines Bleistifts oder Kugelschreibers. Hierbei genügt leichter Druck.

Hinweis: Durch Drücken des RESET-Schalters werden alle gespeicherten Daten gelöscht.

FERNBEDIENUNGSEINHEIT

Verwendung der mitgelieferten Fernbedienungseinheit

Die mitgelieferte Fernbedienungseinheit ist zur Fernbedienung des Receivers und weiterer TEAC-Komponenten geeignet.
Bei Verwendung die Fernbedienungseinheit stets auf das REMOTE SENSOR-Fenster des Receivers bzw. der zusätzlichen TEAC-Komponente ausrichten.

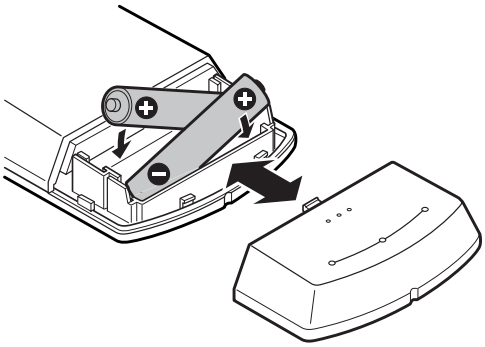


REMOTE SENSOR-Fenster am Receiver oder einer zusätzlichen TEAC-Komponente

Hinweise:

- Innerhalb des zulässigen Entfernungsbereichs kann der Signalempfang durch zwischen Fernbedienung und Empfangssensor befindliche Gegenstände behindert werden.
- Bei Fernbedienbetrieb kann das Gerät Fehlfunktionen zeigen, wenn es in der Nähe eines Infrarotstrahlen ausstrahlenden Geräts betrieben wird oder wenn im gleichen Raum Infrarot-Fernbedienungen anderer Geräte verwendet werden. Umgekehrt kann die Fernbedienung dieses Geräts Fehlfunktionen bei anderen mit Infrarotsignalen zu bedienenden Geräten verursachen.

Einlegen der Batterien



1. Die Batteriefach-Abdeckung entfernen.
2. Zwei Batterien "AAA" (R03, UM-4) polrichtig (⊕/⊖) einlegen.
3. Die Abdeckung wieder einwandfrei anbringen.

■ Batteriewechsel

Sollte es erforderlich werden, den Abstand zwischen Gerät und Fernbedienung zur Funktionsauslösung zu verringern, wird ein Batteriewechsel notwendig. Stets zwei neue Batterien einlegen.

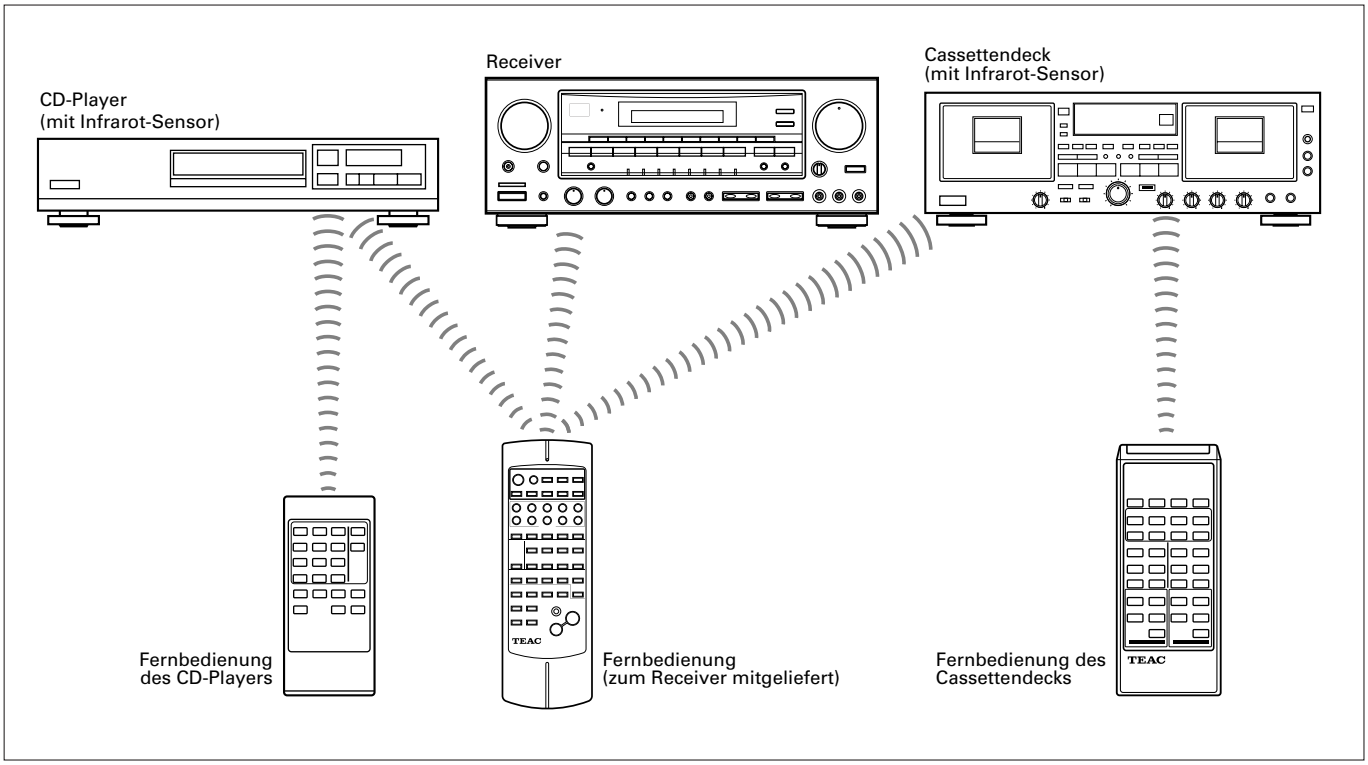
■ Batterie-Vorsichtsmaßnahmen

- Die Batterien unter Beachtung der korrekten Polarität ''⊕'' und ''⊖'' einlegen.
- Stets zwei Batterien des gleichen Typs verwenden, niemals eine gebrauchte und eine frische Batterie zusammen verwenden.
- Sowohl Einweg- als auch wiederaufladbare Batterien können verwendet werden. Die Sicherheitshinweise auf den Batterien beachten.
- Bei längerem Nichtgebrauch (über einen Monat) sollten die Batterien entnommen werden, um ein Auslaufen im Batteriefach zu verhindern. Ausgelaufene Batterien entnehmen und nach Säubern des Batteriefachs gegen frische auswechseln.
- Batterien nicht erhitzen, zerlegen oder verbrennen.

DEUTSCH

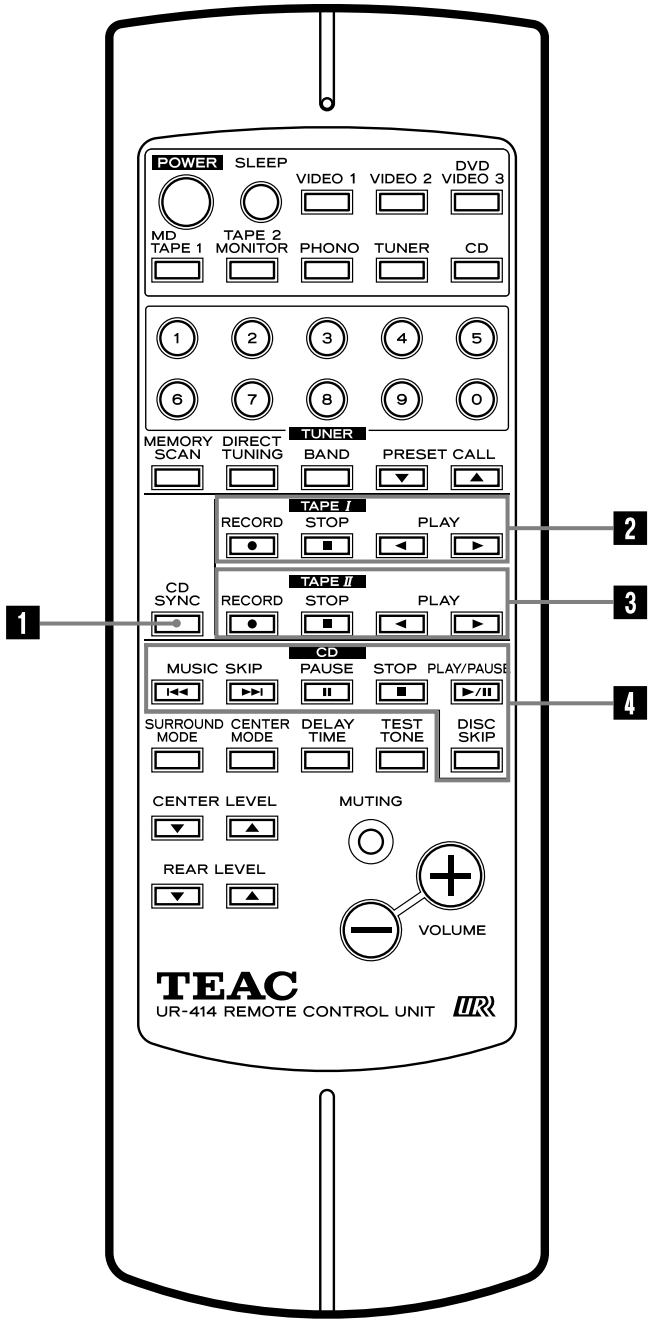
BETRIEB MIT DER TEAC SYSTEM-FERNBEDIENUNG

Verwendung eines CD-Players und eines Cassettendecks mit Infrarot-Sensor



Da alle hier dargestellten TEAC-Geräte REMOTE SENSORen besitzen, kann die mitgelieferte Fernbedienung zur Steuerung des Receivers und der anderen Komponenten benutzt werden. Wenn Sie zur Steuerung weiterer Geräte, zusätzliche, nicht von der Fernbedieneinheit des Receivers zur Verfügung gestellte Basisbefehle benötigen, benutzen Sie bitte die jeweils zum Gerät gehörige Fernbedienung.

Tasten zur Steuerung weiterer TEAC Komponenten



1 CD SYNC-Taste

Wird in Ihrem System, zusätzlich zum Receiver, ein TEAC CD-Player und ein TEAC Cassettendeck (mit kompletter Logik Steuerung) eingesetzt, dann ist es möglich, diese beiden Geräte so zu synchronisieren, daß sie bei der Überspielung einer CD exakt gleichzeitig starten.

Hinweis:

- Bei einer solchen Konfiguration müssen Sie die CD/DECK SYNC-Buchse des CD-Players mit der des Cassettendecks verbinden. Verwenden Sie hierzu ein, als Sonderzubehör erhältliches, WR-7000 Sync-Kabel.
  Der synchronisierte Betrieb der beiden Geräte kann entweder durch Betätigen der CD SYNC-Taste der Fernbedienung oder der CD SYNC-Taste des Cassettendecks gestartet werden.

2 TAPE I-Tasten

Das TAPE I-Laufwerk eines Doppel-Cassettendecks mit kompletter Logik-Steuerung kann mittels dieser Tasten ferngesteuert werden.

Hinweise:

- Um die Aufnahme auszulösen, drücken Sie einfach die RECORD-Taste. Sie müssen nicht zusätzlich die PLAY-Taste betätigen.
- Wenn das TAPE I-Laufwerk Ihres Doppel-Cassettendecks keine Möglichkeit zur Aufnahme besitzt, hat das Betätigen der TAPE I RECORD-Taste keine Auswirkung.

3 TAPE II-Tasten

Das TAPE II-Laufwerk eines Doppel-Cassettendecks mit kompletter Logik Steuerung kann mittels dieser Tasten ferngesteuert werden. Sie werden ebenso zur Steuerung eines Einzel Cassettendecks mit kompletter Logik Steuerung genutzt.

Hinweis:

- Um die Aufnahme einzuleiten, drücken Sie einfach die RECORD-Taste, ohne zusätzlich die PLAY-Taste zu betätigen.

4 CD-Tasten

- **MUSIC SKIP (I◀◀,▶▶I) Tasten:** Bei jedem Druck auf eine der Tasten springt der Abnehmer an den Anfang des nachfolgenden oder vorangegangenen Titels. Bei fortwährendem Druck wird die Funktion solange beibehalten, bis die Taste losgelassen wird.
- **PAUSE (❚❚), PLAY/PAUSE (► /❚❚) Tasten:**
  Zur kurzzeitigen Unterbrechung der Wiedergabe einer CD drücken Sie bitte die PAUSE-Taste, sofern Ihr CD-Player über eine separate PAUSE-Taste verfügt. Betätigen Sie die PLAY/PAUSE-Taste, falls der CD-Player mit einer solchen ausgestattet ist.
- **STOP (■) Taste:** Drücken Sie diese, um die Wiedergabe einer CD zu beenden.
- **DISC SKIP-Taste:** Wählt die nächste CD bei einem CD-Wechsler aus.

HILFE BEI DER FEHLERSUCHE

Sollten Sie einmal eine Fehlfunktion an Ihrem Receiver feststellen, überprüfen Sie bitte zunächst die naheliegenste Ursache. Sollte das Problem nach einer Überprüfung, anhand der folgenden Aufstellung, nach wie vor auftreten, wenden Sie sich bitte an Ihren TEAC-Händler.

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Verstärker		
Bei Stereowiedergabe tritt umgekehrte Links-/Rechtszuordnung auf.	Die Lautsprecher sind seitenverkehrt angeschlossen.	Falls erforderlich, die Lautsprecher seitenrichtig anschließen.
Brummeinstreuungen.	Die Netzspannungsleitung einer Fluoreszenzleuchte wirkt auf die Netzsteckdose für dieses Gerät ein.	Dieses Gerät möglichst weit von anderen elektrischen Geräten/Vorrichtungen aufstellen.
Sie hören das Signal nur aus einem Kanal.	Eines der Eingangskabel hat sich gelöst.	Stecken Sie das Kabel wieder ordnungsgemäß ein.
	Der BALANCE-Regler ist komplett in eine Richtung gestellt.	Stellen Sie den BALANCE-Regler richtig ein.
Tonaussetzer oder Tonausfall bei eingeschaltetem Gerät.	Die Lautsprecherimpedanz liegt unter dem für dieses Gerät erforderlichen Wert.	Das Gerät aus- und erneut einschalten und dann die Lautstärke verringern. Andernfalls Impedanz-richtige Lautsprecher anschließen.
Tuner		
Hochfrequentes Störgeräusch bei Stereoempfang, das bei Monoempfang nicht auftritt.	Dieses Störgeräusch kann auf die UKW-Stereo-Modulation zurückzuführen sein, die bei der UKW-Mono-Modulation nicht auftritt.	● Die hohen Frequenzen mit dem Höhenregler verringern. ● Die Antenne neu ausrichten (Höhe und/ oder Richtung). ● Mit der FM-MODE-Taste von Stereo-Empfang auf Mono-Empfang umschalten. (Die Stereosendung wird dann in Mono empfangen.) ● Falls eine Innenantenne verwendet wird, das Gerät an die Hausantenne anschließen. ● Eine Antenne mit mehr Elementen verwenden.
Starke Störeinstreuungen bei Stereo- und Mono-Empfang.	Ungeeignete Antennenposition und -ausrichtung.	
	Schwache Sender-Feldstärke.	
Tonverzerrungen oder zu geringer Signalpegel.	Einwirkung von Störsignalen oder anderen Sendern.	
Übermäßige Stereosignalverzerrungen.	Das Lautsprechersystem ist nicht einwandfrei angeschlossen.	
Fernbedienung		
Keine Funktion der Fernbedienung möglich.	Die Batterien sind verbraucht.	Wechseln Sie die Batterien aus.
	Sie befinden sich mit der Fernbedienung zu weit vom Receiver entfernt oder außerhalb des Wirkungsbereichs.	Betreiben Sie die Fernbedienung im vorgeschriebenen Wirkungsbereich.

TECHNISCHE DATEN

Verstärkerteil

Bei aktiviertem SURROUND-Modus

Ausgangsleistung (1 Kanal angesteuert):
Vorne: 100W + 100W (1 kHz, 0,1 % Klirrfaktor, 8 Ohm)
Center: 100W (1 kHz, 0,1 % Klirrfaktor, 8 Ohm)
Hinten: 100W + 100W (1 kHz, 0,5 % Klirrfaktor, 8 Ohm)

Bei deaktiviertem SURROUND-Modus

Ausgangsleistung (eff.):
130W + 130W (1 kHz, 0,05 % Klirrfaktor, 8 Ohm)

Audio-Eingangsempfindlichkeit/-impedanz:
PHONO: 2,5 mV/47 kOhm
*LINE: 200 mV/47 kOhm

Ausgangspegel/-impedanz:
TAPE 1/2 REC: 200 mV/2,2 kOhm

Frequenzgang:
PHONO (RIAA-Standardkurvenverlauf):
50 Hz – 15 kHz, ±1 dB
*LINE: 20 Hz – 50 kHz, +1/–3 dB

Signal/Rausch-Abstand:
PHONO: 65 dB (IHF-A)
*LINE: 90 dB (IHF-A)

Klangregelung:
TIEFEN: ±10 dB bei 100 Hz
HÖHEN: ±10 dB an 10 kHz

UKW-Empfangsteil

Empfangsbereich:
87,5 MHz – 108,0 MHz (50-kHz-Schritte)

Empfindlichkeit (Signal/Rausch-Abstand 30 dB):
3,0 µV

Spiegelverhältnis:
60 dB

Klirrfaktor (1 kHz):
Mono: 0,4 %
Stereo: 0,7 %

Frequenzgang:
20 Hz – 15 kHz (–3 dB)

Stereokanaltrennung (1 kHz):
30 dB

Signal/Rausch-Abstand:
Mono: 70 dB
Stereo: 60 dB

MW-Empfangsteil

Empfangsbereich:
522 kHz – 1620 kHz (9-kHz-Schritte)

Empfindlichkeit (Signal/Rausch-Abstand 20 dB):
55 dB

Klirrfaktor: 2 %

Signal/Rausch-Abstand: 35 dB

Spiegelverhältnis: 30 dB

Videoteil

Eingangsempfindlichkeit/-Impedanz: 1,0 Vss/75 Ohm

Ausgangspegel/-Impedanz: 1,0 Vss/75 Ohm

Allgemein

Spannungsversorgung:
230 V Wechselspannung, 50 Hz

Leistungsaufnahme:
350 W (an 1/8 Leistung 6 % Überspannung)

Netzausgänge:
Geschaltet x 2, insgesamt 100 W max.

Abmessungen (BxHxT): 435 x 164 x 403 mm

Gewicht (netto): 10,7 kg

Mitgeliefertes Zubehör:
MW-Rahmenantenne x 1
UKW-Dipolantenne x 1
Fernbedieneinheit (UR-414) x 1

* LINE bedeutet: CD, MD/TAPE 1, TAPE 2, VIDEO 1, VIDEO 2 und DVD/VIDEO 3.

- Änderungen der Konstruktion und der technischen Daten jederzeit ohne Vorankündigung vorbehalten.
- Die Abbildungen können leicht vom hergestellten Modell abweichen.

DEUTSCH

INDICE

PRIMA DELL'USO **80**
Leggere questo manuale prima di procedere all'uso 80
COLLEGAMENTI **81**
Collegamento di altri apparecchi audio 81
Collegamento di apparecchi video 82
Collegamento delle prese PRE OUT 83
Collegamento delle prese di ingresso video VIDEO 2 INPUT 84
Collegamento delle antenne 84
Collegamento dei sistemi di altoparlanti 85
Collegamento alla sorgente di corrente alternata ... 85
CONTROLLI E INDICATORI **86**
AZIONAMENTI AUDIO **88**
Funzionamento del timer spegnimento a tempo 88
Azionamenti di base 88
Ricezione radio 89
Sintonizzazione a predisposizione 91
RDS (Radio Data System) 92
Riproduzione di sorgenti audio 94
Registrazione di una sorgente 95
AZIONAMENTI VIDEO **96**
Riproduzione da sorgenti video 96
Registrazione tramite VIDEO 96
EFFETTI SURROUND **97**
Modalità di suono avvolgente disponibili 97
Posizionamento degli altoparlanti 98
Riproduzione del suono Surround 99
SISTEMA DI APPOGGIO **100**
Funzione di appoggio della memoria 100
UNITÀ DI TELECOMANDO **101**
Uso dell'unità di telecomando 101
Installazione batterie 101
AZIONAMEMTO TELECOMANDATO CON SISTEMA TEAC **102**
Utilizzo di un lettore di CD e di un registratore con finestra REMOTE SENSOR 102
Tasti per azionare altri apparecchi TEAC 103
RICERCA GUASTI **104**
DATI TECNICI **105**

PRIMA DELL'USO

Leggere questo manuale prima di procedere all'uso

- Scegliere con cura il luogo in cui installare l'apparecchio. Evitare di esporlo alla diretta luce del sole o ad una sorgente di calore. Evitare inoltre luoghi soggetti a vibrazioni o ad eccessive accumulazioni di polvere, calore, freddo od umidità.
- Le fessure di ventilazione non devono venire coperte. Controllare che vi siano almeno 50 cm di spazio sopra ed almeno 10 cm sui lati dell'amplificatore/ sintomizzatore. Non posare lettori CD o altri componenti direttamente sull'amplificatore /sintomizzatore.
- Non aprire la cassa dell'apparecchio. Ciò potrebbe danneggiarne la circuitazione o causare scariche elettriche. Se un qualche oggetto estraneo dovesse essere entrato nell'apparecchio stesso, rivolgersi al rivenditore.
- Per staccare la spina dalla presa di rete, agire direttamente sulla spina stessa, evitando di tirare il cavo.
- Evitare di pulire l'apparecchio con solventi chimici poichè ciò potrebbe danneggiare la rifinitura esterna. Fare semplicemente uso di un panno pulito ed asciuto.
- Tenere questo manuale in un luogo di facile accesso, per ogni eventuale futuro riferimento.

COLLEGAMENTI

ATTENZIONE:
- Non inserire il cavo di alimentazione di qualsiasi elemento del sistema in una presa di rete AC e non attivare l'interruttore POWER fino a quando siano stati effettuati tutti i collegamenti.
- I connettori dei cavi devono essere inseriti nelle prese ben a fondo. I collegamenti allentati sono all'origine di ronzii ed altri rumori.
- Leggere attentamente le istruzioni di ciascuno dei componenti che si intendono usare insieme al sintoamplificatore.

Collegamento di altri apparecchi audio

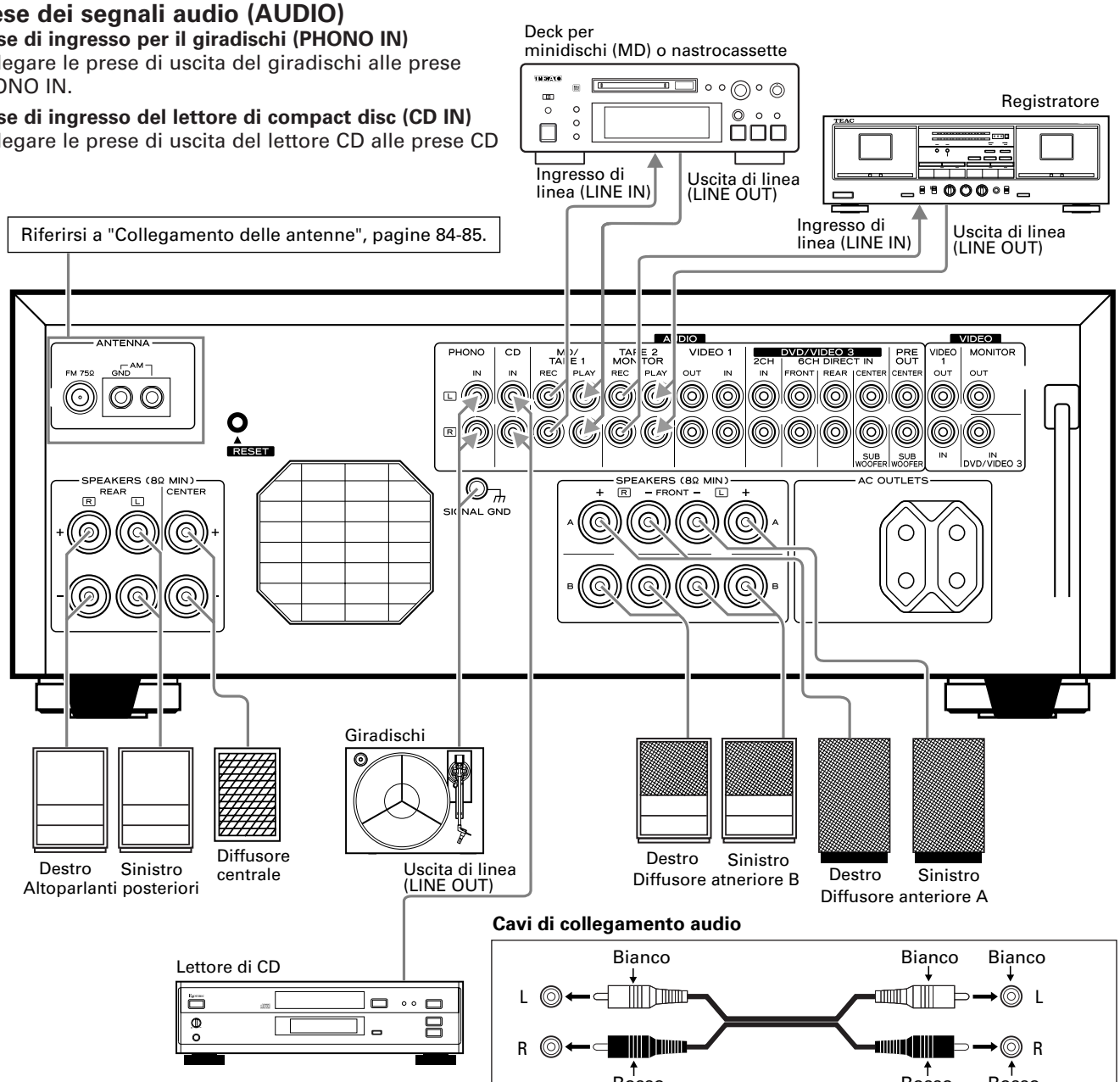
Prese dei segnali audio (AUDIO)

Prese di ingresso per il giradischi (PHONO IN)
Collegare le prese di uscita del giradischi alle prese PHONO IN.

Prese di ingresso del lettore di compact disc (CD IN)
Collegare le prese di uscita del lettore CD alle prese CD IN.

Prese per riproduzione (PLAY) e registrazione (REC) per il lettore di minidischi (MD) e per il deck a cassette (TAPE1)
Collegare le prese MD/TAPE 1 al lettore MD o al deck a cassette.
- Collegare le prese di uscita (LINE OUT) del lettore MD o del deck a cassette alle prese PLAY.
- Collegare le prese di ingresso (LINE IN) del lettore MD o del deck a cassette alle prese REC.

Prese per riproduzione (PLAY) e registrazione (REC) per il secondo deck a cassette (TAPE 2 MONITOR)
- Collegare le prese di uscita (LINE OUT) del deck a cassette alle prese PLAY (TAPE 2 MONITOR).
- Collegare le prese di ingresso (LINE IN) del deck a cassette alle prese REC (TAPE 2 MONITOR).



Cavi di collegamento audio

Per effettuare questi collegamenti usare dei cavi di interconnessione dotati di spine tipo RCA. Gli spinotti bianchi devono essere collegati alle prese bianche (sinistra) e gli spinotti rossi alle prese rosse (destra).

ITALIANO

Collegamento di apparecchi video

Prese per i segnali audio (AUDIO)

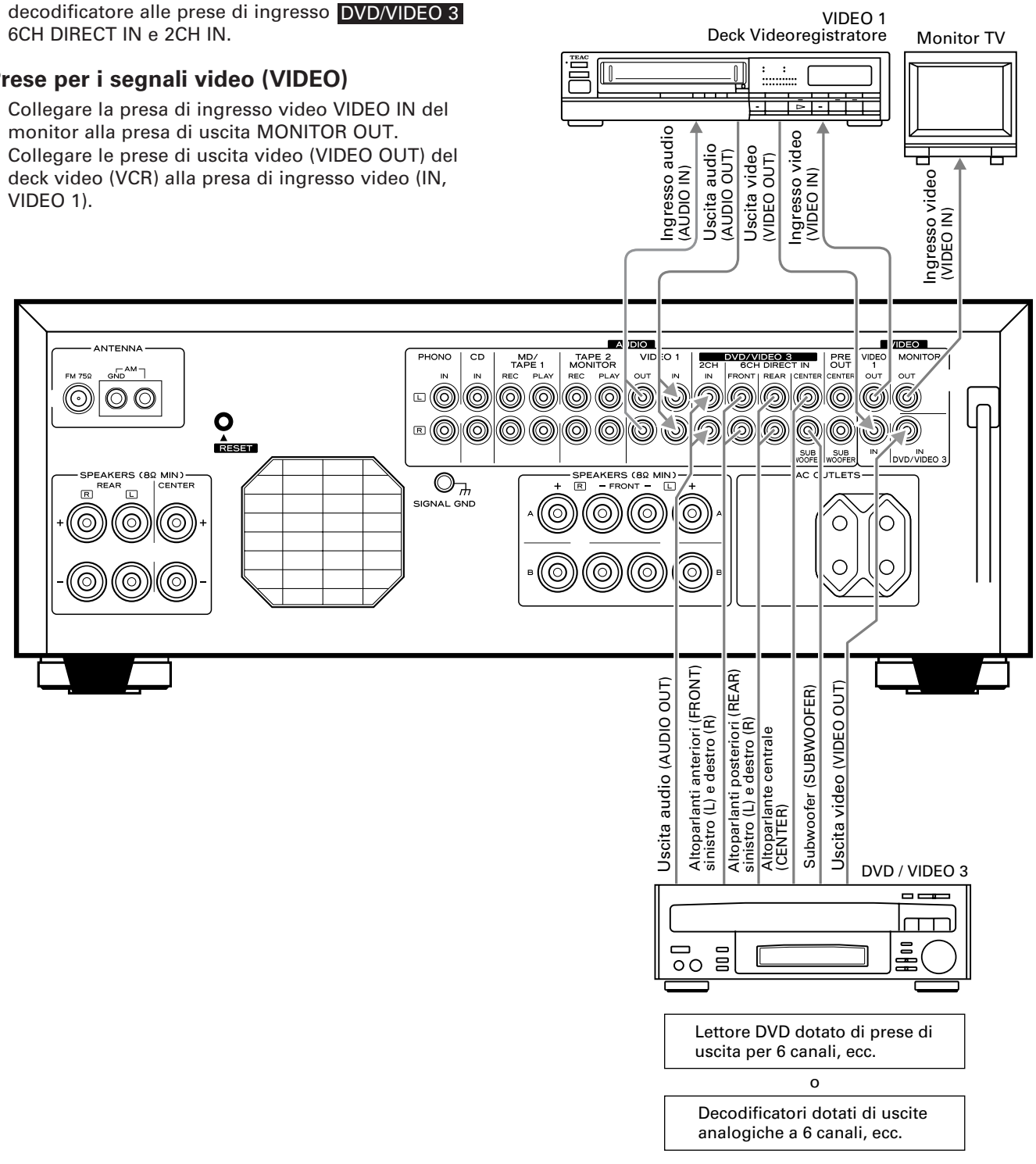
- Collegare le prese di uscita (AUDIO OUT) di linea (LINE) del deck video (VCR) alle prese di ingresso (IN, VIDEO 1), e le prese di ingresso (AUDIO IN) di linea (LINE) del deck video (VCR) alle prese di uscita (OUT, VIDEO 1).
- Collegare le prese di uscita audio (AUDIO OUTPUT) del lettore di videodischi digitali (DVD) o del decodificatore alle prese di ingresso DVD/VIDEO 3 6CH DIRECT IN e 2CH IN.

Prese per i segnali video (VIDEO)

- Collegare la presa di ingresso video VIDEO IN del monitor alla presa di uscita MONITOR OUT.
- Collegare le prese di uscita video (VIDEO OUT) del deck video (VCR) alla presa di ingresso video (IN, VIDEO 1).

Collegare le prese di ingresso video (VIDEO IN) del deck video (VCR) alla presa di uscita video (OUT, VIDEO 1).

- Collegare le prese di uscita video (VIDEO OUTPUT) del lettore di videodischi digitali (DVD) o del decodificatore alle prese DVD/VIDEO 3 IN.



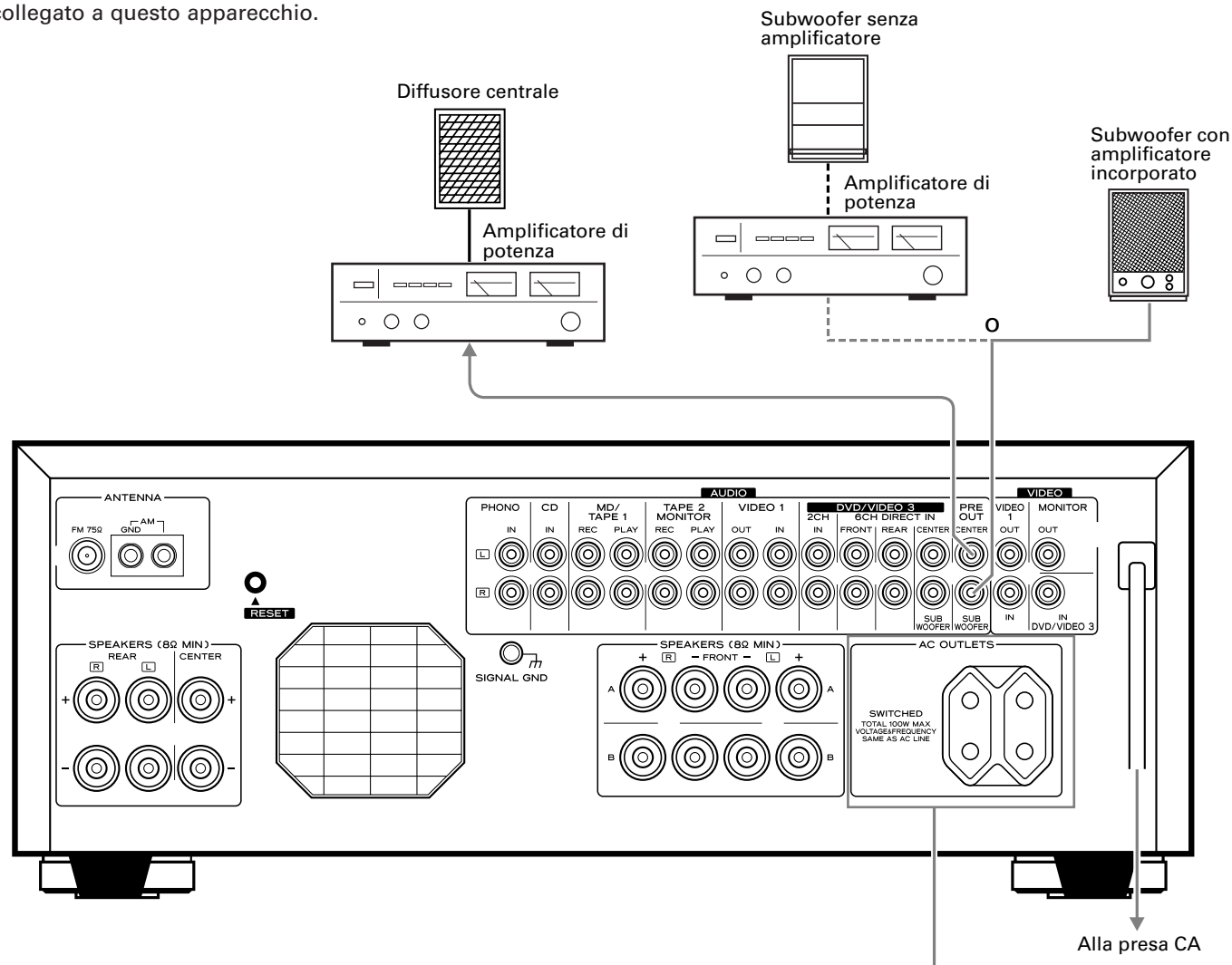
Collegamento delle prese PRE OUT

Collegando un amplificatore esterno, si può aumentare il numero di uscite disponibili ed i livelli di uscita. Se si fa uso di un amplificatore esterno addizionale, ricordarsi di collegare anche tutti gli altoparlanti per ciascuno degli amplificatori.

Dal momento che i segnali per il subwoofer non vengono amplificati, usare un subwoofer dotato di amplificatore incorporato, o collegarlo all'amplificatore collegato a questo apparecchio.

Note:

- Nel caso in cui un altoparlante si trovi collegato alla presa PRE OUT senza essere stato collegato ad un amplificatore, da quell'altoparlante non proviene alcun suono.
- Se è stata selezionata la modalità STEREO, non viene inviato alcun segnale alla presa SUBWOOFER PRE OUT.



PRESE DI CORRENTE ALTERNATA

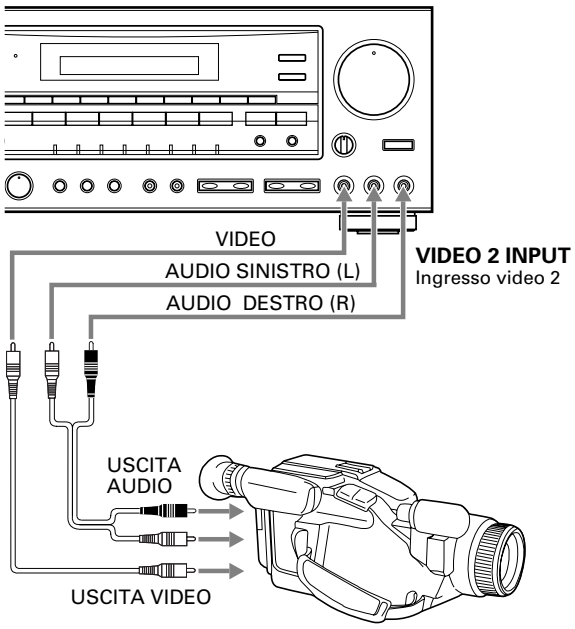
Prese asservite (SWITCHED):
Queste prese di corrente alternata sono sotto tensione solamente quando il sintoamplificatore à acceso.

Avvertenza:

- Verificare che il consumo totale di tutti gli apparecchi collegati a queste prese di alimentazione presenti sul sintoamplificatore non superi i 100 watt.

ITALIANO

Collegamento delle prese di ingresso video VIDEO 2 INPUT

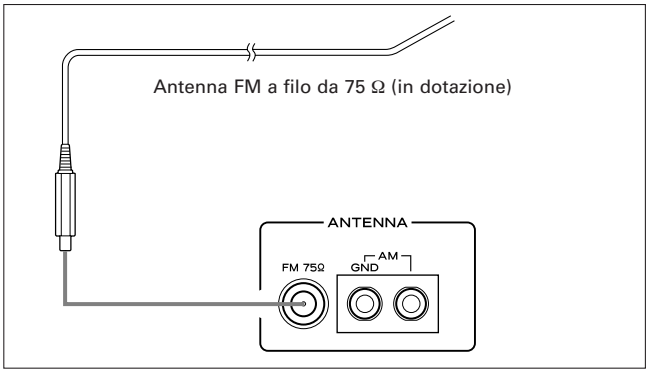


- Collegare le prese di uscita audio (AUDIO OUTPUT) alle prese audio sinistra (L) e destra (R), e la presa di uscita video (VIDEO OUT) alla presa di ingresso VIDEO del gruppo di prese VIDEO 2 INPUT.

Collegamento delle antenne

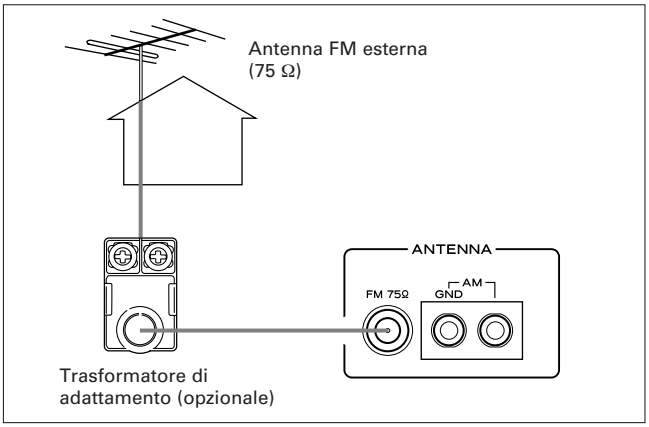
Antenna FM interna

Chi abita abbastanza vicino ad un trasmettitore e vuole utilizzare l'antenna FM a filo in dotazione, dovrà collegarla direttamente alla presa "FM 75 ohm". Inserire la calza metallica dell'antenna a filo sopra ilconduttore centrale della presa "FM 75 ohm", stendere il filo nella sua lunghezza e fissarlo all'intelaiatura di una finestra o alla parete con puntine da disegno, o qualcosa di simile, nel punto in cui la ricezione risulta migliore.



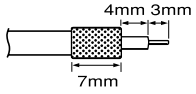
Antenna FM esterna

In un'area con segnali FM deboli, sarà necessario utilizzare un'antenna FM esterna non bilanciata da 75 ohm tramite un trasformatore opzionale di adattamento come indicato. Generalmente, un'antenna a 3 elementi sarà sufficiente; se i segnali FM in nell'area del caso sono particolrmente deboli, potrebbe essere necessario utilizzare un'antenna con 5 o più elementi.
Collegare il cavo coassiale dell'antenna al trasformatore di adattamento, come indicato. Al termine del collegamento, inserire il trasformatore nella presa "FM 75 ohm".

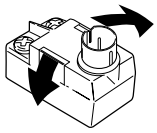


Come collegare un cavo coassiale ad un trasformatore di adattamento

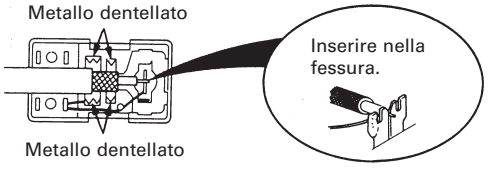
① Denudare il cavo e prepararlo come indicato.



② Tirare entrambe le linguette laterali verso l'esterno per rimuovere il coperchio.



③ Avvolgere il conduttore centrale attorno alla parte metallica centrale come indicato. Serrare le linguette metalliche dentate utilizzando una pinza in modo da fissare la parte con la calza. Reinstallare il coperchio.



Antenna AM (MW)

■ Antenna AM interna a telaio

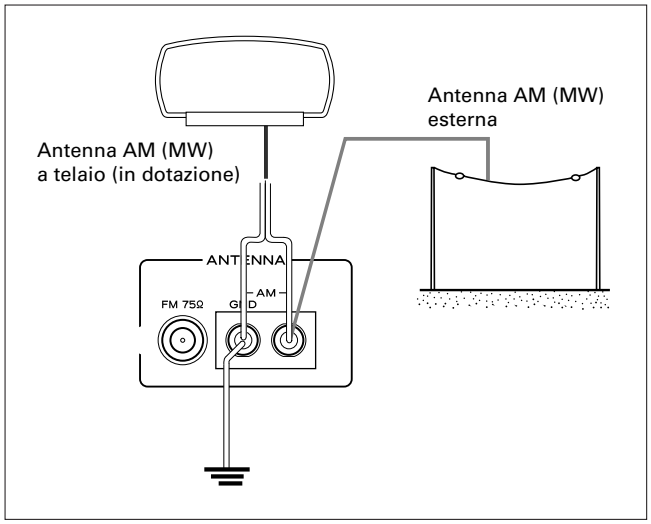
L'antenna AM a telaio di elevate prestazioni, in dotazione al sintonizzatore, è sufficiente ad ottenere una buona ricezione nella maggior parte delle località. Collegare i fili dell'antenna a telaio ai terminali di antenna AM, nel modo illustrato.
Disporre l'antenna, per esempio, su uno scaffale, oppure appenderla all'intelaiatura di una finestra, nella direzione che permette di ottenere la migliore ricezione, più lontano possibile dall'intero sistema, dai cavi di altoparlante o dal cavo di rete, per evitare l'intrusione di disturbi indesiderati.

■ Antenna AM esterna

Se l'antenna AM a telaio in dotazione non garantisce una ricezione sufficiente (perché installata troppo distante dal trasmettitore, oppure in un edificio di cemento armato, eccetera), potrebbe diventare necessaria un'antenna AM esterna. Spellare l'estremità di un filo isolato (lungo più di 5 metri), e collegarla ai terminali, nel modo illustrato. Stendere poi il filo dell'antenna all'esterno, oppure internamente, vicino ad una finestra. Per ottenere una migliore ricezione, collegare il terminale GND ad una terra affidabile.

Nota:

- Anche quando si usa un'antenna AM esterna, non scollegare l'antenna AM a telaio.



Collegamento dei sistemi di altoparlanti

Attenzione:
Per evitare di danneggiare i diffusori con segnale di livello eccessivo, prima di collegarli spegnere il sistema. Collegare ciascun diffusore al suo terminale.

Collegare il cavo di ogni altoparlante al terminale corrispondente, ubicato sul lato posteriore del sintoamplificatore.

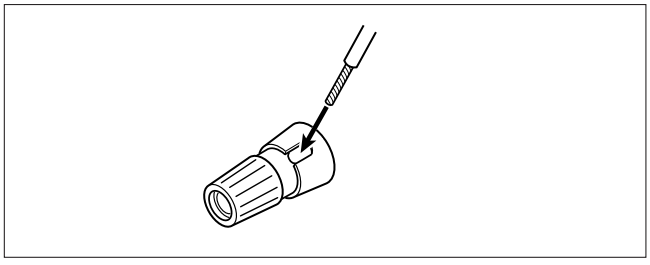
- La maggior parte dei cavi per altoparlanti portano contrassegni, forme o colori diversi per facilitare la comprensione della differenza fra i cavi negativi e quelli positivi.
- Collegare il terminale positivo (+) di ciascun altoparlante al terminale positivo (+) del sintoamplificatore. Ugualmente, collegare il terminale negativo (–) di ciascun altoparlante al terminale negativo (–) del sintoamplificatore.

Note:

- Usare diffusori con impedenza nominale di 8 Ω o più.
- Quando si utilizzano i diffusori posteriori, verificare che siano collegati ad entrambi i canali (sinistro e destro). Se infatti un diffusore fosse collegato ad un solo canale, non si sentirebbe niente.

■ Come effettuare il collegamento

(1) Mettere a nudo la parte metallica del cavo per circa 1 cm di lunghezza, ed attorcigliarne i fili insieme.
(2) Ruotare in senso antiorario il cappellotto del terminale per allentarlo e sfilarlo, senza però toglierlo del tutto.
(3) Inserire le estremità attorcigliate e riavvitare il cappellotto in senso orario per garantire la sicurezza del collegamento.
(4) Per verificare che il filo sia ben fissato, tirare leggermente il cavo.



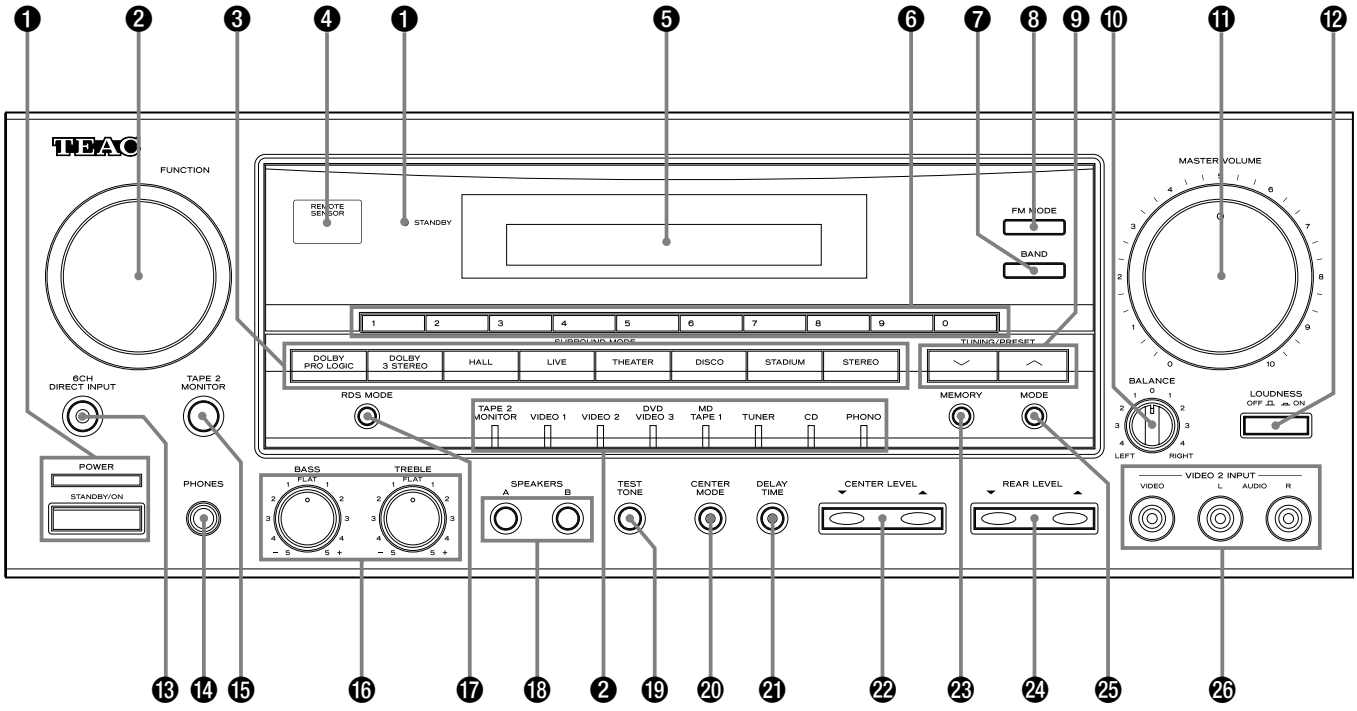
Collegamento alla sorgente di corrente alternata

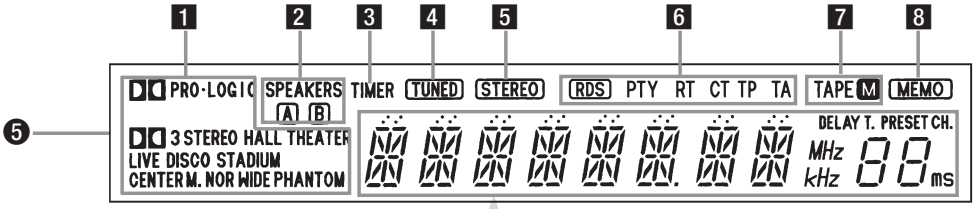
Il cavo di alimentazione deve essere collegato ad una presa di corrente che fornisca corrente della tensione prevista per l'apparecchio.

- Per l'inserimento o il distacco della spina del cavo di corrente dalla presa di rete, agire sempre sulla spina stessa e mai direttamente sul cavo.

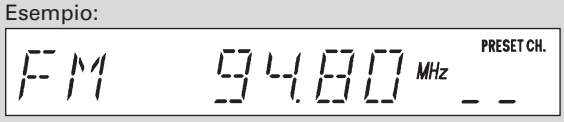
CONTROLLI E INDICATORI

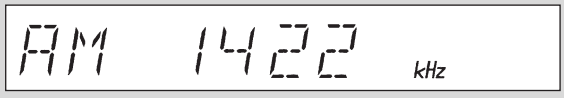
■ Pannello frontale



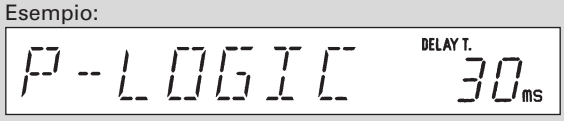


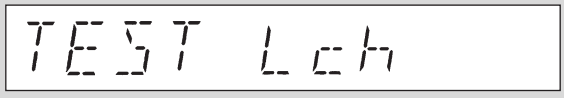
Esempio:

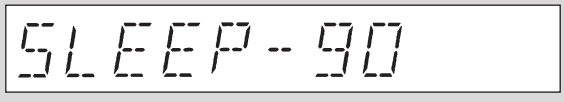




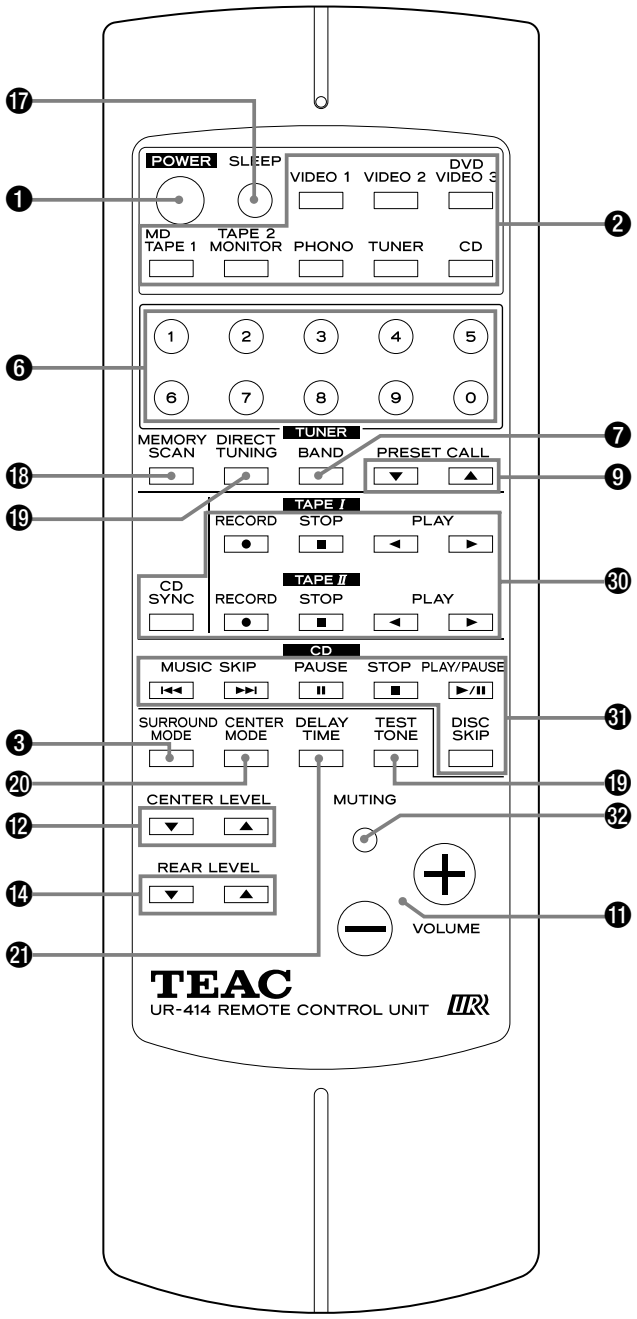
Esempio:







■ Unità de telecomando



Alcuni tasti del telecomando e sul pannello frontale del sintonizzatore hanno funzioni uguali o simili e sono perciò contraddistinti dagli stessi numeri di riferimento.

- L'apparecchio, qualora in posizione di attesa, può venire attivato o disattivato (con apparecchio in attesa) agendo sull'apposito tasto (POWER) del telecomando.

❶ Interruttore principale di alimentazione (POWER) e tasto di attesa e attivazione (STANDBY/ON) e indicazione relativa
❷ Selettore della sorgente (FUNCTION)
❸ Tasti suono ambientale (SURROUND MODE)
❹ Sensore dei segnali del telecomando (REMOTE SENSOR)
❺ Quadrante a visualizzazioni multiple
❻ Tasti numerici
❼ Selettore di gamma (BAND)
❽ Tasto FM (FM MODE)
❾ Tasti di sintonizzazione e preselezione (TUNING/PRESET)
❿ Controllo bilanciamento (BALANCE)
⓫ Comando principale del volume (MASTER VOLUME)
⓬ Tasto volume fisiologico (LOUDNESS)
⓭ Tasto per ingresso diretto a 6 canali (6CH DIRECT INPUT)
⓮ Presa cuffia (PHONES)
⓯ Tasto di controllo del deck 2 (TAPE 2 MONITOR)
⓰ Controlli toni bassi e acuti (BASS e TREBLE)
⓱ Modalità RDS (RDS MODE)
⓲ Tasti per selezione diffusori (SPEAKERS)
⓳ Tasto per emissione nota di prova (TEST TONE)
⓴ Tasto modo centrale (CENTER MODE)
㉑ Tasto per il tempo di ritardo (DELAY TIME)
㉒ Tasti diminuzione/aumento livello centrale (CENTER LEVEL DOWN/UP)
㉓ Tasto memoria (MEMORY)
㉔ Tasti diminuzione/aumento livello posteriore (REAR LEVEL DOWN/UP)
㉕ Tasto di modalità (MODE)
㉖ Prese di ingresso del video 2 (VIDEO 2 INPUT)
㉗ Tasto per spegnimento ritardato (SLEEP)
㉘ Tasto per scansione memoria (MEMORY SCAN)
㉙ Tasto per sintonia diretta (DIRECT TUNING)
㉚ Tasti di funzionamento del deck a cassette (TAPE)
㉛ Tasti di funzionamento del lettore CD (CD)
㉜ Tasto per silenziamento (MUTING)

1 Indicatori modo Surround
2 Indicazioni di selezione degli altoparlanti (SPEAKERS)
3 Indicazione del timer (TIMER)
4 Indicatore TUNED
5 Indicatore STEREO
6 Indicazioni della modalità RDS (RDS MODE)
7 Indicatore monitor TAPE
8 Indicatore MEMORY
9 Visualizzazione della banda (BAND) e della frequenza (FREQUENCY), e del canale predesignato (PRESET)
10 Visualizzazione della sorgente (FUNCTION)
11 Visualizzazione video a 3 o 6 canali (VIDEO 3/6CH)
12 Visualizzazione della modalità avvolgente (SURROUND MODE) e del tempo di ritardo (DELAY)
13 Display tono di prova
14 Display livello centrale
15 Display livello posteriore
16 Display tempo SLEEP

AZIONAMENTI AUDIO

Nota:
Quanto affermato nei due punti che seguono vale per i paragrafi completi degli "AZIONAMENTI AUDIO e VIDEO", salvo diversamente indicato.

- Per semplificare la descrizione, le istruzioni fanno riferimento al nome del tasti e dei controlli sul pannello anteriore, senza alcun accenno all'utilizzo del telecomando.

- Per l'ascolto di una sorgente diversa dal deck a cassette TAPE 2 premere il tasto TAPE 2 MONITOR sulla posizione OFF (in tal caso l'indicazione TAPE M del monitor non si illumina).

■ Ascolto personale

Per l'ascolto in privato, inserire nella presa PHONES una apposita cuffia (con spina da 1/4 di pollice).

Presa per la cuffia (PHONES):
In caso di collegamento della cuffia, le modalità di suono avvolgente vengono automaticamente disattivate, e si ottiene quindi il suono stereo convenzionale.

■ Tasto MUTING (sul telecomando)

Premere questo tasto per escludere (–20 dB) temporaneamente il suono dai diffusori e dalla cuffia quando si deve rispondere al telefono, o in altre situazioni analoghe. Per ripristinare il volume originale, premere MUTING una seconda volta. Quando questa funzione è attiva, l'indicatore di livello MASTER VOLUME lampeggia.

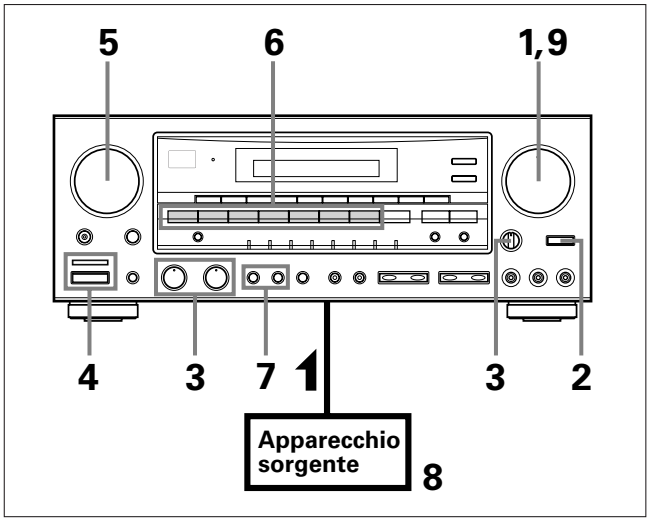
Funzionamento del timer spegnimento a tempo

Funzione SLEEP (spegnimento temporizzato)
Questa funzione permette di preprogrammare il sintonizzatore in modo che si spenga automaticamente. Si potrà così gustare tranquillamente le funzioni Audio/Video per il tempo specificato, senza la preoccupazione di dover spegnere l'apparecchio in un secondo tempo. Ciascuna pressione del tasto SLEEP cambia l'indicazione dell'orario di 10 minuti.

→ SLEEP 90 → SLEEP 80 → ··· → SLEEP 10 →
(condizione rilascita)←

Quando il timer è attivato. per far apparire sul display l'indicazione del tempo mancante (prima dello spegnimento), basta premere una volta il tasto SLEEP.

Azionamenti di base



1. Predisporre a "0" il controllo MASTER VOLUME, alo scopo di proteggere i diffusori contro l'improvviso ingresso di segnali con elevato livello.

2. Portare il tasto LOUDNESS in posizione OFF.

3. Regolare il tono come desiderato per mezzo dei comandi BASS e TREBLE. Regolare il bilanciamento tra i canali sinistro e destro per mezzo del comando BALANCE.

4. Portare il tasto POWER su ON.

5. Per mezzo del selettore della sorgente (FUNCTION) designare la sorgente desiderata. (La relativa indicazione FUNCTION si illumina.)

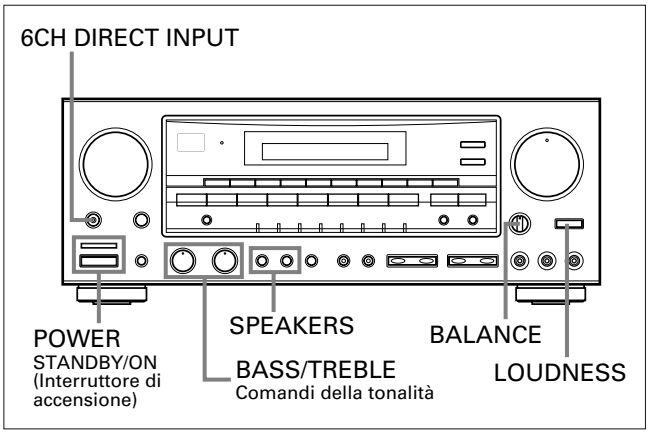
6. Per mezzo dei tasti SURROUND MODE selezionare la modalità di suono avvolgente desiderata. (La relativa indicazione SURROUND si illumina sul quadrante.)

7. Selezionare il sistema di diffusori da utilizzare per mezzo dei tasti SPEAKERS.
   - Con l'apparecchio in modalità STEREO, gli altoparlanti "A" e "B" possono essere selezionati simultaneamente.
   - Se l'apparecchio viene utilizzato in una qualunque delle modalità di suono avvolgente, o se viene selezionata la modalità "VID3/6CH", la selezione degli altoparlanti viene automaticamente limitata ai soli altoparlanti SPEAKERS A.

8. Avviare la riproduzione del componente fonte.

9. Aumentare gradualmente il volume fino al livello desiderato per mezzo del comando MASTER VOLUME.

Regolazioni audio



Interruttore principale di alimentazione (POWER) e tasto di attesa e attivazione (STANDBY/ON)

Se l'interruttore principale si trova su ON (attivato): Premere il tasto STANDBY/ON per attivare l'apparecchio. Premere di nuovo lo stesso tasto per disattivare l'apparecchio (riportandolo alla posizione di attesa). L'indicazione si illumina con l'apparecchio in modalità di attesa e si spegne quando l'apparecchio viene attivato.

Tasto per ingresso diretto a 6 canali (6CH DIRECT INPUT)

Selezionarlo per la riproduzione di un DVD. Sul quadrante compare l'indicazione "VID3/6CH".
A differenza degli altri segnali di ingresso, i segnali DVD contengono delle proprie informazioni relative al suono avvolgente, e pertanto vengono riprodotti senza essere direttamente elaborati da questo apparecchio.

Tasti di selezione degli altoparlanti (SPEAKERS)

Con l'apparecchio in modalità STEREO, gli altoparlanti SPEAKERS A e B possono essere scelti contemporaneamente. Se l'apparecchio si trova in una qualunque delle modalità di suono avvolgente, o se si agisce sul tasto 6CH DIRECT INPUT per selezionare come sorgente di ingresso la modalità "VID3/6CH" (DVD 6CH), l'apparecchio provvede automaticamente a selezionare il sistema di altoparlanti A.

Controlli del tono per bassi e acuti (BASS/TREBLE)

Questi due comandi della tonalità, – BASS e TREBLE – possono essere utilizzati per ottenere una risposta in frequenza "piatta", o una tonalità che si adegui alle proprie preferenze individuali. Il comando BASS regola le frequenze basse, mentre quello TREBLE agisce sulle frequenze alte.

Comando del bilanciamento (BALANCE)

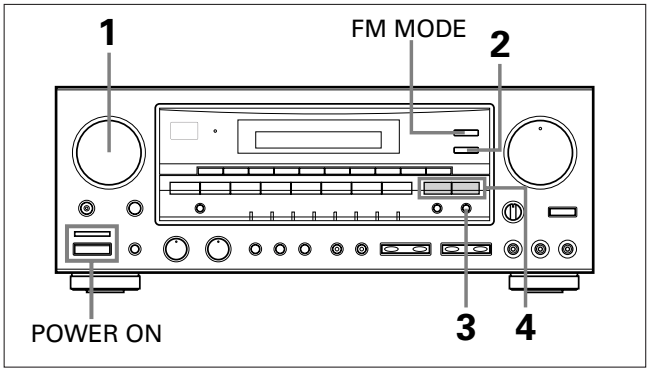
Questo comando viene utilizzato per regolare il bilanciamento fra i canali sinistro e destro. Normalmente deve trovarsi sulla posizione centrale.

Tasto LOUDNESS (volume fisiologico)

Serve a compensare la risposta non lineare dell'orecchio umano ai bassi volumi. Portare questo tasto in posizione OFF quando l'ascolto avviene a livelli normali.

Ricezione radio

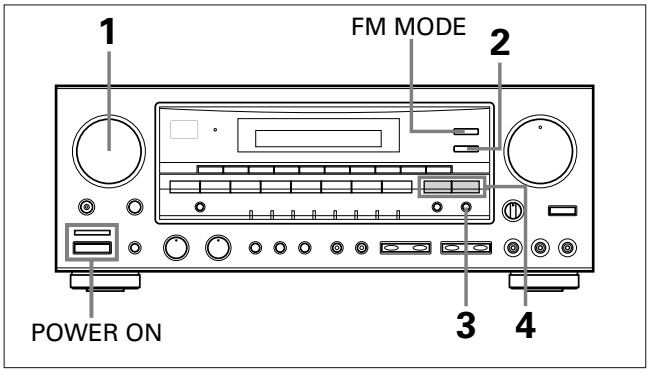
Sintonia automatica



1. Selezionare la funzione del sintonizzatore.
2. Selezionare la banda AM o FM agendo opportunamente sul tasto di selezione BAND.
3. Per passare alla modalità di sintonizzazione agire sul tasto MODE. (L'indicazione PRESET CH. scompare dal quadrante.)
   - Questo tasto serve per selezionare le modalità di sintonizzazione o di scansione di stazioni predesignate.
4. Agire opportunamente sui lati UP ("verso l'alto") o DOWN ("verso il basso") del tasto TUNING/PRESET, entro 2 secondi dalla precedente operazione. In questo modo l'apparecchio provvede automaticamente all'individuazione e alla sintonizzazione della stazione, rispettivamente, immediatamente superiore o inferiore alla posizione in cui ci si trova.
   - Premendo e tenendo premuto il lato desiderato del tasto TUNING/PRESET per oltre 2 secondi, il sistema continua automaticamente la ricerca (ad una velocità di circa 3 volte superiore a quella normale).

- **Tasto FM MODE**
  Premendo questo tasto l'apparecchio commuta alternativamente tra i modi Stereo e Mono.
  Stereo
  Le emissioni FM stereo vengono ricevute in stereo: sul display si accende l'indicatore STEREO. Quando si ricevono emissioni FM con segnale debole, si attiva automaticamente la funzione di silenziamento FM. per escludere i segnali, eliminando così il disturbo. In caso di ricezione di una trasmissione FM con segnali deboli, la funzione di silenziamento delle trasmissioni FM (-20 dB) provvede automaticamente al taglio dei segnali, eliminando i rumori forti.
  Mono
  Scegliere questo modo per compensare una debole ricezione FM stereo. La ricezione diventerà monofonica, riducendo così il rumore indesiderato.
- **Indicatore TUNED**
  Quando un'emissione risulta correttamente sintonizzata, sul display appare la scritta "TUNED".

Sintonia manuale



Si utilizza di solito la sintonia manuale per localizzare le emittenti che inviano un segnale troppo debole per essere captato dalla sintonia automatica.

1. Selezionare la funzione del sintonizzatore.

2. Selezionare la banda AM o FM agendo opportunamente sul tasto di selezione BAND.

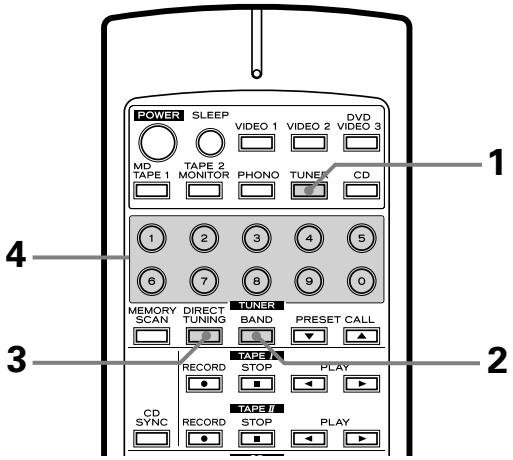
3. Per passare alla modalità di sintonizzazione agire sul tasto MODE. (L'indicazione PRESET CH. scompare dal quadrante.)

4. Quando si preme momentaneamente (per meno di 0,5 sec) il tasto UP e DOWN TUNING/PRESET la frequenza varia di una quantità fissa (vedi: SPAZIATURA TRA I CANALI).

SPAZIATURA TRA I CANALI
FM: 50 kHz
AM: 9 kHz

Sintonia diretta

Con questo sistema, la frequenza richiesta viene impostata direttamente, tramite i tasti numerici del telecomando.



1. Selezionare la funzione del sintonizzatore.

2. Selezionare la banda AM o FM agendo opportunamente sul tasto di selezione BAND.

3. Premere il tasto DIRECT TUNING. Sul quadrante compare, per alcuni secondi, l'indicazione "ENTER FREQUENCY" ("digitare la frequenza").

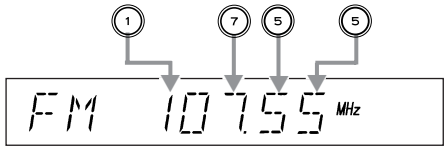
   Successivamente compare l'indicazione "FM---.--MHz" o "AM----kHz".

4. Agire sui tasti numerici per digitare la frequenza della stazione che si desidera ascoltare.

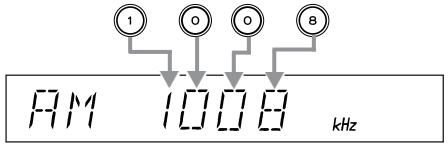
- Premendo di nuovo il tasto DIRECT TUNING, o lasciando l'apparecchio in questa modalità senza agire su alcun tasto per oltre 30 secondi, la funzione di sintonizzazione diretta viene disattivata.

FM: 50 kHz
AM: 9 kHz

Es.: FM 107,55 MHz



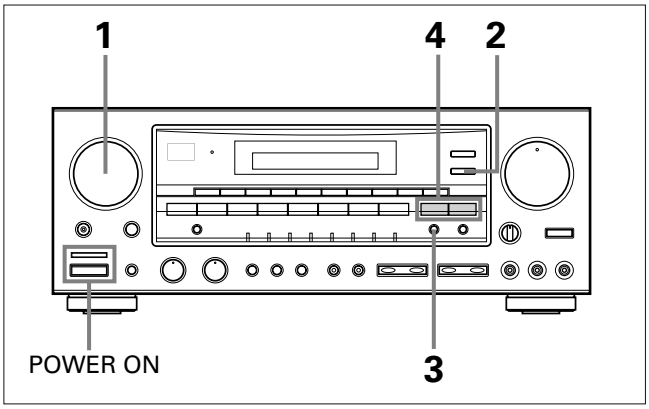
Es.: AM 1008 kHz



Sintonizzazione a predisposizione

Questa funzione è usata per la memorizzazione delle stazioni FM o AM nei canali da 1 a 30.

Predisposizione automatica della memoria



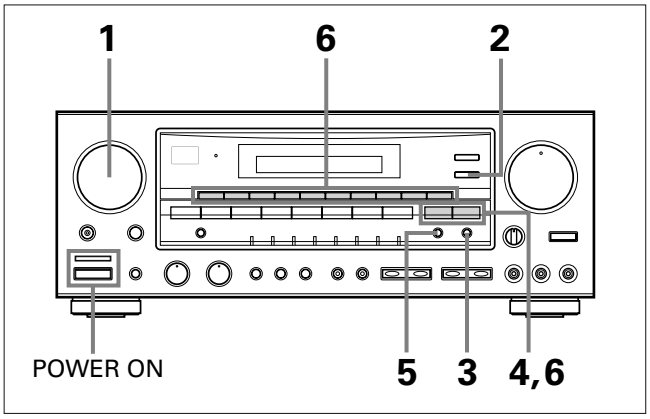
1. Selezionare la funzione del sintonizzatore.

2. Agire sul tasto di selezione BAND e selezionare AM o FM.

3. Premere e tenere premuto per almeno 1,5 secondi il tasto MEMORY.
   1 Sul quadrante compare la frequenza iniziale.
   • 87,5 MHz per l'FM, e 522 kHz per l'AM
   2 La frequenza indicata sul quadrante inizia a scorrere automaticamente.
   • La frequenza scorre a scatti di 50 kHz per l'FM ed a scatti di 9 kHz per l'AM.
   3 La frequenza indicata sul quadrante cambia rapidamente. Ogni volta che viene individuata una stazione, sul quadrante compare un numero progressivo indicante il numero della memoria di predesignazione al quale è stata assegnata la stazione individuata. La procedura di scansione continua sino a quando sono state individuate e memorizzate 30 stazioni, o nel caso in cui in quella banda non vi siano più stazioni memorizzabili. L'indicazione della memoria si spegne e l'ultima stazione individuata viene sintonizzata e trasmessa.
   • Per ascoltare una delle stazioni memorizzate, selezionare la banda alla quale la stazione appartiene, ed agire sul corrispondente tasto numerico 1, o 2, o 3, e così di seguito.

4. Al termine delle operazioni di memorizzazione sul quadrante compare l'indicazione dell'ultima stazione memorizzata, in ciascuna banda. Le frequenze programmate possono essere controllate agendo opportunamente sui lati UP o DOWN del tasto TUNING/PRESET.

Predisposizione manuale della memoria



1. Selezionare la funzione del sintonizzatore.

2. Agire sul tasto di selezione BAND e selezionare AM o FM.

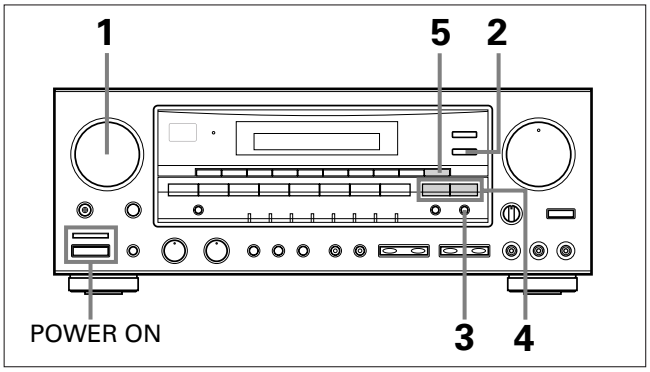
3. Agire sul tasto MODE per passare alla funzione di sintonizzazione, qualora non ci si trovi già. (L'indicazione PRESET CH. scompare dal quadrante.)

4. Agire opportunamente sui tasti TUNING/PRESET UP o DOWN per selezionare la frequenza della stazione che si vuole memorizzare.

5. Premere brevemente il tasto MEMORY. L'indicazione MEMORY lampeggia ad intervalli di 1 secondo.

6. Mentre l'indicazione MEMORY è accesa agire sui tasti numerici per digitare il numero del canale nel quale si vogliono memorizzare i dati (la banda AM o FM, e la frequenza) relativi alla stazione prescelta (oppure premere il tasto TUNING/PRESET e poi di nuovo il tasto MEMORY).

Cancellazione di canali preselezionati (PRESET)



1. Selezionare la funzione del sintonizzatore.

2. Agire sul tasto di selezione BAND e selezionare AM o FM.

3. Agire sul tasto MODE per passare alla modalità di preselezione (PRESET). (Sul quadrante compare l'indicazione PRESET CH..)
4. Agire opportunamente sui tasti TURNING/PRESET UP o DOWN per selezionare il canale PRESET che si vuole cancellare.
5. Premere e tenere premuto il tasto numerico "0" per almeno 2 secondi.
   (Il canale PRESET selezionato viene cancellato.)

■ Richiamo delle frequenze

Per sintonizzare direttamente un'emittente, premere i tasti numerici corrispondenti al numero del canale.

■ Funzione di scansione della memoria

Quando è premuto il tasto MEMORY SCAN del telecomando, i canali predisposti nei quali sono memorizzate le frequenze nella gamma scelta (AM o FM) vengono passati in rassegna, ad intervalli di 5 secondi l'uno dall'altro. Quando si sente l'emittente desiderata, per uscire dalla funzione di scansione della memoria basta premere ancora una volta il tasto MEMORY SCAN.

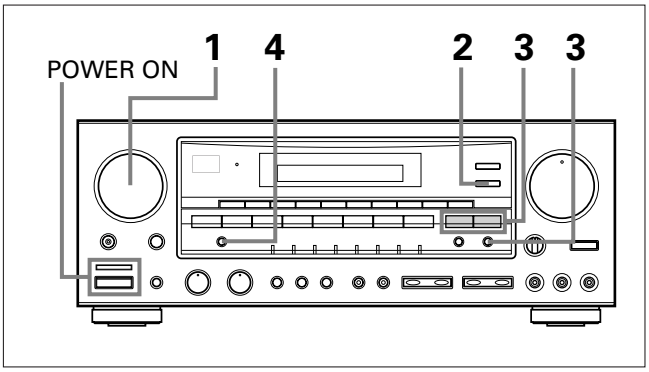
■ Funzione memoria di supporto

Questa funzione conserva in memoria per 7 giorni le stazioni preselezionate e la stazione sintonizzata più recente ("Most recent") anche nel caso di un'interruzione di corrente, come quando il cavo viene scollegato dalla presa di rete.

RDS (Radio Data System)

Il sistema RDS è un sistema di trasmissione che consente alle stazioni di trasmettere anche altre informazioni addizionali insieme al normale programma radio. I servizi dei segnali RDS possono essere ricevuti solamente nella banda FM.

Display RDS



1. Selezionare la funzione del sintonizzatore.

2. Agire sul tasto BAND per selezionare la banda FM.

3. Selezionare la trasmissione RDS per mezzo del tasto MODE e dei tasti TUNING/PRESET.
- Sul quadrante si illumina l'indicazione RDS. Questo apparecchio può ricevere e visualizzare i seguenti tipi di dati.
- PS (Program Service Name): sul display appare il nome delle emittenti FM.
- PTY (Program Type): durante l'ascolto, sul display appare l'indicazione relativa al tipo di programma.
- RT (Radio Text): verranno visualizzate le ultime notizie emesse dalle varie emittenti (fino a 64 simboli).
- CT (Clock Time): sul display appare l'ora esatta trasmessa dalle varie emittenti.
- TP (Traffic Program): ricerca di programmi dedicati al traffico
- TA (Traffic Announcement): interruzione della trasmissione in corso quando c'è un notiziario sul traffico.

4. Premere il tasto RDS MODE. Ogni volta che si preme brevemente questo tasto (per 0,5 secondi o meno), i modi di informazione cambieranno nella sequenza qui indicata, indipenolentemente dalla modalità in essere al momento:

→ PS → CT → PTY → RT → TA → RDS off

(1) Modo PS
- Quando si seleziona questa funzione con il tasto RDS MODE, lampeggerà per circa 4 secondi la scritta "PS".

Dopo 4 secondi, verrà visualizzato PS oppure il nome dell'emittente.

(2) Modo CT
- Quando si seleziona questa funzione con il tasto RDS MODE, lampeggerà per circa 4 secondi la scritta "CT" ; dopo 4 secondi verrà visualizzata l'ora.
- Se nelle trasmissioni ricevute non sono presenti dati del tipo CT, sul quadrante compare il messaggio "NO CT" ("nessun segnale CT").

(3) Modo PTY
- Quando si seleziona questa funzione con il tasto RDS MODE, lampeggerà per circa 4 secondi la scritta "PTY". Dopo 4 secondi verrà visualizzato il tipo del programma che si sta trasmettendo. Ci sono 31 categorie di dati PTY:

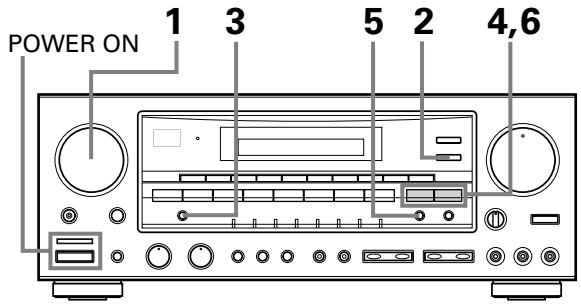
NEWS	brevi annunci, avvenimenti, opinione pubblica, cronache.
AFFAIRS	consigli, piccoli annunzi, documenti, discussioni, analisi, e così via.
INFO	informazioni giornaliere o di consultazione, previsioni meteo, guida agli acquisti, assistenza medica, e così via.
SPORT	programmi dedicati ai vari sport.
EDUCATE	informazioni didattiche e culturali.
DRAMA	sceneggiati e lavori teatrali radiofonici di ogni tipo.
CULTURE	cultura nazionale e locale sotto tutti gli aspetti: avvenimenti religiosi, filosofia, scienze sociali, linguaggio, teatro, e così via.
SCIENCE	programmi riguardanti le scienze naturali e la tecnologia in genere.
VARIED	programmi popolari: quiz, intrattenimento, interviste, commedia, satira, e così via.
POP M	musica pop e commerciale; classifiche sulla vendita dei dischi, eccetera.
ROCK M	musica rock di ogni genere, spesso composta e suonata da giovani musicisti.
M.O.R.M	brani di musica pop, generalmente di durata inferiore a 5 minuti.
LIGHT M	musica classica, strumentale, corale e leggera eseguita da musicisti non professionisti.
CLASSICS	musica lirica, sinfonica, da camera, e così via.
OTHER M	altri tipi di musica (blues, reggae, ecc.)
WEATHER	informazioni meteorologiche
FINANCE	informazioni di carattere finanziario e commerciale
CHILDREN	programmi per bambini
SOCIAL-A	affari sociali
RELIGION	programmi religiosi
PHONE-IN	programmi in cui il pubblico esprime le proprie opinioni per telefono
TRAVEL	informazioni su viaggi
HOBBIES	programmi relative ad attività ricreative
JAZZ	musica jazz
COUNTRY	musica "country"
NATION-M	musica "nazionale"
OLDIES	famosi pezzi di musica ormai affermati
FOLK-M	musica "folk"
DOCUMENT	documentari
TEST	prova dell'allarme
ALARM	linea riservata alle comunicazioni relative ad emergenze e calamità naturali.

- Se la trasmissiona non contiene dati PTY, il sistema commuterà automaticamente nel modo PS.

(4) Modo RT
- Quando si seleziona questa funzione con il tasto RDS MODE, lampeggerà per circa 4 secondi la scritta "RT". Dopo 4 secondi appariranno le informazioni del comunicato radio in trasmissione.
- Se la trasmissione non contiene dati RT, il sistema commuterà automaticamente nel modo PS.

(5) Modo TA (funzione di ricerca TP)
- Quando si seleziona questa funzione con il tasto RDS MODE, lampeggerà per circa 4 secondi la scritta "TA". Dopo 4 secondi inizierà la ricerca delle emittenti con funzione TP in FM, con intervalli di frequenza di 50 kHz.
- Quando viene captata un'emissione TP, la ricerca delle emittenti si interrompe e il sistema controlla se in quel momento sono in trasmissione annunci relativi al traffico.
- Se il programma sul traffico termina mentre si sta ascoltando un annuncio, il sistema riprende la ricerca di un'altra emittente TP, con intervalli di frequenza di 50 kHz in FM.

Come ricercare il programma desiderato per mezzo della riceraca PTY



1. Selezionare la funzione del sintonizzatore.

2. Agire sul tasto BAND per selezionare la banda FM.

3. Premere il tasto RDS MODE per più di 2 secondi. Sul display apparirà la scritta "PTY SEEK".

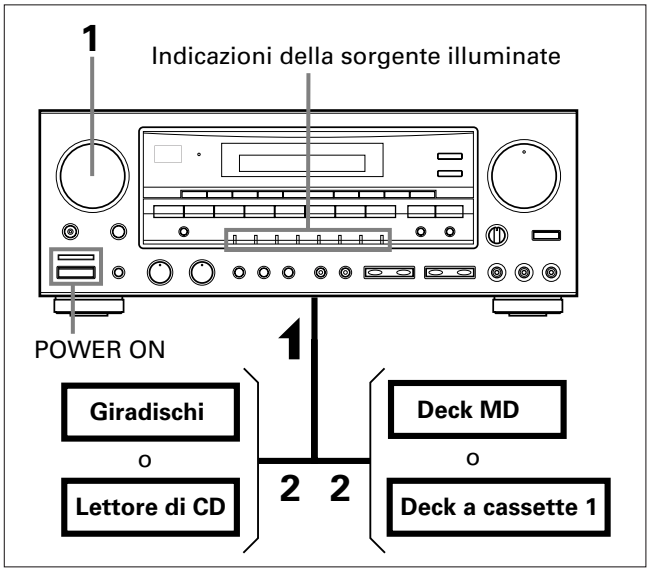
4. Agire opportunamente sui tasti TUNING/PRESET (∨/∧) per selezionare la modalità PTY.
- Selezionare il tipo desiderato tra i 31 tipi di programma PTY. (Il programma lampeggia.)

5. Premere il tasto MEMORY. L'indicazione del programma si illumina in modo continuo.

6. Premere il tasto TUNING/PRESET UP (∧) o DOWN (∨). (La ricerca ha inizio.)
- Quando viene captato il modo PTY scelto, la ricerca si interrompe e compare il nome del modo.
- Quando il tipo di programma ricercato nel modo di ricerca PTY non viene trovato, la ricerca si interrompe sulla frequenza di inizio.
- Se si vuole cancellare la ricerca PTY mentre questa è in corso, premere il tasto RDS MODE. La ricerca si arresta e la modalità di ricerca viene automaticamente disattivata.

Riproduzione di sorgenti audio

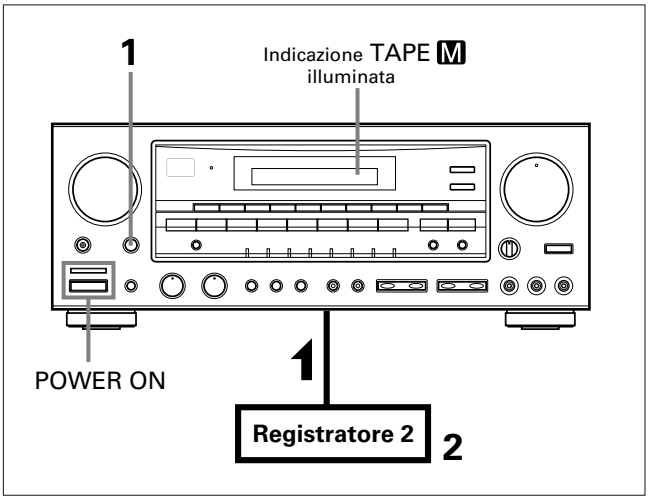
Ascolto di dischi, compact disc, minidischi o nastri



1. Ruotare opportunamente il selettore della sorgente (FUNCTION) e selezionare la sorgente audio (PHONO, CD, MD/TAPE 1) che si intende riprodurre.

2. Avviare la riproduzione del componente audio selezionato.

Riproduzione del deck TAPE 2

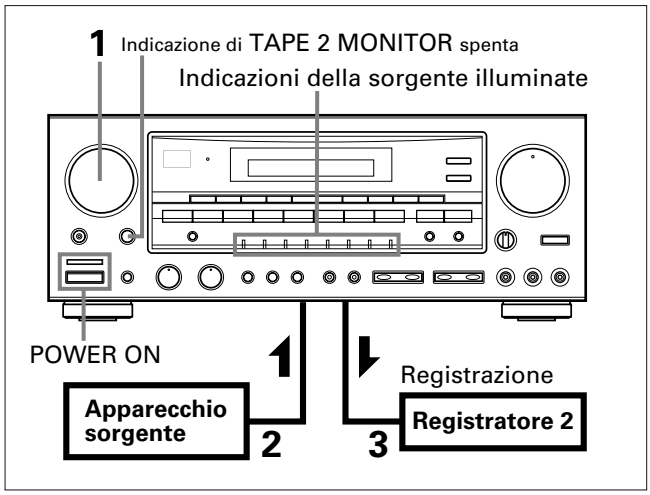


1. Disporre il tasto TAPE 2 MONITOR su ON. Sul quadrante compare l'indicazione TAPE M .

2. Far funzionare in riproduzione il deck a cassette (TAPE 2).

Registrazione di una sorgente

Sorgente del programma da registrare
Su un deck a cassette eventualmente collegato alle prese TAPE 2 REC, si può procedere alla registrazione di un sorgente sonora quale un disco, o un compact disc, o altro.

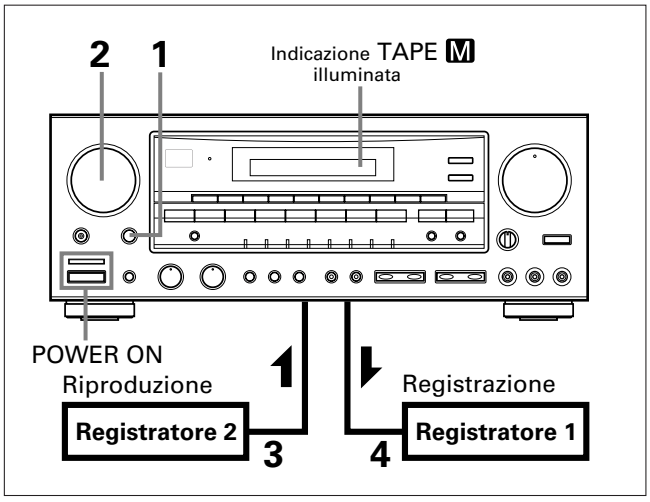


1. Ruotare il selettore della sorgente (FUNCTION) portandolo in corrispondenza della sorgente che si vuole registrare.
- Verificare che il tasto TAPE 2 MONITOR sia sulla posizione OFF.

2. Riprodurre la sorgente.

3. Avviare la registrazione da parte del deck a cassette (TAPE 2).

Duplicazione da TAPE 2 a MD/TAPE 1



1. Portare il tasto TAPE 2 MONITOR su ON.

2. Ruotare il selettore della sorgente (FUNCTION) portandolo in corrispondenza della sorgente che si vuole registrare (ad eccezione di MD/TAPE 1).

3. Avviare la riproduzione del deck a cassette (TAPE 2).

4. Avviare la registrazione da parte del deck a cassette (MD/TAPE 1).

- Per la duplicazione con un deck a doppia meccanica vedere il manuale di istruzioni per il deck stesso.

■ Monitoraggio del registratore

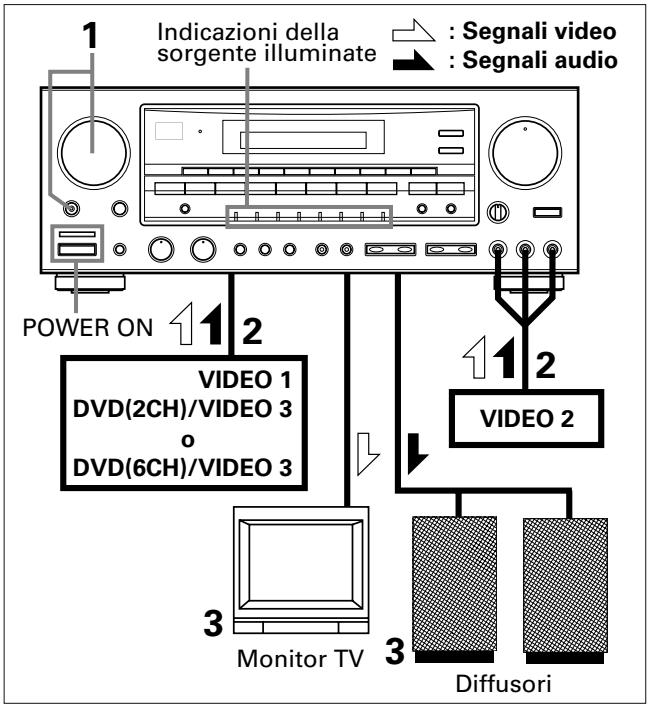
Se il registratore ha testine separate per registrazione e riproduzione, portando su ON il tasto TAPE 2 MONITOR, nel corso della registrazione si può sentire il suono registrato tramite i diffusori.

ITALIANO

AZIONAMENTI VIDEO

Riproduzione da sorgenti video

Nota:
Per riprodurre software video utilizzando una determinata funzione con effetto Surround, riferirsi al paragrafo "EFFETTI SURROUND".



1. Ruotare opportunamente il selettore della sorgente (FUNCTION) e selezionare la sorgente video (VIDEO 1, VIDEO 2 o DVD (2CH)/VIDEO 3) desiderata, o agire sul tasto 6CH DIRECT INPUT per selezionare la modalità "VID3/6CH".
2. Riprodurre il componente corrispondente alla sorgente selezionata.
3. L'immagine proveniente dalla sorgente video apparirà sullo schermo TV e il relativo suono si sentirà tramite i diffusori.

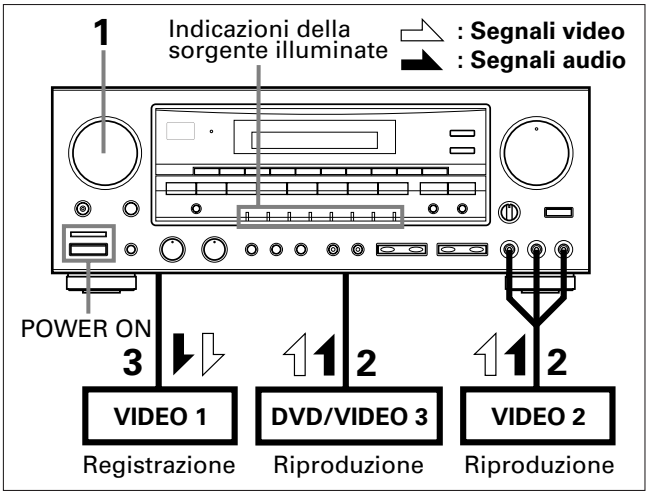
Ingresso diretto DVD a 6 canali (DVD 6-CH DIRECT INPUT)

Se si fa uso di un lettore DVD dotato di uscita a 6 canali, questo sintoamplificatore consente di ottenere la completa riproduzione del suono avvolgente contenuto nelle sorgenti DVD con registrazione codificata a più canali. Dal momento che i segnali delle sorgente sono segnali digitali e che ogni canale viene emesso indipendentemente, l'ambiente sonoro che ne risulta è assai superiore a ciò che può essere conseguito con i convenzionali sistemi di suono avvolgente.

- Nel caso in cui venga selezionata la posizione "VID3/6CH" (DVD 6CH), i livelli dei singoli canali (L, C, R, LS, RS, SW) non possono essere regolati. I livelli centrale e posteriore, però, possono essere regolati nella gamma da –10 dB a +10 dB (a scatti di 1 dB), agendo opportunamente sui tasti dell'apparecchio, o del telecomando, per la regolazione del livello verso il basso o verso l'alto.

Registrazione tramite VIDEO

Duplicazione di un nastro (da VIDEO 2 o DVD/VIDEO 3 a VIDEO 1)



1. Ruotare opportunamente il selettore della sorgente (FUNCTION) e selezionare la sorgente video (VIDEO 2 o DVD/VIDEO 3) che si intende duplicare.
- Se è stata selezionata la posizione DVD/VIDEO 3, verificare che sul quadrante sia presente l'indicazione "VID3/2CH".
- Verificare che il tasto TAPE 2 MONITOR sia sulla posizione OFF.

2. Riprodurre la sorgente (VIDEO 2 o DVD/VIDEO 3).
3. Avviare la registrazione del VIDEO 1. I segnali audio e video provenienti dal componente video selezionato (VIDEO 2 o DVD/VIDEO 3) vengono duplicati su VIDEO 1.

Nota:

- Per l'esecuzione della duplicazione di un nastro ricordarsi di procedere al collegamento LINE OUT (uscita audio analogica).

Funzionamento SYSTEM S.A.V.E. (seconda sorgente audio per editing video)

Grazie a questa funzione, il suono proveniente da un VCR può essere sostituito con quello di un'altra sorgente AUDIO (per esempio, un lettore di CD) durante la copiatura del segnale video.

1. Ruotare opportunamente il selettore della sorgente (FUNCTION) e selezionare la sorgente video (VIDEO 2 o DVD/VIDEO 3). Attendere almeno 5 secondi e procedere poi a selezionare, per mezzo del selettore FUNCTION, la sorgente audio.
2. Avviare il funzionamento per la riproduzione dei componenti video e audio selezionati.
3. Si potrà ora vedere sullo schermo TV l'immagine proveniente dall'apparecchio video ed ascoltare tramite i diffusori il suono emesso dall'apparecchio audio.
4. Azionare in registrazione VIDEO 1.

EFFETTI SURROUND

Utilizzando la funzione di suono avvolgente, il suono riprodotto crea una atmosfera "dal vivo", quale quella ottenuta nelle sale cinematografiche, nelle discoteche, negli stadi o nelle sale da concerto.

Modalità di suono avvolgente disponibili

L'apparecchio dispone delle seguenti modalità di suono avvolgente, che possono essere selezionate agendo opportunamente sui tasti SURROUND MODE. Selezionare la modalità di suono avvolgente più adatta al genere di sorgente sonora che viene riprodotta.

- Notare che per il funzionamento della modalità di suono avvolgente DOLBY PRO LOGIC Surround è necessario disporre di altoparlanti per il suono avvolgente, e per il funzionamento della modalità DOLBY 3 STEREO è necessario disporre di un altoparlante centrale.

Suono avvolgente DOLBY PRO LOGIC

Usare questa modalità quando si riproducono film o video con musica, che riportino il contrassegno ⊡⊡ DOLBY SURROUND.
Questa modalità produce l'effetto di una grande sala cinematografica o in una sala di musica dal vivo, un effetto di grande intensità che può essere ottenuto solamente per mezzo della funzione DOLBY PRO LOGIC SURROUND.
La principale caratteristica della funzione DOLBY PRO LOGIC SURROUND è la separazione dei vari canali, che risulta migliorata, dai 3 dB dei precedenti sistemi, sino a valori variabili da 26 a 40 dB. Come risultato l'effetto di spostamento dell'immagine sonora davanti, dietro, a sinistra e a destra, come pure il senso di una posizione fissa dell'immagine sonora, sono assai più chiari e dinamici di prima.
Inoltre, il dialogo dei film ed altri effetti sonori che devono naturalmente provenire dal centro, vengono emessi tramite un canale centrale indipendente, fornendo così un alto grado di "messa a fuoco" per i dialoghi.

Suono avvolgente DOLBY 3 STEREO

I diffusori anteriori ricevono i segnali destinati al diffusore posteriore (surround) oltre a quelli propri. Il diffusore centrale funziona come nel modo DOLBY PRO LOGIC. Si può così gustare tutta la sonorità del suono riprodotto con una migliore sensazione spaziale.

Suono avvolgente di una sala (HALL)

Riproducendo registrazioni di musica dal vivo, questa modalità consente di provare la sensazione di trovarsi effettivamente in una sala da concerto. Selezionando questa modalità, la normale sorgente del programma viene diretta agli altoparlanti principali, mentre il suono di riverbero viene emesso dagli altoparlanti di suono avvolgente.
Questa modalità è adatta particolarmente a sorgenti contenenti un alto livello di suono riverberato.

Suono avvolgente LIVE

Si dimostra particolarmente efficace nel fornire una sensazione spaziale molto aperta alla musica forte, come i concerti rock.

Suono avvolgente THEATER

Questo modo crea un effetto tridimensionale, simile a quello che si sente in una sala cinematografica. Si può così gustare un effetto surround simile al suono Dolby Surround anche quando si riproduce un programma video non codificato secondo tale sistema.

Suono avvolgente tipo discoteca (DISCO)

Dà un senso di grande espansione a musica di grande potenza quale la musica per danza e la musica rock.

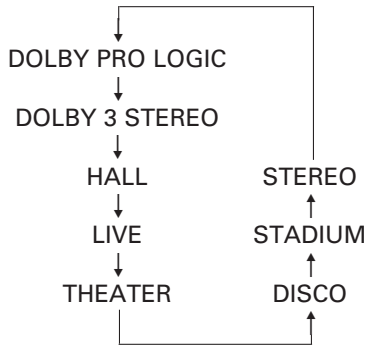
Suono avvolgente tipo stadio (STADIUM)

La riverberazione di questa modalità produce un campo sonoro che ricrea il suono di uno stadio.

Modalità stereofonica (STEREO)

Il suono viene emesso dai due canali anteriori. Dai canali del suono avvolgente e dal canale centrale non proviene alcun suono.

- Ad ogni successiva pressione del tasto SURROUND MODE del telecomando, la modalità cambia in modo ciclico, come indicato qui di seguito.



ITALIANO

Modalità centrale (CENTER)

Esistono 3 tipi di modalità centrale. Scegliere quella più adatta al proprio sistema di altoparlanti.

■ Modalità normale (NORMAL)

Usare questa posizione quando l'altoparlante centrale è un altoparlante compatto, non in grado di riprodurre completamente le frequenze basse inferiori a 100 Hz. In questa modalità le frequenze basse inferiori a 100 Hz sono distribuite agli altoparlanti anteriori sinistro e destro.

■ Modalità allargata (WIDE)

Usare questa posizione quando l'altoparlante centrale è dello stesso tipo degli altoparlanti anteriori sinistro e destro, o nel caso in cui sia in grado di riprodurre completamente le frequenze basse inferiori a 100 Hz.

■ Modalità fantasma (PHANTOM)

Usare questa posizione quando non si fa uso di un altoparlante centrale. Il suono che proverrebbe dall'altoparlante centrale viene inviato agli altoparlanti anteriori sinistro e destro.

- Se, in caso di uso della funzione di suono avvolgente DOLBY PRO LOGIC, non si utilizza l'altoparlante centrale, portare la modalità CENTER sulla posizione PHANTOM.
- Il sistema Dolby 3 STEREO dispone soltanto dei modi NORMAL e WIDE, e non del modo PHANTOM, caratteristico del DOLBY PRO LOGIC.

Tempo di ritardo

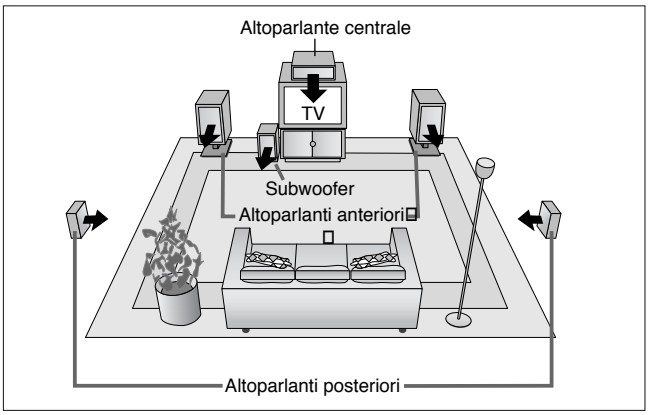
Regolando la piccolissima differenza di tempo fra il suono emesso dagli altoparlanti anteriori ed il suono emesso da quelli posteriori (definita come tempo di ritardo), si può controllare liberamente il campo sonoro dello spazio creato dall'effetto di suono avvolgente. In modalità DOLBY PRO LOGIC, il tempo di ritardo viene utilizzato per regolare con precisione l'effetto avvolgente. Nelle altre modalità di suono avvolgente, questa funzione può essere utilizzata liberamente in relazione alle caratteristiche del luogo di ascolto ed alle preferenze dell'ascoltatore.

- In modalità DOLBY PRO LOGIC, il del tempo di ritardo può essere regolato nella gamma compresa fra 15 e 30 ms (millisecondi).

Posizionamento degli altoparlanti

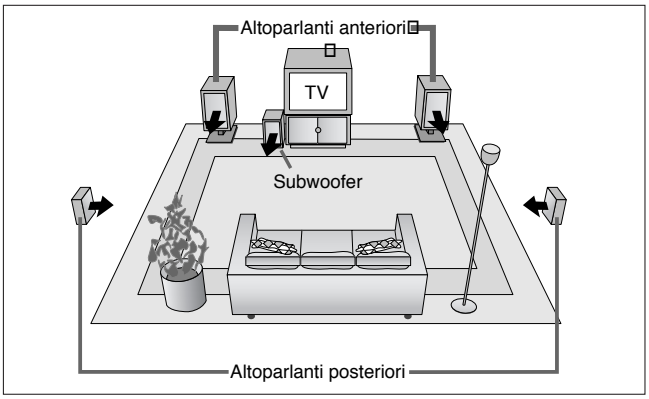
Le posizioni ottimali di installazione degli altoparlanti differiscono a seconda delle dimensioni e delle condizioni acustiche della stanza di ascolto. Per determinare la disposizione che offre le migliori prestazioni, provare diverse posizioni degli altoparlanti mentre si ascolta una sorgente sonora.

Esempio di configurazione degli altoparlanti in caso di uso della modalità di suono avvolgente DOLBY PRO LOGIC e della modalità DVD a 6 canali



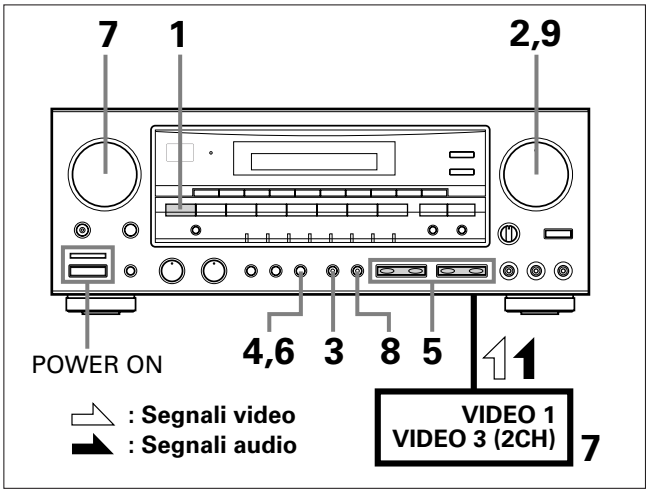
- Altoparlanti anteriori:
  Installarli di fronte alla posizione di ascolto, a sinistra e a destra. Gli altoparlanti anteriori sono necessari per tutte le modalità di suono avvolgente.
- Altoparlante centrale:
  Posizionarlo davanti e al centro. Questo altoparlante stabilizza l'immagine sonora ed aiuta a creare il movimento sonoro. L'altoparlante centrale è indispensabile in caso di uso della modalità DOLBY 3 STEREO.
- Altoparlanti posteriori:
  Devono trovarsi direttamente a sinistra e a destra della posizione di ascolto. Questi altoparlanti creano il movimento e l'atmosfera sonori. Sono necessari per la riproduzione con suono avvolgente. Per ottenere i migliori risultati, installaregli altoparlanti posteriori ad un livello più alto rispetto alle orecchie dell'ascoltatore, e non troppo ritratti rispetto alla posizione di ascolto. Può essere anche molto efficace dirigere gli altoparlanti posteriori verso la parete o il soffitto per ottenere una maggiore dispersione del suono.
- Subwoofer:
  Riproduce suoni bassi potenti e profondi.

Modalità di suono avvolgente (SURROUND) a 4 canali



Riproduzione del suono Surround

Surround DOLBY PRO LOGIC



Bilanciamento dei rapporti di volume tra i diffusori

1. Premere il tasto DOLBY PRO LOGIC.
2. Predisporre il controllo MASTER VOLUME al livello di ascolto normale.
3. Premere il tasto CENTER MODE per scegliere il modo desiderato per il diffusore centrale: NORMAL, WIDE o PHANTOM.
4. Premere il tasto TEST TONE per inviare il segnale acustico di prova in successione ad ogni diffusore, come qui indicato:

   → Lch → Cch → Rch → Sch →

   - Quando si seleziona PHANTOM al passo 3:

     → Lch → Rch → Sch →

5. Regolare i controlli CENTER LEVEL e REAR LEVEL in modo che il volume del segnale acustico di prova sia uguale su tutti i diffusori.
6. Premere il tasto TEST TONE per interrompere la prova.

Regolazione del tempo di ritardo

7. Riprodurre il video che riporta il contrassegno DOLBY SURROUND con il componente corrispondente alla funzione selezionata.
8. Regolare il tempo di ritardo a volontà, con 3 variazioni, premendo il tasto DELAY TIME:

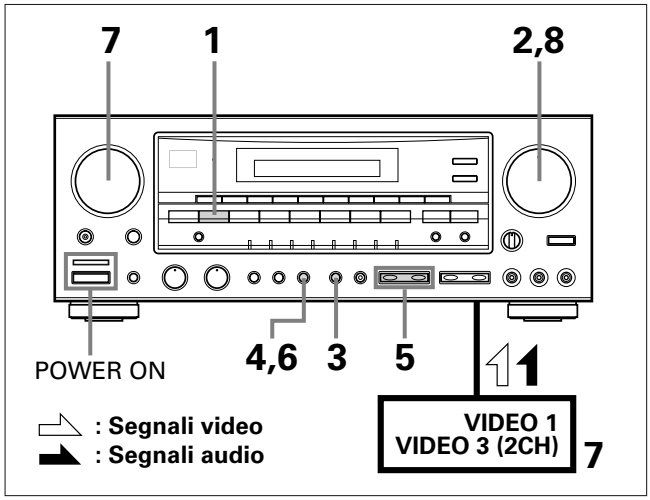
   →15ms →20ms →30ms →

   20 ms è il ritardo standard

Riproduzione del suono Surround

9. Regolare il controllo MASTER VOLUME per ottenere il volume complessivo più adeguato.

Surround DOLBY 3 STEREO



Bilanciamento dei rapporti di volume tra i diffusori

1. Premere il tasto DOLBY 3 STEREO.
2. Predisporre il controllo MASTER VOLUME al livello di ascolto normale.
3. Premere il tasto CENTER MODE per scegliere il modo desiderato per il diffusore centrale: NORMAL o WIDE.
4. Premere il tasto TEST TONE per inviare il segnale acustico di prova in successione ad ogni diffusore, come qui indicato:

   → Lch → Cch → Rch →

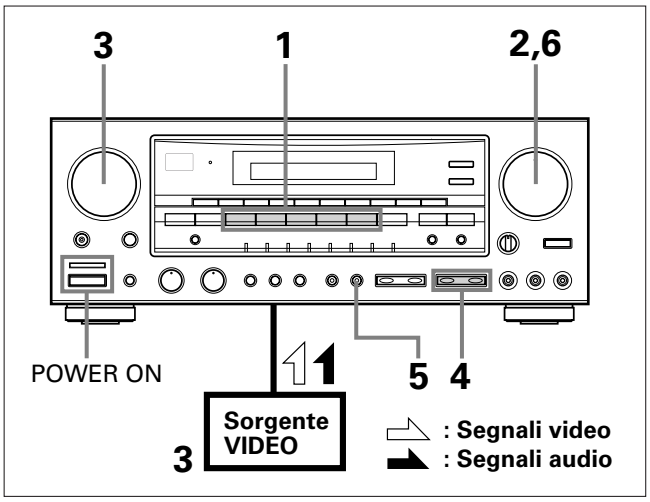
5. Regolare il controllo CENTER LEVEL in modo che il livello sonoro del diffusore centrale corrisponda a quello del diffusore sinistro e poi a quello del diffusore destro.
6. Premere il tasto TEST TONE per interrompere la prova.

Riproduzione del suono Surround

7. Riprodurre il video che riporta il contrassegno DOLBY SURROUND con il componente corrispondente alla funzione selezionata.
8. Regolare il controllo MASTER VOLUME per ottenere il volume complessivo più adeguato.

ITALIANO

Modalità di suono avvolgente (SURROUND) a 4 canali



Bilanciamento dei rapporti di volume tra i diffusori

1. Selezionare la modalità di suono avvolgente desiderata (HALL, LIVE, THEATER, DISCO o STADIUM).
2. Predisporre il controllo MASTER VOLUME al livello di ascolto normale.
3. Riprodurre il componente corrispondente alla funzione selezionata.
4. Regolare il volume dei diffusori posteriori a piacimento a seconda del volume dei diffusori anteriori.

Regolazione del tempo di ritardo

5. Regolare il tempo di ritardo a volontà, con 5 variazioni, premendo il tasto DELAY TIME:

→15ms →20ms →30ms →40ms →50ms

- LIVE: 15 ms, 20 ms o 30 ms (solo 3 posizioni disponibili)

Riproduzione del suono Surround

6. Regolare il controllo MASTER VOLUME per ottenere il volume complessivo più adeguato.

Fabbricato su licenza della Dolby Laboratories Licensing Corporation. DOLBY, il simbolo della doppia D ⧈ e PRO LOGIC sono marchi della Dolby Laboratories Licensing Corporation.

SISTEMA DI APPOGGIO

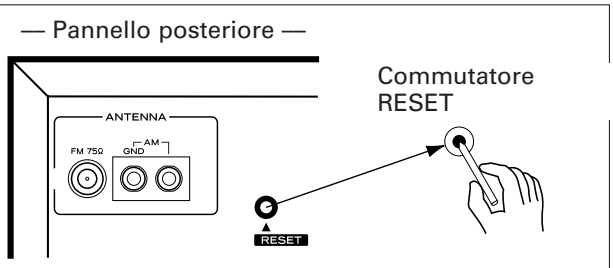
Funzione di appoggio della memoria

Questo sistema possiede due funzioni di memoria: "most recent" e "back up".

- Memoria "most recent"
  Questa funzione memorizza l'emittente FM o AM (MW) che si stava ascoltando quando l'apparecchio è stata spento l'ultima volta e ricerca automaticamente quell'emittente alla successiva riaccensione dell'apparecchio.
- Funzione memoria di supporto
  Questa funzione conserva in memoria per 7 giorni le stazioni preselezionate e la stazione sintonizzata più recente ("most recent") anche nel caso di un'interruzione di corrente, come quando il cavo viene scollegato dalla presa di rete.

Quando usare il commutatore RESET

1. Quando il sistema ha subito un sovraccarico elettrico.
2. Quando l'alimentazione è irregolare.
   In tali situazioni, provare quanto segue (in modalità di attesa):



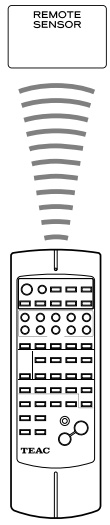
Premere il commutatore RESET leggermente una o due volte con una matita od una penna a sfera.

Nota: Premendo l'interruttore RESET, tutti i valori e predisposizioni contenuti in memoria vengono cancellati.

UNITÀ DI TELECOMANDO

Uso dell'unità di telecomando

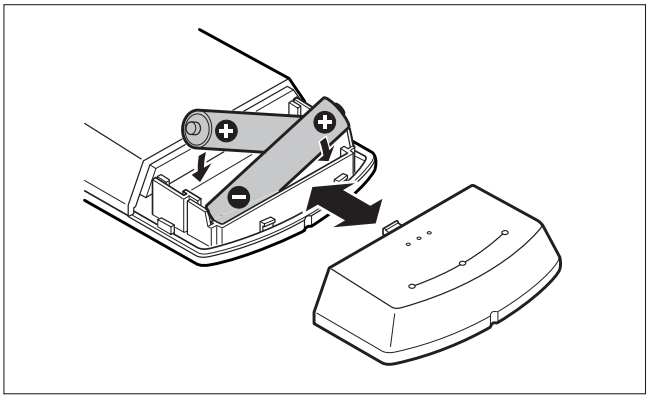
L'amplificatore ed altri componenti TEAC possono essere comandati dalla posizione di ascolto per mezzo dell'unità di telecomando.
Per utilizzare l'unità di telecomando, puntarla verso la finestrella REMOTE SENSOR dell'amplificatore (o di un altro componente TEAC).



Finestrella REMOTE SENSOR del sintonizzatore o di altri componenti TEAC

Note:
- Anche se l'unità di telecomando viene utilizzata entro il campo efficace, il comando a distanza potrebbe essere impossibile se vi sono degli ostacoli tra il telecomando ed il lettore.
- Se l'unità di telecomando viene utilizzata in prossimità di altri apparecchi che generano raggi infrarossi oppure se altri dispositivi di comando a distanza utilizzanti raggi infrarossi vengono utilizzati in prossimità del lettore, esso potrebbe funzionare in modo scorretto. Dal punto di vista opposto anche gli altri apparecchi potrebbero funzionare in modo scorretto.

Installazione batterie



1. Togliere il coperchio del vano delle batterie.
2. Inserire due batterie "AAA" (o R3, o UM-4). Verificare che le batterie siano inserite con i poli positivo ⊕ e negativo ⊖ nelle posizioni corrette.
3. Richiudere il coperchio sino a quando si ode un leggero scatto.

■ Sostituzione batterie

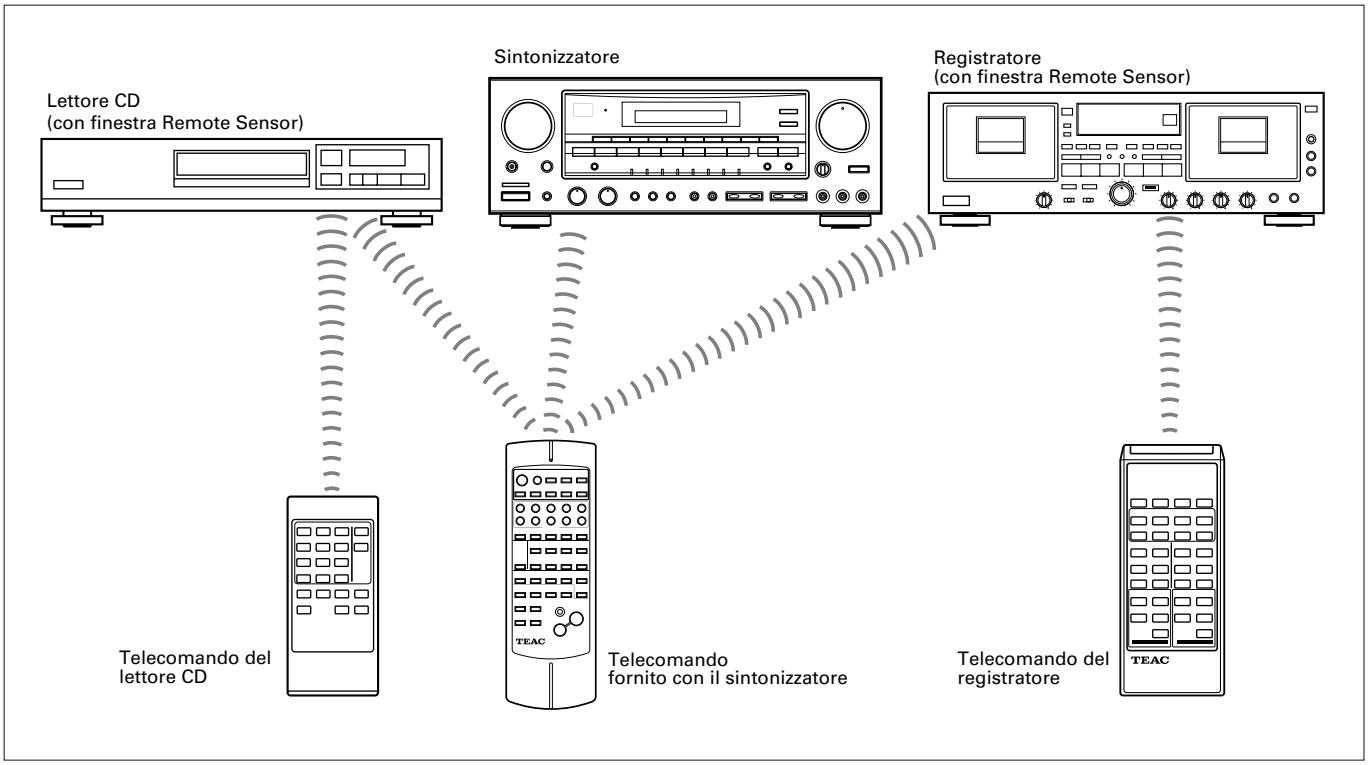
Se si notasse che la distanza di funzionamento diminuisce, ciò indica che le batterie sono scariche. In tale caso sostituire le batterie con altre di nuove.

■ Precauzioni riguardanti le battterie

- Accertarsi di inserire le batterie con le polarità "⊕" e "⊖" nella posizione corretta.
- Usare batterie dello stesso tipo. Non usare mai tipi diversi di batterie assieme.
- Possono essere usate sia batterie ricaricabili che batterie non ricaricabili. Fare riferimento alle indicazioni sull'etichetta.
- Quando si prevede di non utilizzare il telecomando per un lungo periodo (più di un mese), rimuovere le batterie per prevenire perdite. Se si verificassero delle perdite, pulire il vano batterie e sostituire le batterie con altre di nuove.
- Non riscaldare o disassemblare le batterie e non gettarle nel fuoco.

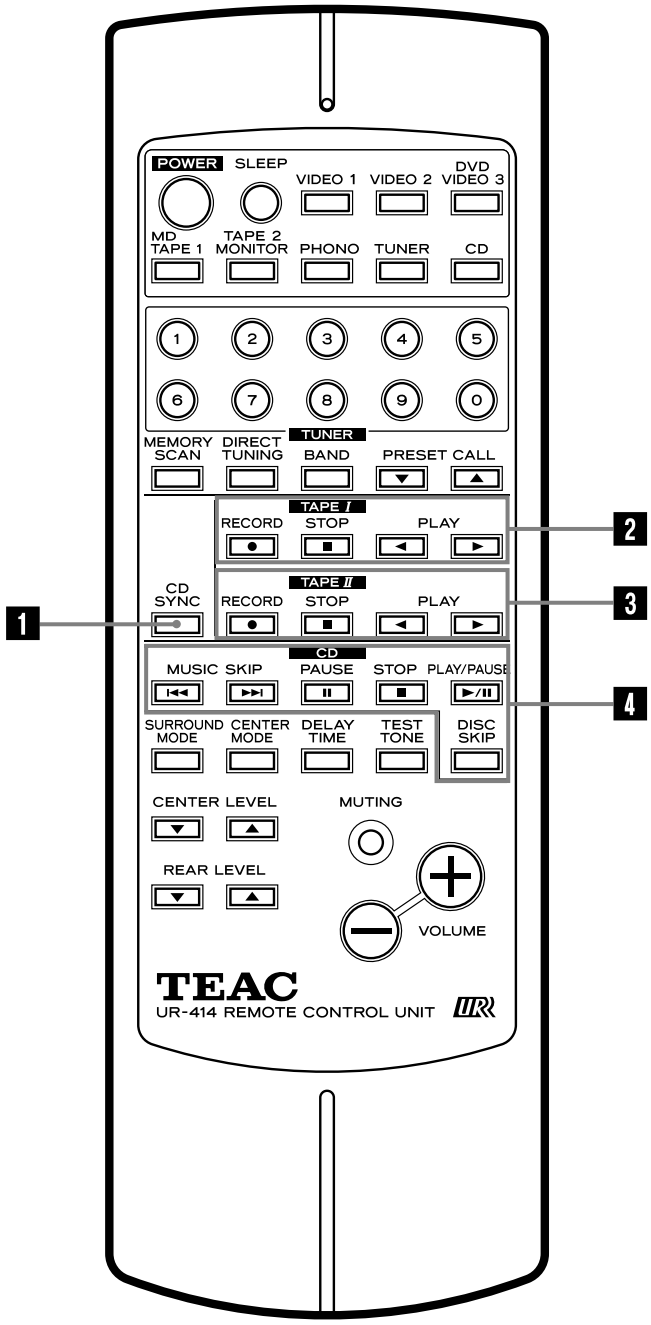
AZIONAMEMTO TELECOMANDATO CON SISTEMA TEAC

Utilizzo di un lettore di CD e di un registratore con finestra REMOTE SENSOR



Come risulta dalla figura, se altri apparecchi TEAC sono muniti di finestra REMOTE SENSOR, il telecomando in dotazione può controllarli a distanza direttamente, in aggiunta al controllo del sintonizzatore. Se questi apparecchi necessitano di altre funzioni, oltre a quelle di base comandate dal telecomando "UR", utilizzare le loro specifiche unità di telecomando.

Tasti per azionare altri apparecchi TEAC



1 Tasto CD SYNC

Quando questo sintonizzatore viene utilizzato in combinazione con un lettore di CD TEAC e un registratore TEAC (con controllo full logic) è possibile sincronizzare il funzionamento di questi due apparecchi in modo che possano partire esattamente allo stesso istante per copiare un CD su nastro.

Nota:

- In questa configurazione, il terminale CD/DECK SYNC del lettore di CD e quello analogo del registratore dovranno essere collegati tramite il cavo sync WR-7000, opzionale.
  L'azionamento sincronizzato del lettore CD e del registratore può essere avviato premendo il tasto CD SYNC sul telecomando oppure il tasto CD SYNC sul registratore.

2 Tasti TAPE I

Servono ad azionare la meccanica TAPE I di un doppio registratore a cassette, con controllo full logic.

Note:

- Per iniziare la registrazione, basta premere il tasto RECORD, tenendo presente che non deve essere premuto insieme a PLAY.
- Se la meccanica TAPE I del doppio registratore non possiede la funzione di registrazione, non avrà nessun effetto premere il tasto TAPE I RECORD.

3 Tasti TAPE II

Servono ad azionare la meccanica TAPE II di un doppio registratore a cassette, con controllo full logic. Vengono anche usati per azionare una meccanica singola, con controllo full logic.

Nota:

- Per iniziare la registrazione, basta premere il tasto RECORD, tenendo presente che non deve essere premuto insieme a PLAY.

4 Tasti CD

- **Tasti MUSIC SKIP (⏮,⏭):** ogni volta che si premono questi tasti, il pick-up si sposta all'inizio del brano successivo in una o l'altra delle direzioni di marcia. Mantenendo premuto il tasto, la funzione di salto continua, fino a quando il tasto stesso viene rilasciato.
- **Tasti PAUSE (⏸), PLAY/PAUSE (►/⏸):** per interrompere momentaneamente la riproduzione CD, premere il tasto PAUSE (se il lettore possiede un tasto PAUSE separato), altrimenti premere PLAY/PAUSE.
- **Tasto STOP (■):** serve a fermare il lettore di CD.
- **Tasto DISK SKIP:** serve a scegliere il disco successivo in un lettore di CD con cambio automatico.

ITALIANO

RICERCA GUASTI

Per risolvere qualsiasi problema su questo apparecchio, in primo luogo verificare sempre le cause più ovvie. Se il problema non rientra nei casi qui elencati, rivolgersi al rappresentante TEAC.

Problema	Causa probabile	Rimedio
Amplificatore		
Ascoltando musica stereo, il suono proveniente dagli altoparlanti sinistro e destro risulta invertito.	Gli altoparlanti sono collegati in modo errato.	Verificare e provvedere al collegamento in modo corretto.
Ronzii a basso volume.	Un cavo di una luce fluorescente si trova nelle vicinanze della presa di corrente di rete a cui è collegato il cavo di alimentazione dell'apparecchio.	Posizionare l'apparecchio quanto più lontano possibile da altre apparecchiature elettriche.
Il suono proviene soltanto da un canale.	Uno dei cavi d'ingresso è staccato.	Collegare ben saldi i cavi d'ingresso.
	Il controllo BALANCE è disposto su un estremo della sua corsa.	Regolare il controllo BALANCE.
Improvvise interruzioni del suono nel corso dell'ascolto, o nessun suono anche ad apparecchio acceso.	L'impedenza degli altoparlanti è inferiore a quella prescritta per questo apparecchio.	Spegnere l'apparecchio, riaccenderlo e regolare il volume ad un livello inferiore, oppure sostituire gli altoparlanti con altri di impedenza appropriata.
Sintonizzatore		
Durante l'ascolto di trasmissioni stereo si percepisce una specie di sibilo, che non esiste in caso di trasmissioni monoaurali.	Un leggero rumore può essere percepito perché il metodo usato per la modulazione delle trasmissioni FM stereo è diverso da quello usato per le trasmissioni mono.	● Cercare di ridurre i suoni acuti agendo sul comando relativo. ● Provare a modificare l'ubicazione, l'altezza e la direzione dell'antenna. ● Agire sul tasto FM MODE e disporre la banda FM in modalità monoaurale. Le trasmissioni verranno percepite in mono, ma il rumore risulterà diminuito. ● In caso di uso di una antenna interna, passare all'uso di una esterna. ● Provare ad usare un'antenna con più elementi.
Eccessivo rumore sia nelle trasmissioni stereo che in quelle mono.	Collocazione dell'apparecchio e direzione dell'antenna non adeguate.	
	La stazione trasmittente è troppo lontana.	
Il suono risulta distorto e/o il volume si abbassa notevolmente.	I segnali della trasmissione sono disturbati.	
Eccessiva distorsione nel sonoro delle trasmissioni stereo.	I collegamenti del sistema degli altoparlanti non sono corretti.	
Unità di telecomando		
Impossibile il comando a distanza.	Le pile sono esaurite.	Sostituirle con pile nuove.
	Il telecomando è troppo distante dal sintoamplificatore oppure è fuori dalla sua portata utile.	Azionare il telecomando entro a sua portata utile.

DATI TECNICI

Sezione dell'amplificatore

Con funzione di suono avvolgente (SURROUND) attivata ("ON")

Uscita (per 1 canale):

Anteriore: 100 W + 100 W (ad 1 kHz, dist. arm. tot. dello 0,1%, 8 ohm)

Centrale: 100 W (ad 1 kHz, dist. arm. tot. dello 0,1%, 8 ohm)

Posteriore: 100 W + 100 W (ad 1 kHz, dist. arm. tot. dello 0,5%, 8 ohm)

Con funzione di suono avvolgente (SURROUND) disattivata ("OFF")

Uscita (RMS):

130 W + 130 W (ad 1 kHz, dist. arm. tot. dello 0,05%, 8 ohm)

Sensitività e impedenza dell'ingresso audio:

PHONO: 2,5 mV, 47 k ohm

*LINE: 200 mV, 47 k ohm

Livello e impedenza di uscita:

TAPE 1/2 REC: 200 mV, 2,2 k ohm

Risposta in frequenza:

PHONO (curva standard RIAA): da 50 Hz a 15 kHz, ±1 dB

*LINE: da 20 Hz a 50 kHz, +1/–3 dB

Rapporto segnale/rumore:

PHONO: 65 dB (IHF-A)

*LINE: 90 dB (IHF-A)

Comando del tono:

BASS: ±10 dB a 100 Hz

TREBLE: ±10 dB a 10 kHz

Sezione del sintonizzatore FM

Gamma di sintonizzazione:

Da 87,5 a 108,0 MHz (a scatti di 50 kHz)

Sensibilità (con rapporto suono/rumore a 30 dB):

3,0 µV

Rapporto di rigetto dell'immagine:

60 dB

Distorsione armonica totale (ad 1 kHz):

Mono: 0,4%

Stereo: 0,7%

Risposta in frequenza:

da 20 Hz a 15 kHz (–3 dB)

Separazione stereo (ad a kHz):

30 dB

Rapporto segnale/rumore:

Mono: 70 dB

Stereo: 60 dB

Sezione del sintonizzatore AM

Gamma di sintonizzazione:

Da 522 kHz a 1.620 kHz (a scatti di 9 kHz)

Sensibilità (con rapporto suono/rumore a 20 dB): 55 dB

Distorsione armonica totale: 2 %

Rapporto segnale/rumore: 35 dB

Rapporto di rigetto dell'immagine: 30 dB

Sezione video

Sensibilità di ingresso e impedenza: 1,0 Vp-p, 75 ohm

Livello di uscita e impedenza: 1,0 Vp-p, 75 ohm

Generalità

Alimentazione:

corrente alternata a 230 V, 50 Hz

Consumo:

350 W (con alimentazione ad 1/8, sovratensione al 6%)

Prese di corrente ausiliarie:

2 prese comandate, per un totale di 100 watt al massimo

Dimensioni: 435 (largh.) x 164 (alt.) x 403 (prof.) mm

Peso (netto): 10,7 kg

Accessori in dotazione:

1 antenna circolare AM

1 antenna FM del tipo a cavo

1 telecomando (UR-414)

* Il termine LINE indica, in generale, CD, MD/TAPE 1, TAPE 2, VIDEO 1, VIDEO 2, e DVD//VIDEO 3.

- A seguito di eventuali miglioramenti, l'aspetto e i dati tecnici possono subire modifiche senza preavviso.
- Le illustrazioni possono risultare alquanto differenti dai modelli effettivamente in produzione.

INDICE

PREVIO AL EMPLEO 106
Lea lo siguiente antes de poner en funcionamiento el aparato 106
CONEXIONES 107
Conexión del equipo de audio 107
Conexión del equipo de video 108
Conexiónes de los jacks PRE OUT 109
Conexión de los jacks VIDEO 2 INPUT 110
Conexión de antenas 110
Conexión de sistemas de altavoces 111
Conexión de alimentación CA 111
MANDOS E INDICADORES 112
OPERACIONES DE AUDIO 114
Operación de temporizador desactivador 114
Funcionamiento básico 114
Recepción de radio 115
Sintonización preajustada 117
RDS 118
Reproducción de fuentes de audio 120
Grabación de una fuente 121
OPERACIONES DE VIDEO 122
Reproducción de fuentes de video 122
Grabación con una platina de video 122
DIFUSION DE SONIDO 123
Modos de difusión de sonido disponibles 123
Posicionamiento de altavoces 124
Reproducción con difusión de sonido 125
SISTEMA DE MEMORIA DE APOYO 126
Función de memoria de apoyo 126
CONTROL REMOTO 127
Uso de la unidad de control remoto 127
Instalación de las baterías 127
OPERACION POR CONTROL REMOTO SISTEMA TEAC 128
Empleando un reproductor de CD y una platina de cassette con ventanilla REMOTE SENSOR 128
Botones para la operación de otros componentes TEAC 129
LOCALIZACION DE AVERIAS 130
ESPECIFICACIONES 131

PREVIO AL EMPLEO

Lea lo siguiente antes de poner en funcionamiento el aparato

- Elija con cuidado el lugar de instalación para su aparato. No lo coloque a la luz solar directa o cerca de fuentes que generen calor. Evite también lugares expuestos a vibraciones y muy polvorientos, calurosos, fríos o húmedos.
- Los orificios de ventilación no deben ser cubiertos. Asegúrese de que haya un mínimo de 50 cm. (20 pulgadas), de espacio arriba y un mínimo de 10 cm. (4 pulgadas), de espacio a los lados del amplificador/receptor. No coloque el reproductor de CD u otro equipamiento sobre el amplificador/receptor.
- No abra el gabinete ya que esto podría producir daños en los circuitos o electrochoques. Si entrara algún objeto en el interior del aparato, póngase en contacto con su concesionario.
- Al desenchufar el cordón del tomacorriente, tire siempre de la clavija, nunca del cordón.
- No utilice solventes químicos para limpiar el aparato ya que podría dañar el acabado. Use un paño seco y limpio.
- Guarde este manual en un lugar seguro para usarlo como referencia en el futuro.

CONEXIONES

AVISO:
- No enchufe el cable de corriente de ningún componente en una toma de alimentación y no lo enchufe hasta que todas las conexiones hayan sido realizadas.
- Los cables conectores deben estar completamente insertados en los jacks. Las conexiones sueltas pueden causar zumbido y ruido.
- Lea las intrucciones para cada componente que usted desee usar con el receptor.

Conexión del equipo de audio

Jacks de señal AUDIO

Jacks PHONO IN

Conecte los jacks de salida del giradiscos a los jacks PHONO IN.

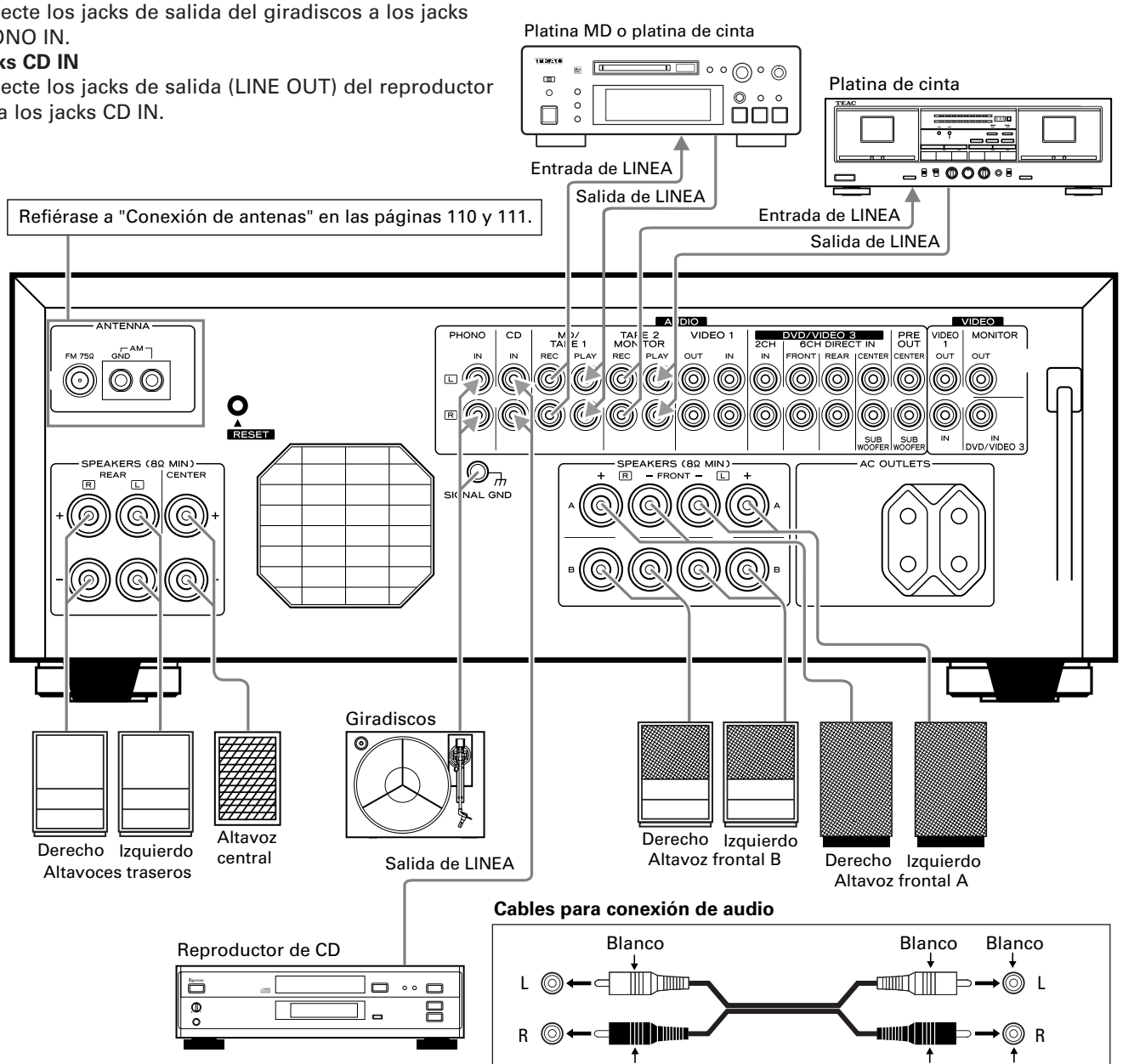
Jacks CD IN

Conecte los jacks de salida (LINE OUT) del reproductor CD a los jacks CD IN.

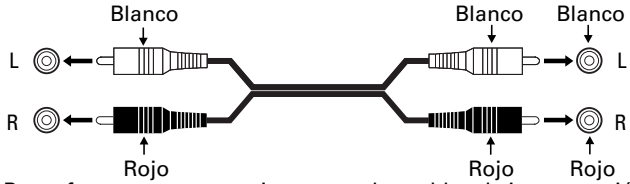
Jacks MD/TAPE 1 (PLAY/REC)

Conecte los jacks MD/TAPE 1 al reproductor MD o a la platina de cassette.
- Conecte los jacks de salida (LINE OUT) del reproductor MD o de la platina del cassette a los jacks PLAY.
- Conecte los jacks de entrada (LINE IN) del reproductor MD o de la platina del cassette a los jacks REC.

Jacks TAPE 2 MONITOR (PLAY/REC)
- Conecte los jacks de salida (LINE OUT) de la platina de cassette a los jacks PLAY (TAPE 2 MONITOR).
- Conecte los jacks de entrada (LINE IN) de la platina de cassette a los jacks REC (TAPE 2 MONITOR).



Cables para conexión de audio



Para efectuar estas conexiones, emplee cables de interconexión con enchufes RCA. Asegúrese de conectar la clavija blanca a los jacks blancos (izquierdo) y la clavija roja a los jacks rojos (derecho).

ESPAÑOL

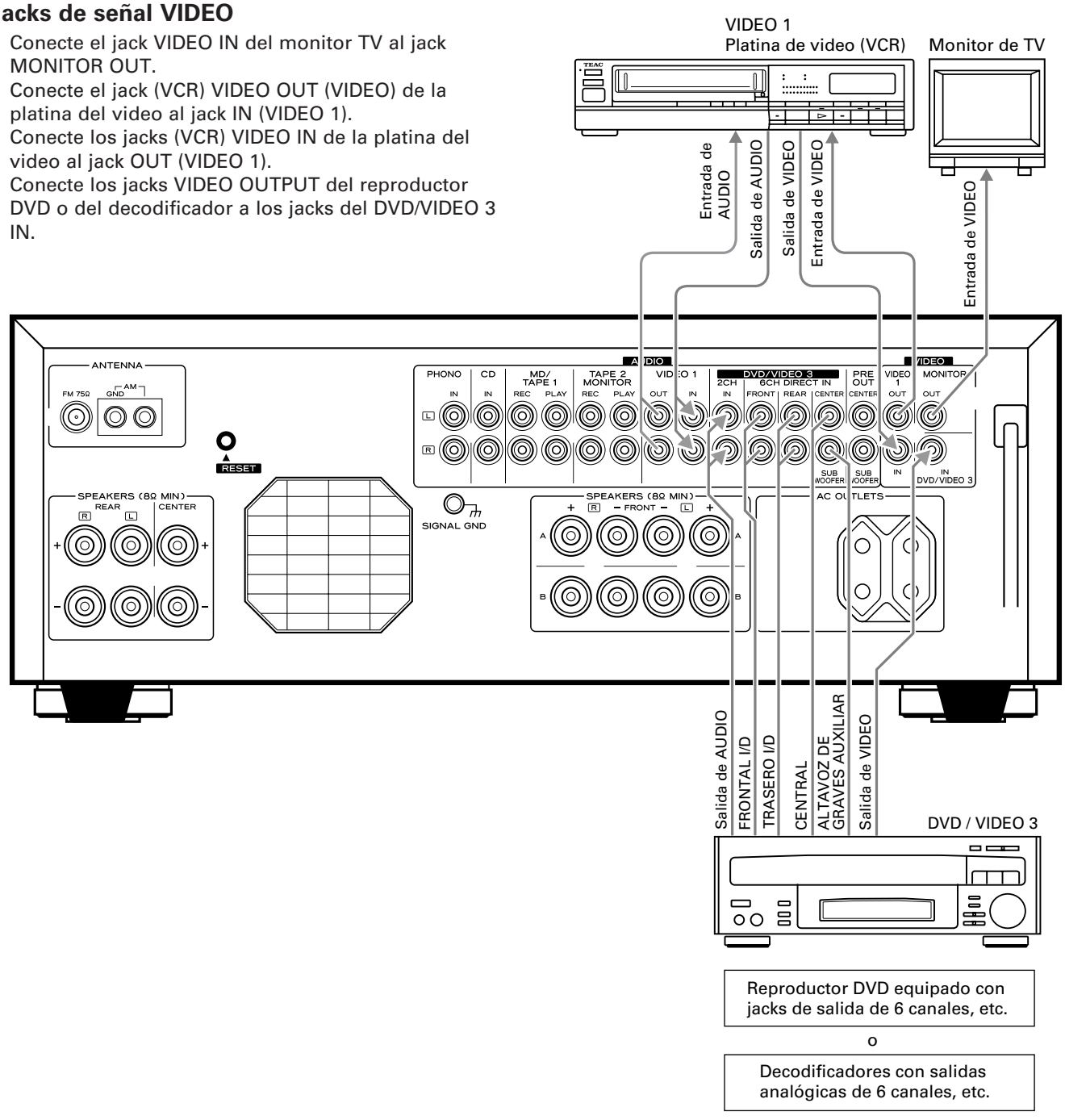
Conexión del equipo de video

Jacks de señal AUDIO

- Conecte los jacks de salida (AUDIO OUT) de la platina del video (VCR) LINE a los jacks IN (VIDEO 1), y los jacks de entrada (AUDIO IN) de la platina de video (VCR) LINE a los jacks OUT (VIDEO 1).
- Conecte los jacks AUDIO OUTPUT del reproductor DVD o del decodificador a los jacks DVD/VIDEO 3 6CH DIRECT IN y 2CH IN.

Jacks de señal VIDEO

- Conecte el jack VIDEO IN del monitor TV al jack MONITOR OUT.
- Conecte el jack (VCR) VIDEO OUT (VIDEO) de la platina del video al jack IN (VIDEO 1).
  Conecte los jacks (VCR) VIDEO IN de la platina del video al jack OUT (VIDEO 1).
- Conecte los jacks VIDEO OUTPUT del reproductor DVD o del decodificador a los jacks del DVD/VIDEO 3 IN.



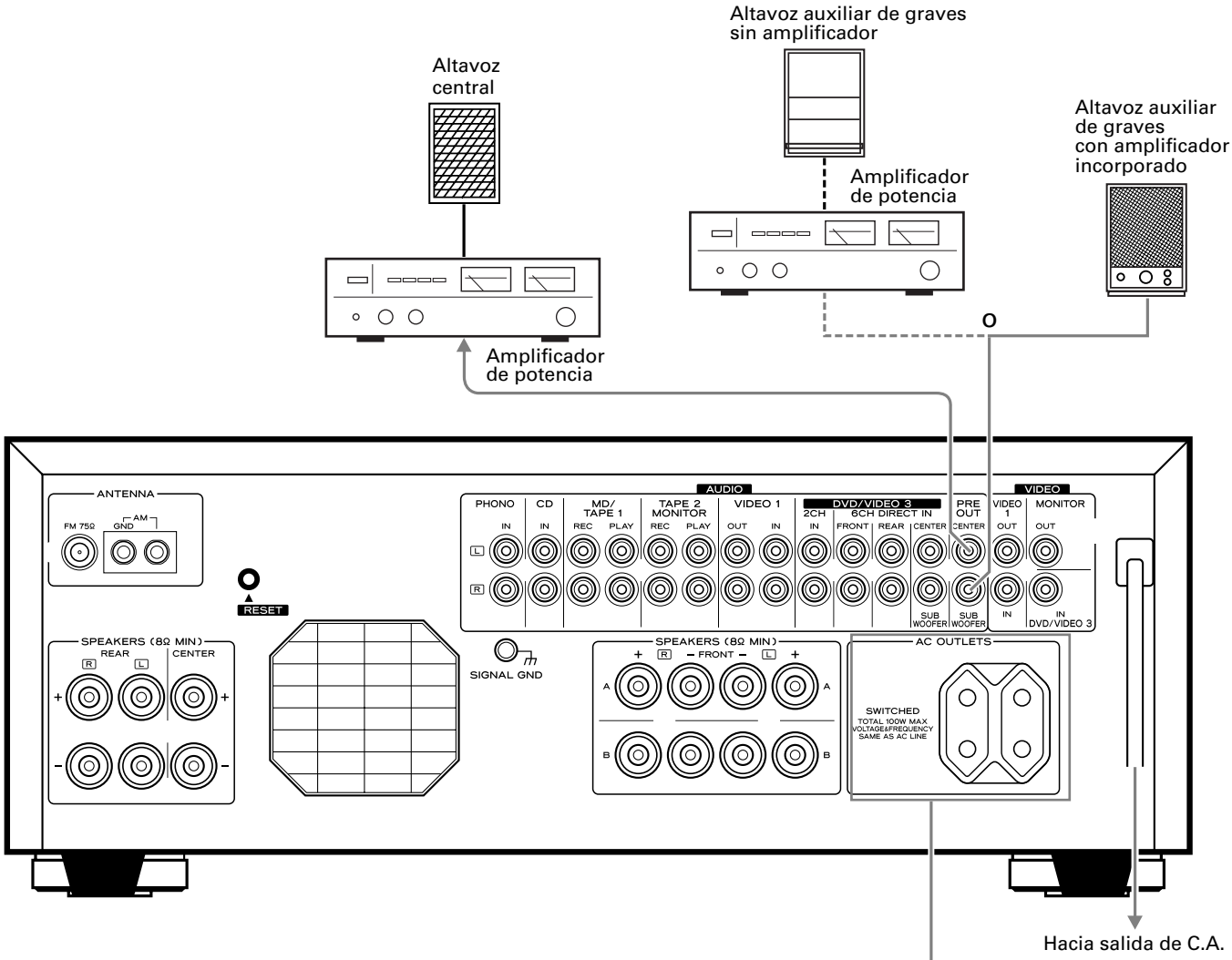
Conexión de los jacks PRE OUT

Conectando un amplificador de potencia externa, usted puede incrementar el número de salidas disponibles y de niveles de salidas. Cuando un amplificador de potencia externa es conectada, asegúrese de conectar los altavoces para cada amplificador.

Como las señales del altavoz auxiliar de graves no son amplificadas, utilice un altavoz auxiliar de graves con amplificador incorporado o conéctelo al amplificador conectado a esta unidad.

Notas:

- Si un altavoz está conectado directamente al jack PRE OUT sin un amplificador conectado, el altavoz no emitirá ningún sonido.
- Cuando el modo STEREO es seleccionado, ninguna señal es exteriorizada desde el jack SUBWOOFER PRE OUT.



Tomacorrientes de CA

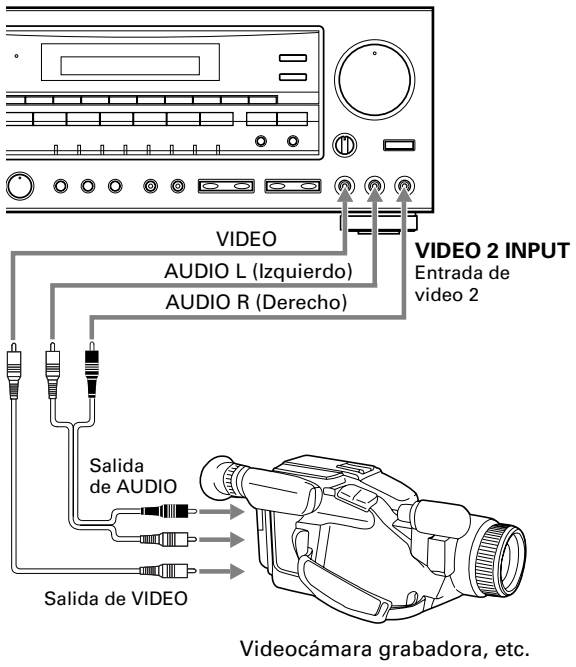
CONMUTADOS:
Estos tomacorrientes se activan sólo cuando el receptor está encendido.

Atención:

- Asegúrese que el total de consumo de energía de todos los equipos conectados a los tomacorrientes del receptor no excedan de 100 watts.

ESPAÑOL

Conexión de los jacks VIDEO 2 INPUT

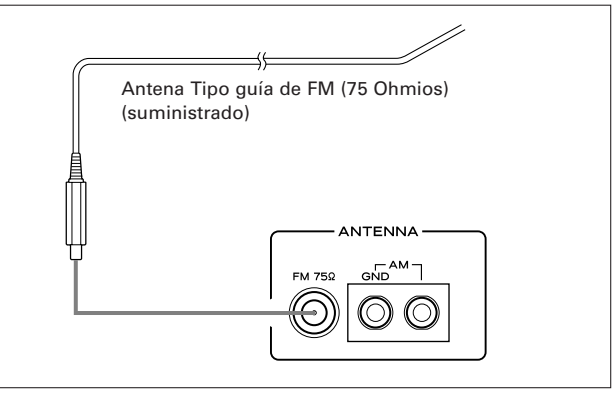


- Conecte AUDIO OUTPUT de la grabadora de la videocámara a los jacks AUDIO (L)/(R), y VIDEO OUT al jack VIDEO de VIDEO 2 INPUT.

Conexión de antenas

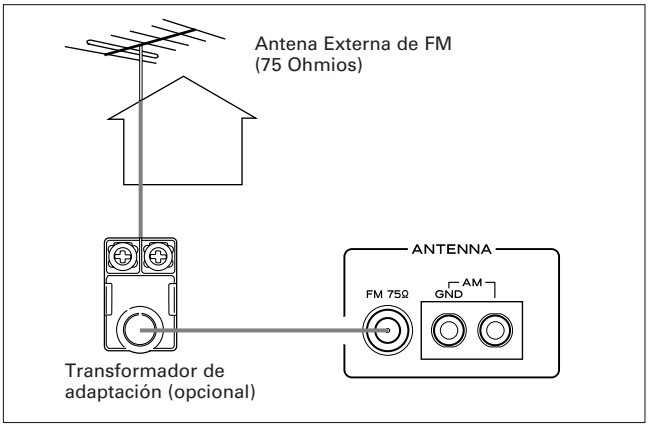
Antena FM para interiores

Si vive en un área con una buena cobertura de radiofrecuencia y desea usar la antena FM tipo guía que el equipo incluye, deberá entonces conectarla directammente al terminal "FM 75 OHMS".
Ciña la cubierta metálica de la antena tipo guía al pin central del conector "FM 75 OHMS", extienda la guía y fijela en donde se obtenga una mejor recepción como por ejemplo en el cerco de una ventana, un muro mediante chinchetas, etc.



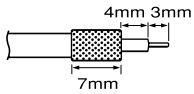
Antena externa de FM

En áreas con señales de FM débiles, es necesario utilizar una antena de FM al aire libre de tipo asimétrica de 75 ohmios, utilizando el transformador de adaptación opcional como se musestra. Generalmente una antena con 3 elementos será suficiente, pero si usted reside en un área donde las señales de FM son particularmente débiles, puede ser necesario utilizar una con 5 o más elementos.
Conecte el cable coaxial de la antena al antena al adaptador como se muestra en el dibujo. Después de esto conecte el adaptador a la entrada "FM 75 OHMS".

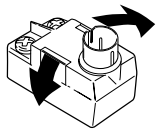


Método para conectar un cable coaxial al transformador de adaptación

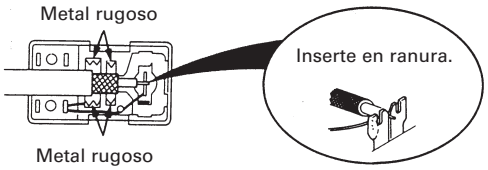
① Pele y arregle el extremo del cable tal como se muestra.



② Presione hacia fuera ambos lados de la lengüeta para extraer la cubierta.



③ Enganche el alma del conductor alrededor del aplique metálico central tal como se muestra. Fije por presión con unos alicates, etc. los apliques metálicos dentados de tal manera que sujeten la malla del blindaje. Vuelva a colocar la cubierta.



Antena AM (MW)

■ Antena AM de cuadro

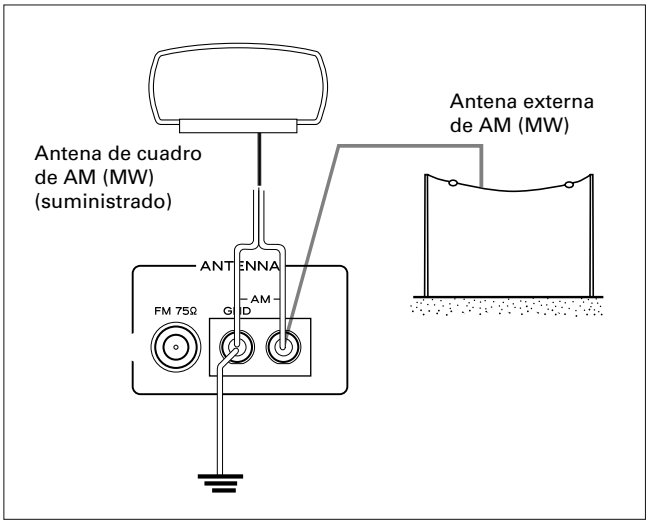
La antena de cuadro de AM de altas prestaciones suministrada con el receptor es suficiente para una buena recepción en la mayoría de los casos.
Conecte los terminales del cable de la antena de cuadro a la antena AM como se muestra. Coloque la antena en una repisa o en el cerco de una ventana, etc., siempre orientada en donde la recepción sea la más idónea y tan lejos del equipo, cable de altavoces o de red eléctrica como le sea posible, para de este modo evitar ruidos indeseados.

■ Antena externa de AM

Si la antena incluida no entrega la suficiente sensibilidad a la recepción (por que esta Ud. demasiado lejos de las emisoras o en un edificio con mala recepción, etc), puede que sea necesario el uso de una antena externa AM. Utilice un cable aislado con una longitud mayor que 5 metros (15ft) con el final del mismo pelado. Conecte éste al terminal tal y como muestra el dibujo. El cable de la antena deberá quedar extendido y tirante para su uso externo y cerca de una ventana para interior. Para una mejor recepción, conecte el terminal GND a una toma de tierra de la casa.

Nota:

- Siempre que use una antena AM externa deberá dejar conectada interna AM de cuadro.



Conexión de sistemas de altavoces

Precaución:
Evite dañar los altavoces con la entrada súbita de una señal de alto nivel, asegúrese de desconectar la alimentación antes de conectar los altavoces.

Conecte el cable de cada altavoz al terminal correspondiente en la parte trasera del receptor.

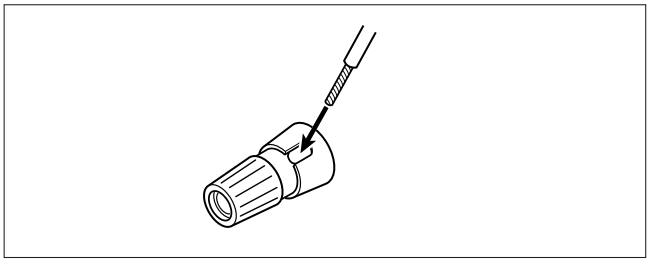
- La mayoría de los cables para altavoces tienen diferentes marcas, texturas o colores para ayudarle a reconocer la diferencia entre el terminal negativo y el positivo.
- Asegúrese de conectar el terminal positivo (+) de cada altavoz al terminal positivo (+) del receptor. Igualmente, conecte el terminal negativo (–) del altavoz al terminal negativo (–) del receptor.

Notas:

- Emplee los altavoces con una impedancia nominal de 8 ohmios o más.
- Cuando emplee los altavoces traseros, asegúrese de conectarlos a ambos canales (L y R). Si hay un altavoz conectado a sólo un canal, no se oirá el sonido.

■ Procedimiento de conexión

(1) Pele el revestimiento del cable aproximadamente 1 cm y trence las hebras de alambre juntas.
(2) Afloje los tapones de los terminales girándolos hacia la izquierda. Los tapones de los terminales de altavoz no se pueden extraer por completo de la base.
(3) Inserte el hilo por completo en el terminal y gire el tapón hacia la derecha para asegurar la conexión.
(4) Compruebe que el cable queda perfectamente asegurado tirando ligeramente de él.



Conexión de alimentación CA

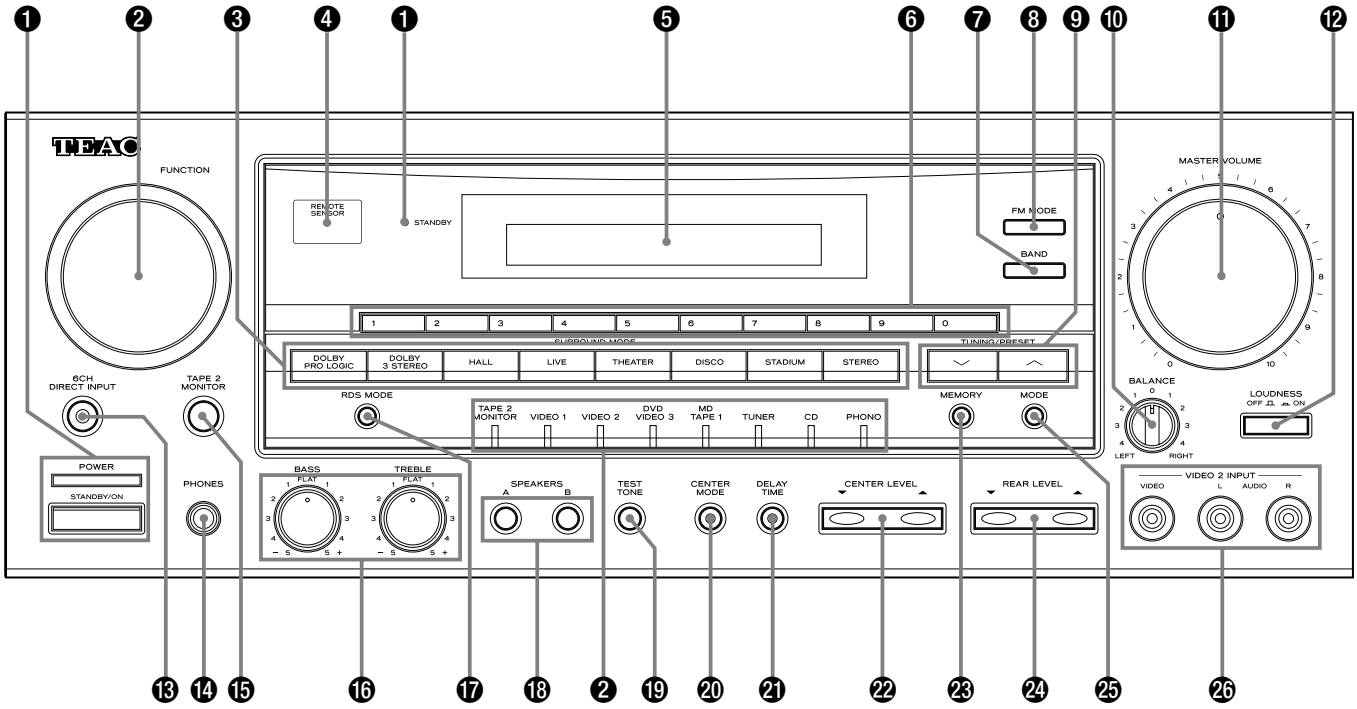
Asegúrese de conectar el cordón de alimentación a un tomacorriente de CA que tenga el voltaje correcto.

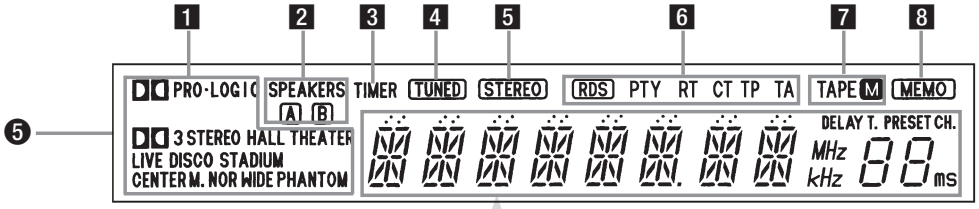
- Sujete el enchufe para enchufar o desenchufar el cordón de alimentación.

ESPAÑOL

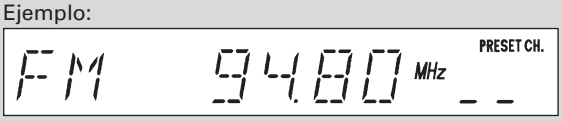
MANDOS E INDICADORES

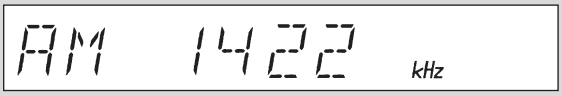
■ Panel frontal





Ejemplo:

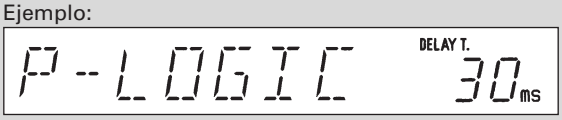
9 

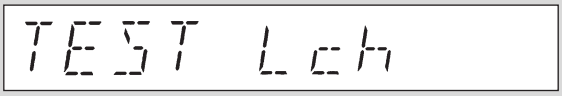


10

11

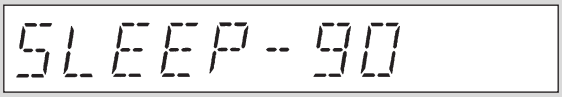
Ejemplo:

12 

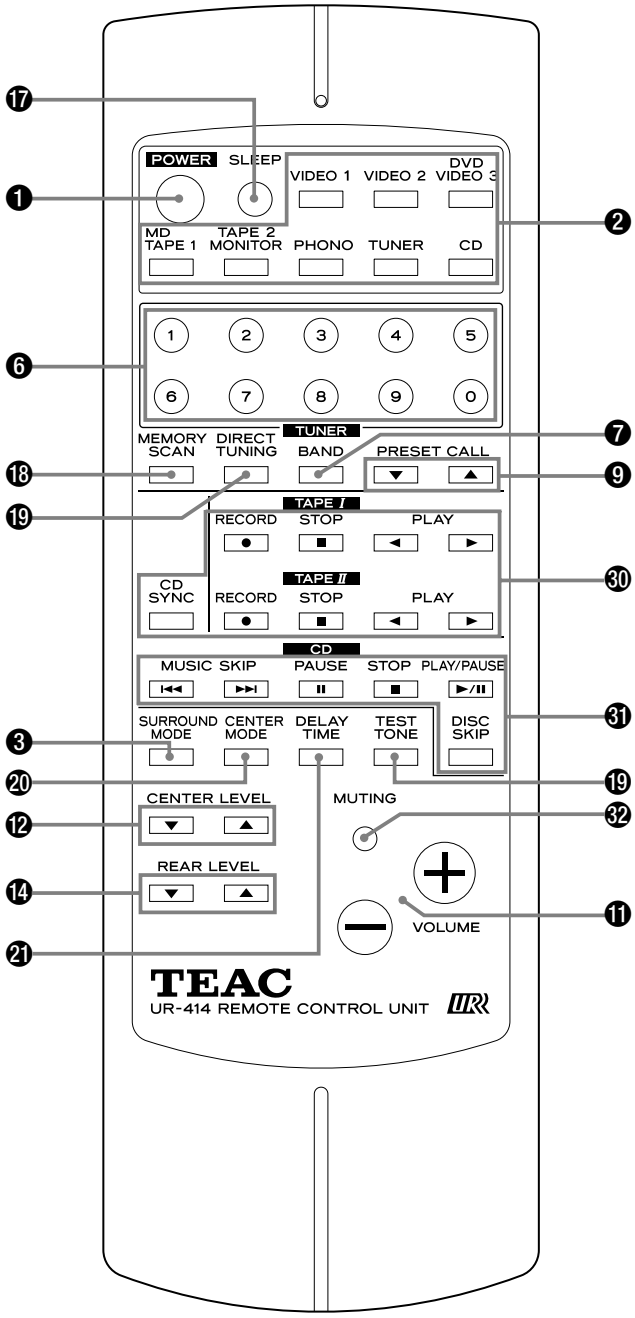
13 

14

15

16 

■ Control remoto



Ciertos botones en el control remoto y en el panel frontal del receptor tienen las mismas funciones o similares y tienen los mismos números de referencia.

- Para desconectar/conectar (espera) la alimentación presione el botón POWER en el control remoto en el modo de espera.

❶ Conmutador principal POWER y botón e indicador STANDBY/ON
❷ Selector FUNCTION (Fuente)
❸ Botones SURROUND MODE
❹ Ventanilla REMOTE SENSOR
❺ Indicación multifuncional
❻ Teclas numéricas
❼ Botón selector BAND
❽ Botón FM MODE
❾ Botones TUNING/PRESET
❿ Mando BALANCE
⓫ Mando MASTER VOLUME
⓬ Botón LOUDNESS
⓭ Botón 6CH (canal) DIRECT INPUT
⓮ Jack PHONES
⓯ Botón TAPE 2 MONITOR
⓰ Mandos BASS y TREBLE
⓱ Botón RDS MODE
⓲ Botones selectores SPEAKERS
⓳ Botón TEST TONE
⓴ Botón CENTER MODE
㉑ Botón DELAY TIME
㉒ Botones CENTER LEVEL DOWN/UP
㉓ Botón MEMORY
㉔ Botones REAR LEVEL DOWN/UP
㉕ Botón MODE
㉖ Jacks VIDEO 2 INPUT
㉗ Botón SLEEP
㉘ Botón MEMORY SCAN
㉙ Botón DIRECT TUNING
㉚ Botones de operación de la platina TAPE
㉛ Botones de operación del reproductor de CD
㉜ Botón MUTING

1 Indicadores SURROUND MODE
2 Indicadores de selección SPEAKERS
3 Indicador TIMER
4 Indicador TUNED
5 Indicador STEREO
6 Indicadores RDS MODE
7 Indicador monitor TAPE
8 Indicador MEMORY
9 Indicación BAND/FREQUENCY e indicación de canal PRESET
10 Indicación FUNCTION (Fuente)
11 Indicación VIDEO 3/6CH
12 Indicación SURROUND MODE e indicación de tiempo DELAY
13 Indicación TEST TONE
14 Indicación CENTER LEVEL
15 Indicación REAR LEVEL
16 Indicación de tiempo SLEEP

ESPAÑOL

OPERACIONES DE AUDIO

Nota:
Los siguientes puntos se aplican a las secciones de "OPERACIONES DE AUDIO y VIDEO" a menos que se indique lo contrario.

- Para simplificar las explicaciones e instrucciones, refiérase a los nombres de los botones y mandos en el panel frontal, sin preocuparse por el control remoto.

- Para escuchar una fuente que no sea TAPE 2 (platina de cinta), presione el botón TAPE 2 MONITOR a la posición OFF (el indicador del monitor TAPE M no se encenderá en el mostrador).

■ Escucha privada

Para escucha privada, inserte los auriculares (enchufe de 1/4 de pulgada), en el jack PHONES.

Jack PHONES:
Cuando los auriculares están conectados, los modos de difusión de sonidos se desactivan automáticamente por consiguiente es suministrado el sonido estéreo convencional.

■ Botón MUTING (en el Control Remoto)

Presiónelo para silenciar (–20 dB) el sonido proveniente de los altavoces y auriculares cuando responda al teléfono, etc.
Para volver al volumen original, presione otra vez el botón MUTING. Cuando el silenciamiento está activado, el indicador de nivel MASTER VOLUME parpadea.

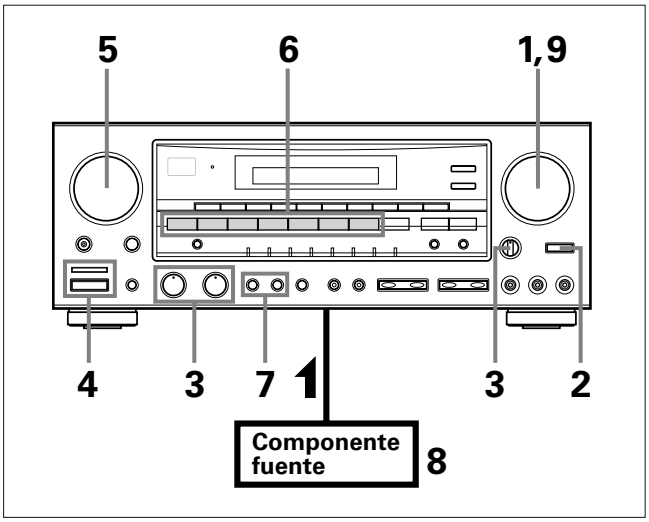
Operación de temporizador desactivador

Función de temporizador SLEEP
Esta función le permite programar el receptor para que se conecta automáticamente la alimentación del mismo.
Usted puede disfrutar del sistema de audio/video durante el tiempo especificado sin tener que preocuparse de desconectarlo más tarde.
Cada presión del botón SLEEP cambia la indicación de tiempo en 10 minutos.

→ SLEEP 90 → SLEEP 80 → ··· → SLEEP 10 →
(Desactivado)←

Para llamar a la indicación el tiempo restante (hasta la desconexión de la alimentación) mientras el temporizador de desconexión está activado, presione una vez el botón SLEEP.

Funcionamiento básico



1. Coloque el mando MASTER VOLUME en "0". Esto sirve para proteger los altavoces de un aumento brusco de señal de alto volumen.

2. Coloque el botón LOUDNESS en la posición OFF.

3. Ajuste el tono como desee con los controles de tono BASS y TREBLE. Ajuste el balance entre los canales derecho e izquierdo con el mando BALANCE.

4. Presione el botón POWER a la posición ON.

5. Seleccione la fuente deseada con el selector FUNCTION (fuente). (El indicador FUNCTION se enciende en el mostrador.)

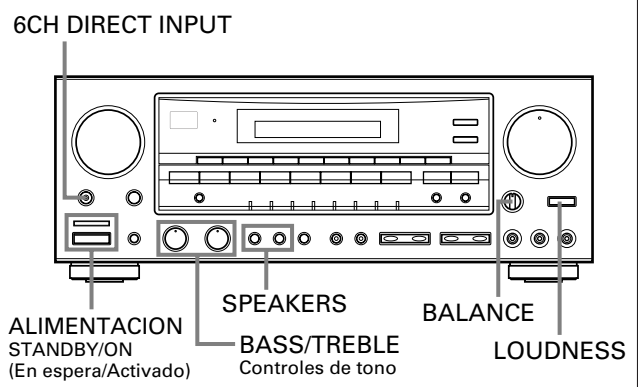
6. Seleccione el modo de difusión de sonido deseado con los botones SURROUND MODE. (El indicador SURROUND se enciende en el mostrador.)

7. Seleccione el sistema de altavoces a ser utilizado con los botones selectores SPEAKERS.
   - Con la unidad en el modo STEREO, los altavoces "A" y "B" pueden ser seleccionados simultáneamente.
   - Si la unidad va a ser operada en cualquiera de los modos de difusión de sonido, o si se selecciona el modo "VID3/6CH", la selección de altavoces se limita automáticamente a SPEAKERS A solamente.

8. Inicie la reproducción del componente fuente.

9. Aumente el volumen gradualmente al nivel deseado usando el mando MASTER VOLUME.

Ajustes de audio



Conmutador principal POWER y botón STANDBY/ON

Cuando el conmutador principal POWER está en ON: Presione el botón STANDBY/ON para conectar la alimentación. Presiónelo otra vez para desconectar la alimentación del sistema (modo de espera de alimentación). El indicador se enciende en el modo de espera de alimentación y se apaga cuando se conecta la alimentación de esta unidad.

Botón 6CH DIRECT INPUT

Seleccione este botón cuando un DVD."VID3/6CH" aparezca en el mostrador. A diferencia de otras señales de entrada, las señales DVD distribuyen su propia información de difusión de sonido, y por lo tanto son reproducidas con procesamiento no directo por esta unidad.

Botones de selección SPEAKERS

Con esta unidad en el modo STEREO, los SPEAKERS A y B pueden ser seleccionados simultáneamente. Si la unidad está en cualquiera de los modos SURROUND, o si se selecciona "VID3/6CH" (DVD 6CH) como la fuente de entrada utilizando el botón 6CH DIRECT INPUT, el sistema de altavoces A es seleccionado automáticamente.

Controles de tono grave (BASS)/agudo (TREBLE)

Estos dos controles de tono –BASS y TREBLE– pueden utilizarse para obtener una respuesta de frecuencia "plana" o un tono que se adecúe a su gusto particular. El control BASS ajusta las bajas frecuencias y el control TREBLE ajusta las altas frecuencias.

Control de equilibrio (BALANCE)

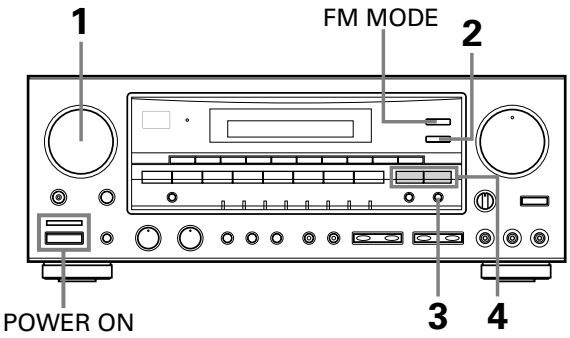
Este control se utiliza para ajustar el equilibrio entre los canales izquierdo y derecho. Normalmente colóquelo en la posición central.

Botón LOUDNESS

Este botón compensa la respuesta no lineal del oído humano a bajos volúmenes. Coloque este conmutador en la posición OFF cuando escucha a niveles normales.

Recepción de radio

Sintonización automática

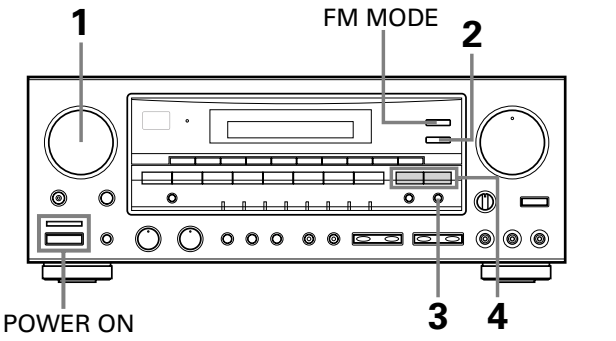


1. Seleccione la función de sintonizador.
2. Seleccione AM o FM presionando el botón selector BAND.
3. Presione el botón MODE para cambiar el modo TUNING. (El indicador PRESET CH. desaparece de la indicación.)
   - Este botón es empleado para seleccionar el modo de búsqueda de sintonía o preajustada.
4. Presione el botón UP o DOWN TUNING/PRESET (dentro de los 0,5 a 2 segundos). La unidad sintonizará automáticamente la próxima radiodifusora a una frecuencia mayor o menor que la sintonizada.
   - Manteniendo presionado el botón TUNING/PRESET durante más de 2 segundos, continuará la búsqueda de sintonía (tres veces más rápido que la velocidad normal).

- **Botón FM MODE**
  El presionar este botón conmuta entre el modo estereofónico o monofónico.
  Estereofónico
  Las radiodifusiones estereofónicas de FM son recibidas en estéreo y se enciende el indicador STEREO en la indicación.
  Si las radiodifusiones de FM tienen una señal débil, la función de silenciamiento de FM (-20 dB) se activa automáticamente cortando las señales y eliminando el ruido fuerte.
  Monofónico
  Para compensar la recepción estereofónica de FM débil seleccione este modo. La recepción será monofónica, reduciendo la interferencia indeseada.
- **Indicador TUNED**
  "TUNED" aparece en la indicación cuando la radiodifusora está correctamente sintonizada.

ESPAÑOL

Sintonización manual



La sintonización manual es generalmente empleada para sintonizar radiodifusoras con una señal demasiado débil para ser recibida por la sintonización automática.

1. Seleccione la función de sintonizador.

2. Seleccione AM o FM presionando el botón selector BAND.

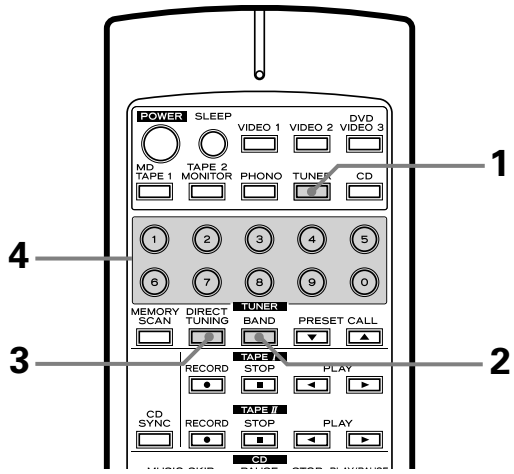
3. Presione el botón MODE para cambiar al modo TUNING.
   (El indicador PRESET CH. desaparece de la indicación.)

4. Cuando presiona el botón UP o DOWN TUNING/PRESET momentáneamente (0,5 segundos o menos), la frecuencia cambia en los pasos fijados (ver PASOS abajo).

PASOS
FM: Pasos de 50 kHz
AM: Pasos de 9 kHz

Sintonización directa

Con este método es necesario ingresar la frecuencia deseada directamente con las teclas numéricas en el control remoto.



1. Presione el botón TUNER.

2. Seleccione AM o FM presionando el botón selector BAND.

3. Presione el botón DIRECT TUNING, para que aparezca "ENTER FREQUENCY" en la indicación durante unos pocos segundos.

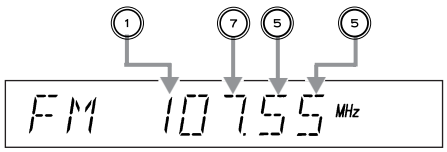
   En la indicación aparecerá "FM---.--MHz'' o ''AM----kHz''.

4. Ingrese por medio de las teclas numéricas la frecuencia de la radiodifusora que desea escuchar.

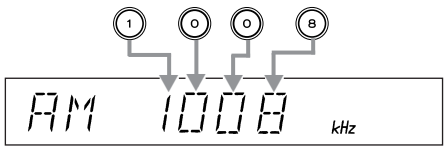
- Si usted presiona otra vez el botón DIRECT TUNING o sin no presiona ningún botón durante 30 segundos, se desactivará la sintonización directa.

FM: Pasos de 50 kHz
AM: Pasos de 9 kHz

Ej.: FM 107.55 MHz



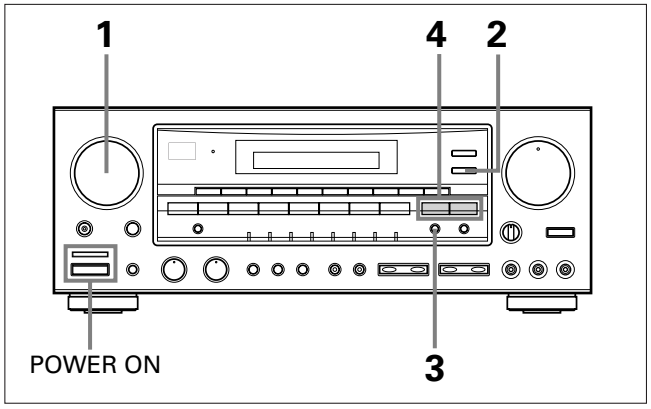
Ej.: AM 1008 kHz



Sintonización preajustada

Esta función es empleada para almacenar radiodifusoras de FM y AM en el canal 1 a 30 respectivamente.

Preajuste de memoria automática



1. Seleccione la función de sintonizador.

2. Seleccione AM o FM presionando el botón selector BAND.

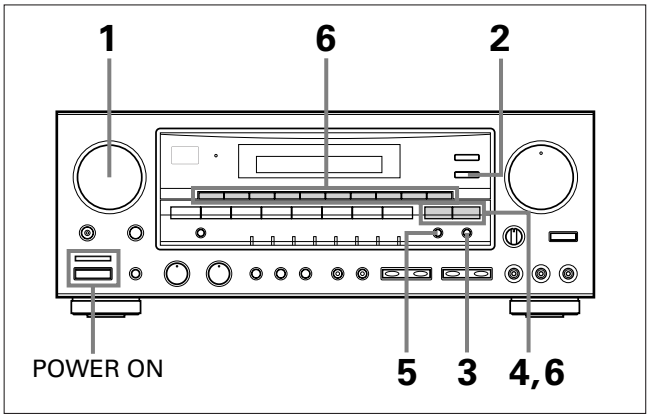
3. Presione el botón MEMORY durante un momento (más de 1,5 segundos).
   1 La frecuencia de inicio aparecerá en la indicación.
   - 87.5 MHz en FM y 522 kHz en AM.

   2 Búsqueda automática de frecuencia e indicación de la misma.
   - Pasos de 50 kHz para FM y pasos de 9 kHz para AM.

   3 La frecuencia mostrada en la indicación cambiará rápidamente. A medida que la unidad ubica cada radiodifusora el número preajustado aparecerá en la indicación mostrando cuál es el botón MEMORY que ha sido asignado a la radiodifusora sintonizada. El proceso de búsqueda continuará de esta manera hasta que pasen las 30 radiodifusoras y sean ingresada en la memoria preajustada o cuando no haya más estaciones en la banda seleccionada. El indicador de memoria se borrará y podrá escuchar la última radiodifusora a ser memorizada.
   - Para escuchar la radiodifusora memorizada, seleccione la banda y presione las teclas numéricas 1, 2, 3, etc.

4. La última radiodifusora memorizada de cada banda será indicada cuando termine memoria automática. Inspeccione las frecuencias programadas con el botón TUNING/PRESET UP, DOWN.

Preajuste manual de memoria



1. Seleccione la función de sintonizador.

2. Seleccione AM o FM presionando el botón selector BAND.

3. Presione el botón MODE para cambiar al modo TUNING.
   (El indicador PRESET CH. desaparecerá de la indicación.)

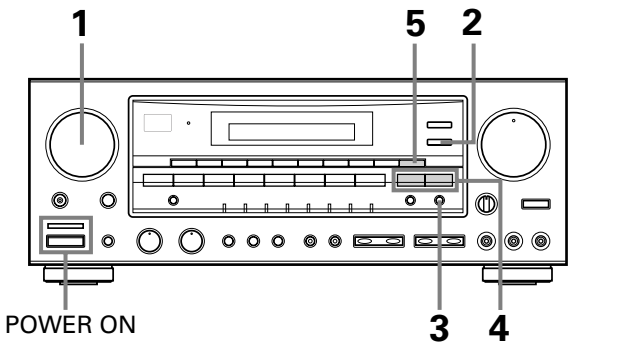
4. Seleccione la frecuencia que desea presintonizar presionando el botón TUNING/PRESET UP o DOWN de sintonización.

5. Presione brevemente el botón MEMORY, la indicación MEMORY destellará a intervalos de 1 segundo.

6. Mientras el indicador MEMORY está encendido, presione las teclas numéricas para ingresar el número de canal en el cual los datos (AM o FM y frecuencia) de las radiodifusoras serán almacenados (o presione el botón TUNING/PRESET y luego presione otra vez el botón MEMORY).

ESPAÑOL

Cancelación de canal PRESET



1. Seleccione la función de sintonizador.
2. Seleccione AM o FM presionando el botón selector BAND.
3. Presione el botón MODE para cambiar al modo PRESET. (El indicador PRESET CH. se enciende en el mostrador).
4. Seleccione el canal PRESET a ser borrado, utilizando el botón TURNING/PRESET UP o DOWN.
5. Mantenga presionado el botón numérico "0" durante más de 2 segundos. (El canal PRESET seleccionado será borrado).

■ Llamada de frecuencias

Presione las teclas numéricas correspondientes al número de radiodifusora o sintonice directamente una radiodifusión.

■ Empleo de la función de búsqueda de memoria

Cuando presiona el botón MEMORY SCAN en el control remoto, las radiodifusoras presintonizadas en las frecuencias y banda (AM o FM) seleccionada que han sido almacenadas son buscadas a intervalos de 5 segundos. Cuando escuche la radiodifusión que desea oir, desactive la función de búsqueda de memoria presionando otra vez el botón MEMORY SCAN.

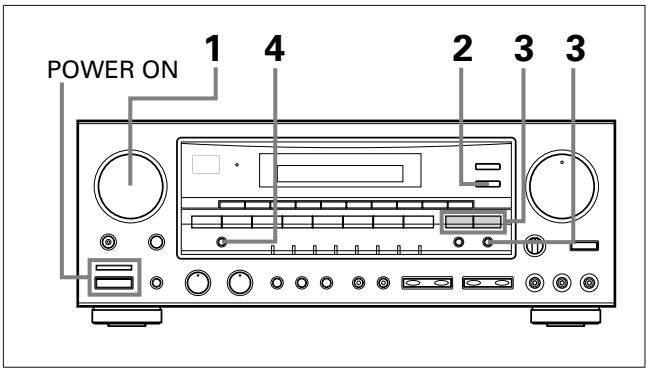
■ Función de memoria "Back-up"

Esta función almacena en memoria la estación ya preajustada y la función de memoria "más reciente" la retiene durante 7 días aunque haya un corte de alimentación, que ocurre por ejemplo cuando se desenchufa la unidad.

RDS

El servicio de radiodifusión con radiodifusoras que envían información adicional conjuntamente con los servicios RDS de señales de programas normales puede ser recibido sólo en la banda de FM.

Pantalla RDS



1. Seleccione la función de sintonizador.
2. Presione el botón BAND para seleccionar FM.
3. Seleccione las radiodifusiones RDS con el botón MODE y los botones TUNING/PRESET.
   - El indicador RDS se enciende en la indicación. Esta unidad recibe e indica los siguientes tipos de datos.
   - PS (nombre del servicio de programación): ofrece el nombre de la emisora de FM.
   - PTY (tipo de programa): informa sobre el tipo de programa emitido en FM.
   - RT (texto de radio): noticias de las emisoras, máximo 64 símbolos.
   - CT (reloj): información horaria facilitada por la emisora.
   - TP (programa de tráfico)
   - TA (mensaje de tráfico)
4. Pulse el botón RDS MODE.
   Cada vez que pulse el botón brevemente (máximo 0,5 segundos), los modos cambiarán en el siguiente orden.

   → PS → CT → PTY → RT → TA → RDS off

(1) Modo PS

- Cuando se selecciona PS con el botón RDS MODE, en la pantalla parpadea "PS" durante unos 4 segundos.
  Después de 4 segundos, PS o el nombre de la radiodifusoras aparecerán indicados.

(2) Modo CT
- Cuando selecciona CT con el botón RDS MODE, "CT" parpadeará durante 4 segundos aprox. Después de 4 segundos la hora del reloj será indicada.
- Si no hay datos CT en las radiodifusiones recibidas, aparecerá indicado "NO CT".

(3) Modo PTY
- Cuando se selecciona PTY con el botón RDS MODE, en la pantalla parpadea "PTY" durante unos 4 segundos. A continuación se visualiza el tipo de programa recibido. Existen 31 modalidades de datos PTY:

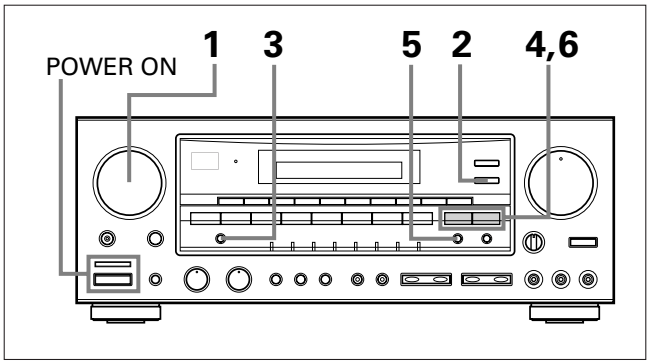
NEWS	anuncios breves, eventos, opinión pública, informes, sucesos.
AFFAIRS	sugerencias, anuncios prácticos excepto noticias, documentos, debates, análisis, etc.
INFO	información cotidiana y consultas, previsiones meteorológicas, guía del consumidor, asistencia médica,etc.
SPORT	programas relacionados con el mundo del deporte.
EDUCATE	información académica y cultural.
DRAMA	todo tipo de representaciones, conciertos, radio-novelas, etc.
CULTURE	todos los aspectos de la cultura nacional o local: celebraciones religiosas, filosofía, ciencias sociales, lengua, teatro, etc.
SCIENCE	programas sobre ciencias naturales y tecnología.
VARIED	programas populares: concursos, ocio, entrevistas, comedia, sátira, etc.
POP M	programas sobre canciones comerciales y populares, listas de ventas, etc.
ROCK M	música moderna generalmente compuesta e interpretada por músicos jóvenes.
M.O.R.M	música popular que suele durar menos de 5 minutos.
LIGHT M	música clásica, instrumental, coral, y música ligera no profesional.
CLASSICS	música orquestal: grandes óperas, sinfonías, música de cámara, etc.
OTHER M	otros estilos de música (ritmo y blues, reggae, etc.)
WEATHER	partes del tiempo, predicciones
FINANCE	informes financieros, comerciales, mercantiles
CHILDREN	programas infantiles
SOCIAL-A	asuntos sociales
RELIGION	programas religiosos
PHONE-IN	programa de opinión pública por teléfono
TRAVEL	informes de viaje
HOBBIES	programas acerca de actividades recreativas
JAZZ	música de jazz
COUNTRY	música "country"
NATION-M	música nacional
OLDIES	música de la llamada era de oro de la música popular
FOLK-M	música folklórica
DOCUMENT	documentales
TEST	prueba de alarma
ALARM	notificación de una emergencia, desastre natural, etc.

- Si no hay datos PTY entre las transmisiones recibidas, el modo RDS cambiará automáticamente a PS.

(4) Modo RT
- Cuando se selecciona RT con el botón RDS MODE, en la pantalla parpadea "RT" durante unos 4 segundos. A continuación se visualiza el tipo de texto recibido.
- Si no hay datos RT entre las transmisiones recibidas, el modo RDS cambiará automáticamente a PS.

(5) Modo TA (función de búsqueda TP)
- Cuando se selecciona TA con el botón RDS MODE, en la pantalla parpadea "TA" durante unos 4 segundos. A continuación, la radio inicia la búsqueda de emisoras de FM que transmitan programas de tráfico, en pasos de 50 kHz.
- Cuando se localiza una emisora que transmite el código TP, la búsqueda de frecuencia se detiene y se aguarda a que se emita un mensaje de tráfico.
- Si se desactivan los modos TP y TA durante la recepción de un mensaje de tráfico, el sintonizador buscará de nuevo una emisora que transmita dichos mensajes, también en pasos de 50 kHz.

Método para buscar el programa deseado utilizando la búsqueda PTY



1. Seleccione la función de sintonizador.

2. Presione el botón BAND para seleccionar FM.

3. Presione el botón RDS MODE durante más de 2 segundos.
   En la indicación aparecerá "PTY SEEK".

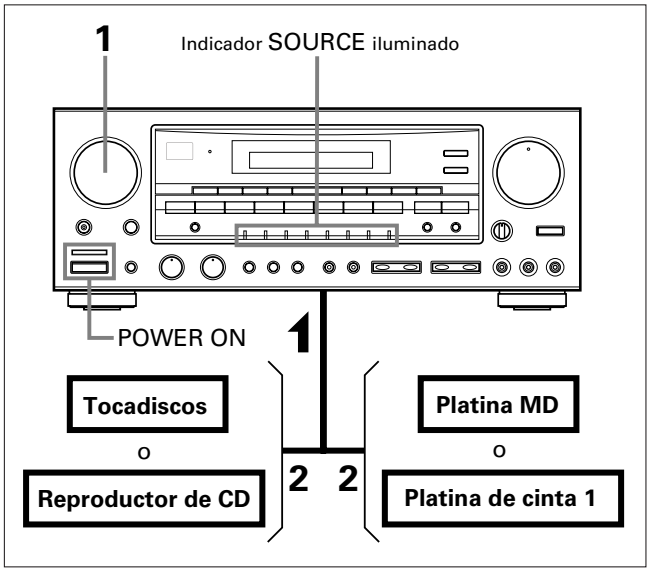
4. Seleccione el modo PTY deseado empleando los botones TUNING/PRESET (∨/∧).
- Seleccione el programa deseado entre los 31 tipos de programas PTY. (El programa parpadeará.)

5. Presione el botón MEMORY.
   El indicador de programa se encenderá constantemente.

6. Presione el botón TUNING/PRESET UP (∧) o DOWN (∨). (Se iniciará la búsqueda.)
- Cuando el modo PTY que ha seleccionado es buscado, la búsqueda parará y el modo PTY será indicado.
- Si no encuentra el mismo tipo de programa durante la búsqueda PTY, la misma parará en la frecuencia del principio.
- Si desea cancelar la búsqueda PTY mientras busca, presione el botón RDS MODE. La búsqueda parará y el modo de búsqueda se desactivará automáticamente.

Reproducción de fuentes de audio

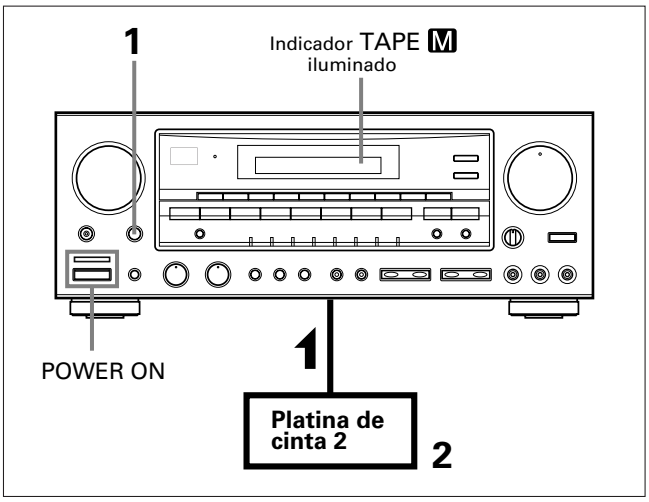
Audición de grabaciones, discos compactos, MDs o cintas



1. Gire el selector FUNCTION (fuente) correspondiente a la fuente de audio (PHONO, CD, MD/TAPE 1) a ser reproducida.

2. Opere el componente de audio seleccionado para la reproducción.

Platina de reproducción TAPE 2

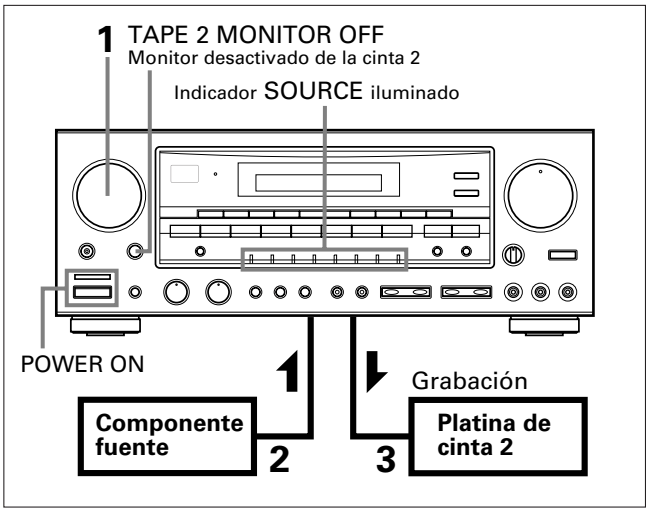


1. Ajuste el botón TAPE 2 MONITOR en ON; el indicador del monitor TAPE M aparecerá en el mostrador.

2. Active la platina de cinta (TAPE 2) para reproducir.

Grabación de una fuente

Grabación de una fuente de programa
Usted puede grabar una fuente de programa tal como un disco o disco compacto en la platina de cassette conectada a los jacks TAPE 2 REC.

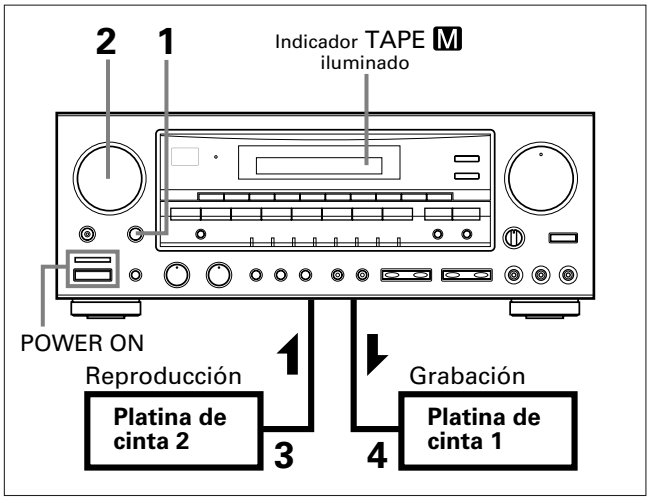


1. Gire el selector FUNCTION (fuente) conforme a la fuente a ser grabada.
- Asegúrese que el botón TAPE 2 MONITOR esté colocado en OFF.

2. Reproduzca la fuente.

3. Active la platina de cinta (TAPE 2) para grabación.

Copia de TAPE 2 a MD/TAPE 1



1. Ajuste el botón TAPE 2 MONITOR en activado.

2. Gire el selector FUNCTION, y seleccione una fuente (excepto MD/TAPE1).

3. Inicie la reproducción en la platina de cinta (TAPE 2).

4. Inicie la grabación en la platina de cinta (MD/TAPE 1).

- Cuando copie con una platina de doble cassette, consulte al manual de instrucciones para la platina de cassette.

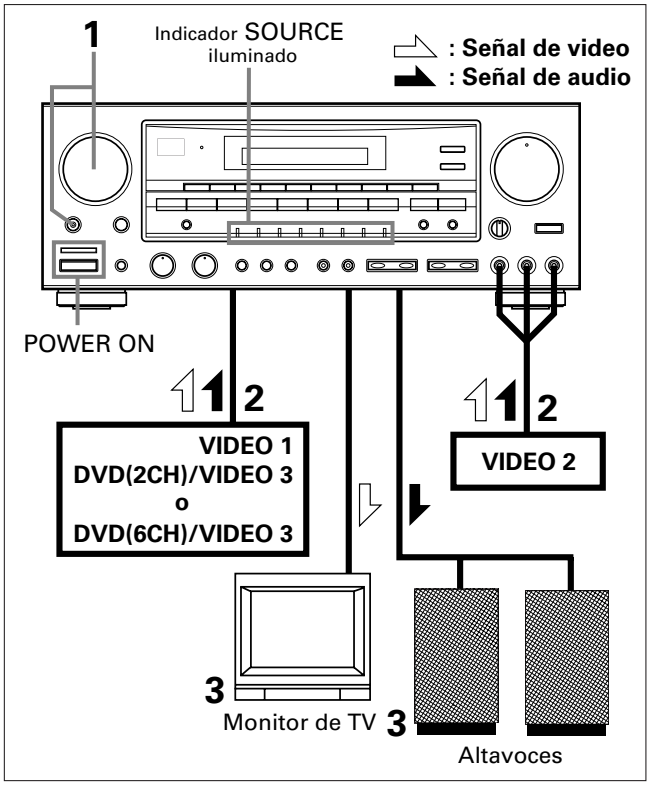
■ Monitoreo de cinta
Si la platina de cinta tiene cabezas independientes para grabación y reproducción, durante la grabación el sonido grabado se escuchará por los altavoces con el botón TAPE 2 MONITOR colocado en ON.

ESPAÑOL

OPERACIONES DE VIDEO

Reproducción de fuentes de video

Nota:
Para reproducir software de video empleando ciertas funciones de difusión de sonido, refiérase a la sección "DIFUSION DE SONIDO".



1. Seleccione el modo VIDEO 1, VIDEO 2 o DVD (2CH)/VIDEO 3 girando el selector FUNCTION, o presione el botón 6CH DIRECT INPUT para seleccionar el modo "VID3/6CH".
2. Reproduzca el componente correspondiente al FUNCTION seleccionado.
3. La imagen proveniente de la fuente de video puede ser vista en el TV y el sonido de la fuente de video se oirá por los altavoces.

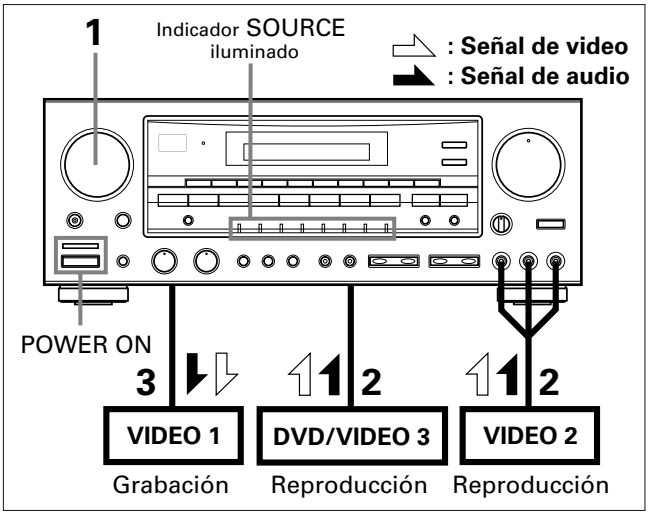
DVD 6-CH DIRECT INPUT

Si posee un reproductor DVD equipado con 6 canales de salida, este receptor le permitirá obtener el impacto de sonido de difusión completo del material de la fuente DVD que presenta codificación de múltiples canales. Ya que las señales de fuente son digitales y cada canal es ingresado independientemente, el ambiente resultante será superior al que pueda ser alcanzado con sistemas de sonido de difusión convencional.

- Cuando se seleccione "VID3/6CH" (DVD 6CH), los niveles de fuente de los canales individuales (L, C, R, LS, RS, SW) no podrán ser ajustados. Sin embargo, el nivel central y trasero pueden ser ajustados de –10 dB a +10 dB (en pasos de 1 dB), utilizando los botones arriba/abajo del nivel central y trasero de la unidad principal y del control remoto.

Grabación con una platina de video

Copia de cinta (de VIDEO 2 ó DVD/VIDEO 3 a VIDEO 1)



1. Gire el selector FUNCTION (fuente) para seleccionar la fuente VIDEO (VIDEO 2 ó DVD/VIDEO 3) a ser grabada.
   - Cuando se seleccione DVD/VIDEO 3, asegúrese que "VID3/2CH" aparezca en el mostrador.
   - Asegúrese que el botón TAPE 2 MONITOR esté colocado en OFF.
2. Reproduzca la fuente (VIDEO 2 ó DVD/VIDEO 3).
3. Active VIDEO 1 para grabar. Las señales de video/audio del componente VIDEO seleccionado (VIDEO 2 ó DVD/VIDEO 3) pueden ser copiados a VIDEO 1.

Nota:
- Cuando la copia de la cinta es ejecutada, asegúrese de conectar LINE OUT (salida de audio analógica).

Función S.A.V.E. (Segunda Fuente de Audio para Edición de Video)

Esta función le permite reemplazar el sonido proveniente de un VCR por el sonido de una fuente AUDIO tal como un CD durante la copia de señales de video.

1. Seleccione la fuente de video (VIDEO 2 ó DVD/VIDEO 3) girando el selector FUNCTION. Espere más de 5 segundos y luego seleccione la fuente de audio con el selector FUNCTION.
2. Active el componente de video seleccionado y el componente de audio para la reproducción, respectivamente.
3. Ahora usted puede ver la imagen proveniente del componente de video en el TV y oir el sonido proveniente del componente de audio a través de los altavoces.
4. Active el VIDEO 1 para grabación.

DIFUSION DE SONIDO

Cuando emplea la función de difusión de sonido, el sonido crea una atmósfera "viva" tal como la de salas de cine, discotecas, estadios y salas de conciertos.

Modos de difusión de sonido disponibles

Esta unidad ofrece los siguientes modos de difusión de sonido que pueden ser seleccionados empleando los conmutadores SURROUND MODE.
Seleccione el modo de difusión de sonido apropiado de acuerdo a la fuente de programa.

- Note que los altavoces de difusión de sonido son necesarios para que el modo de difusión de sonido DOLBY PRO LOGIC funcione, y un altavoz central es necesario para que el modo DOLBY 3 STEREO funcione.

Difusión de sonido DOLBY PRO LOGIC

Emplee este modo cuando reproduce una película o software de video musical que tenga la marca DOLBY SURROUND.
Este modo ofrece el efecto de sonido de una sala de cine, o de conciertos en vivo con una intensidad que sólo puede ser obtenida a través de DOLBY PRO LOGIC SURROUND.
La característica principal de DOLBY PRO LOGIC SURROUND es que la separación entre los diferentes canales es mejorada en relación a los sistemas anteriores de 3 dB a 26-40 dB. El resultado es el efecto de movimiento hacia adelante/atrás/izquierda/derecha de la imagen de sonido, así como también la impresión de la posición fija de la imagen de sonido, es mucho más clara y más dinámica que antes.
Además, el diálogo de las películas y otros sonidos que naturalmente provienen del centro, son transmitidos a través del canal central independiente, suministrando un alto grado de enfoque para el diálogo.

DOLBY 3 STEREO

Los altavoces frontales reciben las señales del altavoz trasero (difusión de sonido) y del delantero además de las señales de los altavoces frontales. El altavoz central funciona de forma similar al modo DOLBY PRO LOGIC. De esta forma, usted puede disfrutar del sonido reproducido con un posicionamiento de sonido superior.

Difusión de sonido HALL

Cuando reproduce grabaciones de música en vivo, este modo suministra un efecto similar al experimentado en una sala de concierto. Cuando selecciona este modo, la fuente del programa normal es dirigida a los altavoces principales y la reverberación del sonido es dirigida hacia los altavoces de difusión de sonido.
Este modo es adecuado para fuentes de programa que contienen mucha reverberación.

Difusión de sonido LIVE

Es especialmente efectivo para producir un efecto amplio y expansivo para música fuerte tal como un concierto de rock.

Difusión de sonido THEATER

Este modo suministra un efecto tridimensional similar al de una sala de cine. Con este modo usted puede disfrutar de un efecto similar a la difusión de sonido Dolby aunque esté reproduciendo un programa de video que no está codificado con el sistema de difusión de sonido Dolby.

Difusión de sonido DISCO

Proporciona una sensación de espansión magnificada para música potente tal como para bailes o rock.

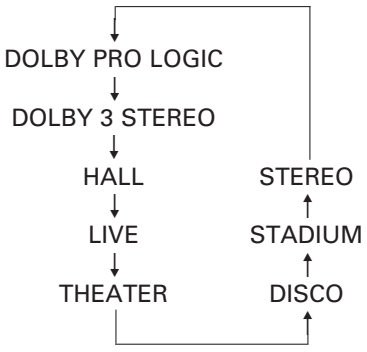
Difusión de sonido STADIUM

La reverberación de este modo produce un campo de sonido que recrea el sonido de un estadio.

STEREO

El sonido es producido desde los dos canales frontales. Ningún sonido es exteriorizado desde los canales de difusión de sonido y central.

- Cada vez que presiona el botón SURROUND MODE en el control remoto, la difusión de sonido cambia ciclicamente como se muestra a continuación.



ESPAÑOL

Modo CENTER

Hay 3 tipos de modos centrales. Seleccione el modo adecuado a su sistema de altavoces.

■ Modo NORMAL

Empléelo cuando el altavoz central sea compacto y no pueda reproducir completamente las frecuencias de graves por debajo de los 100 Hz. En este modo las frecuencias graves por debajo de los 100 Hz son distribuídas hacia los altavoces frontales izquierdo y derecho.

■ Modo WIDE

Emplee este modo cuando el altavoz central sea equivalente a los altavoces izquierdo y derecho o cuando sea capaz de reproducir completamente las frecuencias graves por debajo de los 100 Hz.

■ Modo PHANTOM

Emplee este modo cuando no use el altavoz central. El canal de sonido central es distribuído entre los altavoces frontales izquierdo y derecho.

- Cuando no utilice un altavoz central con la función de difusión de sonido DOLBY PRO LOGIC, ajuste el modo CENTER en PHANTOM.
- Dolby 3 estereofónico posee sólo los modos NORMAL y WIDE, pero no tiene el modo PHANTOM que caracteriza al DOLBY PRO LOGIC que también incluye los dos primeros modos.

Tiempo de retardo

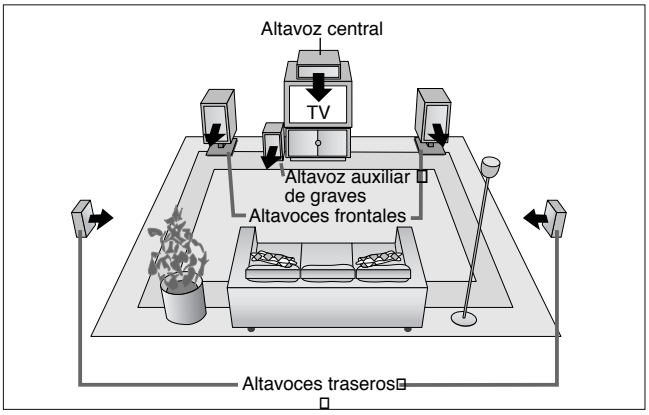
Ajustando la pequeña diferencia de tiempo entre la salida de sonido de los altavoces frontales y la salida de sonido de los alvoces traseros (está referido como tiempo de retardo), es posible controlar libremente el campo de sonido de un espacio amplio creado por el efecto de difusión de sonido.
En el modo DOLBY PRO LOGIC, el tiempo de retardo es utilizado para el sintonizado fino del efecto de difusión de sonido. En otros modos de difusión de sonido, puede ser empleado libremente de acuerdo con las características del ambiente de audición, como también de acuerdo con la preferencia del oyente.

- En el modo DOLBY PRO LOGIC, el alcance de ajuste del tiempo de retardo es regulado por la especificación entre 15 a 30 ms.

Posicionamiento de altavoces

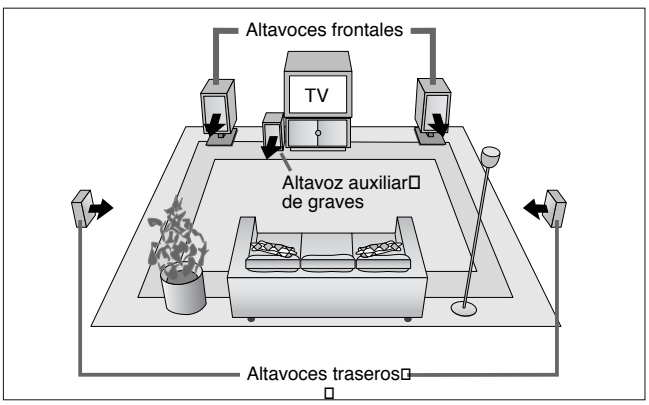
La posición de instalación de los altavoces es diferente de acuerdo al tamaño y a la acústica de la sala de escucha. Mientras se escucha una fuente, intente diferentes posiciones de altavoces para determinar cuál es la disposición que suministra la mejor difusión de sonido.

Ejemplo de disposición de altavoces cuando se emplee difusión de sonido DOLBY PRO LOGIC y el modo de 6 canales DVD.



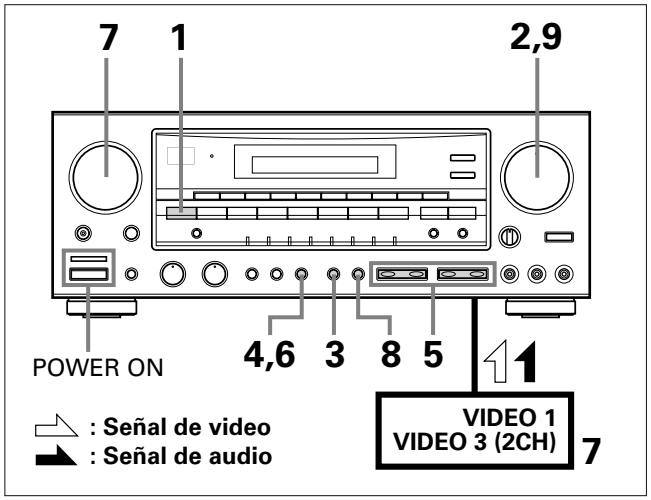
- Altavoces frontales:
  Coloquelos al frente derecho e izquierdo de la posición de escucha. Los altavoces frontales son requeridos para todos los modos de difusión de sonido.
- Altavoz central:
  Colóquelo al frente y en el centro. Este altavoz estabiliza la imagen de sonido y ayuda a recrear el movimiento del sonido. Asegúrese de conectar un altavoz central cuando emplee el modo DOLBY 3 STEREO.
- Altavoces traseros:
  Colóquelos alineados en la izquierda y en la derecha. Estos altavoces recrean el movimiento y el ambiente del sonido. Requerido para la reproducción de difusión de sonido. Para mejores resultados, no instale los altavoces traseros demasiado atrás de la posición de escucha y coloquélos sobre el nivel de los oídos del oyente. También es efectivo direccionar los altavoces traseros hacia una pared o techo para dispersar aun más el sonido.
- Altavoz auxiliar de graves:
  Reproduce vigorosos sonidos de graves intensos.

Modo SURROUND de 4 canales



Reproducción con difusión de sonido

Difusión de sonido DOLBY PRO LOGIC



Balance de los volúmenes relativos entre altavoces

1. Presione el botón DOLBY PRO LOGIC.
2. Coloque el control MASTER VOLUME en el nivel de volumen normal.
3. Presione el botón CENTER MODE para seleccionar el modo de altavoz central que desee, NORMAL, WIDE o PHANTOM.
4. Presione el botón TEST TONE para enviar una señal de prueba a cada altavoz en la sucesión mostrada abajo.

→ Lch → Cch → Rch → Sch →

- Cuando selecciona el modo PHANTOM en el paso 3:

→ Lch → Rch → Sch →

5. Ajuste los controles CENTER LEVEL y REAR LEVEL de tal manera que los volúmenes de la señal de prueba sean iguales en todos los altavoces.
6. Presione el botón TEST TONE para terminar la prueba.

Ajuste del tiempo de retardo

7. Reproduzca el software de video con la marca DOLBY SURROUND del componente correspondiente a la función (FUNCTION) seleccionada.
8. Ajuste el tiempo de retardo como desee en 3 pasos presionando el botón DELAY TIME:

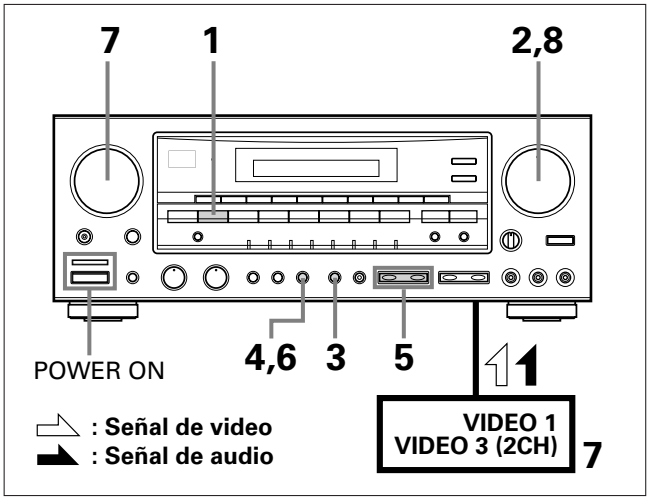
→15ms →20ms →30ms →

El estándar es 20 miliseg.

Reproducción con difusión de sonido

9. Ajuste el control MASTER VOLUME para obtener el volumen general más apropiado.

DOLBY 3 STEREO



Balance de los volúmenes relativos entre altavoces

1. Presione el botón DOLBY 3 STEREO.
2. Coloque el control MASTER VOLUME en el nivel de volumen normal.
3. Presione el botón CENTER MODE para seleccionar el modo de altavoz central que desee, NORMAL o WIDE.
4. Presione el botón TEST TONE para enviar una señal de prueba a cada altavoz en la sucesión mostrada abajo.

→ Lch → Cch → Rch →

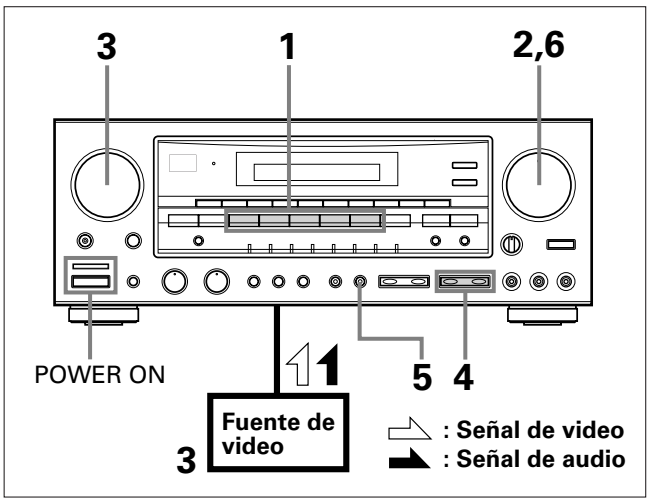
5. Ajuste los controles CENTER LEVEL de tal manera que el volumen del altavoz central sea igual al del altavoz izquierdo y al del trasero.
6. Presione el botón TEST TONE para terminar la prueba.

Reproducción con difusión de sonido

7. Reproduzca el software de video con la marca DOLBY SURROUND del componente correspondiente a la función (FUNCTION) seleccionada.
8. Ajuste el control MASTER VOLUME para obtener el volumen general más apropiado.

ESPAÑOL

Modo Surround de 4 canales



Balance de los volúmenes relativos entre altavoces

1. Seleccione el modo de difusión de sonido deseado (HALL, LIVE, THEATER, DISCO, STADIUM).
2. Coloque el control MASTER VOLUME en el nivel de volumen normal.
3. Reproduzca el componente correspondiente a la función (FUNCTION) seleccionada.
4. Ajuste el volumen del altavoz trasero para que coincida con el de los altavoces frontales.

Ajuste del tiempo de retardo

5. Ajuste el tiempo de retardo en 5 pasos presionando el botón DELAY TIME:

→15ms →20ms →30ms →40ms →50ms

- LIVE: 15ms, 20ms, 30ms en 3 pasos solamente

Reproducción con difusión de sonido

6. Ajuste el control MASTER VOLUME para el volumen general más apropiado.

Fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation. DOLBY, el símbolo de la doble D ◻◻ y PRO LOGIC son marcas de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

SISTEMA DE MEMORIA DE APOYO

Función de memoria de apoyo

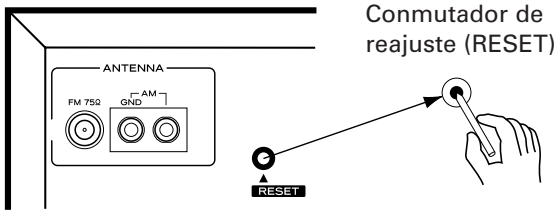
El equipo tiene dos funciones de memoria, "más reciente" (Most-recent) y memoria retentiva global "Back-up".

- Función de memoria "Most recent"
  Esta función memoriza una emisora de FM o AM (MW) que se estaba escuchando antes de desconectar el equipo, y busca esa emisora automáticamente cuando se enciende más tarde el equipo.
- Función de memoria "Back-up"
  Esta función almacena en memoria la estación ya preajustada y la función de memoria "más reciente" la retiene durante 7 días aunque haya un corte de alimentación, que ocurre por ejemplo cuando se desenchufa la unidad.

Cuando usar el conmutador de reajuste (RESET)

1. Cuando el sistema ha sufrido una descarga eléctrica.
2. Cuando el voltaje de red es irregular.
   En estos casos intente los siguiente (en el modo de espera de alimentación):

— Panel posterior —



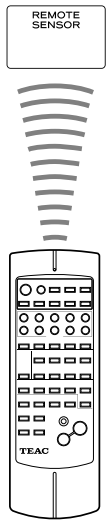
Presione suavemente el conmutador una o dos veces con un lápiz o bolígrafo.

Nota: Al presionar el interruptor RESET, podrá perderse todo el contenido de la memoria.

CONTROL REMOTO

Uso de la unidad de control remoto

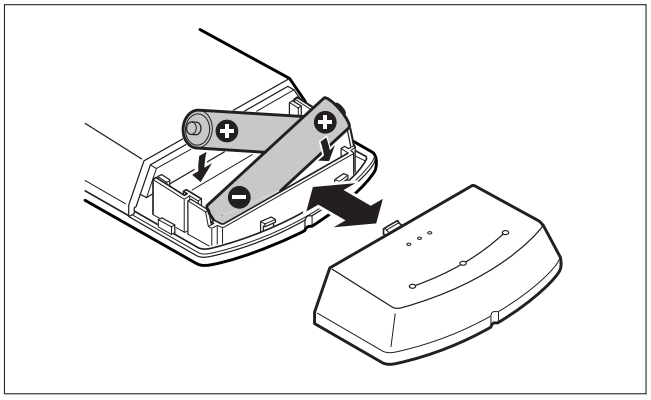
Utilizando la unidad de control remoto suministrada, el amplificador y algunos de los otros componentes TEAC utilizados con la misma pueden ser controlados desde su posición de escucha.
Para utilizar la unidad de control remoto, apúntela a la ventanilla REMOTE SENSOR del amplificador (o de otros componentes TEAC).



Ventanilla REMOTE SENSOR del amplificador o de otros componentes TEAC

Notas:
- Es posible que el mando a distancia no funcione correctamente, incluso en el área operativa del mismo, si se encuentran obstáculos en su camino.
- Si se opera con el mando a distancia cerca de otros equipos que funcionen con rayos infrarrojos o si mandos a distancia de otros equipos son utilizados cerca de este equipo es posible que funcionen incorrectamente, tanto unos como otros.

Instalación de las baterías



1. Abra la tapa del compartimiento de las pilas.
2. Coloque dos pilas "AAA" (R03, UM-4).
   Asegúrese de que las pilas queden ubicadas con sus polos positivo ⊕ y negativo ⊖ correctamente posicionados.
3. Cierre la tapa hasta que se trabe.

■ Reemplazo de las baterías

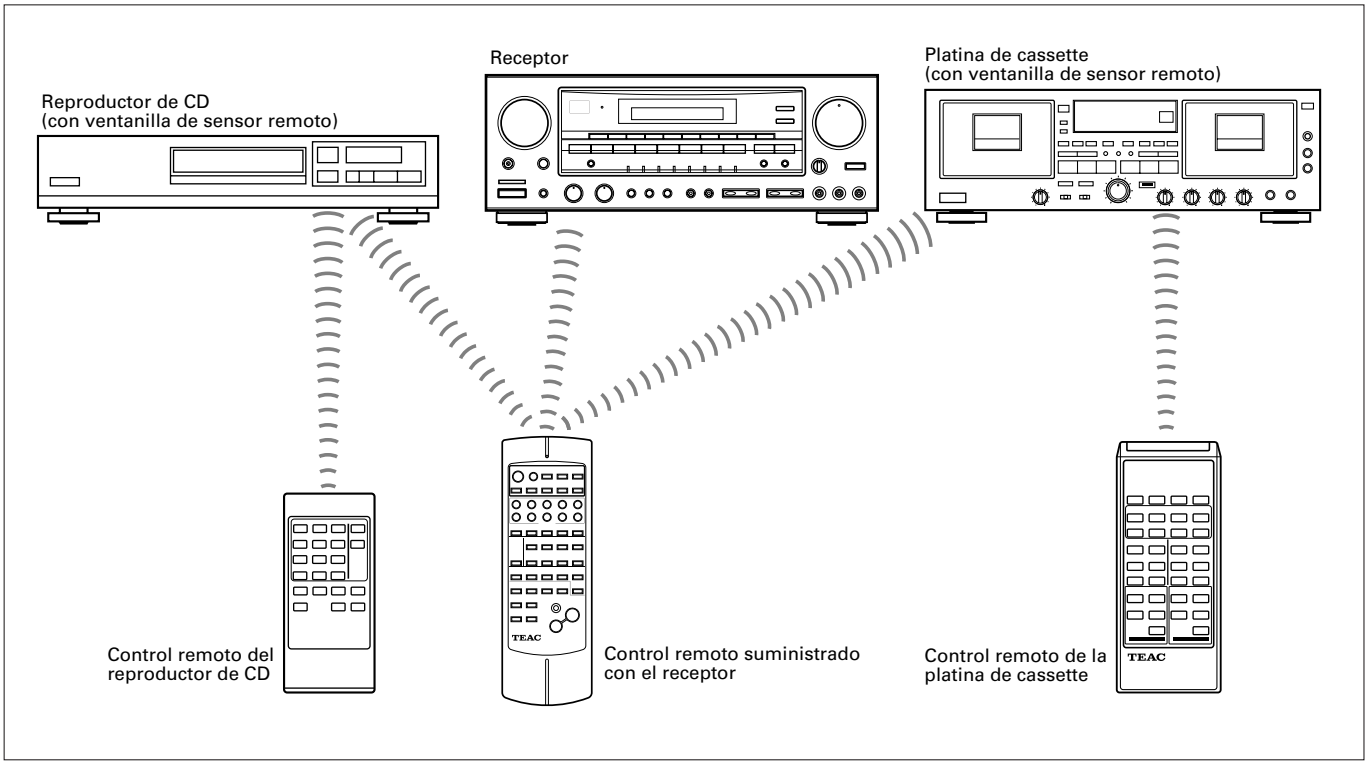
Si necesita acercarse más de lo necesario al equipo para que funcione el mando a distancia, las baterías están agotadas. En este caso reemplacelas por unas nuevas.

■ Precauciones con las baterías

- Asegúrese de que inserta las baterías en correcta polarización. ''⊕'' con el positivo de la pila y ''⊖'' con el negativo de la pila.
- Use pilas del mismo tipo. Nunca use diferentes tipos baterías juntos.
- Se pueden usar pilas recargables y no recargables. Lea esta información en las etiquetas de las pilas.
- Cuando no vaya a utilizar el mando a distancia durante un tiempo (más de un mes), retire las pilas del mando para prevenir su sulfatación. Si esto ocurre limpie el compartimiento de las pilas y reemplace estas por unas nuevas.
- No someter a calor ni intentar abrir las pilas y nunca tirarlas al fuego.

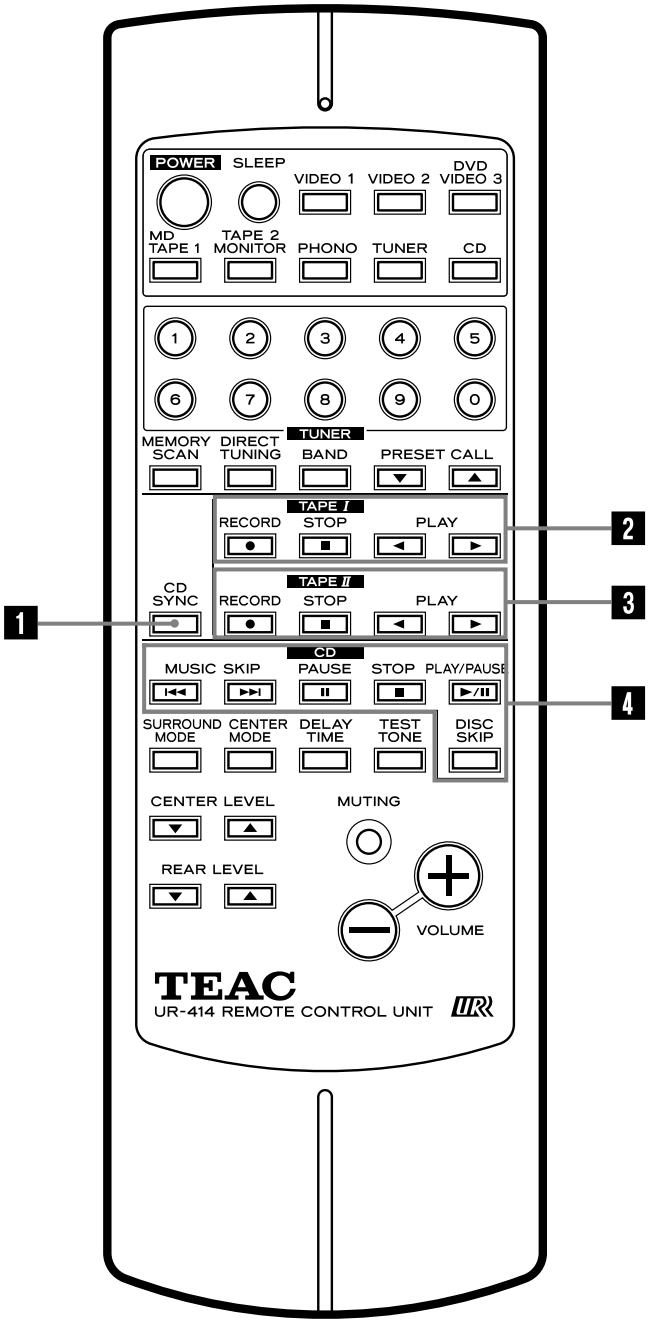
OPERACION POR CONTROL REMOTO SISTEMA TEAC

Empleando un reproductor de CD y una platina de cassette con ventanilla REMOTE SENSOR



Tal como se muestra, si otros componentes TEAC tienen ventanillas REMOTE SENSOR, el control remoto suministrado puede controlar a distancia las operaciones de estos componentes además del control remoto del receptor. Si los otros componentes requieren operaciones que no sean las básicas del control remoto suministrado "UR", emplee los controles remotos suministrados con los componentes.

Botones para la operación de otros componentes TEAC



1 Botón CD SYNC

Cuando este receptor es empleado en un sistema con reproductor de CD TEAC y una platina de cassette TEAC (con control totalmente lógico), es posible sincronizar las operaciones del reproductor de CD y de la platina de cassette de tal manera que pueden ser activados exactamente al mismo tiempo para copiar un CD en una cinta.

Nota:

- En esta configuración el terminal CD/DECK SYNC del reproductor y el terminal de CD/DECK SYNC de la platina de cassette deben ser conectados empleando el cable opcional de sincronización WR-7000.
  La operación sincronizada del reproductor de CD y de la platina de cassette puede ser iniciada presionando el botón CD SYNC del control remoto o el botón CD SYNC de la platina de cassette.

2 Botones TAPE I

El mecanismo TAPE I con platina de cassette de doble transporte y control totalmente lógico puede ser operado empleando estos botones.

Notas:

- Para iniciar la grabación presione el botón RECORD; no es necesario presionarlo conjuntamente con PLAY.
- Si el mecanismo TAPE I de la platina de cassette con doble transporte de cinta no posee función de grabación, el presionar TAPE I RECORD no tendrá efecto.

3 Botones TAPE II

El mecanismo TAPE II con platina de cassette de doble transporte y control totalmente lógico puede ser operado empleando estos botones. Estos también son empleados para operar la platina de cassette de un sólo transporte con control totalmente lógico.

Nota:

- Para iniciar la grabación presione el botón RECORD; no es necesario presionarlo conjuntamente con PLAY.

4 Botones CD

- **Botones (⏮,⏭) MUSIC SKIP:** Cada vez que presiona estos botones el fonocaptor se mueve hasta el principio de la próxima música hacia adelante o hacia atrás. Si se lo mantiene presionado continúa saltando hasta que suelta el botón.
- **Botones PAUSE (⏸), PLAY/PAUSE (►/⏸):** Sirven para parar temporariamente la reproducción de CD, presione el botón PAUSE si el reproductor de CD posee un botón PAUSE independiente; presione el botón PLAY/PAUSE si tiene este botón.
- **Botón STOP (■):** Presiónelo para parar la reproducción de CD.
- **Botón DISK SKIP:** Selecciona el próximo disco en un cambiador automático de CD.

ESPAÑOL

LOCALIZACION DE AVERIAS

Para determinar cualquier problema en su receptor, inspeccione las causas más obvias primero. Si el problema persiste después de haber inspeccionado los ítemes abajo, consulte con su agente TEAC más cercano.

Problema	Causa probable	Remedio
Amplificador		
Cuando se escucha música en estereofónico el sonido de los altavoces izquierdo/derecho queda invertido.	Los altavoces están incorrectamente conectados.	Después de inspeccionar conéctelos correctamente otra vez.
Zumbido bajo o sonido de chicharra.	La línea de alimentación de una luz fluorescente está instalada cerca del tomacorriente de este producto.	Coloque este producto lo más lejos posible de aparatos eléctricos.
El sonido sale por un sólo canal.	Uno de los cables de entrada está desconectado.	Conecte firmemente los cables de entrada.
	El mando BALANCE está ajustado en un extremo.	Ajuste el mando BALANCE.
El sonido se corta durante la reproducción de la música o no es oye sonido aunque la alimentación esté ON.	La impedancia del altavoz es menor que la indicada para esta unidad.	Después de desconectar la alimentación y al conectarla otra vez, reduzca el volumen o cambie los altavoces regulados.
Sintonizador		
Se oye un silbido cuando hay sintonizada una radiodifusión estereofónica pero no se lo oye cuando se escucha en monofónico.	Se oirá un sonido de poco volumen ya que el método empleado para modulación de radiodifusiones estereofónicas de FM es diferente al usado para radiodifusiones monofónicas.	● Intente reducir el sonido aguado girando los controles de agudo. ● Intente cambiar el lugar, altura y/u orientación de la antena. ● Coloque el modo FM en monofónico presionando el botón FM MODE. (Note que la radiodifusión se escuchará en monofónico.) ● Si se emplea una antena para interiores, cámbiela por una antena al aire libre. ● Intente usar una antena con más elementos.
Ruido excesivo en radiodifusiones estereofónicas y monofónicas.	Ubicación y/u orientación inadecuada de a antena.	
	La radiodifusora está muy lejos.	
El sonido presenta distorsión y/o el volumen es muy bajo.	Las señales de radiodifusión tienen interferencia.	
Distorsión excesiva en el sonido de las radiodifusiones estereofónicas.	Las conexiones del sistema de altavoces son incorrectas.	
Control remoto		
El control remoto es imposible.	Las pilas están agotadas.	Reemplace por pilas nuevas.
	El control remoto está demasiado lejos del receptor o fuera de los límites de alcance.	Emplee el control remoto dentro de los límites de alcance efectivo.

ESPECIFICACIONES

Sección del amplificador

Cuando SURROUND está "ON" (activado)

Potencia de salida (en 1 canal activado):
Frontal: 100W + 100W (1 kHz, 0,1% THD, 8 ohmios)
Central: 100 vatios (1 kHz, 0,1% THD, ohmios)
Trasero: 100W + 100W (1 kHz, 0,5% THD, 8 ohmios)

Cuando SURROUND está "OFF" (desactivado)

Potencia de salida (RMS):
130W + 130W (a 1 kHz, 0,05% THD, 8 ohmios)

Sensibilidad/impedancia de entrada de audio:
PHONO: 2,5mV / 47 k ohmios
*LINE: 200 mV / 47 k ohmios

Nivel/impedancia de salida:
TAPE 1/2 REC: 200 mV / 2,2 k ohms

Respuesta de frecuencia:
PHONO (RIAA STANDARD CURVE) (curva patrón RIAA): 50 Hz – 15 kHz, ±1 dB
*LINE: 20 Hz – 50 kHz, +1 / –3 dB

Relación señal a ruido:
PHONO: 65 dB (IHF-A)
*LINE: 90 dB (IHF-A)

Control de tono:
BASS: ±10 dB a 100 Hz
TREBLE: ±10 dB a 10 kHz

Sección del sintonizador de FM

Límites de sintonización:
87,5 MHz – 108,0 MHz (pasos de 50 kHz)

Sensibilidad (S/N 30 dB):
3,0 µV

Relación de rechazo de imagen:
60 dB

Distorsión armónica total (1 kHz):
Monofónico: 0,4%
Estereofónico: 0,7%

Respuesta de frecuencia:
20 Hz – 15 kHz (–3 dB)

Separación de estéreo (1 kHz):
30 dB

Relación señal a ruido:
Monofónico: 70 dB
Estereofónico: 60 dB

Sección del sintonizador de AM

Límites de sintonización:
522 kHz – 1.620 kHz (pasos de 9 kHz)

Sensibilidad (S/N 20 dB): 55 dB

Distorsión armónica total: 2 %

Relación señal a ruido: 35 dB

Relación de rechazo de imagen: 30 dB

Sección de video

Sensibilidad/impedancia de entrada: 1 Vp-p / 75 ohmios

Nivel/impedancia de salida: 1 Vp-p / 75 ohmios

Generalidades

Requisitos de alimentación:
230 V CA, 50 Hz

Consumo de energía:
350W (a 1/8 de potencia, 6% de sobretensión)

Tomacorriente de CA:
Conmutado x 2, 100 W máx.

Dimensiones (A x Alt. x P): 435 x 164 x 403 mm

Peso (neto): 10,7 kg

Accesorios estándar:
Antena de cuadro de AM x 1
Antena tipo conductor de FM x 1
Control remoto (UR-414) x 1

* LINE significa CD, MD/TAPE 1, TAPE 2, VIDEO 1, VIDEO 2 y DVD/VIDEO 3.

- Las especificaciones y funciones están sujetas a cambio sin aviso para mejora.
- Las ilustraciones pueden ser levemente diferentes de los modelos de producción.

ESPAÑOL

TEAC

TEAC CORPORATION	3-7-3, Nakacho, Musashino-shi, Tokyo 180-8550, Japan Phone: (0422) 52-5082
TEAC AMERICA, INC.	7733 Telegraph Road, Montebello, California 90640 Phone: (213) 726-0303
TEAC CANADA LTD.	5939 Wallace Street, Mississauga, Ontario L4Z 1Z8, Canada Phone: 905-890-8008 Facsimile: 905-890-9888
TEAC MEXICO, S.A. De C.V	Privada De Corina, No.18, Colonia Del Carmen Coyoacon, Mexico DF 04100 Phone: 5-658-1943
TEAC UK LIMITED	5 Marlin House, Marlins Meadow, The Croxley Centre, Watford, Herts. WD1 8YA, U.K. Phone: 01923-819699
TEAC DEUTSCHLAND GmbH	Bahnstrasse 12, 65205 Wiesbaden-Erbenheim, Germany Phone: 0611-71580
TEAC FRANCE S. A.	17 Rue Alexis-de-Tocqueville, CE 005 92182 Antony Cedex, France Phone: 01.42.37.01.02
TEAC BELGIUM NV/SA	P.A. TEAC Nederland BV, Perkinsbaan 11a, 3439 ND Nieuwegein, Netherlands Phone: 0031-30-6048115
TEAC NEDERLAND BV	Perkinsbaan 11a, 3439 ND Nieuwegein, Netherlands Phone: 030-6030229
TEAC AUSTRALIA PTY., LTD. A.C.N. 005 408 462	106 Bay Street, Port Melbourne, Victoria 3207, Australia Phone: (03) 9644-2442
TEAC ITALIANA S.p.A.	Via C. Cantù 11, 20092 Cinisello Balsamo, Milano, Italy Phone: 02-66010500

PRINTED IN KOREA 1098U·MA-0222A